



# BUDAI POLGÁR

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA | WWW.BUDAIPOLGAR.HU | XIX. ÉVFOLYAM 5. SZÁM | 2010. MÁRCIUS 5.

## Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete

hívja és várja a kerület polgárait

### az 1848–49-es forradalom és szabadságharc

tiszteletére rendezendő ünnepségére

**március 15-én 11 órára**

a Gábor Áron- emlékműhöz (Szilágyi Erzsébet fasor és Gábor Áron utca sarka).

Ünnepi beszédet mond: **Láng Zsolt** polgármester és **Balsai István** országgyűlési képviselő.

## A Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat

szeretettel vár mindenkit

**március 15-én 9.30 órára**

— a 9 órakor kezdődő ünnepi szentmisét követően —

a pesthidegkút-ófalui Sarlós Boldogasszony Plébániatemplom elé.

Köszöntőt mond **Csabai Péter** előljáró,

ünnepi beszédet tart **Balsai István** országgyűlési képviselő.

Közreműködnek az Ökumenikus, a Klebelsberg Kuno és a Remetekertvárosi iskola növendékei, a Kiss Zenede budai és telki tagozatának néptáncosai és a Budapesti Huszáreznek.

A szervezők kérik, hogy koszorúzási szándékukat a 346-5569-es telefonszámon jelezzék.

## Változásokat ígér az új kapitányságvezető

A II. kerületi rendőrkapitányságot február 15-től Bucsek Gábor rendőr alezredes vezeti, aki ígéri: új alapokra helyezi a körzeti megbízotti rendszert, és többet járőröznek majd gyalogosan a rendőrök. Az új kapitányságvezető idén negyvenéves, húsz éve szolgál rendőrként, a krimiket nemigen kedveli, mert, mint mondja, a valóság egészen más. A híradásokból is ismert gyilkossági, pénzhamisítási és kábítószerügyek után most az szeretné, ha a II. kerületi kapitányság élén is bizonyíthatna.

(Folytatás a 6. oldalon)

## Negyedik alkalommal is ellenszavazat nélkül fogadták el a költségvetést

A rendkívül nehéz gazdasági helyzetben is tartotta magát az önkormányzat vezetése ahhoz, hogy nem adósítsa el a kerületet. A képviselők február 18-i ülésükön szavaztak az idei költségvetésről.

A testület frakciói egyetértettek abban, hogy mindenképpen meg kell őrizni az ellátórendszert és az azt kiszolgáló intézményhálózat színvonalát. Ennek azonban az az ára, hogy idén lényegesen kevesebb jut fejlesztésekre. Míg tavaly a teljes költség több mint negyedét költötték beruházásokra, addig az idén csupán a költségvetés 16 százaléka fordítható felújításokra, bővítésekre. A 2010-re tervezett költségvetés főösszege közel 2 milliárd forinttal kevesebb, mint a tavalyi volt: 17,8 milliárd forint.

A kerület helyzetét nehezíti, hogy míg 2009-ben a teljes költségvetés 43 százalékát tette ki az intézményeinek fenntartása, addig idén a költségvetés ötven százalékát kell többek között bérekre, járulékokra, fűtésre, villanyszámlákra kifizetni.

Lapunk hagyományai szerint közreadjuk az önkormányzat vezetése és a képviselőcsoportok állásfoglalását a költségvetésről. *Dankó Virág* alpolgármester a kerület irányításáért felelős Fidesz–KDNP-frakció nevében, míg az ellenzék részéről *Takács Beáta* az MSZP és *Póta Gyula* az SZDSZ részéről fejt ki véleményét.

Részletek a 3–5. oldalon.

**VOKS 2010.** A köztársasági elnök az idei országgyűlési választások első fordulóját április 11-ére, míg a másodikát április 25-ére tűzte ki. Választási rovatunkban rendszeresen megtalálják a helyi választási iroda és bizottság híreit, tájékoztatóját. Ezen kívül a választáson indulni kívánó pártok felhívásait és közleményeit is közreadjuk. **8. OLDAL**

**BÚCSÚ ÁGAI KAROLÁTÓL.** Február 22-én hétfőn hajnalban, életének 83. évében elhunyt Ágai Karola operaénekes, kerületünk és Esztergom városának díszpolgára, Kossuth- és Liszt-díjas, Kiváló és Érdemes Művész, a Magyar Állami Operaház örökös tagja. Nem fedjük hangját, művészi alázatát és igaz emberségét. **10. OLDAL**

**NEW ORLEANS A KULTÚRKÚRIÁBA KÖLTÖZIK.** Különleges koncertet hallhatnak március 20-án 19 órától azok a dzsesszrajongók, akik ellátogatnak a Klebelsberg Kultúrkúriába. A koncert előtt Leroy Jones-szal, az elismert amerikai trombitással, az autentikus dzsessz egyik legjelentősebb képviselőjével készítettünk interjút. **18. OLDAL**

## HIVATALI NYITVA TARTÁS

Polgármesteri Hivatal, 1024 Mechwart liget 1.

|                                                                   |                                                                                                       |                                                                |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1024 Mechwart liget 1.<br>Postacím:<br>1277 Budapest 23., Pf. 21. | 346-5400, központi fax: 346-5592<br>Internet: www.masodikkerulet.hu<br>e-mail: info@masodikkerulet.hu | hétfő: 13.30–18.00<br>szerda: 8.00–16.30<br>péntek: 8.00–11.30 |
| Anyakönyvi Csoport                                                | Földszint 5–6. Telefon: 346-5631,<br>346-5632, 346-5633, 346-5634;<br>Fax: 346-5635                   |                                                                |

Ügyfélszolgálati Központ, 1024 Margit krt 47–49.

|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Okmányügyintézői Csoport<br>(A sorszámok kiadása az ügyfél-fogadás vége előtt fél órával befejeződik, a délutáni sorszámkiadás 12.30-kor kezdődik)   | Tel.: 346-5602<br><b>az óránkénti időpontra előjegyzett ügyfelek a sorszámmal érkezőkkel szemben előnyt élveznek</b>                                                    | hétfő: 8.00–18.00<br>kedd: 8.00–16.00*<br>szerda: 8.00–16.30<br>csütörtök: 8.00–16.00*<br>péntek: 8.00–13.00<br>* ebédidő: 12.15–13.00                                                                      |
| Lakosságszolgálati Csoport<br>(A sorszámok kiadása az ügyfél-fogadás vége előtt fél órával befejeződik, a délutáni sorszámkiadás 12.30-kor kezdődik) | Tel.: 346-5601<br>24 órás üzenetrögzítő: 346-5630                                                                                                                       | hétfő: 8.00–18.00<br>kedd: 8.00–16.00<br>szerda: 8.00–18.00,<br>(16.30-tól csak ügyiratátvétel)<br>csütörtök: 8.00–16.00<br>péntek: 8.00–15.00<br>(13.30-tól csak ügyiratátvétel)<br>* ebédidő: 12.15–13.00 |
| Adócsoporthoz                                                                                                                                        | Tel.: 346-5400                                                                                                                                                          | hétfő: 13.30–18.00<br>szerda: 8.00–16.30<br>péntek: 8.00–11.30                                                                                                                                              |
| Lakosságszolgálati és Okmányügyintézői Csoport<br>Pesthidegkút<br>1028 Máriaremetei út 37.                                                           | Tel.: 376-5966,<br>időpontfoglalás: tel./fax: 376-8678<br>* <b>hétfőn délelőtt és pénteken, valamint gépjárműügyekben csak előre bejelentkezett ügyfeleket fogadnak</b> | hétfő: 8.00–18.00<br>kedd: 8.00–16.00<br>szerda: 8.00–16.30<br>csütörtök: 8.00–16.00<br>péntek: 8.00–13.00<br>* ebédidő: 12.15–13.00                                                                        |

A Polgármesteri Hivatal kihelyezett irodái

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| II–III. Kerületi Szabály-sértési Hatósági Társulás | 1027 Frankel Leó út 7–9.<br>Tel.: 346-5730                                                                                                                                                                                                                           |                                                                |
| Környezetvédelmi és Mezőgazdasági Iroda            | Keleti Károly utca 15.<br>(bejárat a Kitaibel Pál utca felől)<br>Tel.: 346-5724, fax: 346-5791                                                                                                                                                                       |                                                                |
| Szociális és Gyermek-védelmi Iroda                 | 1024 Káplár utca 2/c-d<br>Tel.: 346-5700                                                                                                                                                                                                                             |                                                                |
| Gyámhivatal                                        | 1027 Frankel Leó út 7–9.<br>Tel.: 346-5750                                                                                                                                                                                                                           |                                                                |
| Városrendészet                                     | <b>Központ:</b><br>1024 Buday László u. 5/c<br>Ügyfélszolgálat: 346-5678<br>Panaszbejelentés: 346-5679<br>Telefax: 346-5649<br>Ingyenesen hívható zöldszám:<br>06 80 204-965<br><br><b>Pesthidegkúti kirendeltség:</b><br>1028 Máriaremetei út 37.<br>Tel.: 376-8678 | hétfő: 13.30–18.00<br>szerda: 8.00–16.30<br>péntek: 8.00–11.30 |
| Művelődési Iroda                                   | 1027 Bem József tér 1.<br>Tel.: 346-5770                                                                                                                                                                                                                             |                                                                |

Az irodavezetők és önálló csoportvezetők minden hétfőn félfogadási időben fogadnak.

## ÜGYELETEK:

|                        |                                                            |                                                                |
|------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Gyermekeorvosi ügyelet | 1023 Bolyai utca 5–7.,<br>telefon: 301-6969, 104, 212-5979 | hétfő–péntek: 20.00–8.00,<br>szombat–vasárnap: 24 órás ügyelet |
| Felnőttorvosi ügyelet  | 1022 Rét u. 3.,<br>telefon: 202-1370                       | mindennap: 24 órás ügyelet                                     |

## BUDAI POLGÁR

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA ISSN 1419-0923

|                |                                                                                                                                                                            |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Felelős kiadó: | Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban<br><b>Budai Polgár Nonprofit Kft.,</b><br>ügyvezető igazgató: <b>Balaton Balázs</b><br>(balaton.balazs@masodikkerulet.hu)         |
| Főszerkesztő:  | <b>Tóth Ildikó</b> (toth.ildiko@masodikkerulet.hu)                                                                                                                         |
| Szerkesztők:   | <b>Ludwig Dóra</b> (ludwig.dora@masodikkerulet.hu)<br><b>Szabó Gergely</b> (szabo.gergely@masodikkerulet.hu)<br><b>Péter Zsuzsanna</b> (peter.zsuzsanna@masodikkerulet.hu) |
| Fotók:         | <b>Eisenmann József</b> (eisenmann.jozsef@masodikkerulet.hu)                                                                                                               |
| Szerkesztőség: | 1022 Bimbó út 1–5., (telefon/fax: 316-3410),<br>e-mail: budai.polgar@masodikkerulet.hu<br>Tramontána (356-6009)                                                            |
| Tördelés:      | Ringier Kiadó Kft. Nyomda, felelős vez.: Bertalan László ig.                                                                                                               |
| Terjesztés:    | Göncruszka Kft.                                                                                                                                                            |

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk.  
Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.Következő megjelenés: 2010. március 19., lapzártá: 2010. március 9.  
Hirdetésfelvétel: 2010. március 10-én 11 óráig (lásd a 43. oldalon)

## Munkatársakat keres a hivatal

A II. kerületi önkormányzat Polgármesteri Hivatala pályázatot hirdet a **Művelődési Iroda-ba gazdasági ügyintéző** munkakör betöltésére.**Pályázati feltételek:** egyetemi vagy főiskolai szintű közgazdasági felsőoktatásban szerzett szakképzettség, vagy egyetemi, illetve főiskolai szintű végzettség és pénzügyi, számviteli felsőfokú szakképesítés, vagy katonai felsőoktatási intézményben (jogelőd intézményben) gazdálkodási (gazdasági) szakon szerzett szakképesítés, felső szintű versenyvizsga, vagy az alóli mentesség a 126/2009. (VI. 15.) Korm. rendelet alapján, vagyonnyilatkozat-tételi eljárás lefolytatása.**Előnyt jelent:** közigazgatási szakvizsga.**A pályázat tartalmazza a pályázó** szakmai önéletrajzát, mely részletezi eddigi tevékenységét, végzettségét, a szakképesítését igazoló okiratok másolatát, erkölcsi bizonyítványt vagy annak másolatát.**Ellátandó feladatok:** részt vesz a Művelődési Iroda irányítása alá tartozó 30 gazdálkodó intézmény (ebből 5 önálló gazdálkodású) költségvetésének előkészítésében, annak végrehajtásában; kezeli a költségvetéssel, intézményi gazdálkodással kapcsolatos adatbázisokat. Költségvetés tervezésével, az intézmények finanszírozásával, gazdálkodásával kapcsolatban elemzéseket végez, fejlesztésre javaslatot tesz: ellenőrzi és összesíti az intézmények költségvetését és beszámolóját, elkészíti az irodai költségvetést és beszámolót, előkészíti, összesíti és ellenőrzi az intézmények normatív igénylését és elszámolását, gondoskodik az oktatási célfeladatok költségvetési előirányzatának pénzügyi lebonyolításáról.

A kinevezés határozatlan időre szól, betölthető a pályázat elnyerésének időpontjától.

A besorolás és illetmény, valamint egyéb juttatások a Köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. törvény és a helyi Községi Szabályzat előírásai szerint kerül meghatározásra.

**A pályázat benyújtásának határideje: 2010. március 15.**A pályázat elbírálásának határideje: a benyújtási határidőt követő 30. nap. A pályázatot a II. kerületi Polgármesteri Hivatal címére (1024 Budapest, Mechwart liget 1.) küldjük, a borítékra írják rá az azonosítószámot: P-57/2010, valamint a munkakör megnevezését. További információ: **Ötvös Zoltán**, a Művelődési Iroda vezetője, tel.: 346-5770.

\*

Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének Polgármesteri Hivatala pályázatot hirdet a **Gyámhivatalába gyámügyi ügyintézői** munkakörbe.**Pályázati feltételek:** magyar állampolgárság, cselekvőképesség, büntetlen előélet, vagyonnyilatkozat-tételi eljárás lefolytatása, jogász szakképzettség, vagy főiskolai szintű államigazgatási és szociális igazgatási szakképzettség, vagy egyetemi vagy főiskolai szintű pedagógus szakképzettség és legalább 3 éves gyámügyi vagy gyermekvédelmi gyakorlat, vagy egyetemi vagy főiskolai végzettség és szociális szakigazgatás szervező szakképzettség, felhasználói szintű számítástechnikai ismeretek, felső szintű versenyvizsga, vagy az alóli mentesség a 126/2009. (VI. 15.) Korm. rendelet alapján.**Elvárt kompetenciák:** jó helyesírási és fogalmazási készség, szövegértés, ügyfélorientáltság, jó kommunikációs képesség, konfliktuskezelési képesség, döntési képesség, határozottság, magabiztosság, empátia, pszichológiai leterheltségtűrő képesség, hatékony munkaszervezés és időgazdálkodás, minőségi munkavégzés, igényesség, pontosság, stressztűrőképesség, szociális intelligencia, segítőkészség,**Előnyt jelent:** gyámhivatalban szerzett szakmai gyakorlat, közigazgatási szakvizsga.

A pályázat tartalmazza a pályázó szakmai önéletrajzát, mely részletezi eddigi tevékenységét, végzettségét, a szakképesítését igazoló okirat másolatát, erkölcsi bizonyítványt vagy annak másolatát.

**Ellátandó feladatok:** gyermekvédelmi és gyámügyi feladatok a városi gyámhivatalban.**A munkakörhöz tartozó főbb tevékenységi körök:** a gyermekvédelmi és gyámügyi feladat- és hatáskörök ellátásáról, valamint a gyámhatóság szervezetéről és illetékességéről szóló 331/2006. (XII. 23.) kormányrendelet 4–11. §-ai alapján a városi gyámhivatal feladat- és hatáskörébe utalt elsőfokú hatósági feladatok a kormányrendelet mellékletében meghatározott illetékességi területen.

A kinevezés határozatlan időre szól, betölthető a pályázat elnyerésének időpontjától.

A besorolás és illetmény, valamint az egyéb juttatások a Köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. Törvény és a helyi Községi Szabályzat előírása szerint kerül meghatározásra.

**A pályázat benyújtásának határideje: 2010. március 16.**

A pályázat elbírálásának határideje: a benyújtási határidőt követő 30. nap

A pályázatot a II. kerületi Polgármesteri Hivatal címére (1024 Budapest, Mechwart liget 1.) küldjük, a borítékra írják rá az azonosítószámot: P-56/2010, valamint a munkakör megnevezését.

További információ: **Ikladiné dr. Petres Veronika**, a Gyámhivatal vezetője, tel.: 316-5762.

# Költségvetésünk biztosítja a kerület nyugodt és kiegyensúlyozott működését

„Munkánk alapját most is az a törekvés képezte, hogy a képviselő-testület elé terjesztett tervezetünk szakmailag megalapozott, átlátható munka legyen — mondta Dankó Virág alpolgármester lapunknak adott interjújában. A költségvetés összeállításáért felelős politikus úgy véli, a most elfogadott költségvetési rendeletet nem az esetleges rövid távú politikai érdekek mentén tervezték meg, hanem a kerület egészének hosszú távú szükségleteit szem előtt tartva. Komoly eredménynek tekinthető, hogy a rendkívül nehéz körülmények ellenére is tapasztalható marad a folyamatos fejlődés: bővül az óvodai és iskolai férőhelyek száma, és olyan nagyberuházások folytatódhatnak, mint a bel-budai városközpont rehabilitációja vagy a Fillér utcai iskola korszerűsítése.

Az önkormányzati frakciók mindegyike támogatta az önök által beterjesztett költségvetés-tervezetet, amelyet szinte vita nélkül, egyetlen tartózkodás mellett fogadott el a kerületi képviselő-testület. Minek köszönhető ez a manapság ritkaságszámba menő egyetértés?

Ahogy az elmúlt három és fél évben bármikor, munkánk alapját most is az a törekvés képezte, hogy a képviselő-testület elé terjesztett tervezetünk szakmailag megalapozott, átlátható munka legyen, amelyet nem az esetleges rövid távú politikai érdekek befolyásolnak, hanem a kerület egészének hosszú távú szükségleteit tartja szem előtt. Továbbra is ki-tartottunk emellett, hogy nem kívánjuk eladósítani kerületünket, hanem keressük azokat a megoldásokat, amelyek az egyre szűkülő finanszírozási rendszerben is biztosítani tudják költségvetésünk egyensúlyát. Ezen szempontok alapján úgy érzem, sikerült olyan javaslatot készítenünk, amely a jelenlegi lehetőségek között a legtöbbet hozza ki a rendszerből. Ezt értékelték az egyes frakciók is, ennek köszönhető egyöntetű támogatásuk.

**Melyek voltak az elsődleges tervezési alapelvek?**

Két alapvető szempontot tartottunk szem előtt. Az egyik azok biztos munkájának megtartása volt, akik közalkalmazottként vagy köztisztviselőként dolgoznak intézményeinkben. Több ezer család megélhetése múlik azon, hogy biztosítani tudjuk-e iskoláink, óvodáink, egészségügyi és szociális egységeink működését. Mindent megtettünk ezért annak érdekében, hogy ne kelljen iskolákat bezárunk, férőhelyeket szűkíteni, vagy kapacitást csökkentenünk. Ez ugyanakkor áldozatot is követel, hiszen a létszámok megtartása mellett bérfejlesztésre már nem nyílt

mód. Pedig nagy szükség lenne arra is, hiszen a méltánytalanul alacsony közalkalmazotti bérszínvonal mellett a terhek elmúlt években való növekedése rengeteg munkavállalót sodort nehéz helyzetbe. Átfogó megoldást adni a problémáikra önkormányzati szinten lehetetlen, ezért igyekszünk mindent megtenni legalább álláshelyeik megőrzése érdekében.

**Két szempontot említett. Mi volt a másik?**

Annak mérlegelése, hogy az itt élők számára mely szolgáltatások és fejlesztések biztosítása a legfontosabb, és melyek azok a feladatok, amelyek átmeneti jelleggel elhagyhatóak vagy szűkíthetőek. Ha kerületünk demográfiai tulajdonságait nézzük, jól látható, hogy kiugróan magas az idősök aránya, ugyanakkor folyamatosan nő a születések száma, és a kisgyermekes családok száma is jelentős. Elengethetetlennek tartjuk ezért az egészségügyi és szociális ellátórendszer megfelelő működtetését, illetve a nevelési és oktatási intézményekben a magas színvonalú szakmai munka biztosítását. Emellett folyamatos férőhelybővítésre van szükség a bölcsődei és óvodai körben.

Ezekre a feladatokra tehát mindenképpen biztosítani kívántuk a megfelelő anyagi forrást. Ez, sajnos, csak egyes városüzemeltetési feladatok rovására volt lehetséges. Kevesebb lesz ezért idén a park- és játszótér-felújítás, nem létesülnek újabb zöldfelületek, és útépitésre is kevesebb pénz jut.

**Miért épp ezek a tételek estek áldozatul?**

Igyekeztünk elkerülni visszafordíthatatlan folyamatok megindítását. Egy iskola vagy művelődési központ bezárásának, egyes szolgáltatások megszüntetésének káros következményeit hosszú évek múlva is érezni fogjuk. Az előbb felsorolt városüzemeltetési feladatok viszont egytől-egyig olyanok, amelyeknek elmaradása a későbbiekben könnyebben pótolható. Természetesen ez nem ideális megoldás, hiszen az útépitések elmaradása középtávon növeli a kátyúzási költségeket, ugyanúgy, mint ahogyan az intézményi felújítások halasztása is vezethet magasabb karbantartási ráfordításokhoz. A mostani helyzet azonban messze sem ideális, a lehetséges megoldások közül pedig egyértelműen ez volt a legjobb lelkiismerettel vállalható.

**Összességében hogyan értékelhető az elfogadott rendelet?**

Komoly eredménynek tartom, hogy a rendkívül nehéz körülmények ellenére is tapasztalható marad a folyamatos fejlődés. Bővül az óvodai és iskolai férőhelyek száma, és olyan nagyberuházások folytatódhatnak, mint a bel-budai városközpont rehabilitációja vagy a Fillér utcai iskola korszerűsítése. Feladtunk pedig egyértelmű: folytatni azt a munkát, amely továbbra is biztosítja a kerület nyugodt és kiegyensúlyozott működését.



„Több ezer család megélhetése múlik azon, hogy biztosítani tudjuk-e iskoláink, óvodáink, egészségügyi és szociális egységeink működését. Mindent megtettünk ezért annak érdekében, hogy ne kelljen iskolákat bezárunk, férőhelyeket szűkíteni vagy kapacitást csökkentenünk. A méltánytalanul alacsony közalkalmazotti bérszínvonal mellett a terhek elmúlt években való növekedése rengeteg munkavállalót sodort nehéz helyzetbe. Átfogó megoldást adni a problémáikra önkormányzati szinten lehetetlen, ezért igyekszünk mindent megtenni legalább álláshelyeik megőrzése érdekében.”



# SZDSZ: Megnyugtató az önkormányzat gazdasági

**Az SZDSZ frakciójának minden tagja igennel szavazott a költségvetési rendelet elfogadásakor. Póta Gyula, a képviselőcsoport vezetője már az általános vitában jelezte, ahogyan az elmúlt években, úgy az idén is az összeállított rendelettervezetet szakmailag korrektnek, az önkormányzat intézményrendszerének megfelelő háttérrel biztosítónak tartják. A szabad demokrata frakcióvezető úgy véli, felelőtlen politikusi magatartás lenne, ha a mostani gazdasági helyzetben bárki megpróbálná elhíttetni az itt élőkkel, hogy lehet jobb költségvetést készíteni.**

— Ahogyan az elmúlt három évben, úgy most is tartottuk magunkat ahhoz az álláspontunkhoz, hogy a költségvetést csakis szakmai alapon bíráljuk el. A korábbi esztendőkhöz hasonlóan az idén is szerkezetét és felépítését tekintve világos, átlátható, kellőképpen informatív volt a benyújtott rendelettervezet. Mindezt azonban azzal kell kiegészítenem, hogy a képviselő-testület tagjai viszonylag későn kapták kézhez a költségvetési tervezetet.

**Az idei költségvetés főösszege közel két milliárddal kevesebb, mint a tavalyi volt. Ez annak a jele, hogy jóval kevesebb pénzzel gazdálkodhat a kerület?**

Csupán a főösszeg változásából messzemenő következtetéseket nem szabad levonni, hiszen azt annyi minden befolyásolja. A főösszeg vizsgálatából, változásának dinamikájából csak több éves adatok alapján vonhatunk le következtetéseket, az pedig a tervezet soraiból semmiképpen nem olvasható ki, hogy súlyos gondokkal küzd az önkormányzat. Sőt, a rendeletet alaposan átvizsgálva kijelenthető, hogy a kerület idei költségvetésén nem lehet érezni a tipikus válságjelenségeket, a durva megszorításokat. Ami a legfontosabb, hogy az ellátórendszert korábbi színvonalán tudjuk működtetni. Természetesen tisztában vagyunk azzal, hogy ennek egyik súlyos ára az, hogy 2008 óta nincs a közszférában bérnövekmény, ami hosszú távon semmiképpen sem tartható. De azt is látnunk kell, hogy ennek alapvető oka a hazánkra is kiható gazdasági válság.

**Tavaly fejlesztésekre a költségvetés több mint negyedét költötte a kerület, idén azonban csak a büdzsé 16 százalékát. Úgy tűnik, ahhoz, hogy fenntartható legyen az ellátó rendszer és intézményhálózat, a beruházásokra jóval kevesebbet költöhet az önkormányzat.**

Frakciónk egyetértett az önkormányzat vezetésének azon álláspontjával, hogy ebben a helyzetben a városüzemeltetéssel kapcsolatos kiadásokat csökkentsük. Kevesebb út és járda épül az idén, de ez talán mégsem akkorai áldozat, mintha iskolákat kellene bezárni,



hiszen utat a következő években is újíthatunk fel, de az intézményrendszer átszabásának sokkal messzebb ható következményei lennének. Azt természetesen nem szabad hagyni, hogy az utcák, közterületek állapota tovább romoljon, az állagmegőrzésre — kátyúzásra, parkfenntartásra — különített el keretet az önkormányzat. A rendeletben egyes intézmények kisebb felújítási munkálatait is elhalasztotta a képviselő-testület, ami nem biz-

## MSZP: Kiegyensúlyozott a kerület

**A költségvetés teljesíti alapvető célkitűzéseit és biztosítja a kerület zökkenőmentes működését — véli Takács Beáta, az MSZP frakcióvezetője. A képviselő szerint fontos, hogy a szociális, egészségügyi és oktatási ágazatokban nem szenved csorbát a szolgáltatások minősége, illetve a frakció által támogatott programok is folytatódnak.**

— Az ország gazdasági életéhez alkalmazkodó, mondhatni szolid a kerületünk idei költségvetése. A büdzsé főösszege ugyan kisebb, mint a tavalyi évben, de teljesíti az alapvető célkitűzést, hogy intézményeink számára biztosítja a stabil működés kereteit. A kerületnek továbbra sem kell hitelt felvennie ahhoz, hogy ellássa kötelező feladatait.

**A gazdasági helyzet mennyiben lehetetleníti el a kerületi fejlesztéseket?**

A 2010-es év nem úgy vonul be a kerület nagykönyvébe, mint a fejlesztések éve. Az oktatási, egészségügyi és szociális intézményeknél módjával, de jut majd a sürgős esetekre, az állagmegóváshoz szükséges felújításokra. Az önkormányzat a költségvetés kialakítása-

kor kérte az intézményvezetőket, hogy állítsanak sorrendet a tervezett feladatok között. A listából a legfontosabbakat el lehet majd végezni. Cél, hogy az épületekben ne következzen be komolyabb állagromlás. Idén sem hajtottunk végre bérfejlesztést. A személyi jöve-



delemadó módosítása miatt ugyanakkor a köztisztviselők és közalkalmazottak mégis több pénzt vihetnek haza.

**A már zajló beruházásoknak nem állít gátat a szoros költségvetés?**

A tavaly elindított, nagy önkormányzati projektet befejezi a kerület. A bel-budai városrészközpont fejlesztésére a közel egymilliárdos állami támogatás mellé az önrészt biztosítja az önkormányzat. Össze várhatóan a saját szemükkal is láthatják a változásokat a kerületi lakosok. Fontos, hogy a bölcsődei és óvodai fejlesztések sem állnak le, a férőhelyek száma bővül. Szükség is van erre, hiszen a kerületben örömdetes módon növekszik a gyermeklétszám, javulnak a demográfiai mutatók. Az újabb férőhelyekkel egyrészt könnyebbé válik a gyerekek elhelyezése, másrészt az anyukák is visszatérhetnek a munkaerőpiacra. A GYES háromról két évre csökken, tehát a helyekre még inkább szükség lesz.

**A frakció mely célkitűzései tükröződnek az idei büdzsében?**

Amit a frakció fontosnak tartott, az része lett a költségvetésnek. Pozitívum, hogy a munkanélküliek gondjának enyhítésére megdupláztuk a közhasznú munkahelyek számát,

# helyzete

tos, hogy jó döntés, hiszen így előfordulhat, hogy idővel sokkal többet kell majd az épület-rekonstrukcióra költeni. Bízom benne, hogy év közben a felhalmozott tartalékok terhére ezek a munkák elvégezhetőek lesznek

**Mi az oka annak, hogy az idén először egyetlen módosító indítványt sem adott be az SZDSZ-frakció?**

Mert ahogy már korábban is jeleztem, a rendelet a legfontosabb szempontoknak — hogy biztos hátteret nyújtson az ellátórendszernek és az intézményhálózatnak — maximálisan megfelel. Természetesen vannak apróbb észrevételeink, gondolok itt első sorban arra, hogy számunkra nehezen elfogadható az a tavaly bevezetett intézkedés, hogy az intézményeink saját bevételeiket — amit azért sokkal nehezebb lesz teljesíteni, mint korábban — nem teljes mértékben használhatják fel, hanem bizonyos százalék fölötti összeggel a fenntartó önkormányzat rendelkezik. Ezt, ahogyan tavaly is, úgy most is az intézmények gazdasági autonómiájába való fokozott és felesleges beavatkozásnak tartjuk. Hozzáteszem, kerületünk költségvetése még mindig rendelkezik mozgósítható tartalékokkal, amelyek megnyerésével a működési kiadásainkat tovább lehetne csökkenteni. Mindezzel együtt azonban úgy látom, hogy az önkormányzat gazdasági helyzete hosszú távon is kiegyensúlyozott, ami kevés helyhatóságról mondható el ma Magyarországon.

TÓTH ILDIKÓ

# működése

így már negyven főnek tudunk közhasznú munkát biztosítani. Szintén nagyobb lehetőségünk van kiemelten foglalkozni az 50 éven felüliek munkalehetőségeinek szélesítésével. Fontosnak tartjuk, hogy az oktatás, kultúra, sport vagy a társasházak felújítása terén a sokakat érintő, megszokott önkormányzati pályázati rendszer nem változik. A támogatás nem olyan nagy pénzigényű ráfordítás, mint amekkora társadalmi haszna van. Folytatódhat a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatos program megvalósítása. Az a cél, hogy már gyerekkorban kialakuljon környezettudatos viselkedés. Szeretnénk, ha az iskoláinkban akár emeletenként lenne módja a fiataloknak a környezetbarát hulladékkezelés elsajátítására.

SZABÓ GERGELY

**OLVASSA EL ÖN IS!** A képviselő-testület által február 18-án elfogadott, 2010-re vonatkozó költségvetési rendeletet és a hozzátartozó táblákat megtalálják lapunkunk 26. oldalán kezdődő mellékletében, valamint a [www.masodikkerulet.hu](http://www.masodikkerulet.hu) weboldalon.

## Búcsúznak



Kollégáinktól, dr. Józsa Zoltántól, a jegyzői titkárság jogi referensétől búcsúznak, aki hirtelen és váratlanul hunyt el február 21-én 63 éves korában. Nagy tapasztalattal bíró munkatársunk volt, aki számos kérdésben megkerülhetetlen volt, hiszen több évtizeden keresztül dolgozott a közigazgatásban: el látott jegyzői, majd több fővárosi kerület önkormányzatánál irodavezetői feladatokat. 1999-től haláláig a II. kerületi Polgármesteri Hivatal jegyzői irodájának munkatársa volt. Felkészülten, pontosan és lelkiismeretesen végezte feladatát, a szó legnemesebb értelmében volt köztisztviselő. Munkaköréhez tartozott a jogszabályok előkészítése és értelmezése, végrehajtásuk és ellenőrzésük.

Kedves, vidám és közvetlen emberként ismerték kollégái, akiknek mindig szívesen nyújtott segítséget — és nem csak szakmai kérdésekben. Nyugdíjba készült, és valódi tragédia, hogy már nem élvezhette a megszolgált pihenés éveit.

Nyugodjék békében!

## Emlékünnep

Az 1848-49-es forradalom és szabadságharc tiszteletére március 12-én 17 órától Schittenhelm Ede honvédtüzér sírjánál közös, ünnepi megemlékezést tartanak a környék lakói és az önkormányzat. Az eseményre a kerület minden polgárát szeretettel várják.

Köszöntőt mond *Láng Zsolt* polgármester, ünnepi beszédet tart *Nagy Gábor Tamás*, a Várnegyed polgármestere. Helyszín: Alvinci út—Bimbó út sarok.

## Szír és magyar diákok közösen osztottak ételt

A Moszkva téren ismét sok hajlék nélkül élő ember gyűlt össze a II. kerületi önkormányzat által meghirdetett ételosztásra várva február 24-én. A szíriai nagykövetség és a Szír Diákok Egyesülete kereste meg a kerület vezetését, hogy szívesen nyújtanának segítséget szociális területen.

— Nagy örömünkre szolgált a felajánlás — mondta lapunknak *Láng Zsolt* polgármester —, és a karitatív feladatokban jártas Káldor Miklós Kollégiummal együtt szívesen fogadtuk a Szíriai Arab Köztársaság nagykövetségének anyagi támogatását, valamint a szír diákok segítségét az ételosztásban. A hazánkban tanuló szír hallgatók mintegy százötven adag, a kollégium konyháján készített gulyáslevest osztottak ki a rászorulóknak között.

*Salman Udai*, a diákok egyesületének vezetője elmondta: az egy időben zajló Szíriai Kul-

turális Napok nemzetközi rendezvénysorozatához kapcsolódva vállalták, hogy részt vesznek az ételosztáson.

A '80-as években alakult egyesület rendszeresen szervez kulturális rendezvényeket, hogy megismertessék országukat az itt élőekkel. A diákok az elmúlt napokban jártak a Madarász utcai Gyermekkorházban, ahová játékokat vittek a kis betegeknek, majd a hűvösvölgyi SEK Nemzetközi Iskolában tartottak folklórbemutatót, és beszéltek hazájuk nevezetességeiről.

A karitatív eseményen részt vett *Mohamad Amir Smadi*, a szír nagykövetség ügyvivője is, aki elmondta, hogy rezidenciájuk a II. kerületben található, és igyekeznek szűkebb környezetüket jobban megismerni, valamint a lehetőségeikhez képest támogatni.

SZABÓ G.





# Elsődleges cél elnyerni a lakosság bizalmát

Folytatás az első oldalról)

— Lesznek személyi változások a kapitányságon, de a hétköznapi szolgálatellátásban is átszervezéseket tervezek. Természetesen ez nem a kerületi rendőrség eddig elért eredményeinek szól, egyszerűen a több éves vezetői gyakorlatomnak megfelelően szeretném végezni a munkámat. Ami talán a korábbi feladatkörömből fakadóan egy kicsit lüktetőbbnek, dinamikusabbnak tűnhet.

**Előző beosztásában országos hatáskörű, komoly ügyekkel foglalkozó főosztályt vezetett. Milyen ismeretek birtokában érkezett a II. kerületbe?**

Nem ismeretlen a városrész és sok kolléga sem az. A rendőrségnél közrendvédelmi járőrként kezdtem, voltam vizsgáló, majd a BRFK életvédelmi osztályára kerültem, ahol nyomozóként dolgoztam. A Nemzeti Nyomozó Irodánál a műkincsvédelmi, illetve a kábítószerek elleni alosztályt vezettem, majd 2007 végétől a szervezett bűnözés elleni főosztályt irányítottam. Ez a hazai bűncselekmények nagy színterét jelentette, így van rálátásom a II. kerületi ügyekre is.

**A fontos beosztás után nem visszalépés a kapitányságvezetői poszt?**

Nem karrierépítési céllal vállaltam a kapitányi beosztást. Az elmúlt éveim a szervezett bűnözésről, gyilkosságokról szóltak. Túl sokat láttam már. Talán jobb lesz kicsit távolabb kerülni ezektől a bűnesetektől. Ugyanakkor szakmai tudásomat felhasználva felépíthetek egy hatékony rendszert, amely a kerület javát szolgálja. Bevallom, hogy sokat gondolkodtam, amikor felkértek a kapitányság vezetésére. De az élet rendje, hogy előre nézzünk, és ha lehetőségünk van rá, létrehozunk valami újat.

**Milyen konkrét elképzelésekkel lát munkához?**

Elsődleges célom elnyerni a lakosság bizalmát. Éreztetnünk kell, hogy a kapitányság azért van, hogy mindig legyen hova fordulni, ha baj van. Szeretném komfortosabbá, ügyfélbaráttá tenni a kapitányságot. Aki már járt a kapitányság épületében, bizonyára egyetért azzal, hogy az elhanyagoltság érzése senkinek sem jó. Mielőbb megkezdjük a körzeti megbízotti rendszer átalakítását. A kollégáknak bűnmegelőzési szempontból komoly feladatuk van, mert ismerni és nap mint nap járniuk kell a körzetüket. Ők állnak legközelebb a kerület lakóihoz, akik ismerni fogják elérhetőségüket, hozzájuk fordulhatnak, ha észrevételük, panaszkodásuk van, vagy ha valami gyanúsat tapasztalnak környezetükben. Növelni szeretném az utcán járőrszolgálatot ellátó rendőrök számát. Az autót lerakva még jobb eredményt lehet elérni. Laikusoknak talán hihetetlen, de, sajnos, egy hét kimaradt járőrözés is látszik a bűnügyi statisztikában.

**Lesz elég munkatárs ezekre a feladatokra?**



**BUCSEK GÁBOR** (1970. április 30.) 1990 óta dolgozik a rendőrségen. Előbb budapesti kerületek kapitányságain látta el feladatát, majd 1994-től a BRFK bűnügyi osztályán lett nyomozó. Teljesített szolgálatot Dunakeszin, majd 1997 augusztusától a BRFK vizsgálati, 2002 februárjától pedig a nyomozó főosztály nyomozója lett. 2004-ben végezte el a Rendőrtisztviselői Főiskola bűnügyi szakát, ekkor lett a BRFK Nyomozó Főosztálya Életvédelmi Osztályának nyomozója, majd ugyanitt fővizsgálóvá nevezték ki. 2005-ben került a Nemzeti Nyomozó Iroda Bűnügyi Főosztálya Különleges Ügyek Osztályának állományába, ahol előbb a kiemelt főnyomozói, később az alosztályvezetői, majd a megbízott osztályvezetői feladatkört bízták rá. 2007 decemberétől az osztály kinevezett vezetője lett.

Már vizsgáljuk az átszervezések lehetőségét, hiszen továbbra is mintegy negyven rendőr hiányzik a kerületből. Budapesten döntően megélhetési és lakhatási okokból keves a rendőr. Szeretném a kerületben tartani az itt dolgozó és a leendő munkatársakat. Ez a legapróbb dolgokon is múlhat. Nekem fontos, hogy a kollégák jó kedvvel jöjjenek dolgozni, mert az meglátszik a munkán. Sok évnyi vezetői tapasztalatból tudom, hogy foglalkozni kell gondjokkal-bajokkal.

**A közterületek rendjének biztosításában a Városrendészet és a polgárőrség is komoly feladatot vállal. A közös járőrszolgálat eddig hatékonynak bizonyult.**

A Városrendészettel és a polgárőrséggel továbbra is fenntartjuk a jó szakmai kapcsolatot, mert közös ügy a kerület közbiztonságának megőrzése. Folytatjuk a szolgálatot, így megtehetőbbé tehetjük erőnket. Ez kihagyhatatlan lehetőség, mert a polgárőrök munkájával együtt komoly megelőző szerepe van.

**Rendőri szemmel mennyiben különbözik a II. kerület a többi városrésztől?**

A kerület nagyon összetett, olyan, mint Magyarország kicsiben. Belvárosias, bérházakkal tarkított terület, exkluzív kertvárosi negyed vagy Pesthidegkúton a vidéki hangulatú lakóövezet egyaránt része, így közrendvédelmi és bűnügyi szempontból különböző beavatkozást igényel. Ezért van nagy szerepe a körzeti megbízottaknak, akik ismerik minden zugát. A járőröknek és a nyomozóknak szorosan együtt kell dolgozniuk, tudniuk kell minden információról, amely segíthet a bűnmegelőzésben, vagy az esetleges bűncselekmények felderítésében. Két-három naponta összegezzük a kerületben történeteket, és megtesszük a szükséges lépéseket. Az aktuális események függvényében lesz egyenruhás járőr vagy civil nyomozó a közterületeken.

**Családos emberként sok időt kell majd a munkahelyén töltenie.**

Mindenről szeretek tudni, ami egy-egy nap történt, és a fontosabb eseteket magam is nyomon követem. Otthon elfogadják, ha nemcsak napi nyolc órát kell dolgoznom, hanem gyakran jóval többet. Váci kötődésű vagyok, ott nőttem fel, és jelenleg is ott lakom pedagógus feleségemmel és kislányommal. A távolság nem akadályoz munkámban. Korán a kapitányságon vagyok, így legalább nem kell felesleges időt eltöltenem a reggeli dugóban araszolva.

SZABÓ GERGELY

**ALEZREDESKÉNT VEZETI A KERÜLETI KAPITÁNYSÁGOT.** Március 1-jén tartották a II. kerületi rendőrkapitányságon az elmúlt évet értékelő állománygyűlést, amelyen részt vett Tóth Gábor vezérőrnagy, a Budapesti Rendőr-főkapitányság (BRFK) vezetője, valamint Láng Zsolt polgármester. Az esemény végén Tóth Gábor budapesti rendőrfőkapitány alezredessé léptette elő Bucsek Gábor II. kerületi kapitányságvezetőt, egyben bejelentette, hogy a február 15-étől érvényes megbízott rendőrkapitányi kinevezését március 1-jével véglegesítették.

## Megkezdődött a Mechwart liget átépítése



A bel-budai városközpont kialakításának második ütemében megkezdődött a Mechwart liget átépítése és felújítása. A munkaterület elkerítését követően elsőként azoknak a fáknek a kivágására kerül sor, amelyeket az előkészítés során készített szakértői vélemény élet- vagy balesetveszélyesnek nyilvánított. Az így biztonságossá tett terület a következő hónapokban teljesen új arculatot kap: megszépül a szökőkút, a park, és a két játszóteret is az uniós normáknak megfelelően modernizálják, vadonatúj játszószerekkel szerelik fel őket. A ligetet a felújítás idejére elzárják a gyalogos forgalom elől, így a Polgármesteri Hivatal főépületét a Mechwart liget melletti parkolóból, illetve a Buday László utca felől lehet csak megközelíteni.

Decemberben — a projekt első ütemeként — elkészült a Kis Rókus utca teljes körű út- és járdafelújítása. A Margit körút–Marczibányi tér–Keleti Károly utca–Mechwart liget által körülhatárolt terület további jelentős része újul meg a következő néhány hónapban, részben uniós támogatásból, részben önkor-

mányzati forrásból. A munkálatok szervezése és összehangolása igen nagy körültekintést igényel.

Párhuzamosan a Mechwart liget megújulásával március 8-án megkezdődnek a Marzibányi tér déli oldalán az útfelújítási munkálatok is. A kereszteződésnél felpályás útlezárással kell majd számítaniuk az arra autózóknak.

Ezt követően a gázcsövek cseréjével a Keleti Károly utca felújítására kerül sor. Ez utóbbi munkálatok pontos kezdési idejéről következő lapszámainkban adunk tájékoztatást, mivel a munkálatok összehangolása a Fővárosi Gázművekkel, valamint a Fővárosi Csatornázási Művekkel jelenleg is tart.

A kivitelezés ütemezéséről és az ehhez kapcsolódó forgalomtechnikai változásokról folyamatosan olvashatnak lapunkban, illetve a [www.masodikkerulet.hu](http://www.masodikkerulet.hu) és a [www.belbuda.hu](http://www.belbuda.hu) oldalakon.

TI



## A trükkös csalók a gondozási központra hivatkoznak

A II. kerület területén több gondozási központ nyújt szolgáltatást, elsősorban idősek, vagy más okból segítségre szoruló kérelmezőknek.

Az otthonukban élők étkeztetést, házi segítségnyújtást, jelzőrendszeres készüléket vesznek igénybe. **E segítségüket igénybe vevők és hozzátartozóik figyelmét szeretnénk felhívni arra, hogy legyenek óvatosak, ha ilyen szolgáltatást ajánlva vagy „ellenőrizve” lakásukat személyesen vagy telefonon számukra ismeretlen ember keresi fel.** Sajnálatos módon, az elmúlt időszakban volt rá példa, hogy idősek ellátottunkhoz illetéktelen személyek próbáltak bejutni azzal az ürüggyel, hogy megvizsgálják, meg vannak-e elégedve a szolgáltatással.

Tájékoztatásul és megnyugtatósul szeretnénk ismertetni szakmai szabályainkat:

— a segítségkérés vagy például háziorvostól érkező jelzés után mindig telefonon egyeztetett időpontban keressük fel az igénylőt;

— munkatársaink fényképes igazolvánnyal rendelkeznek;

— személyes adatokat telefonon nem kérünk;

— helyettes gondozó érkezéséről mindig tájékoztatjuk a kérelmezőket;

— az étkeztetést és a jelzőrendszeres készüléket igénybe vevőket a számukra ismert szervező, illetve koordinátor keresi fel;

— gondosan ügyelünk az adataik kezelésénél az adatvédelem szabályainak betartására.

Szeretnénk, ha senki nem esne áldozatául az új trükkös csalóknak.

SZÓKE GYULÁNÉ

AZ I. SZ. GONDOZÁSI KÖZPONT VEZETŐJE

## Gyászol a Városrendészet



Elvesztettük egyik munkatársunkat, barátunkat. Takács Sándor — a Városrendészet közterület-felügyelője — nagyon fiatalon, 33 évesen ment el. Három éve dolgozott velünk; szerettük, mert lelkes és mindig tetterre kész kolléga volt, akire a legnehezebb helyzetekben is számíthattunk, aki soha nem a munkaidőt nézte, hanem a megoldandó feladatot. Az ő hozzáállása példa volt mindannyiunk számára, mindenki szívesen tanult tőle. Ő is fontosnak tartotta, hogy képezze magát: egy éve volt hátra az egyetemi diploma megszerzéséig.

Mi, a II. kerületi Városrendészet munkatársai még talán fel sem fogtuk, milyen veszteség ért bennünket Takács Sándor halálával. De azt is tudjuk, családja számára sokkal nehezebb: osztóznunk édesanyja, édesapja, testvére és gyermeke fájdalmában.

Emlékét megőrizzük.

VAJTHÓ GÁBOR

A VÁROSRENDESZET VEZETŐJE

**TÁRSASHÁZI TANÁCSOK.** Minden kedden 17 órától ingyenes jogi tanácsadás társasházi közös képviselőknek (1024 Mechwart liget 1.).

### ILLEGÁLISHULLADÉK-BEJELENTÉS:

Környezetvédelmi és Mezőgazdasági Iroda, telefonszám: 346-5724, e-mail: [jover.gyorgy@masodikkerulet.hu](mailto:jover.gyorgy@masodikkerulet.hu).

**FOGYASZTÓVÉDELEM.** Díjmentes tanácsadás minden csütörtökön 14–16 óráig az Ügyfélszolgálati Központban (1024 Margit körút 47–49.).

**A CIVIL SZERVEZETEK** szakreferense, Szigeti Szilvia, 06 30 560-3928 minden hónap első hétfőjén 15–17-ig fogadóórát tart (1024 Mechwart liget 1.).

**KÖZVILÁGÍTÁSI HIBABEJELENTÉS** a 238-3838-as vagy kizárólag munkaidőben a 289-4070-es telefonszámon, illetve a [bdk@bdk.hu](mailto:bdk@bdk.hu) e-mail címen.



## Ajánlószervények gyűjtése

### Tisztelt II. kerületi Szavazópolgárok!

A Fidesz—Magyar Polgári Szövetség és a Kereszténydemokrata Néppárt országgyűlési képviselőjelöltjei 2010-ben Budapest II. kerületében: **Dr. Balsai István** — Budapest 02 OEVK, II. kerület és **Dr. Nagy Gábor Tamás** — Budapest 01 OEVK, I-II. kerület.

Amennyiben a Fidesz—KDNP jelöltjét támogatja, kérjük, adja át kopogtatócéduláját a **megbízólevéllel rendelkező** munkatársunknak, igyekszünk mindenkit személyesen felkeresni otthonában.

**Személyes megkeresésünkön túl ajánlószervényét leadhatja a következő helyeken is. Dr. Balsai István részére:**

- **Választási Irodánkban**, a Keleti Károly u. 13/b alatt (Fidesz-iroda) hétköznap 10–18, szombaton 9–14 óráig. (A nyitvatartási időn túl a levélszekrénybe bedobva.)
- A 212-5030-as számon lehetősége van időpontot egyeztetni, hogy aktivistáink a megfelelő időpontban látogathassanak el Önhöz.

Dr. Nagy Gábor Tamás részére:

- **Az I. kerületi Fidesz-irodában** (1011 Fő utca 28., tel: 212-2399, nyitva hétköznap 14–20 óráig, hétvégén 9–12.00 óra között),
  - **A II. kerületi Fidesz-irodában** a Keleti Károly u. 13/b alatt, hétköznap 10–18, szombaton 9–14 óráig. (A nyitvatartási időn túl a levélszekrénybe bedobva.)
  - **A II. kerületi KDNP-irodában** (1024 Keleti Károly utca 29., nyitva ügyeleti rendszerben).
- Az ajánlószervények gyűjtésével kapcsolatban a 06 20 320-3839-as telefonszámon tudunk további felvilágosítást adni.

**Számítunk Önökre, és ezúton is köszönjük, hogy az eddig leadott ajánlószervényekkel jelöltjeinket támogatták.**

A FIDESZ II. KERÜLETI SZERVEZETE



### Kedves magyar barátaink!

Köszönjük minden kedves szimpatizánsunknak, hogy ajánlószervényeikkel támogatták a Jobbik Magyarországért Mozgalmat és a Radikális Változás programját!

A Jobbik II. kerületi alapszervezete minden héten kedden és csütörtökön 15–18.30 között a Moszkva téren a metróval szemben, valamint minden szombaton 9–12.30 között a Fény utcai piac felső bejáratánál szeretettel vár minden érdeklődőt és szimpatizánst! Bármilyen, a Jobbikkal kapcsolatos kérdésére szívesen válaszolunk, valamint ajánlószervényét is leadhatja nálunk!

A JOBBIK MAGYARORSZÁGÉRT MOZGALOM

II. KERÜLETI SZERVEZETE



### Kedves budai választópolgárok!

A Lehet Más a Politika (LMP) fiatal párt, mely közvetlen és élő kapcsolatra törekszik választóival, ezért önkénteseink mellett kerületi képviselőjelöltjeink, **Ertsey Katalin (1. vk.)** és **Szombati Kristóf (2. vk.)** is személyesen gyűjtik az ajánlószervényeket, hogy minél többükkel találkozzanak.

Ajánlószervényeiket a **Moszkva téren hétköznap délutánonként működő standunkon**, a **Fény utcai piac előtt szombat délelőttönként** és az alábbi gyűjtőpontokon adhatják le: ■ **Schiffer és Társai Ügyvédi Iroda**: 1027 Margit körút 50., I. em. 12., tel.: 212-6996. ■ **Blue**

**Cet Sport**: 1023 Török u. 5., tel.: 316-6800. ■ **Fasor (Ökocentrum) Bio-bolt** (Budagyöngye bevásárlóközpont): 1026 Szilágyi E. fasor 121., tel.: 275-0855/215. ■ **BioKamra**: 1025 Törökvész út 76/b, tel.: 326-1712. ■ **GreenZone Kerékvár**: 1015 Hattyú u. 2., tel.: 214-8814. SMS-ben küldött jelzésre házhoz is megyünk a kopogtatócédulákért. Területi koordinátor: **Kovács Márton**, 06 30 573-9033. Rendezvényeinkről és programunkról a [www.lehetmas.hu/bp1212](http://www.lehetmas.hu/bp1212) oldalon talál információt. **Szombati Kristóf** blogja: [www.szombatikristof.blog.hu](http://www.szombatikristof.blog.hu)



### Tisztelt II. kerületi választópolgárok!

A Magyar Demokrata Fórum képviselőjelöltje az 1. választókerületben **Katona Tamás**, a 2. választókerületben **Dr. Pusztai Erzsébet**. Az MDF választási irodája (1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273, 06 30 962-5904) kedden és szerdán 15–19 óráig, csütörtökön 16–19 óráig tart nyitva. Ajánlószervény-gyűjtő helyek:

- **MDF Központ**, 1026 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 73. Tel.: 225-2290.

- **MDF II. kerületi Iroda**, 1022 Budapest, Bimbó út 63. Telefon: 326-7273, 06 30 962-5904.
- **SZDSZ II. kerületi irodája**: 1027 Budapest, Margit krt 48., I. em.
- 1028 Budapest, Mikes Kelemen u. 26/b
- 1028 Budapest, Muhar u. 31.

Az MDF II. KERÜLETI SZERVEZETE



### Tisztelt budai polgárok!

**Elérhetőségek és ajánlószervény-leadó helyek:** ■ **MIÉP-iroda**: Keleti Károly u. 8., ügyelet hétfőtől péntekig naponta 15.30–17.30-ig. ■ **Varógép szaküzlet**: Margit u. 3., nyitva hétfőtől péntekig 10–18 óráig. ■ **MIÉP-iroda**: Hercegrímás u. 4. ■ **MDF Piac**: A Komjádi uszoda előtti tér, MIÉP-stand, szombatonként 9–12 óráig. ■ **Petro Hűsolt**, Margit

krt. 105. (Moszkva tér). ■ **Szombatonként a Fény utcai piac főbejáratánál MIÉP-stand 8–2 óráig.**

**Alábbi számokon várjuk hívását:** 06 20 421-5436; 06 70 376-1354; 06 20 214-9360; T-Home üznetrögzítő: 326-0995. [www.magyarifjusag.atw.hu](http://www.magyarifjusag.atw.hu)



### Tisztelt Kerületi Választópolgár!

Tájékoztatjuk Önt, hogy a Magyar Szocialista Párt a 2010-es országgyűlési választásokon Budapest 01-es számú választókerületében **Dr. Molnár Zsoltot**, Budapest 02-es számú választókerületében pedig **Donáth Lászlót** indítja képviselőjelöltként a párt színeiben. Jelöltjeinkkel személyesen találkozhat péntek délutánonként, illetve szombat délelőttönként a Fény utcai piac bejáratánál.

Köszönjük az eddig beérkezett több ezer ajánlószervényt, melyekkel jelöltjeinket támogatták!

- Ajánlószervényét továbbra is leadhatja személyesen második kerületi irodánkban, a 1027 Fazekas u. 19–23. szám alatt hétfőtől csütörtökig 10–18 óra között, valamint péntekenként 10–16 óra között.

- Hívására aktivistáink szívesen házhoz mennek, ha felhívja irodánkat a 212-2978-as telefonszámon. Előre is köszönjük megtisztelő bizalmát!

Az MSZP II. KERÜLETI SZERVEZETE





## Rendezvények

### Szabad Európa Esték

A rendezvénysorozat keretében **Dr. Balsai István** országgyűlési képviselő tart beszélgetéseket szakpolitikai témákban. Vendégei: **március 5-én 17 órától Dr. Hoffmann Rózsa** oktatáspolitikus, egyetemi docens; **március 12-én 17 órától Bezuk Zsolt**, a Dombock Polgári Nyugdíjas Klub elnöke.

A rendezvények helyszíne: a Fidesz II. kerületi irodája (1024 Keleti Károly u. 13/b).

Mindenkit szeretettel várunk!

### A Fidesz-KDNP-jelöltek közös fóruma

2010. március 19-én 18 órától kerül sor **Dr. Balsai István** és **Dr. Nagy Gábor Tamás**, a Fidesz-KDNP országgyűlési képviselőjelöltjeinek közös fórumára a Marczibányi Téri Művelődési Központban (1022 Marczibányi tér 5/a). Házigazda: **Dr. Láng Zsolt** polgármester, moderátor: **Ókovács Szilveszter** újságíró.

### Szombat délutáni beszélgetések

Budáról és Magyarországról. **Dr. Nagy Gábor Tamás** vendége **március 20-án szombaton 15 órától Bogár László** közgazdász lesz. (Támás Alajos Közösségi Ház, 1024 Rómer Flóris u. 4.)



### Bemutakoznak a Jobbik jelöltjei

A Jobbik I. és II. kerületi szervezetei szeretettel meghívják Önt **Pörzse Sándor** és **Balczó Zoltán**, a Jobbik Budapest 1-es és 2-es választókerületi országgyűlési képviselő-jelöltjeinek előadására! Helyszín: Marczibányi Téri Művelődési Központ (1022 Marczibányi tér 5/a). Időpont: 2010. március 30. kedd 18 óra.

Szeretettel várunk minden kedves érdeklődőt!



### Ismerje meg a MIÉP jelöltjeit!

A Magyar Igazság és Élet Pártja szeretettel meghívja Önöket a Marczibányi téri Művelődési Házban (1022 Marczibányi tér 5/a) tartandó kampányrendezvényére, melyet **március 21-én** tart 17.30-tól 19.30-ig. A rendezvényen beszédet mond: **Csurka István**, a MIÉP elnöke, valamint díszvendégünk: **dr. Bogár László**. Bemutakozik a II. kerület 2. választókerületének képviselőjelöltje: **dr. Tóth Gábor** sebész főorvos. A program előtt fellép a Dr. Jazz együttes (vezetője: dr. Tóth Gábor).



## Külképvisleti névjegyzék

A külképvisleti névjegyzékbe való felvételt a választópolgár a lakcíme szerint illetékes helyi választási iroda vezetőjétől **március 19-én 16 óráig** kérheti. A külképvisleti névjegyzékbe felvett választópolgár ugyanaddig módosíthatja annak a külképvisletnek a megnevezését, ahol szavazni kíván, vagy kérheti törlését a külképvisleti névjegyzékből és visszavételét a lakcíme szerinti névjegyzékbe. A kérelem letölthető a [www.valasztas.hu](http://www.valasztas.hu) címről.

## Tilos a vadplakátozás!

A helyi választási iroda vezetője, **Szalai Tibor** jegyző kéri a pártokat, hogy a választási kampánnyal összefüggő plakátjaikat, felhívásaikat kizárólag az erre a célra szolgáló mobil hirdetőtáblákra helyezték ki, amelyeket a Polgármesteri Hivatal munkatársai telepítenek a közterületekre. A százötven, háromoldalú hirdetőtáblát március 19-e után sorsolják ki azok között a pártok között, amelyek jelöltet állítottak kerületünkben. Mivel március 19-ig gyűjthetik a jelölő szervezetek az ajánlószervényeket, ezért a helyi választási iroda csak ezután az időpont után oszthatja ki az ingyenesen biztosított reklámfelületeket.

## Nyilvántartásba vett jelöltek

A 2. OEVK Választási Bizottsága február 22-i ülésén **Donáth László** (MSZP), február 25-i ülésén **dr. Balsai István** (Fidesz-KDNP), március 1-jén **Balczó Zoltán** (Jobbik) egyéni képviselőjelöltek leadott ajánlószervényeit ellenőrizte, és őket nyilvántartásba vette.

A bizottság állást foglalt abban, hogy a jogorvoslati kérelmeket személyesen, e-mailben, valamint faxon és írásban is befogadja.

Az 1. számú OEVK választási bizottsága február 22-én **dr. Molnár Zsoltot**, a Magyar Szocialista Párt jelöltjét nyilvántartásba vette.

### Választási információs szolgálat

Általános tájékoztatás: 1024 Mechwart liget 1., telefon: 346-5561, 346-5473, 346-5604, 346-5606, 3465-5610.

Névjegyzékkel, külképvisleti névjegyzékbevitellel, értesítővel, utcajegyzékkel, igazolások kiadásával, szavazóhelyiségek címével kapcsolatos tájékoztatás: 1024 Margit krt. 47-49., Ügyfélszolgálati Központ. Telefon: 346-5616, 346-5620. Ügyfélfogadás: hétfő: 8-12.15, 13-18, kedd: 8-12.15, 13-16, szerda: 8-12.15, 13-16.30, csütörtök: 8-12.15, 13-16, péntek: 8-15. Ebédidő pénteken nincs.

Első kerületi választási iroda: 1014 Kapisztrán tér 1., telefon: 458-3015. Vezetője: **Deák Ferenc** jegyző.

### Választási bizottságok

A 2. sz. OEVK bizottság tagjai: **Földváryné dr. Orosz Julianna** elnök, **Raduj Klára** elnökhelyettes és **dr. Mészáros Erzsébet**. A bizottság tagjai közé választotta az MSZP által delegált **Marosi Ilonát**. Üléseit hétfőn és csütörtökön 13-14 óra között tartja. E-mail: [szilvia@masodikkerulet.hu](mailto:szilvia@masodikkerulet.hu), tel.: 06 30 560-3928.

\*

Az 1. sz. OEVK bizottság elnöke **Buday Miklós**, elnökhelyettese: **Eszter Elemér**, tagja **dr. Lábódy Imre Béla**. A bizottság elérhetősége: 1014 Kapisztrán tér 1. Tel.: 458-3015.

**A FIDESZ KERÜLETI IRODÁJA** hétfőtől péntekig 10-18-ig, szombaton 9-14-ig tart nyitva (1024 Keleti K. u. 13/b, tel.: 212-5030).

**INGYENES JOGI TANÁCSADÁST** szervez a Fidesz második kerületi szervezete szerdánként 16-18-ig (1024 Keleti Károly u. 13/b). Időpont-egyeztetés az aktuális hét keddjéig a 212-5030-as számon.

**A KDNP II. KERÜLETI IRODÁJA** (1024 Budapest, Keleti Károly u. 29.) hétköznap 14-18 óráig tart nyitva. Napközben hívható telefon: 441-5373, e-mail: [2ker@kdnpu.hu](mailto:2ker@kdnpu.hu).

**AZ MDF II. KERÜLETI IRODÁJA** (1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273, 06 30 962-5904) kedden és szerdán 15-19-ig, csütörtökön 16-19-ig tart nyitva.

**INGYENES TANÁCSADÁST** szervez az MDF (1022 Bimbó út 63.) csütörtökönként 16-18-ig. Időpont-egyeztetés munkanapokon 11-14 óra között: 06 20 941-5116.

**AZ MSZP II. KERÜLETI IRODÁJA** (1027 Budapest, Fazekas u. 19-23.) hétfőtől csütörtökig 10-18-ig, pénteken 10-16-ig tart nyitva. Tel.: 212-2978; e-mail: [bp02@mszp.hu](mailto:bp02@mszp.hu).

**AZ SZDSZ II. KERÜLETI IRODÁJA** (1024 Margit körút 48., I. em.) hétfőtől csütörtökig 17-19-ig tart nyitva, 201-0453; [www.szdszbp02.hu](http://www.szdszbp02.hu).

**A JOBBIK KERÜLETI IRODÁJA** (1027 Budapest, Fő u. 63-65., III/3.) hétköznap 10-18-ig tart nyitva. Tel.: 785-7808, 06 70 379-9705; [www.jobbik02.hu](http://www.jobbik02.hu), [info@jobbik02.hu](mailto:info@jobbik02.hu).

**JOBBIK INGYENES JOGI TANÁCSADÁS:** minden hónap első hétfőjén 18-20-ig. Időpont-egyeztetés: 785-7808, 06 70 379-9705.

**A MIÉP KERÜLETI IRODÁJA** (1024 Budapest, Keleti K. u. 8.) szerdánként 17-18-ig tart nyitva. **FOGADÓÓRÁK.** **Balsai István** országgyűlési képviselő (2. vk.) következő fogadóóráját **március 25-én 17.30-tól** a Pesthidegkúti Közösségi Házban (1028 Máriaremetei út 37.) tartja. **Nagy Gábor Tamás** országgyűlési képviselő (1. vk.) fogadóórájára előzetes bejelentkezés: 06 20 349-7997.

# Nem feledjük hangját, művészi alázatát és igaz emberségét

Búcsú Ágai Karolától, kerületünk díszpolgárától

Február 22-én hétfőn hajnalban, életének 83. évében elhunyt Ágai Karola, kerületünk és Esztergom városának díszpolgára, Kossuth- és Liszt-díjas, Kiváló és Érdemes Művész, a Magyar Állami Operaház örökös tagja.

Dalszínházunkban először csak vendégként, 1955-ben mutatkozott be a Varázsfuvola Éj királynőjeként, két évvel később már szerződöttes tagja volt dalszínházunknak. Negyedszázados tagsága „jutalmául” az akkori direktor máig eléggé el nem ítélhető módon nyugdíjazta a művészi ereje teljében lévő művésznőt, aki tíz évvel később, már egy másik igazgatótól, Ütő Endrétől kapta meg a színpadtól és a szeretett közönségtől való, nevéhez és kimagasló képességeihez méltó búcsú lehetőségét – ugyancsak az Éj királynőjeként.

Idő előtt nyugdíjazták, életpályája mégis teljes volt. Közel harminc főszerep található repertoárjában, melyekben a kivételes technikai képességekkel rendelkező drámai koloratúrsoprán elkápráztatta a közönséget. Sokak számára ő volt a Melinda, a Szilágyi Erzsébet, a Lucia és kiváltképp Zerbinetta Richard Strauss dalművében. Énekelt Mozartot, Rossinit, Verdit.

Pályájának csúcát a Metropolitan jelentette, ahol Luciaként szerzett dicsőséget a magyar operajátszásnak, még a hatvanas években, de sokfelé megfordult a világban. Visszavonulása után a férje, a csodálatos gitárművész Szendrey-Karper László által életre hívott Esztergomi Gitárfesztivál sikeréért fáradozott, s közben hangversenyek egész sorát adták a földteke különböző tájain. Sze-



retett párja elhunyt után szívvel-lélekkel ápolta annak életművét.

2005-ben kerületünk díszpolgára lett. Iránta érzett tisztelettel idézzük fel a kitüntetésekor halott laudációt: „Elismeréssel az embernek, aki minden időben óriási önfegyelemről, kitartásról és hitről tett tanúbizonyságot. Elismeréssel a művésznek, aki számára »az ének varázsa semmi mással föl nem érő csoda«, aki hisz a zene csodatévő erejében, s aki képes a »dálnak lenge szárnyán« egy szebb világba repíteni a közönséget. Aki a barokk kortól a XX. századig terjedő időszak dalirodalmának remekműveit férjével, Szendrey-Karper László gitárművésszel együtt sikerrel tolmácsolta itthon és a nagyvilágban. Hálával az embernek, a II. kerület iránti szeretetéért és hűségéért.”

Négy évvel később, tavaly március 15-én pedig megkapta a legrangosabb magyar művészi elismerést, a Kossuth-díjat, amint több interjújában is

hálás szeretettel megemlégtette, húsz Kossuth-díjas kollégájának feltejesztésére.

Február 4-én még mosolyogva gratulált Miller Lajos születésnapján az ünnepeltnek. Senki sem gondolta akkor, hogy alig több mint két hete van már csak hátra.

Hangja, művészi alázata, igaz embersége azonban velünk marad követendő példaként.

A művésznőtől családja, baráti és tisztelői március 18-án, 14.15 órakor vesznek végső búcsút a Farkasréti temetőben.

## Kétszáz éve született a Himnusz zeneszerzője

Novemberben ünnepeljük a magyar nemzeti operajátszás megteremtőjének, Erkel Ferencnek a 200. születésnapját. A Gyulán született zeneszerző 1837-ben került a Pesti Magyar Színházhoz, a későbbi Nemzeti Színházhoz, ahol első karmesterként három évtizedig munkálkodott.

Az 1848–49-es forradalom és szabadságharc után a főváros zenei életének fellendítésén fáradozott, 1853-ban megalapította a Filharmóniai Társaság Zenekarát, melyet számos alkalommal vezényelt. 1875-ben tevékenyen közreműködött a Zeneakadémia megalapításában, melynek tíz éven keresztül igazgatója és zongoratanára volt. Ő volt az 1884. szeptember 27-én megnyílt Operaház első fő-zeneigazgatója. Nyolcvankét éves korában, 1893 júniusában halt meg Budapesten.

Pályáját zenepedagógusként és zongoraművészként kezdte, de komponálással már ekkor is kísérletezett. Élete során nyolc operát komponált, valamint az Erzsébet című opera második felvonását, a Kemény János című dalműből viszont csak egy énekszám maradt fenn, a teljes librettó napjainkig sem került elő.

Nevéhez fűződik Kölcsey Himnuszának megzenésítése, amelyről 1844-ben, a bemutató után így írt a korabeli sajtó: „A nyertes pályamű szerzőjének Erkel Ferencz kiáltaték ki. Szívesen osztozunk a közönség élénk eljenkiáltásai-

ban, mellyekkel a nyertes szerzőt kihívta... Most csak az van hátra, hogy Erkelünk gyönyörű himnuszát többször adassék alkalom hallani, megismerni, megtanulni, annak jelessége kezkeskedik, hogy ez nem sokára a legnagyobb népszerűséget vívandja ki magának, s valódi magyar néphymnussá válandik” (Honderű).

Ugyanebben az évben, január 27-én volt a Hunyadi László ősbemutatója, melyet a közönség óriási lelkesedéssel fogadott, ám a kritika kevésbé volt elégedett: „A dalművet eleitől végéig magyar szellem lengi át, és zenészeti tekintetben igen sok jelességgel bír. Leginkább tetszetek a kardalok.” (Világ).

Erkel Ferenc zeneszerzői pályájának csúcát a Bánk bán jelenti. Az operát, melynek sikere még a Hunyadiét is jelentősen felülmúlta, 1861-ben mutatták be. Nemzeti operánkról annak idején Mosonyi Mihály, Erkel kortársa a következőket írta: „...Erkel Bánk-bán dalművében több eredeti magyar zenei gondolat található, mint bármely másban. Erkel nemcsak gazdag dallamforrással rendelkezik, de ezenkívül valódi egészséges s művészi szép formai érzékkel is bír, ennél fogva az ő dallamai mind megfelelnek a kerekesség s formakellem szabályainak; általában véve finom s nemes vonásokkal bírnak, s nemcsak kizárólagosan a divat kíváncsainak hódolnak, de ezenkívül mélyebb drámai hatásokra is számítvák...” (Mosonyi Mihály, a Zenészeti Lapok hasábjain).

SPANGEL PÉTER



### A BUDAPESTI TAVASZI FESZTIVÁL

méltóképpen emlékezik meg a nagy magyar zeneszerzőről. A Dózsa György keresztmetszetét március 22-én és 23-án az Operaházban, a Bánk bán eredeti verzióját a Debreceni Csokonai Színház közreműködésével a Thália Színházban, április 1-jén ugyanitt a Brankovics Györgyöt a Kolozsvári Magyar Opera előadásában láthatja a közönség. Április 2-án a Győri Nemzeti Színház Társulata a Fesztivál Színházban a Hunyadi Lászlót mutatja be, míg április 4-én ugyanitt a szegedi operatársulat a Batori Mária és a Sarolta részleteit játssza koncertszerű produkcióban.



# Minden perc ajándék

Születésnap beszélgetés Dévai Nagy Kamillával

Fejpánttal a homlokán, gitárral a kezében — sokunkban ez a kép él, ha meghalljuk Dévai Nagy Kamilla nevét. 1968-ban, tizennyolc évesen lopta be magát a magyar tévénezők és népzene kedvelők szívébe. Azóta sok minden történt, sok minden megváltozott, de az énekesnőn mintha nem fogna az idő. Nemcsak a homlokdísz és a gitár változatlan, de a gyönyörű hang, a sugárzó tekintet, a szívből jövő érzelmek és a hit sem kopott semmit az elmúlt évtizedekben. Talán ezért is hihetetlen: Dévai Nagy Kamilla február 17-én ünnepelte hatvanadik születésnapját.



— Életem nagy részét a II. kerületben töltöttem — meséli a művésznő, amikor kerületi kötődéseiről kérdezem. — Sokáig laktunk a Bimbó úton, a gyerekek az Ady Endre utcába jártak óvodába, majd iskolába. Gyakran ellátogattunk a Margit körúti ferences templomba, és tettünk nagy sétákat a Gül Baba türbéjéhez. Egy éve élek itt, a Trombitás úton, és ezt a környéket is nagyon megkedveltem. Ha kinézek az ablakon, fákat látok, reggel madárcsicsergésre ébredek. Olyan csend van itt, hogy el tudom felejteni, hogy tulajdonképpen egy lüktető nagyváros kellős közepén vagyok.

Dévai Nagy Kamilla nevét a Guinness Rekord Könyvében is olvashatjuk: ő énekel a világon a legtöbb, harminchat nyelven. Negyvenkét éves pályafutásának elismeréseként idén, a Magyar Kultúra Napján a Magyar Kultúra Lovagjává ültették.

## Mindig is énekesnőnek készült?

Jaj, dehogyl! Erdélyből származom, és ott, akkoriban az énekesnő valamiféle ledér, könnyűvérű nőszemélyt jelentett. Amikor megjelentem gitárral a *Nyílik a rózs*a népdalversenyen, a szakma nem igazán értékelte ezt a szinte forradalminak számító tettet. A gitár nem népi hangszer, mondták, és én már repültem is a vetélkedőből. De a közönség visszazavazott. Megszerettek. De csak amikor már vagy hat éve énekeltem, jártam az országot, szerepeltem tévében, rádióban, akkor hittem el magamról, hogy énekes vagyok. Ez a felismerés hozta az első nagy változást: megértettem, hogy választott pályám milyen felelősséget ró rám. Azóta hiszem, hogy amit csinálok, szolgálat. A színpad az én katedrám, a fellépéseken tanítok. Igyekszem megosztani minden tudásomat a közönséggel.

**A tizennégy évvel ezelőtti súlyos autóbaleset után nem lehetett könnyű újramelegedni.**

Hétméteres szakadékból zuhant az autónk, és 120 métert pörgött. Nem én vezettem, az anyósülésben ültem. Talán furcsán hangzik,

de utólag hálás vagyok azért a balesetért. Én akkor két napig az Úr vendége voltam. Nem félek a haláltól. Tudom, hogy minden perc ajándék, és minden percet úgy kell megélni, hogy az lehet az utolsó. Ez nem baj, mert ettől értéke lesz. Rájöttem, mennyire nem fontosak a világi hívságok, csak a belső értékek.

## A Krónikás Zenede ötlete is a kórházban fogalmazódott meg Önben.

Amikor két nap után magamhoz tértem, csak meghalni akartam. Nyaktól lefelé szinte teljesen megbénultam, komoly fejsérülésem volt, egyik ujjam majdnem leszakadt. Egy hónap után azonban kiderült, hogy a gitárom csodával határos módon nemcsak hogy egy karcolás nélkül úszta meg a balesetet, el sem hangolódott. Behozták a szanatóriumba, és amikor megpendítettem, kristálytisztán hangon szólalt meg. Úgy éreztem, az Úr üzen ezzel, hogy ne adjam fel, van még dolgom a földön. A tanítás mindig is közel állt hozzám, de sohasem űzhettem. Akkor és ott döntöttem el, hogy ezt kell csinálnom. Még a szanatóriumból kezdtem el szervezni az iskolát,

amely végül még 1996-ban megalakult, s amely Európában az egyetlen, ahol énekes, gitáros előadóművészetet oktatnak. Kezdetben Krónikás Zeneiskola volt a neve, majd öt éve hivatalosan is megkaptuk a megtisztelő Krónikás Zenede elnevezést.

## Mit lehet tanulni az iskolában?

A tantárgyak összeállításánál arra gondoltam, mi minden ismeretre van szükség ahhoz, hogy valaki elindulhasson ezen a szép, de rögös pályán. A zenei tárgyak mellett a beszédművészettől kezdve a sminkelésen át egészen a szerzői jogdíjról vagy az adózásról szóló ismeretekig mindent oktatunk. Sajnos, éppen e miatt az „öszvérség” miatt a mai napig nem sikerült az iskola akkreditációját megszerezni, így állami támogatást sem kapunk.

## Hogy tartja fenn a Zenedét?

Mindent én fizetek: a tanárokat, a terem-bért, a fellépéseket. A nyugdíjam, ami hatvannyolcezer forint (!), a fellépésekből és a megjelent lemezekből származó bevételeim az utolsó fillérig erre mennek. Eladtam a Bimbó úti lakásomat, hogy megvehessem azt a III. kerületi házat, ahol egy időre otthonra talált az iskola, amely akkor — lévén sok vidéki és határon túli tanítvány — bentlakásos intézmény volt. Nem tudtuk fizetni a költségeket, kilakoltattak. Most az I. kerületi Batthyány Utcai Általános Iskolában bérelek termeket. Nagyon nehéz hónapról hónapra előteremteni a működéshez szükséges összeget, de nem kesergek: van hangom, energiám, lelki erőm. Ha hívnak, és szerencsére hívnak, megyek és énekelek.

A Krónikás Zenedét Dévai Nagy Kamilla egy értékmegőrző és értékkeremtő műhelynek álmodta meg. Az iskola alapítványi formában működik, a Krónikásének Közhasznú Alapítvány adószáma: 18061419-1-43. Az anyagi nehézségek ellenére eddig tizenhét lemezt adtak ki, évente kétszáz előadásnál kevesebbet soha nem tartottak.

A művésznő hatvanadik születésnapján a Fészek Klubban lépett fel. Az *Őnarckép* című esten pályafutásának állomásaira emlékezett vissza saját szerzeményű dalai, versei, írásai segítségével. Az esten elhangzott művekből hamarosan cédé is készül.

PÉTER ZSUZSA

**A FÖLDI PARADICSOM MODERN MŰVEKBEN.** A magyar származású *Elizabeth és Alexander Kasser* (eredeti nevén Kasza) házaspár, illetve az 1969-ben létrejött Kasser Művészeti Alapítvány modern képzőművészeti gyűjteménye nemcsak a nagy gyűjtői divatot követi, hanem kifejezetten az ő személyes ízlésüket tükrözi.

A gyűjtemény 53 művésztől válogatott 102 darabja mind ebbe a hatalmas tematikus keretbe ágyazódik. Rodin, Bourdelle, Marino Marini, Giacometti, Henry Moore szobrai, Monet, Degas, Renoir, Chagall festményei, Modigliani, Matisse, Lipchitz grafikái sok más kiváló alkotással együtt öt nagy tematikus egységben mutatják be a modern művészet mestereinek földi paradicsomot megidéző vízióit.

*Modern mesterművek a Kasser—Mochary Gyűjteményből.* Az időszaki kiállítás a Nemzeti Galériában május 2-ig tekinthető meg. (1014 Szent György tér 2.)

Bemutatkoznak a kerületi óvodák: Bolyai Utcai Óvoda

# Megfigyelhető közelségben a természet csodái

A madáretetők körül ugráló, csipegető sárga csőrű feketeregők, piros dolmányos vörösbegyek, cinkék, szajkók. Az óvodát körülvevő óriási kertben így télen is megfigyelhetőek a természet ezen apró teremtményei. Az udvar behavazott játékaival mellett állnak a gyerekek által épített hókunyhók, a kicsik határtalan fantáziájának ékes bizonyítékai. Nálunk a környezet megismerése, a természet szeretetére való nevelés szerves része a mindennapoknak — kezd a beszélgetést Csoma Éva, a Bolyai Utcai Óvoda vezetője, akit az intézményről, az óvoda programjáról kérdeztem.

**A bejáratnál kis tábla hirdeti, hogy „Zöld Óvoda”, mit jelent ez?**

Két éve elnyertük a Zöld Óvoda címet. A pályázatot kiíró Környezetvédelmi Minisztérium segítségével így lehetőségünk adódott a gyerekekkel meglátogatni az ország nemzeti parkjait. Ennek keretében a nagycsoportosok egészen „komoly” természetjáráson vettek részt: a különféle erdei állomásokon kisebb-nagyobb feladatokat oldottak meg — nagy lelkesedéssel, örömmel. A napi tevékenységeinket is igyekszünk a természet állandó körforgása szerint tematizálni, és a többi nevelési területet is e köré csoportosítjuk. Az évszakok változása jól érzékelhető a kertünkben, ahol ennek megfelelően megfigyeljük a növényeket, az állatok viselkedését. A minket látogató számos madárfajta túl, vannak itt mókusok is — a gyerekek igazi kedvencei. Rendszeresen járunk a Fővárosi Állatkertbe, a Budakeszi Vadasparkba. A húsvéti tojáskeresést is rendeztük már a budai hegyeket övező erdőben — az ovisok nagy öröme.

**A természet szeretetén túl mit tartanak még nagyon fontosnak az óvodai nevelésben?**

Fontos, hogy a gyermekek megismerjék, melyek az egészséges életmód alapjai. Ezt a gyakorlatban is érvényesítjük. Az idejárók egész évben, amennyit csak lehetséges, kint játszanak a szabad levegőn. A teraszos kialakítású, szélvédett kertben erre remek lehetőség van. Nyáron, jó időben alkalmanként a teraszra ebédelhetnek a gyermekek — ez is hozzájárul a kicsik jó közérzetéhez. Több egészségvédő programban is részt veszünk: ilyen például az „Élj, tanulj, neved!” fogászati megelőző program. Játékos foglalkozások keretében szakemberek segítenek gyermekeink fogászati egészségnevelésében és egészségfejlesztésében. Bekapcsolódtunk a Gondolkodj Egészségesen Programba, amelynek keretében a kicsik „Egészségzsákok” kapnak. Ez tartalmaz például egészséges alma-chipset, fogkefét, fogkrémet, rostos innivalót, de számos olyan színezhető, nézegethető kiad-



ványt is, amelyek az egészséges életmóddal, környezettel kapcsolatosak, mint például az újrahasznosítás, szelektív hulladékgyűjtés, komposztálás.

**Milyen az óvoda felszereltsége, milyen a kapcsolat a szülőkkel?**

Az óvodát fenntartó önkormányzat és a szülők is nagy mértékben hozzájárulnak ahhoz, hogy a környezeti nevelő munkánkat megfelelő eszközökkel is segíteni tudjuk. Meggyőződésem, hogy folyamatosan haladni kell a korrallal. Az elmúlt években nagy pályázati rutint tettünk szert. Ez szintén segít a felszereltségen, újabb és újabb lehetőségekhez juttat minket — hangsúlyozta Csoma Éva. — Nevelőtestületünk fogékony, nyitott, innovatív, jól motiválható, jó ügyekért lelkesíthető, sok éve együtt dolgozó közösség, megbízható csapat. Reményeim szerint a továbbfejlődésünket szolgálja az is, hogy az idei évben kezdetét veszi a régi, 30-as évekből származó kastélyépület felújítása. Ennek kapcsán remélhetőleg lehetőség nyílik egy — a már évek óta nagyon hiányzó — tornaszoba kialakítására, és helyet kaphat egy orvosi elkülönítő és egy nevelői szoba is.

**Az óvoda elhelyezkedése, környezete nagyon kedvező, jelentezik ez a népszerűségben is?**

Igen, érzékelhetően elég népszerűek vagyunk. Óvodánkban hat csoport van összesen, a csoportlétszám pedig egy ideje már 30 fő körül alakul. Évről évre szokott indulni egy mini csoport is, ahová a nyári születésűek és az őszi háromévesek jelentkezhetnek. Ők négy évig járnak hozzánk. Nevelési tevékenységünk kibővült a sajátos nevelési igényű gyermekek integrálásával. Pár éve

már van autista ovisunk. Ez egészen különleges feladat. Jelenleg az önkormányzat biztosít számunkra egy pedagógust, aki mintegy „árnyékként” folyamatosan segíti a gyermek közösségen belüli tevékenységét. Ennek a feladatnak a sikeréhez nemcsak speciális végzettség, de speciális eszközök is kellenek. A tapasztalatszerzés ezen a téren most indult. Az óvodástársak viszonyulása nagyon elfogadó. Az autista gyermekekkel foglalkozó Korai Fejlesztő Központtal kialakult a rendszeres munkakapcsolat.

**Hogyan ünnepelnek a gyerekek? Milyen külön foglalkozásra van lehetőség?**

Igyekszünk az ünnepeinket teljes mélységben megélni. Most a farsang idején a frissen sült fánk illata a meghatározó, de megünnepeljük a jeles napokat is, a Föld Napját, a Víz Világnapját. Vannak a szülőkkel együtt, közösen szervezett események, kirándulások, süts-főzések. Ezek mindig jó hangulatban telnek. A középső csoporttól lehetőség nyílik nálunk néhány igény szerinti külön foglalkozásra is. Ezek közé tartozik a játékos angol, az úszásoktatás, a dzsúdó, a zeneovi, valamint a „Cérna és Cukor” kézműves foglalkozás. A Szent Angéla iskolából jár hozzánk egy hitoktató, aki az érdeklődő kicsik számára térítésmentesen tart hittanfoglalkozást.

SZILÁGYI ENIKŐ

**A BOLYAI UTCAI ÓVODÁBAN** hat csoport kapott helyet. Az óvoda vezetője: Csoma Éva. Címe: 1023 Budapest, Bolyai utca 15. Telefon: 326-2059.



# Zenélni jó

Idén hatodik alkalommal rendezte meg a Kodály Zoltán Ének-zenei Általános Iskola, Gimnázium és Zeneiskola az óvodások zenei fesztiválját, amelyre a főváros minden részéről érkeztek gyermekcsoportok. Kerületünket a Budakeszi Úti Óvoda és a Virág árok Óvoda egy-egy, valamint a Hűvösvölgyi Gesztenyés kert Óvoda két csoportja képviselte.

Az iskola hatalmas tornatermében gyűltek össze a gyerekek, szülők és kísérő pedagógusok. A zsűriben az iskola vezetésén kívül részt vett Soltész Attila önkormányzati képviselő, a Községi Oktatási, Közművelődési, Sport és Informatikai Bizottság elnöke, valamint Maruzs Jánosné kerületi munkaközösség-vezető, szaktanácsadó és dr. Karácsony-Molnár Erika néprajzkutató, főiskolai tanár. A rendezvény

vendégeit Óri Csilla igazgató köszöntötte, a fesztivált Soltész Attila nyitotta meg. „Zenélni jó” — hangsúlyozta a képviselő, aki saját gyermeke példáján mutatta be, hogy a zenei nevelést és az éneklés öröme nem lehet elég

korán kezdeni. „De nemcsak jó, hanem hasznos is — folytatta a gondolatsort Soltész Attila —, mert segítségével megteremthetjük lelki békénket, és még legbonyolultabb érzelmeinket is ki tudjuk fejezni.”

Amíg a tornateremben az előadásokat követhettük figyelemmel, addig az iskola termeiben más érdekes elfoglaltságot kínáltak a kodályos tanárok és tanulók az ovisoknak. A zeneoviban Pankotainé Puskás Gyöngyi szolfézstanár foglalkozott a gyerekekkel, a hangszerbemutatón pedig Pödör Bálint tanár úr ismertette meg őket az ütős hangszerek világával. A mesés szobában Sándor Ildikó néprajzkutató meséit, a hangversenyszobában pedig az iskola hangszeres tanulóinak és tanáraiknak közös koncertjét hallgatták nagy érdeklődéssel az óvodások.



**BEMUTATKOZIK A PIKLER ALAPÍTVÁNYI BÖLCSŐDE.** Március 17-én 17 órakor a Pikler Alapítványi Bölcsőde (1022 Lóczy Lajos utca 3.) megnyitja kapuit az érdeklődő szülők előtt. A látogatók megismerkedhetnek a csoportszobákkal, a kerttel, a fejlesztő-játsszóházzal. Beszélgethetnek a gondozónőkkel, pedagógusokkal. A gyerekek kipróbálhatják a játékokat. Információ: Szóke Andrea, tel.: 06 30 439-9313; [pikler@t-online.hu](mailto:pikler@t-online.hu)

## Leendő elsősöknek

- Az Áldás Utcai Általános Iskolában (1025 Áldás u. 1., 212-4258) március 18-án 15–16 óra között kézműves foglalkozás a gyerekeknek, közben tájékoztatás az emelt szintű oktatásról.
- A Budenz József Általános Iskola és Gimnáziumban (1021 Budenz út 20–22., 394-3177, e-mail: [bederna@budenz.sulinet.hu](mailto:bederna@budenz.sulinet.hu)) nyílt napok április 7–9-ig. Játsszóház április 10-én 9–12-ig. Előkészítő foglalkozások leendő elsősöknek minden csütörtökön 17 órától, 10 alkalommal.
- A Csik Ferenc Általános Iskola és Gimnáziumban (1027 Medve utca 5–7., 201-1137) a két leendő elsős tanító néni, Jaczkovits Miklósné és Tóth Ágnes minden hónap második szerdáján 17 órától várja az óvodásokat játékos foglalkozásokra, legközelebb március 10-én. Ovisoknak játékos németfoglalkozás minden szerdán 16 órától. Hétfőnként 16.30-tól játékos torna.
- A Fillér Utcai Általános Iskolában (1022 Fillér u. 70–76., 326-6616) nyílt órák mindkét tagozatnak március 10-én. Délutáni óvodás foglalkozások: az emelt szintű angol osztályba jelentkezőknek március 24-én; a német tagozatosoknak március 17-én, 31-én.
- A Kodály Zoltán Ének-zenei Általános Iskola, Gimnázium és Zeneiskolában (1022 Marcibányi tér 1., [www.kodaly-bp.sulinet.hu](http://www.kodaly-bp.sulinet.hu), 212-5680) Zeneovi minden csütörtökön 16.30–17-ig. Nyílt órák március 9-én 8 órakor kórus, 9-kor magyar/matematika, 9.25-től mozgásművészet órai bemutatók, iskolai tájékoztatóval. Játsszóház a leendő tanítókkal március 6-án 10–11.30-ig.
- A Pitypang Utcai Általános Iskolában (1025 Pitypang u. 17., 325-8827) nyílt órák március 23-án 8.20-tól és 9.15-től, melyeket a két leendő elsős tanító néni, Vadász Jánosné és Sándor Lászlóné tart.
- A Remetékertvárosi Általános Iskolában (1028 Máriaremetei út 71., 275-8675) március 6-án szombaton 9.30–12-ig: Csáládi Nap gyermekeknek és hozzátartozóknak. Húsvéti játsszóház: március 30. kedd 14.00–16.00.
- A Törökvész Úti Általános Iskolában (1025 Törökvész út 67–69., 325-6580) nyílt órák április 14-én 8–10 óráig 1. óra vizuális kultúra (Soborné Siegl Csilla), 2. óra matematika (Makkos Eszter). Március 17-én 17 órakor Kalandozás az informatika világába, a leendő elsős tanítókkal.
- Az Újlaki Általános Iskolában (1023 Ürömi u. 64., tel.: 335-0720) nyílt órák március 24-én szerdán 9–12 óráig. Játékos sportfoglalkozások: március 10., 31. (szerdai napokon) 16 órától.

## NYÍLT NAP A SEK-BEN

2010. március 10., 8.30–13.00

Bemutatóórák

Szülő-diák focimeccs

SEK Budapest Óvoda, Általános Iskola és Gimnázium

1021 Budapest, Hűvösvölgyi út 131.

Tel.: 394-2968, fax: 200-6615

Web: [www.budapest.iesedu.com](http://www.budapest.iesedu.com)

e-mail: [sekbudapest@sekmail.com](mailto:sekbudapest@sekmail.com)



# Ahol a köszönés így hangzik: szeretlek

Tizenkét évvel ezelőtt, 1998 februárjában alakult meg a Baltazár Színház, az első olyan hivatásos társulat, amelynek színészei értelmileg sérült emberek. Számukra a színjátszás nem terápia, hanem hivatás, amit profi szinten űznek. Darabjaikkal járják a világot, és osztatlan sikert aratnak, hiszen előadásaik nem „ahhoz képest” színvonalasak, hanem abszolút értelemben azok: szórakoztatnak, elgondolkodtatnak, kataritikus élményt nyújtanak.



FOTÓ: BEGE NÓRA

A Baltazár Színház és Elek Dóra, a színház megálmodója, életre hívója, művészeti vezetője és rendezője ezer szállal kötődik kerületünkhöz. S bár állandó játszó helyük nincs, 2007 óta egy Kuruclesi úti lakásban tartják a próbákat és a szakmai oktatást, ott lelt ott-honra ugyanis a Baltazár Művészeti Központ.

Próba után érkezem, Dóra vezet végig a helyiségeken. Az egyik szoba falát fotók, a másik két modern festmények díszítik. Mint kiderül, a képeket az a Fehér Dániel, a társulat tagja festette, aki mellesleg Czobél Béla leszármazottja.

— Színészeink mind érzékeny és értékes művészemberek. A művészetben, akárcsak a szerelemben az a jó, hogy nem kell jelzővel illetni. A művészet az művészet, a szerelem az szerelem függetlenül attól, hogy sérült embert érint-e vagy épet.

Nagyon szerettük ezt a helyet, mert nyugodt körülmények között tudunk dolgozni, de, sajnos, már kinőttük. Így is szerencsésnek mondhatom magam, hogy a családom a rendelkezésünkre bocsátotta, holott egy ilyen horderejű ügy támogatása — akár egy megfelelő ingatlan biztosítása — állami feladat lenne. Itt reggel 9-től délután 4-ig tartjuk a kurzusokat a társulatnak, utána jönnek azok a sérült gyerekek és fiatalok, akiknek művészeti képzéseket indítottunk. Kortárs táncot, ritmikus mozgásfejlesztést, néptáncot, beszédtechnikát, ének- és hangképzést tanulnak nálunk. Nagy igény lenne a képző-

**A BALTÁZÁR SZÍNHÁZ KÖVÁLÁSZ** című előadása március 22-én 18 órától látható a Kultúrkúriában. Szereposztás: a Baltazár Színház színészei: Varga Klári, Kecskés Karina, Müller Péter Sziámi, Lukács Ábel, Darvas Ferenc. Író: Vörös István. Zene: Darvas Ferenc. Koreográfia: Dékány Edit. Díszlet: Preisich Anikó. Jelmez: Kiss Gabriella. Rendező: Elek Dóra. Jegyár: 1000 Ft.

művészetek bekapcsolására is, de helyszűke miatt ezt nem tudjuk megoldani. Komoly gondot jelent, hogy az iskola csak csekély támogatásban részesül, egyszerűen azért, mert nem akkreditálható, hiszen ilyen kategória — sérült emberek magas szintű, nem terápiás célú művészeti oktatása — nem létezik.

**Hogyan tudja fenntartani a színházat és a művészeti központot?**

Hónapról hónapra élünk állandó bizonytalanságban. Létrehoztuk a Baltazár Színház Alapítványt, és pályázunk több-kevesebb sikerrel. Az igazi boldogság persze az lenne, ha rendszeres anyagi támogatást és olyan saját helyet kaphatnánk, amelyben a művészeti központ és a színház is működhethetne. Hiszek abban, hogy ha valami tartalmában, szellemében jó, akkor előbb-utóbb az anyagi része is megoldódik. Szeretem kívülről figyelni a dolgokat, és nagyon kíváncsi vagyok, hogyan reagál a világ arra a jelenségre, amit a Baltazár képvisel. Sokszor persze nem úgy, ahogy szeretném, és akkor aggódva várom, hogy mikor nyílik már ki az emberek szeme.

Müller Péter Sziámi, a hazai alternatív kultúra egyik meghatározó személyisége nagy szeretettel beszél a Baltazár színházról:

— Nálam nagyon magasban van a mérce. Csak igen ritkán mondom egy színházra, hogy jó. A Baltazár az nagyon jó — mondja a költő, muzsikus, rendező, aki a társulat két legújabb darabjában is szerepel.

**Ezért csatlakozott a társulathoz?**

Azért csatlakoztam, mert Dóra hívott. Tóth Krisztina költő, aki jó barátom, írta a Baltazár Múló Rúzs című előadásának dalszövegeit, és szólt, hogy nézzem meg. Azután egy vacsorán is részt vettem a társulattal, és nagyon

jó érzésekkel mentem haza. Tudtam, hogy egy olyan szintű lelki minőségbe csöppentem, amit már régóta hiányoltam. De csatlakozásra nem gondoltam, mivel nem vagyok színész. Dóra hívószavát jelnek vettem, hát ha most ezen a területen tanulhatok és haladhatok tovább. Úgy érzem, a helyemen vagyok.

**Befogadták?**

Ez a kérdés teljesen rendjén való lenne, ha én, mondjuk, a kaposvári színházhoz szerződtem volna. A Baltazárnál ez nem kérdés, annyira szeretetteljes és befogadó a légkör. Itt a köszönés az, hogy „szeretlek”.

**Beszélgünk egy kicsit a „Köválás” című előadásról, amit március 10-én a Bárka Színházban, március 22-én pedig a hidegkúti Klebelsberg Kultúrkúriában láthat a közönség.**

Sajátos darab a Köválás abból a szempontból, hogy a saját családom történetét szerettem volna megírni — mondja Elek Dóra. — Eljött egy olyan pont az életemben, amikor „le akartam ásni a mélybe”, kerestem az összefüggéseket ahhoz, hogy tovább tudjak lépni. A pszichológia ezt családfelállításnak nevezi, csak én más eszközökhöz nyúltam. Tágabb értelemben arra kerestem a választ, hogy a mai harmincas-negyvenesek miért nem találják a boldogságukat, miért nem érzik jól magukat, hiszen a külső körülmények ma sokkal kedvezőbbek, mint az előző generációk esetében: nincs háború, nincs éhínség, nem vagyunk közvetlen életveszélyben.

— Mai világunk tele van félelemreklámmal — veszi át a szót Péter, aki a darabban a nagypapa szerepét játssza. — Állandóan ijesztgetnek minket: gazdasági válság, klímaválság, kapcsolati válság. De ezek valójában csak virtuális félelmek, nem valódi veszélyek.

**A darab megtalálta a választ?**

— Ehhez meg kell nézni az előadást — mosolyodik el a rendező. — Annyit elárulok, hogy a feltétel nélküli szeretetnek kulcsszerepe van a megoldásban.

PÉTER ZSUSZA



Müller Péter Sziámi és Elek Dóra.



## GYAKORI PROGRAMHELYSZÍNEK

### BARTÓK BÉLA EMLÉKHÁZ

1025 Csalán út 29., tel.: 394-2100

### BUDAI TÁNCKLUB

1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992

### MILLENÁRIS

1024 Fény u. 20-22., tel.: 438-5312

### KÁJONI JÁNOS FERENCES HÁZ

1025 Szilfa u. 4., tel.: 392-5464

### KLEBELSBERG KULTÚRKÚRIA

1028 Templom u. 2-10., tel.: 392-0860

### MARCIÁNYI TÉRI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

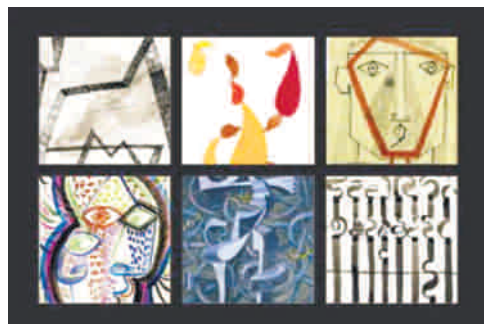
1022 Marciányi tér 5/a, tel.: 212-2820

### VÍZIVÁROSI GALÉRIA

1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

**ÖRÖMAKKORDOK.** Február 25-én a Műgyűjtők Éjszakája program keretében nyílt meg kerületünk tavaly elhunyt díszpolgárának, *Lossonczy Tamásnak ÖrömaKKordok* című nagyszabású életmű-kiállítása a Belvárosban. A tárlat anyagát *Aknai Katalin* művészettörténész állította össze a művész 1926 és 2008 közötti olaj-váson munkáiból.

A tárlat március 20-ig tekinthető meg a Pintér Sonja Kortárs Galériában (1055 Budapest, Falk Miksa u.10. Tel.: 311-3030, [www.pinterantik.hu](http://www.pinterantik.hu), [www.pintersonja.hu](http://www.pintersonja.hu)).



## COCO CHANEL ÉS IGOR STRAVINSKY — EGY TITKOS SZERELEM TÖRTÉNETE.

Szeretjük a híres emberek viselt dolgait, szerelmi ügyintézéseit és szájaápolási szokásait leplezetlenül ábrázoló filmeket, és szeretik velünk együtt a színészek is; úgy borulni a zongora fölé, mint Stravinsky és úgy illeszteni, mint Coco Chanel — ilyesmiről ábrándozik színiakadémistától sztárig minden magára valamit is adó előadóművész. Filmünk, mint címe is pedzegeti, egy jegy árért, két művész-imitációt is kínál: a jobb sarokban Coco Chanel és az őt alakító Anna Mouglalis (Novo, Bűnügy regény) a balban Igor Stravinsky és megformálója, a dán színészkirály, Mads Mikkelsen (Ádám almái, Casino Royale) melegít. Mikkelsen-nek könnyebb a dolga, mert a filmtörténet viszonylag kevés Stravinsky-alakítást őriz, ellenben Cocóból túltermelés van, nemrég futott be például az Audrey Tautou-féle változat is. Igaz, az ábrándos tekintetű Tautou csak a híressé válás pillanataig játszott a életrajzot, Mouglalis meg főként a már sikeres nőt, a divatvilág befutott nagyszonyát játssza, aki vidéki házáat, hálószobáját és a tőle telhető mértékben a szívét is megnyitja a nagycsaládos, de kispénzű orosz maestro előtt. Az alkotás és a házasságtörés artistikusan fényképezett pillanataiból annyit kapunk, amennyi két filmre is elegendő lenne: Jan Kounen (Dobermann, Blueberry — A fejeadás) filmje egy elegáns butik, melynek portékáját szép szobabelsők, szenvedő tekintetek, dilettáns művészportrék és korabeli ruhakollekciók alkotják.

Francia film. Rendező: Jan Kounen. Főszereplők: Anna Mouglalis, Mads Mikkelsen.

E. K.

## KIÁLLÍTÁSOK

**ÖNTÖDEI MÚZEUM:** Állandó kiállítások: Ganz Ábrahám élete és munkássága. Az itt felejtett öntöde. A magyar öntészet története. 19. századi magyar öntöttvasművéség. Technológia-történeti bemutató. A vas öltöztette fel a várost. Építészeti vasöntvények. Öntöttvas csigalépcső, lépcsőházi korlátelelemek, utcabútorok, nyomókutak. A múzeum előtti parkban nagy méretű öntvények, eredeti gázlámpák, és a magyar öntészet kiválóságainak mellszobraiból kialakított panteon látható. Formázási és öntési gyakorlati foglalkozás 6-8 fős gyerekcsoportnak előzetes bejelentés alapján. A múzeum akadálymentesítve van. Látogatható hétfő kivételével 9-17 óráig. (Öntödei Múzeum, 1027 Budapest, Bem J. u. 20., tel.: 201-4370)

■ **M GALÉRIA** a Marciányi Téri Művelődési Központ színházi előterében. **MÁRCIUS 21.:** „Egy kis napsütés...” Beatrice Jourdan fotókiállítása.

■ **VÍZIVÁROSI GALÉRIA:** **MÁRCIUS 11-ig:** Első Magyar Látványtár Alapítvány — válogatás. Rózsadomb és vidéke — festmények. **MÁRCIUS 18-ÁPRILIS 13.:** Typoszon: Álom és valóság „30”, a Magyar Tipográfusok Egyesületének kiállítása. Megnyitó: **MÁRCIUS 18., 18.00 órakor.** Megnyitja: Maczó Péter, a MOME tanácskezelő tanára.

■ **HAP GALÉRIA:** **ÁPRILIS 2-ig:** Kotsis Iván (1889-1980) építész emlékkiállítása. Kotsis Iván az új építészethez csatlakozva magával ragadta tanítványait és meggyőzően hatott a közvéleményre is. A tanszéki kiadványok, a hazai szakirodalomban lépten-nyomon publikált hallgatói tervek, előadások és cikkek olyan széles alapot biztosítottak az új architektúrának, ami akkor világviszonylatban alig volt megtalálható. Ez Kotsis Iván hervadhatatlan érdeme. (Kubinszky Mihály) A kiállítás megtekinthető hétfő-péntek 14-18 óráig. (1027 Margit krt. 24., földszint)

## ZENE

**BARTÓK EMLÉKHÁZ:** **MÁRCIUS 7., MÁRCIUS 14., 11.00:** Bach és Beethoven. Csalog Gábor zongoramatiné-sorozata. **MÁRCIUS 19., 18.00:** Koncert 33 — MVM Koncertek. Junior Prima Díjasok hangversenysorozata. Kokas Katalin (hegedű) és Kelemen Barnabás (brácsa). Közreműködnek: Homoki Gábor, Dráfi Kálmán, Diószegi Tamás (hegedű), Domány Bernadett (brácsa), Rohmann Ditta, Kokas Dóra (cselló). Mendelssohn: a-moll vonósnygyes. Enescu: Oktett.

■ **VÁROSMÁJORI JÉZUS SZÍVE TEMPLOM:** **MÁRCIUS 20., 19.00:** Bach: János passio. A Carmine Celebrat Kórus és Zenekar előadásában. Vezényel: Zimányi István. A belépés ingyenes.

## GYEREKEKNEK

**MARCIÁNYI TÉRI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT:** Diridongó. Ölbéli zenés foglalkozás apróságoknak és cseperedőknek (6 hónaptól 4 évesig) Donáth Zsuzsanna ének-zene tanár vezetésével. Tel.: 06 20 546-5757; [dzsuzsi@chello.hu](mailto:dzsuzsi@chello.hu)

■ **PIKLER JÁTEKTÉR:** Hétfőtől péntekig 9.15-től, hétfőn és szerdán 10.45-től is tartjuk az összejöveteleket 6 hónapos és 2 éves kor közötti gyerekeknek és szüleiknek. A Játéktérben a gyerekek koruknak megfelelő speciális mozgáskeresőket és kreativitásra ösztönző játékokat próbálhatnak ki. További információk és jelentkezés: telefon: 06 20 474-3317; 326-5262; [pikler@t-online.hu](mailto:pikler@t-online.hu) (1022 Gábor Áron u. 39.; [www.pikler.hu](http://www.pikler.hu))

■ **TESZVESZ JÁTSZÓSZOBA:** Minden kedden 10 órakor Süni zenebölcsi. Minden csütörtökön 18 órakor Suzuki-féle hegedűtanulás. Minden páros hét szombatján 10-13 óra között kézműves foglalkozás. Helen Doron Early English kedden 10-kor 1-2 éveseknek, csütörtökön 17 órakor 3-5 éveseknek. Helyszín: Budagyöngye, Teszvesz játszószoba, I. emelet.

■ **ZENE-DOBOZ:** Zenei fejlesztés és játék a Mazsola Játsszóházban kéthetente szerdán 10.30-11.30-ig. Részvétel szülővel 1-3 éves korig, a belépés ingyenes. Első időpont: **MÁRCIUS 10.** Bejelentkezés: 200-1907 és 06 30 982-0386, vagy e-mailben: [remusz@hu.inter.net](mailto:remusz@hu.inter.net) (1026 Krencsányi u.1.)

■ **SZÁZHOLDAS ANGOL:** 1-4 éves gyerekeknek, szerdánként 11-kor a Világgyerek játszóházban, a János Kórház mellett. Elérhetőség: [angol.szazholdas@gmail.com](mailto:angol.szazholdas@gmail.com), 06 70 253-5210, <https://sites.google.com/site/szazholdasangol>, 1026 Szilágyi Erzsébet fasor 61., I. em. 3/a.

## NYUGDÍJASOKNAK

**MARCIÁNYI TÉRI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT:** **MÁRCIUS 12.:** Látogatás a Zwack budapesti múzeumában. Találkozás 10 órakor a Moszkva téren az óra alatt. A Zwack család története érdekes kérdésekre ad választ a történe-





**Klebensberg Kuno Művelődési  
Kulturális és Művészeti Központ**  
1028 Budapest, Templom u. 2-10.  
telefon: 392-0860 www.kulturkuria.hu

■ **SZÍNHÁZ:** Március 17., 19.00: Arthur Miller: *Édes fiaim*. Dráma két részben a Soproni Petőfi Színház előadásában. Rendező: *Kerényi Imre*. Főszerepekben: *Husztai Péter* és *Piros Ildikó*. Létezhet-e fájdalom, lelkiismeret-furdalás, amely egy életem keresztül elkíséri az embert? Bolond-e egy anya, ha nem tudja elfogadni édes fia halálát, melyet soha senki nem tudott bizonyítani?

■ **ZENE:** Március 12., 17.00: Madarász Klub — *Tele van a város akácfavirággal*. Március 12., 19.30: Grazioso zeneszalon. *Schumann-est*. *Pintér László* oboázik, *Gál Márta* zongorázik. Meghívott vendég *Kecskés Gábor* ötvösművész. Házigazda: *Detvay M. Marcella*. A zeneszalon lehetőséget ad kötetlen beszélgetésre is, a közönség a művészeknek kérdéseket tehet fel, akik beavatják az érdeklődőket a hangszerek és a zenekari muzsikálás különleges titkaiba. A zeneszalonba a belépés díjtalan, regisztráció szükséges. Részvételi szándékát, kérjük, jelezze az [info@kulturkuria.hu](mailto:info@kulturkuria.hu) e-mail címen. Március 13., 14.00: *Pesthidegkúti Kamarazenei Fesztivál* hidegkúti zeneiskolás diákok részére. Március 13., 19.00: *Blues esték*. Házigazda a Blues Night Long együttes. Március 19., 19.30: Mesterkoncertek — *Hauser Adrienne* zongorakoncertje: *Chopin-est*. Március 21., 19.00: *Dalnokklub*. Vendég: *Kobzos Kiss Tamás* és a Péter-Pál énekkar. Házigazda a Radványi—Balog—Borszák trió.

■ **KIÁLLÍTÁS:** Március 14-ig: *Tisztítótűz* — *Morrelli Edit* tüzományművész kiállítása. Március 10-április 11.: *Égitestek, földi testek* — a Magyar Plakát Társaság kiállítása. A kiállítást *Kemény György* Munkácsy-díjas képzőművész nyitja meg március 10-én 18 órakor.

■ **GYEREKEKNEK:** Kéthetente csütörtökön 18 órától *Magyar táncház gyerekeknek*: magyar táncok, népi játékok, énekek, mondókák. Vezető: *Csatai László* (Csidu); zenél *Bese Botond* és *Nyíri László*. Március 6., 15.00: *Csiribiri* családi délután. *Csillagbajusz* — Egy rímes párnacsata: összeállítás kortárs magyar költők műveiből. Március 12., 10.00: Tádé-bérlet: *Malom mese* — a Círóka Bábszínház előadása. Március 19., 14.30: *Mazsola-bérlet: Vándormesék* — az Aranyszamár Színház előadása. Március 21., 11.00: *Bonbon Matiné* Família-bérlet — *A hangszerek mi vagyunk!* A Four Fathers Énekegyüttes előadása. Műsorvezető: *Lukácsné Győző*.

■ **TUDÁSTÁR:** Március 9., 18.30: *Az akadémiai művészete* — *Ludmann Mihály* művészettörténész sorozata. Március 10., 17.00. „Túl a Szeret folyón” — élménybeszámoló és fotókiállítás a moldvai csángóknál 2009-ben végzett felkutatás tapasztalatairól. Március 16. és 23., 18.00: Filmklub: *Háború a nemzet ellen* — *Jelenczki István* dokumentumfilmje négy részben. A rendezővel a március 23-i vetítés után lesz beszélgetés.

■ **ZÖLDÁG:** Március 18., 18.00: *Önfenntartó biogazdálkodás* — *Permakultúra*. Vendégünk: *Baji Béla* kertészmérnök, permakultúra-tervező.

lemmel párhuzamosan haladva ezen a kiállításon. A múzeum érdekessége egy 15 000 darabból álló minipalack-gyűjtemény. A látogatás végén nem maradhat el ízelő érzékszervünk kipróbálása, a kóstolás. Klubvezető: *Kilián Mária*, tel.: 212-2820.

■ **BIMBÓ ÚTI NYUGDÍJASKLUB:** MÁRCIUS 9.: Forradalmunk, 1848. március 15. MÁRCIUS 16.: Beszélgetős klubnap. Összejöveteleinket minden kedden 15 órától tartjuk. Sok szeretettel várunk minden kerületünkben élő nyugdíjas polgárt a hagyományörző nyugdíjas klubba. (1022 Bimbó út 63. Tel.: 326-7273)

■ **BUDAI NAPSUGÁR NYUGDÍJASKLUB:** MÁRCIUS 10.: Pomáz kulturális kincsei. MÁRCIUS 17.: A budapesti műemléképületek sorozatban: *Szent István Bazilika*.

■ **HIDEKGÚTI NYUGDÍJASKLUB:** Jól sikerült február 11-én megtartott farsangi multságunk. Legközelebbi összejövetelünkön megbeszéljük első fél évi programjainkat. Színházbérletek idén is a tagok rendelkezésére állnak. A klub minden páros héten csütörtökön 15 órától tartja összejöveteleit, amelyre mindenkit szeretettel várunk. (1028 Máriaremete út 37.)

■ **TEREFERE POLGÁRI NYUGDÍJASKLUB:** Klubnapok minden hónap első hétfőjén 16.30 órai kezdettel. Információ *Küzdy Lászlóné* 376-8773-as telefonszámán.

■ **ORSZÁGOS NYUGDÍJAS POLGÁRI EGYESÜLET:** Búcsúznak elhunyt klubvezetőnkől, *Békési Jánostól*. „Az élet olyan, mint a viharos tenger, melyben csak dolgozik az ember. S ha egyszer céljára talál, csónakját felborítja a halál.” Összejöveteleinket havonta egyszer tartjuk, mindig szerdán. (1024 Keleti Károly u. 13/b)

■ **RÓZSADOMBI NYUGDÍJASKLUB:** Március 30.: *Kirándulás, Bruck—Bécs*. Összejövetelek minden csütörtökön 9-12.30-ig. (1027 Margit krt. 48., I. em., 10. sz. kaputelefon, 06 20 921-6588)

■ **DOMBOK POLGÁRI NYUGDÍJASKLUB:** Összejöveteleinket minden hónap 2. és 4. szerdáján 16 órakor tartjuk. MÁRCIUS 10-i összejövetelünk elmarad. Helyette kivételesen MÁRCIUS 12-én pénteken 17 órakor vendégünk *dr. Balsai István*, kerületünk országgyűlési képviselője. Erre az alkalomra minden érdeklődőt szívesen látunk. (1024 Keleti Károly u. 13/b; tel.: 394-4424)

## Kiállítás óvodásoknak

*Jakabosné Kovács Judit* háromgyermekes családjának és drámapedagógus, aki babáknak és mamáknak tart foglalkozásokat a Budavári Művelődési Házban, valamint kerületünkben, a Budai Táncklubban (1027 Kapás utca 55.). Ez utóbbi helyszínen a Manócska Muzsika zenei foglalkozásra a 0-3 éves korú kicsiket, a Mazsola Játzó bábozó-énekes tornafoglalkozásra pedig 1-4 éves korú gyerekeket és családjaikat várja péntek délelőttönként ([www.mazsolajatsz.hu](http://www.mazsolajatsz.hu)).

*Jakabosné Kovács Judit* *Kerekítő* címmel kidolgozott egy országos pedagógiai programot, melynek keretében huszonegy foglalkozásvezető tart országsszerte negyven művelődési házban *Kerekítő* ölbelti játéklubokat.

2009 őszén jelent meg *Kerekítő ölbelti játékok, mondókák* című könyve *Kállai Nagy Krisztina* rajzaival, a Naphegy Kiadó gondozásában, amely népi ölbelti játékokat és hangutánzó mondókákat tartalmaz. A könyvből és a hozzá készült selyemillusztrációkból tárlat nyílt a Budavári Művelődési Házban (1011 Bem rakpart 6.), amelyre óvodás csoportokat várunk. Az óvónők a tárlat megtekintésére a [www.kerekito.hu](http://www.kerekito.hu) honlapon található játékokra tervekkel készülhetnek a gyerekekkel. A kiállítás **április 30-ig** látogatható, az érdeklődő csoportok az [info@kerekito.hu](mailto:info@kerekito.hu) címen tudnak előzetesen bejelentkezni. A helyszínen a kötet kedvezményesen megvásárolható, emléke elvihető.



## Könyvbemutató

A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár II. kerületi fiókja és a Nyék-Kurucles Egyesület szeretettel vár minden érdeklődőt **március 23-án** 17 órakor *dr. Lissák György*: *Gondolattól a formáig* című könyvének bemutatójára. A könyvet *Fekete György* akadémikus, professzor emeritus, a Magyar Iparművészet című lap főszerkesztője ismerteti. Helyszín: 1021 Hűvösvölgyi út 85. (Márkus Emília-villa). A könyv a helyszínen megvásárolható.



## KIRÁNDULÁS

**TERMÉSZETVÉDŐ TURISTÁK KÖRE: MÁRCIUS 7., 13., 27.:** Budai-hegység. Találkozó: 9 óra, Moszkva tér, metrókijárat. Információ: 316-3053, 06 20 997-8465, <http://tvtk.fv.hu> (1024 Keleti K. u. 38.)

## KLUBOK

**BRIDZSKÖR** minden szerdán 15–20 óra között a kerületi MDF-irodában. Kávét, üdítőt, süteményt! Minden kedves érdeklődőt szeretettel várnak! (1022 Bimbó út 63.)

■ **BUDAI FŐNIX KULTURÁLIS EGYESÜLET:** Nagyon szép élményben volt részünk a Degas-tól Picasso-ig című kiállításon. A festmények mellett a rendkívül felkészült tárlatvezető is „elvarázsolta” a csoportunkat. Kérjük az izraeli utazásra jelentkezőket, hogy előleg befizetésével erősítsék meg szándékukat, márciusban. A müncheni Oktoberfestről és a pörög??si üdülésről is tudunk már részletes információt adni az érdeklődőknek. I. félévi részletes programtervezetünk mindenki számára elérhető minden rendezvényünkön, ingyenesen. Márciusra tervezett programjaink: **MÁRCIUS 9.:** Ráckeve. **MÁRCIUS 18.:** Benedek András operaénekes előadása. **MÁRCIUS 23.:** Nemzeti Sírkert. **MÁRCIUS 25.:** A szakrális művészet kezdetei — előadás vetítéssel. **MÁRCIUS 28.:** Kirándulás Kecskemétre vonattal. Rendezvényeinket nem klubtagok is látogathatják. Klubdelutánok minden csütörtökön du. 3-tól 6-ig. Tel.: 216-9812 (rögzítő is), 06 20 42-42-180, 06 20 968-7001, e-mail: [fonix-ke@t-online.hu](mailto:fonix-ke@t-online.hu), Il., Margit krt. 64/b, bejárat a Bárdos Lajos emléktábla alatti ajtón a főbejárat mellett balra.

## TANFOLYAMOK

**PIKLER MŰHELY:** Békés kisgyermekes — elégedett szülők. Előadás-sorozat kisgyermekes szülőknek. **MÁRCIUS 31., 17.00:** Szorongások, félelmek, elalvási nehézségek kisgyermekkorban. Bevezetőt tart: Tardos Anna gyerekpszichológus. Az egy alkalomra szóló belépő 2500 Ft. Érdeklődni és jelentkezni Szelezcki Gabriellánál lehet: [pikler@t-online.hu](mailto:pikler@t-online.hu); telefon: 06 20 474-3317; 326-5262. Az intézet munkájáról további információk a [www.pikler.hu](http://www.pikler.hu) honlapon találhatók. (1022 Gábor Áron u. 39.)

■ **MŰVÉSZETTERÁPIÁS CSOPORT** indul **Kapcsolati problémák** címmel Mezey Péter terapeuta vezetésével. Emlékek, álmok, hangulatok. Egyéni terápia is. Érdeklődni a 06 20 324-8309 vagy 315-6036-os telefonszámon lehet.



**A TÖRÖK UTCAI KÖNYVTÁR MÁRCIUSBAN.** A honlapon: Kerületünkben éltek — emléktábla őrzi emléküket. Márciusban Heltai Jenő. Színházajánló. Havonta egy futó színdarab rövid ismertetője a honlapon. Márciusban Egy, kettő, három és Az ibolya (Pesti Színház). Az én versem. 2009-es rajzpályázatunk munkái. Kis műhelyek a kerületben. Kéthavonta egy-egy mesterség régi üzletének bemutatása fotókkal a könyvtárban. Török Székely György hangszerkészítő. Honlapjátékok: Könyv kockában. Havonta egy könyvcím elrejtve betűkockák között. Eredményhirdetés 2010 karácsonyán. Ország, város, könyv... Havonta egy megadott betűvel várunk országnévet, várost, könyvcímet, regényszereplőt, állatot, növényt, történelmi hőst a gyerekektől. Eredményhirdetés havonta a honlapon. **Márciusi betű: F. Segítség az interneten.** Az internet használatát segítő egyéni foglalkozás minden csütörtökön 11–12 óra között. Előzetes jelentkezés a könyvtárosoknál. **Hol keressém, hogy keressém?** A FSZEK ingyenes adatbázisainak használata (Bp. képtár, e-folyóiratok, NAVA stb.) minden csütörtökön 14–15 óra között. Előzetes jelentkezés a könyvtárosoknál. **Cirkusziskola.** Kiállítás Tóthné Fabiné Eta játékkészítő mesefiguráiból. **Március 25-én 16 órától:** Internet Fiesta 2010. Közös az interneten — letöltések, zenehallgatás, közösségi portálok bemutatása.

Nyitva tartás: hétfő, szerda, péntek 12–19; kedd, csütörtök 10–16; szombat 10–14 óráig. 1023, Török u. 7–9., telefon: 212-1103, e-mail: [fszek0204@fszek.hu](mailto:fszek0204@fszek.hu).

**HOGYAN FÖST ZSIGA FÖSTŐ?** Március 13-án 16 órakor ez is kiderül a Marczipányi Téri Művelődési Központban, ahol a kecskeméti Tintaló Társulás előadását láthatják a gyerekek. Az óvodásoknak készült előadás Lázár Ervin színekről szóló meséiből válogat. Megtudhatjuk, milyen élete van Zsiga főstőnek egy hófehér világban. Tanúi lehetünk két szín — a Kék meg a Sárga — veszekedésének. Megismerkedhetünk egy furcsa figurával: a zöld Lificcel. Kiderül, hogy hét különböző kék virág közül ki hasonlít leginkább Varga Julcsa szemére. Végül találkozunk a Feketerigóval, aki azt hiszi: ő a legrútabb madár a ligetben.

Alkotók: Rumi Zsófia, Sipos Kata, Sisak Péter és Badacsonyi Angéla. Játssza: Badacsonyi Angéla. Az előadás után — a történethez kapcsolódva — kreatív foglalkozást tart a Csipesz Alkotóműhely.

Belépő: 800 Ft/fő, családi jegy (4 fő): 2500 Ft; a NOE tagsági kártyával rendelkező családok személyenként 300 Ft-os belépővel látogathatják a programot.



## Marczipányi Téri Művelődési Központ

• 1022 Budapest, Marczipányi tér 5/A  
• Tel.: 212-2820, Tel./Fax: 212-4885  
• E-mail: [marczi@marczi.hu](mailto:marczi@marczi.hu)  
• Honlap: [www.marczi.hu](http://www.marczi.hu)

■ **GYERMEK- ÉS CSALÁDI PROGRAMOK:** SZIAMARCZI Motolla játszóház szombatonként 10.30–12.00: **Március 6.:** Agyagozás, formázás: csigabiga, kígyó, egérke, süni és fantázialények készítése. **Köketánc gyermektánc** minden vasárnap 10–12-ig: 1–7 éves gyerekeknek szóló, élő moldvai és gyimesi muzsikával kísért gyermektánc, ahol a dalok és a táncok mellett a magyar népi gyermekjátékok sokaságával ismerkedünk, körjátékokkal, mondókákkal, mesékkel, kézművességgel és az év közbeni ünnepek, népszokások megtartásával vezetjük foglalkozásainkat. **Március 7.:** Vesszőparipa készítése. **Március 14.:** Kokárdás tánc. SZIAMARCZI! GYERMEKSZÍNHÁZ: **Március 13., 16.00:** Tintaló Társulás, Kecskemét: Zsiga főstő fest.

■ **ZENE:** Csángó csütörtök — Guzsalyas. Minden csütörtökön 20 órától gyimesi és moldvai csángó tánc a Zurgó, Somos, Szigony és Fanfara Complexa zenekarokkal. **Március 5., 20.00:** Korom Attila Group (kag) koncert. **Március 18., 19.00:** Halmos Béla—Szomjas György: Muzsikás portrék népzenei sorozatából — filmvetítés: Pista bácsi, dudáljon kend! Portré Pál István nőgrádi dudásról, 1995.

■ **SZÍNHÁZ, IRODALOM:** Március 5., 15.30: Színházi délután — Bilicsi Tivadar két lánya, Kati és Böbe mesél halhatatlan édesapjukról.

■ **KISISKOLÁSOKNAK, KAMASZOKNAK:** Domonó színjátszócsoporthoz 9–10 éves gyerekeknek minden szerdán 16–18-ig. A csoport szeretettel várja olyan gyerekek jelentkezését, akiknek fontos a társaság, a jókedv és a közös alkotómunka. **Március 6., 14–18-ig:** Denevér varázslóiskola. Műhelyfoglalkozás 10–16 éveseknek. **Lelki d' effect.** **Március 12., 18.00:** Diákszínházi estek és műhelyek. Háty János: **Völgyhid** (60') Pizst Janus csoport. Az előadás utáni beszélgetés vendége Háty János író. **Március 20., 15–18-ig:** Titánok — 12–18 éveseknek szervezett program sorozat: Leonardo da Vinci.

■ **TANFOLYAMOK:** Moldvai és gyimesi népzene- és néptánc kurzusok kezdőknek és haladóknak minden hónap 2. vasárnapján. A kurzusokat a csángó kultúra, népzene és néptánc iránt mélyebben érdeklődőknek, laikusoknak és szakembereknek egyaránt ajánljuk. Részvételi szándékukat jelezzék előre Szelezcki Petránál, tel.: 212-2820, 06 70 335-6284, a kurzust megelőzően legalább 2 nappal. **Kézművesműhelyek:** ékszerkészítő műhely pénteken 16–19 óráig, selemfestő műhely kéthetente csütörtökön 17–20 óráig, kerámiaműhely szerdán 16–19 óráig, kézimunkaműhely — kötés, horgolás szerdán 17.00–19.30-ig, tűzzománc készítő műhely szombaton 10–13 óráig. A kézművesműhelyekkel kapcsolatos felvilágosítás és jelentkezés: Vadász Eszter, 06 70 977-5689, [vadasz.eszter@marczi.hu](mailto:vadasz.eszter@marczi.hu). **Radírpók.** Játékos-kreatív alkotóműhely 5–10 éveseknek minden kedden 16.00–17.30-ig. A szakkör vezetője Vadász Eszter, 06 70 977-5689.

# New Orleans a Kultúrkúriába költözik

Különleges koncertet hallhatnak március 20-án 19 órától azok a dzsesszrajongók, akik ellátogatnak a Klebelsberg Kultúrkúriába: a hazai swing egyik autentikus képviselője, a Jazz Steps Band, az amerikai Leroy Jones trombitás és Micheller Myrtill énekes mutatják be Side By Side című közös albumukat. A lemez a Mississippi-folyó mentén kialakult ragtime, dixieland és swing jegyében készült. A koncert előtt Leroy Jones-szal, az elismert amerikai trombitással, az autentikus dzsessz egyik legjelentősebb képviselőjével készítettünk interjút.

Ön a dzsessz hazájában, New Orleans-ban él és zenél. A Katrina hurrikán pusztítását követően véglegesen eltűnt a régi hangulat, vagy az újjáépítés után visszatért minden a régi kerékvágásba?

New Orleans-ban születtem és nevelkedtem. Néhány nappal a hurrikán megérkezése előtt hagytam el a várost. Amikor hat héttel később visszatértem, a szívem megszakadt az áradás következményeit látva, a város nyolcvan százalékát elöntötte a víz. Szerencsére a francia negyed és más történelmi kerületeket elkerülték a végül is átszakadó gátak okozta áradás teljes pusztítását. A pusztítás leginkább a külvárosi részeket sújtotta, távol azoktól a helyektől, amelyeket a turisták látogatnak a városban. A régi hangulat azonban nem tűnt el. Kiemelt fontosságot kapott, hogy a helyi lakosok hazatérjenek, hogy megkezdhessék az újjáépítést, és persze a megrázó kódolás feldolgozását. Sajnos, ez sokkal több időt vett igénybe, mint ami elvárható lett volna egy olyan jómódú országban, mint amilyen az Egyesült Államok. Most, közel öt évvel az események után, New Orleans újra virágzik, új épületekkel, egészséges emberekkel és otthonokkal. Ami még fontosabb, hogy a zenészek nagy része is visszatért, és az a kultúra, ami olyan különlegessé teszi New Orleans-t, meg tudott maradni és tovább él. Remélhetőleg soha többé nem lesz még egy ilyen hatalmas erejű katasztrófa. Végül, de nem utolsósorban most először a New Orleans Saints nyerte az amerikaifutball-bajnokság döntőjét!



Mit jelent az Ön számára általában a zene, és azon belül is a dzsessz?

Számomra a zene olyan fontos, mint a levegő, amelyet belélegzem. A zene közvetlen és spirituális kapcsolat egy sokkal magasabb szinten zajló kommunikációhoz. A zene serkenti a lelkemet, megnyugtat, fiatalon tart. Természetesen a jó zenéről beszélek, és nem szükségszerűen egy konkrét műfajról. A dzsessz pedig az életem, ez az a zene, amit a legjobban szeretek játszani. Nagyon fiatalon megismerkedtem vele, szerencsém volt, hogy Amerikában, New Orleans városában nőhettem fel, ahol ez a művészeti ág megszületett.

A dzsessznek milyen fajtáját szereti játszani?

Én a hagyományos dzsesszt szeretem, mert ennek több értelmét látom. Mit ér egy dal dalam és harmóniák nélkül? Mindig is az volt a filozófiám, hogy először olyan zenét kell játszani, amit én élvezek játszani, és aztán lehet olyan zenét játszani, amit a hallgatók fognak élvezni. A hagyományos dzsesszt egyszerűen kellemes hallgatni és táncolni.

Két évvel ezelőtti nagysikerű budapesti fellépése során milyen benyomásokat szerzett Budapestről és a magyar közönségről?

Az volt az első látogatásom Magyarországon. Budapest szerintem bájos és a kultúrára nyitott város, amiért érte és megbecsüli a mű-

vészeteket és a zenét. Ezt bizonyítja az is, ahogy a magyar közönség fogadta a koncertemet.

Ismeri a magyar dzsesszéletet? Van olyan magyar dzsessz-zenész, akinek a neve ismerős Amerikában is?

Ismerem Lázár István trombitást, Micheller Myrtill énekest, Almási Attila harsonaművészt, Nagy Iván zongoristát, Oláh Zoltán nagybőgőst és Berdisz Tamás dobost, akit talán leginkább ismernek az Egyesült Államokban.

Mostani turnéja során milyen városokba látogat el Magyarországon? Tudja már, mit fog játszani ezeken a koncerteken?

Március 20-án Budapesten, a Klebelsberg Kultúrkúriában adunk koncertet, emellett Debrecenbe és Pécsre fogok ellátogatni. Mivel a Jazz Steps együttesel lépek fel, a közel két évvel ezelőtt megjelent Side By Side című közös albumunkról fogunk egy zenei válogatást adni. A Jazz Steps együttes tehetséges zenészekből áll, a remek klarinétos-szaxofonos Finok Zoltán irányításával. Büszke vagyok rá, hogy része lehetek ennek a formációnak.

LD



A Side by Side című lemezbemutató koncert zenészei: Micheller Myrtill (ének), Leroy Jones (trombita, ének), Lázár István (trombita, ének), Finok Zoltán (szaxofon, klarinét), Almási Attila (pozaun), Nagy Iván (zongora), Oláh Zoltán (bőgő), Berdisz Tamás (dob).

(1028 Budapest, Templom u. 2–10., telefon: 392-0860, e-mail: [info@kulturkuria.hu](mailto:info@kulturkuria.hu))



FOTÓ: M. M.

**EGY KIS NAPSÜTÉS.** Mi másra is vágyódna az ember egy ilyen hosszú és kemény tél után? A Marcibányi Téri Művelődési Központ M Galériájában már forró nyári hangulat van, köszönhetően Jourdan Mészoly Beatrix Szenegálban élő magyar reklámgrafikus és fotóművész február 25-én nyílt kiállításának. Az Egy kis napsütés című gyűjtemény az alkotó választott hazájába vezeti el a látogatót.

„A fényképezőgép csak egy eszköz, a kivitelezés technikája pedig rásegít az érzések, szépségek intenzívebb előhívására. Különleges módon láttatja — önmagán átszűrve az őt körülvevő világot, érzélgősség nélkül közvetíti a szépséget, szerethetővé teszi azt, ami korántsem az” — írja a fotográfusról Lángh Júlia író, aki szintén a fekete kontinens szerelmese.

Az M Galéria tárlatát Katona Klári nyitotta meg, aki ezúttal nem énekelt, hanem egyik írását olvasta fel a művésztárs, a régi jóbarát tiszteletére.

A fotókiállítás március 21-ig tekinthető meg a művelődési központban.



## Ünnepek

**RÓMAI Szent Franciska** (1384–1440) ünnepe **március 9-én** van. Előkelő római családjának akaratából férjhez ment Lorenzo de Ponzianhoz, a pápai sereg tisztjéhez. Negyvenévi házassága a keresztény feleség és édesanya példaképe, hat gyermeket nevelt.

Fáradhatatlanul gondoskodott Róma szegényeiről, sokat tett a sebesültekért, betegekért, még saját házát is kórházzá alakította. Megalapította a bencés obláták rendjét, összegyűjtve azokat az asszonyokat, akik a karitatív szolgálatot életük feladatának tekintették. Férje halála után, 1437-ben az általa alapított kolostorba kérte felvételét. 1608-ban V. Pál pápa avatta szentté.

**Szent Patrik**, Írország védőszentje 385 körül született Britanniában, emlékünnepe **március 17-én** van.

Visszaemlékezéseiben 16 éves koráig pogánynak tartotta magát. Szülőfaluját megtámadó portyázó rablók elrabolták és rabszol-



gának adták el. Hat évet töltött el rabszolgaként. Fogsága ideje alatt került közel Istenhez. Tours-ban lett szerzetes, majd Auxerreben tanult. Írország második püspökeként kolostorokat, templomokat, iskolákat alapított, nagy figyelmet fordított a helyi papi nemzedék kinevelésére. Misszióját 30 éven keresztül végezte. 461. március 17-én halt meg.

**Szent József** ünnepe **március 19-én** van. Názáretben lakott, de „Dávid házából és nemzetségéből származott” (Lk 2,4). Ez a kifejezés valószínűleg azt jelenti, hogy a dávidi család jelentősebb ágához tartozott. Józsefről hosszabban csak a két gyermekstörténet beszél (Mt 1–2 és Lk 1–2; 3,23). Máshol csak futólag említik, mikor Jézusról a nép véleményét idézik az evangélisták: „Nem József fia ez?” (Jn 6,42; Lk 4,22; Jn 1,45) A jegyesek és iparosok védőszentje. 1870-ben IX. Piusz pápa az egyház védőszentjévé választotta.

**A PASARÉTI PÁDUAI Szent Antal templomban** a nagybajtben a keresztút péntekenként 17 órától. Az egyházközségi felnőtt lelki napot **március 20-án** 9–14 óra között *Udvardy György* esztergom-budapesti segédpüspök tartja.

**AZ ORSZÁGÚTI FERENCES templomban** nagybajtben péntekenként 17.15 órakor keresztút, **március 19–20–21-én** a 18 órai szentmisén nagybajtbeni lelki gyakorlatos elmélkedéseket tart *Berhidai Piusz* ofm. **Március 21-én** a lelki gyakorlat záró alkalmával azok, akik igénylik és méltóképpen felkészültek rá, felvehetik a betegek szentségét. **Március 20-án** 9–12.30-ig lesz a világi iskolákba járó hittanósok nagybajtbeni lelki napja.

**A TÖVIS UTCAI KAPISZTRÁN János templomban** **március 21-én** a 10 órás szentmisén azok a betegséggel küszködő hívek, akik méltóképpen felkészültek, felvehetik a betegek szentségét. **Március 25–26–27-én** a 18 órakor kezdődő szentmise keretében nagybajtbeni lelki gyakorlatos elmélkedést tart *Jelenits István*.

**A RÓZSADOMBI KRISZTUS KIRÁLY templomban** a nagybajtben a keresztút péntekenként 17 órakor kezdődik.

**A MÁRIAREMETEI BAZILIKÁBAN** keresztúti ájtatosság a nagybajtbeni péntekenként 17.30 órától.

**A SZÉPHALMI JÉZUS SZÍVE templomban** **március 12-én** a 17.30 órakor kezdődő keresztutat a Biblia-kör tagjainak, **március 19-én** a Karitás csoport tagjainak elmélkedése kíséri. **Március 13-án** 16–17 óra között zene- és énektanulás *Siketné Krisztik Cecília* vezetésével. **Március 14-én** a 10 órai szentmise után kézműves foglalkozás. **Március 16-án** a plébániai Karitás-csoport gyűlése. **Március 21-én** a 10 órai szentmise után mondókázás, éneklés, táncolás a legkisebb gyerekekkel, szülőkkel, nagyszülőkkel, pedagógusok irányításával. **Március 22-én** 20 órától a Biblia-kör havi összejövetele. Téma: Júdás árulása.

**A CIMBALOM UTCAI MEGMARADÁS REFORMÁTUS templomban** **március 14-én** 9.30 órakor megemlékezés az 1848–49-es magyar forradalom és szabadságharcról: ígét hirdet *dr. Hegedűs Lóránt* püspök. **Március 21-én** 9.30-kor istentisztelet. Minden szerdán 18-kor felnőtt bibliaóra, csütörtökön 18 órakor ifjúsági bibliaóra. **Március 19-én** 10–12 óráig baba-mama kör. Kóruspróba hétfőnként 18 órakor. (Tel.: 326-5629, 06 30 289-9415, e-mail: [hegedus.cimbalom@freemail.hu](mailto:hegedus.cimbalom@freemail.hu)).

**KÁJONI János FERENCES Ház:** **Március 6., 17.00:** *Sándor György* humoralista előadástje. Jegyek a helyszínen: 1800 Ft. **Március 8., 15.00:** A Parafónia zenekar zenél. A zenekar középsúlyos értelmi sérült fiatalokból áll. A koncert végén ki lehet próbálni speciális hangszereiket. **Március 13., 17.00:** *Dr. Kiss Attila és Gergely Ko-*

*sa Attila* kiállításának megnyitója. **Március 19., 18.30:** Kájoni Filmklub *Sárosi Attila* vezetésével. George Cukor: Utazások nagynéném-mel (1972). **Március 24., szerda 14.00:** az EVICA csoport műsora Edith Piaf dalaiból. Főként az idősebbeket várják szeretettel. **Március 26., péntek, 19.00:** Szilfa szabadegyetem: Jézus pere — *dr. Zlinszky János*, az Alkotmánybíróság volt tagjának előadása.

**A FŐ UTCAI GÖRÖG KATOLIKUS templomban** nagybajtben hétfőtől péntekig minden reggel 8 órától reggeli imaóra, hétfőn, kedden és csütörtökön 18 órától vecsernye, alkonyati zsolozsma. Szerdán és pénteken 18 órától az Előre Megszentelt Áldozatok Liturgiája. Hétköznapokon nagybajtben csak ezen a két napon van lehetőség a Szent Eucharisziában részesülni (szentáldozáshoz járulni).

**A Görög Gödörben** (Káplár utca és Pengő köz sarka) **március 11-én** 18 órai kezdettel Az életben maradtak című filmet nézhetik meg az érdeklődők. A Görög Esték **március 22., 19.15 órától.** *Béres József* előadása: Hungarikumokkal az egészséges emberért.

**AZ ÚJLAKI SARLÓS BOLDOGASSZONY templomban** nagybajtben keddi és pénteki napokon a 6.30 órakor kezdődő szentmisét követően reggeli dicséret (laudes), vasárnap 17.30 órakor esti dicséret (vesperás) közös imádkozása. Nagybajtbeni lelki felkészülés (triduum) lesz **március 5–6–7-én**. A 18 órakor kezdődő szentmiséken *dr. Kerényi Lajos* tart elmélkedéseket. Nagybajtbeni péntekjein 17.30 órakor kezdődik a keresztút.

**A BÉCSI KAPU TÉRI EVANGÉLIKUS templomban** **március 7-én** 18 órakor dicsőítő istentisztelet, fiatalok zenés szolgálatával. **Március 14-én** 18 órakor ünnepi istentisztelet nemzeti ünnepünk alkalmából. **Március 21-én** 18 órakor zenés áhítat J. S. Bach születésnapja alkalmából, közreműködik az Albert Schweitzer kórus és kamarazenekar: a III. Brandenburgi verseny, Jesu meine Freude (motta). Közreműködik *Bartl Erzsébet* orgonaművész, vezényel *Kenessey László*.

**A HIT PAJZSA-DÍJAT** vehette át *Regőczy István* atya *Mádl Dalmától* **február 27-én** a felső-vízivárosi Szent Anna plébániatemplomban.

**NYÍLT NAP** lesz a Központi Szemináriumban (1053 Papnövelde u. 7.) **március 20-án** 10 órai kezdettel a papság iránt érdeklődő fiataloknak. Részletes program: [www.kpi.hu](http://www.kpi.hu)

**BUDAI MICVE KLUB:** **Március 21., 19.00:** „Szabad egy táncra?” Örökzöld dallamokat játszik zongorán *Szirmai Zoltán*. **Március 28., 10.00:** Peszach előtti író-olvasó találkozó *Nógrádi Gábor* és *Nógrádi Gergely* írókkal, amelyre az irodalomkedvelő felnőtteket és gyerekeket is szeretettel várják. **Március 29., 30., 19.00:** Széder-vacsora.

# Kitelepítettek — Rózsadombról az Alföldre

A Rákosi-rendszer igyekezett megszabadulni vélt vagy valós ellenségeitől. Hantó Zsuzsa egyetemi docens *Kitiltott családok* című könyve az 1944 augusztus és 1953. évi amnesztia közötti időszak törvénysértéseit levéltári dokumentumokat alapul véve enged betekintést e korszak kevésbé ismert történéseibe. A fővárosból való kitelepítések a legnagyobb mértékben a budai hegynyelvi lakosságot érintették.

A II. kerületben élő Hantó Zsuzsa agráregye-temi oktatói munkája során került kapcsolatba e korszak levéltári anyagaival. Az agrártársadalom 1945 után bekövetkezett változásai, a kuláklisok tanulmányozása során feltűnően gyakran találkozott az „elköltözött Hortobágyra” bejegyzéssel. Ezért kezdte kutatni az 1950. június 23-ától a Hortobágyon, Nagykunságban és a Hajdúságban létrehozott 12 munkatáborba hurcolt családok sorsát, köztük olyan kulákcsaládokét, akikkel együtt a házukba telepített budaiakat is deportálták. A családtörténetek felvétele kapcsán fény derült arra, hogy a családok egyéb olyan törvénysértések áldozatai is lettek, mint a „B” listázás, nyugdíjvonás, munkaszolgálat, rabmunkáltatás.

A könyv szerzője hangsúlyozta, hogy az ÁVH visszaélt a számára biztosított jogokkal, és dossziékban tartotta nyilván és minősítette a tisztviselőket, majd a lakosságot is, és megbízható, illetve megbízhatatlan csoportokra osztotta az embereket. Az elhurcolt személyek, 1950-től családok listája ezen kimutatások felhasználásával készült az ÁVH és a Magyar Dolgozók Pártja helyi vezetőinek javaslatára.



Poich Lórándot és családját az Alvinci útról a Békés megyei Okányba telepítették ki. A házigazda — másokhoz hasonlóan — szeretettel fogadta a városból száműzötteket. Dolgoztak kötőgép mellett, útépitésen, a Körös szabályozási munkálatain, vagy épp gyapotot szedtek, hogy biztonságukat megélhetésüket. Kitelepítésük története az új otthonukban készült képekkel együtt a könyv mellékletét képezi.

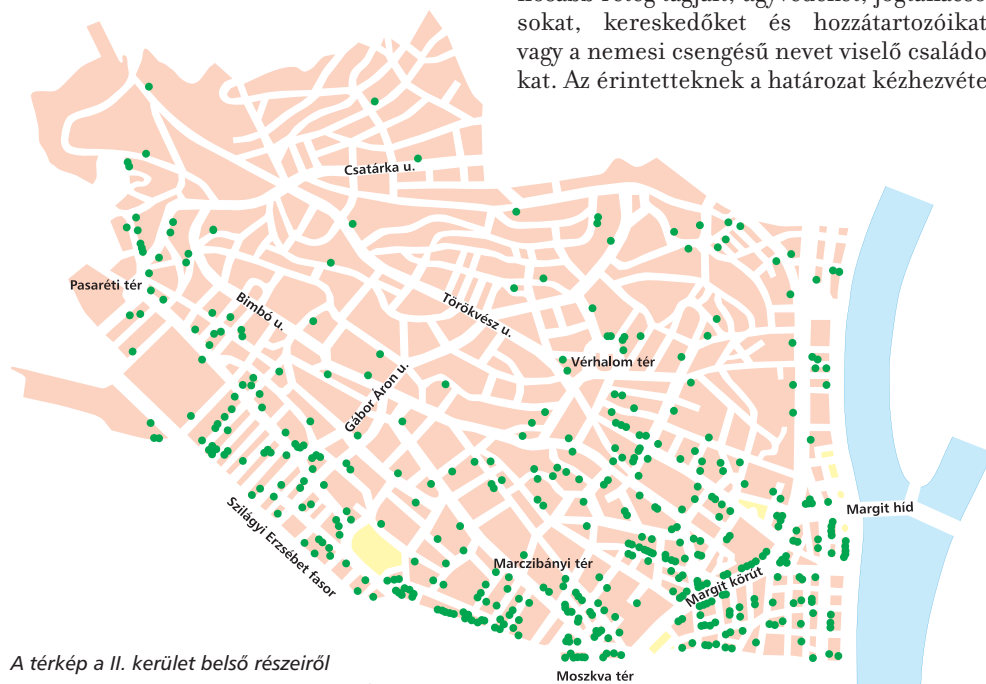
1950 júniusát követően ugyanis nemcsak egyéneket, hanem egész családokat kiáltottak ki rendszerellenesnek. A családdal, ítélet nélkül, rendészeti határozattal történő kitiltást két formában hajtották végre. Rendőrhatósági őrizet alatt 12 kényszermunkatáborba hozták létre tízezer ember számára, illetve rendőrhatósági felügyelet mellett falvakba, többnyire kulákcsaládokhoz költöztették az 1951 nyarán Budapestről kitiltott családokat. Ez utóbbit nevezzük kitelepítésnek. Ezeket a családokat azzal az indokkal fosztották meg emberi szabadságuktól, minden ingó és ingatlan vagyonuktól, hogy az adott helységben a közrend és a közbiztonság szempontjából jelenlétük aggályos.

A kitelepítettek között nagy számban voltak egykori katonatisztek vagy állami tisztségviselők, de előszeretettel száműzték a vagyonosabb réteg tagjait, ügyvédeket, jogtanácsosokat, kereskedőket és hozzátartozóikat, vagy a nemesi csengésű nevet viselő családokat. Az érintetteknek a határozat kézhezvéte-

létől számítva egy napjuk volt, hogy fontosabb értékeiket összehajtogatják. A végállomás általában Békés, Borsod, Hajdú-Bihar, Szabolcs-Szatmár, Heves vagy Szolnok megye egy eldugott szeglete volt. A száműzötteket igyekeztek egymástól távoli területeken elhelyezni, nehogy kapcsolatot létesítsenek, vagy segítsék egymást. A diktatúra elképzelése szerint a gazdagnak tartott, „burzsoá” dinasztikák leszármazottait a helyi lakosságnak ellenszenvvel kellett volna fogadnia. A vidéki életbe beilleszkedni próbáló személyeket ezzel szemben a falusiak befogadták és támogatták, segítségükkel pedig a városi léthez szokott polgárok felvették a könnyűnek cseppet sem mondható életritmust. A kitelepítések másik célja volt a megüresedett lakások megszerzése. Az elhagyott házakba, lakásokba a pártvezetők és államvédelmi funkcionáriusok költöztek, főként Budán.

A könyv CD-melléklete kerületenként számszerűsíti a fővárosból száműzötteket. A levéltári feljegyzésekből rekonstruálható volt, hogy kit, mely lakásból, melyik településre szállítottak el. A családokat legnagyobb számban a II., XI., XII., V. és I. kerületekből tiltották ki. Az 1951-es adatok alapján 1951 május-júliusban 5182 családot, azaz 12 704 főt szállítottak el Budapestről, az 1953-as kimutatás szerint viszont 13 670 főt. A könyv melléklete 11 214 fő részletes adatait tartalmazza. A II. kerületből 1680 személyt telepítettek ki, ez a nagy szám azt jelenti, hogy alig volt utca, amelyből ne deportáltak volna családot valamelyik alföldi megyébe.

— Az adatok pontosítása folyamatos, a 13 700 főből eddig 11 214 személyt sikerült dokumentálni — jegyezte meg Hantó Zsuzsa. A második bővített és javított kiadás már megjelent. A szerző bízik abban, hogy ezt követően is további értékes információkkal szolgálnak majd a kitelepítettek hozzátartozói, leszármazottai annak érdekében, hogy a névsor minél teljesebb legyen.

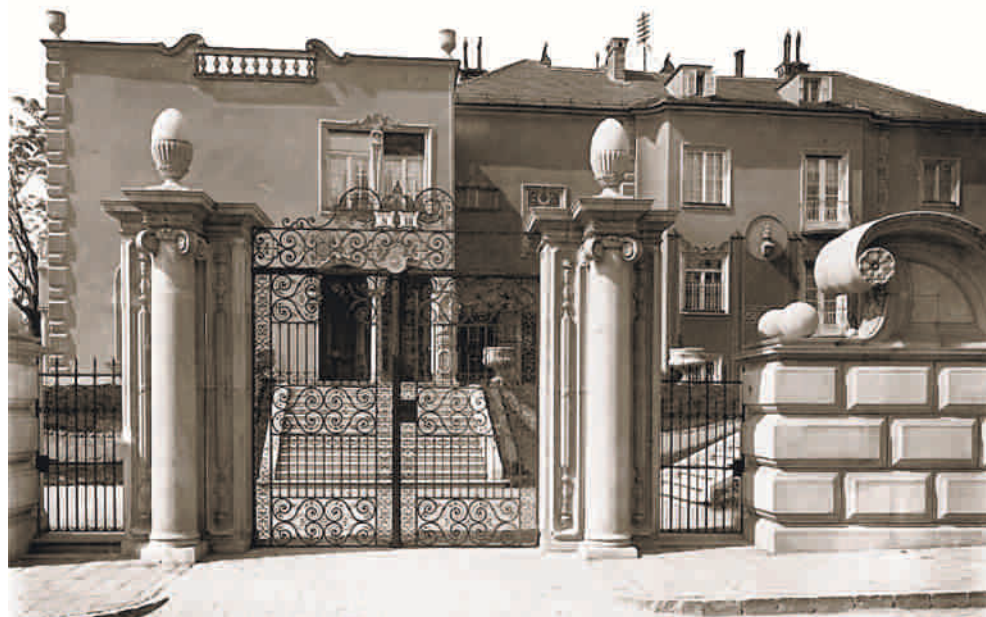


A térkép a II. kerület belső részeiről kitelepített családok lakóhelyét tünteti fel.



## A nászajándék

**Málnai Béla (1878–1941) a haladó, modern szellemiségű magyar építéset egyik jelentős alakjaként az első világháború végéig sorra tervezte figyelemre méltó, a szakma elismerését kiváltó épületeit. Pályatársai azonban kritikusan értékelték azt a korszakát, amikor egy évtizedre visszafordult a neobarokk stílus műveléséhez.**



Málnai „kisiklásának” talán legszebb családi háza a Garas utcai dupla telken (8–10. szám) 1922-ben felépült historizáló villa, mely Kardos M. Lajos megrendelésére készült. Az emeletes, részben magastetős, illetve tetőteraszos reprezentatív házban eredetileg két lakás volt. Az „L” alakú épület utcával párhuzamos szárnyának alagsorában helyezték el a gazdasági és kiszolgáló helyiségeket, így a fölöttük lévő rész (három háló, két fürdő és nappali szoba) fél szinttel magasabbra került, mint a másik szárny lakószobái. A villa középpontjául az oszlopos nyílással egybenyitott hall, kandallós szalon és úriszoba tércsoport szolgált, melyhez télikertes ebédlő kapcsolódott. Az 5x10 méteres szalon végén egy fa dobogón állt a zongora, a család gyakran rendezett itt házi koncerteket.

Az emeleti lakás külön lépcsőn közelíthető meg, a személyzet szobáihoz pedig az udvarról nyíló, fából készült cselédlépcsőn lehetett feljutni. A ház tömegét barokkos kiugrások, olasz stílusú loggiák, teraszok bontják meg, ezeket ballusztos mellvéd szegélyezi, a sarkokon kő vázákkal. Az ablakokat, bejáratokat és a pilléreket gazdagon faragott keret díszíti, hozzá illően a kerítés és a kőoszlopos kapu is antik elemekkel gondosan terve-

zett, finoman kimunkált kovácsoltvas ráccsal kiegészítve.

A mostani lakók úgy tudják, hogy Kardos M. Lajos szappangyáros volt, és lányának építtette a villát nászajándékkul, de ő amerikai férjével inkább az Újvilágot választotta otthonául, ezért szülei költöztek a házba. Az államosítás után a Garas utcai szárny alsó lakását kettévágták, a felső szint cselédszobáiból pedig további hármát alakítottak ki, de a homlokzat lényegében változatlan maradt. A Kardos-villa 1994 óta helyi védetség alatt áll.

VERRASZTÓ GÁBOR

*A szerző keresi Szóts András (1853–1920) néhai szeretetházi igazgató rokonait. Jelentkezésüket a szerkesztőségben várják.*

### Az olvasó írja...

Mindig szeretettel veszem kezembe a lapot, úgy is, mint második kerületi őslakos, ezért nagy örömmel olvastam Stiller-Luzsicza Agnes visszaemlékezését szeretett iskolánkról, az akkor Marczibányi téri Általános Iskoláról, ahol az egyik épület a lányiskolának, a másik a fiúiskolának adott otthont. Kiváló tanárainknak köszöhetjük, hogy felfedezték a bennünk rejlő tehetséget. Én is, Ágihoz hasonlóan, tanító nénimnek, Jámborné Irén néninek és rajztanáromnak, Ferkay Lórántné Oli néninek köszönhetem, hogy felfedezte és továbbfejlesztette vizuális és manuális képességeimet, és hasonló szeretettel törődött velem. A felső tagozatban, majd a Rákóczi Gimnáziumban Ági édesanyjának, Luzsicza Lajosné Ági néninek voltam szeretett tanítványa. Örök hála nekik.

Szívélyes üdvözléssel: dr. Felkai Márta fogorvos, aki még most is fest, ha teheti (a rajztanárunk nevét azért jegyeztem meg pontosan, mert nekem valóban Felkai a nevem).

## Maskarás gergelyezők

„Gergely rázza a szakállát” — jegyezték meg dédapáink a Szent Gergely-napi (március 12.) hóesésben. Mivel dédanyáink hittek a késői hó gyógyító erejében, langyos hólével mosogatták fájó szemüket. Akadtak, akik állott hólevet öntöttek a csibék, a kacsák itatójába, hogy azok egészségesek maradjanak. A földből élők félték a kiadós esőtől, mert úgy tudták, „*azt ki kell ásni a földből, hogy ne soványítsa a mezőt*”. Szép időben rengetegen voltak a határban; sok gazda alkalmasnak tartotta a napot a búza, a rozs földbe kerülésére. A gazdasszonyok a konyhakertben serénykedtek, mert elérkezettnek látták az időt a hüvelyesek és a palántázandó növények vetésére.

„Szent Gergely doktornak, híres tanítónknak az ő napja, / Régi szokás szerint, menjünk isten szerint iskolába...” — csendült fel sokfelé a gergelyjárást kísérő diáknóta. A hajdan tavaszkezdő Gergely ünnepét 830-ban rendelte el IV. Gergely pápa, aki elődjét, Nagy Szent Gergelyt (590–604), a gregorián éneklés megteremtőjét az egyházi zene, az iskolák, a diákok oltalmazójává tette. A bencés szerzetes, mondaí néven Sziklához láncolt Gergely tiszteletéhez fűződő játékot, a gergelyezést eredetileg három diák adta elő: a püspöknek választott gyerek verselt a templomban, majd tavaszközöntő társaival adományt gyűjtött a tanítónak.



„Gazduram, adja a gyereket diáknak, vagy ha azt nem, adjon legalább egy szál kolbászt!” — köszöntek be a gergelyezők azokba a házakba, ahol iskoláskorú apróság lakott. Az utcákat csoportosan járó, rendszerint jelmezes fiúk eszes pajtásokat hívogattak maguk közé. „Az á-bé-cé-dé-ef a mi ellenségünk, / Sületlen pogácsa a mi eleségünk, / Kis diákok vagyunk, nincsen feleségünk, / Könyv, papiros, tinta a mi mesteriségünk!” — énekelték. A táncos, dalos toborzók pénzt, tojást, szalonnát, különféle terményeket kaptak a magukkal vitt kosárba, zsákba. A gyerekek a családoknál összegyűjtött ajándékokat elvitték a mesterüknek, mivel a falubeliek adománya rendszerint része volt a kántortanító javadalmazásának.

PINTÉR CSILLA

# A cukorbetegséggel meg kell tanulni együtt élni

**A cukorbetegséget az anyagcserebetegségek és a hormonális betegségek közé egyaránt sorolhatjuk. Köztudott, hogy a diabétesz világszerte, így Magyarországon is egyre gyakrabban fordul elő, gyermekkori megjelenése pedig közel négyszeresére emelkedett az elmúlt évtizedekben.**

Az I-es típusú cukorbetegség kialakulásának hátterében a hasnyálmirigy béta (inzulint termelő) sejtjeinek pusztulása áll. Kórtani hátterét részben örökletes hajlam (10–20%) és ahhoz társuló környezeti tényezők — étrendi alkotóelemek, bizonyos vírusfertőzések — együtt okozzák. Az említett vírusok „beindítanak” egy béta sejtek elleni autoimmun folyamatot, amelytől azok elpusztulnak. A II-es típusú cukorbetegség esetében elsősorban arról van szó, hogy a beteg szervezet sejtjei nem reagálnak az inzulinra (inzulinrezisztencia), ami a béta sejtek fokozott inzulintermelését eredményezi. Ez addig tart, amíg az intenzív „túlmunkában” sok béta sejt el nem pusztul, s kialakul a relatív inzulinhiány.

A II-es típusú cukorbetegség gyakorisága is emelkedik a gyermekkorban, de míg ez inkább a serdülő és fiatal felnőtt korban fordul elő, addig az I-es típus előfordulása minden korosztályt érint, de leginkább a csecsemő-és óvodáskorúakat.

A betegség többnyire lassan, lappangva alakul ki, a tünetek megjelenése már az inzulintermelő sejtek mintegy nyolcvanszázalékos pusztulását jelzi. Ilyenkor már a vizelet is tartalmaz cukrot, ami normális esetben nem fordulhat elő. (A laborértékben ez úgy jelenik meg, hogy a korábban normál 6 mmol/l alatti éhgyomri érték meghaladja a 7 mmol/l szintet és nagyon hamar a 10 mmol/l szintet

is. A laborértékek említését azért tartottam szükségesnek leírni, mert az elvégzett vizsgálatok eredményei először a szülő, illetve a beteg kezébe kerülnek, és előfordult, hogy az orvos csak hosszú hetek múlva szembesülhet a tényekkel. A kész leletet jó mihamarább elvinni.) Megnyugtatóan megemlítem, hogy csecsemők lázas betegségét követően átmenetileg magasabb a vércukorérték.

Otthon természetesen nem tartunk vércukor ellenőrzésére alkalmas tesztcsíkokat, nem végzünk laborvizsgálatokat, a gyanúnak mégis bennünk, szülőnkben és gondozó gyermekorvosokban kell felmerülnie.

Melyek a gyanújelek? A gyermek sokszor szomjas, állandóan iszik és a megszokott napi folyadékfogyasztása kétszeresére, háromszorosára nő. Ez persze oda vezet, hogy sokszor jár pisilni. Az a gyerek, aki korábban végigülte a tanórát, most sűrűn jár a mosdóba, és aki már ágytiszta volt, ismét bepisil éjszánként. Mindig éhes, sokat eszik, mégsem hízik, sőt testsúlya csökken.

Melyek a cukorbetegség veszélyei? A veszélyek egy része már a betegség indulásakor elő-

fordulhat, a veszélyek másik csoportja, mint szövődmény, hosszú évtizedek múlva jelentkezik.

A szénhidrátok tökéletlen elégeése következtében általános anyagcsere-probléma alakul ki, amely zavart zsírsavlebontást és károsodott fehérje-anyagcserét jelent. A cukorbetegség és a heveny rosszullét megértése szempontjából ez a legfontosabb: „homokszem került a fogaskerek közé”, és tévútra terelte a szervezet biokémiai folyamatait. Ennek következtében acetecetsav és egyéb ketontestek halmozódnak fel nagy mennyiségben (a normál értékek harminc-ötvenszeresére emelkednek).

Ez a tévút sok problémát indít el, ráadásul ezek mind egyszerre támadják a beteg szervezetét: a vér elsavasodik, a szervezet nem jut energiához, sőt a tartalék (zsír) lebontása is sérül, káros anyagok (például aceton) halmozódnak fel a vérben, és egy életveszélyes állapot, a diabéteszes kóma alakul ki. A felsoroltak látszólag hirtelen és váratlanul jelentkeznek, a kómát megelőző időszakban mégis több előjelet észlelhetünk. A beteg bágyadt, rosszkedvű, aluszékony, egyre többet iszik, étvágytalan, testsúlya csökken, erőnléte romlik, majd a folyamat felgyorsul, és fokozódó hasfájás (sokszor vakbélgyulladásnak gondolják), hányinger, hányások után kóma alakul ki. Ez azonnali kórházi orvosi ellátást igényel. Ennek alapja az inzulinterápia gyors és erőlyes elkezdése, hogy — ha csak átmenetileg is — késleltessük az inzulint termelő sejtek teljes pusztulását. Ez a beavatkozás sokszor olyan sikeres lehet, hogy néhány hétig akár el is hagyható, vagy minimalizálható a terápiás inzulin mennyisége.

A cukorbetegség másik heveny fenyegetettsége a hirtelen kialakuló alacsony vércukorszint, amely a kezelt betegek diétahibájából (kevés, nem jól időzített táplálék) vagy a helytelen inzulinadagolás miatt alakul ki. Ezt jelzi az éhségérzet, gyengeség, sápadtság, izzadás, ingerültség, amely egészen az agresszióig fokozódhat. Ha ismert cukorbeteg esetében látjuk ezeket a tüneteket, mihamarabb adjunk kockacukrot, darab kenyeret vagy kekszet, hogy a súlyosabb állapotot elkerüljük. Ellenkező esetben öntudatvesztés, görcs áll be, amit orvosilag cukorinjekciózással, infúzióval kell helyreállítani.

Sajnos, a cukorbetegség az egész anyagcsere megváltozását jelenti, és a jól gondozott betegeknek is számolni kell a kis és nagy ereket érintő károsodással, elsősorban a szem, a vese kapillárisai mennek tönkre és a perifériás idegek sérülnek. A szövődmények megjelenését késleltethetjük a jól szervezett, lekiismeretes gondozással, így a beteg teljes értékű életet élhet, bár a betegség ma még nem gyógyítható. Reményeink szerint egy bő évtized múlva a mai kutatások „beérnek”, és akkor majd nemcsak gondozásról, hanem valódi gyógyításról is beszélhetünk.

ONÓDY GÁBOR DR.



## A BUDAI GYERMEKKÓRHÁZ ÉS RENDELŐINTÉZETBEN

több mint harminc éve, 1975 óta foglalkoznak a cukorbetegség kezelésével. Jelenleg 280, 18 év alatti gondozottuk van, emellett néhány egyetemista is visszajár. Programjuk 90–95 százalékban ambuláns jelleggel működik, kórházi felvételre csak akkor kerül sor, ha a betegség miatt hirtelen fellépő súlyos rosszullét alakul ki. Dr. Blatniczky László, a gyermek diabétesz szakrendelés vezetője elmondta, hogy a gondozottak általában kéthavonta járnak kontrollra, ahol a legkorszerűbb, világszínvonalú kezelésben részesülnek: a hagyományosan kezelték saját adagolóval rendelkeznek, és a teljes, Magyarországon elérhető inzulinválasztékot igény szerint tudják alkalmazni, illetve ötven betegük a legkorszerűbb inzulinpumpa-kezelésben részesül. Ez utóbbi egy komputerizált, finomdózis-beállítású, rugalmas kezelési mód, de hogy kik részesülhetnek ebben a kezelésben, annak igen szigorú szakmai kritériumai vannak. Blatniczky doktor még hozzátette, hogy a cukorbetegség összességében ritka, gyakorisága 11/100 000 hasonló korú lakos esetében, ami azonban növekvőben van, és az utóbbi években, sajnos, leginkább a hat évnél fiatalabbaknál nőtt a gyakorisága. Legfiatalabb betegük 8 hónapos. A már diabéteszes szülők esetében a gyerekeket is szűrik, mivel a genetikai hajlamnak is szerepe van a betegség kialakulásában. A szűrővizsgálatok elvégzéséhez adva vannak a korszerű diagnosztikai lehetőségek, a vérvételből történő szűréshez háziorvosi beutaló szükséges — tette hozzá a diabétesz szakrendelés vezetője.

LD



## A városi legendák mibenlétéről

Előző számunkban örömmel adtunk hírt arról, hogy lelkes fiatalok a nagy februári havazások idején a Keleti Károly utcában a Rákóczi gimnázium mellett a Krisztus Király-templom lépcsője előtt autót faragtak a friss hóból. Néhány kamasz kedves és humoros ajándéka volt ez a nagyváros tél végét amúgy is nehezen viselő, fáradt lakóinak.

Szerkesztőségünk lelkesen nyomozott az alkotók után, és elsőként a gimnáziumot hívtuk, ahol azt az információt kaptuk, hogy pontosan nem tudják, ki, de rákóczi diákok lehetnek az olvadékony mű alkotói. A kis színesnek szánt hírünkre azonban szinte azonnal több helyreigazítási kérelem érkezett, amelyekből kiderült, hogy az ominózus autót egy vasárnapi mise után készítették a Krisztus Király-templom ministránsai.

„Az újságban megjelentekkel ellentétben az autót nem a II. Rákóczi Ferenc Gimnázium diákjai készítették, hanem a bátyámmal és három unokatestvéremmel együtt építettük a vasárnapi fél 9-es mise után. Sajnos, a Metropolisban és a Helyi Témában is helytelenül jelent meg” — írta nekünk az egyik alkotó, *Fábry Anna*.

*Tamás Katalin*, a Rákócziánium-templom közösségének tagja is észrevételezte, hogy lapunkban ugyan „múltán jelent meg a Rákócziánium templom előtt álló hólimuzin, hiszen valóban kreatív mű. Mivel nem volt rajta névtábla, csak találgathatták, kik készítették, és helytelen megoldásra jutottak. A hóautót mi-

nistránsaink építették, február 7-én vasárnap délelőtt.”

„Az autót nem a Rákóczi gim diákjai építették, hanem a Keleti Károly utcai Krisztus Király templomba járó gyerekek. (Mi a szemközti házban lakunk, és besegítettünk az építésbe — a jobb hátsó kerék az én művem), így a dicséret őket, azaz *Fábry Bálintot* és társait illeti” — írta nekünk *Jóba Katalin*, aki képet is készített az alkotókról.



FOTÓ: JÓBA KATALIN

Ezúton is szeretnénk mindenkitől elnézést kérni tévedésünkért, de örömünkre szolgál, hogy korábbi cikkünk nyomán mégis fény derülhetett az igazságra. A lassan közeledő tavasz nem kímélte a gyönyörű járgányt, hamar elolvadt — de mi még sokáig emlékezünk rá, és bízunk benne, hogy a jövő télen is készülnek hasonló kedves ajándékok.

TÓTH ILDIKÓ

## Őstermelői piac

Legközelebb március 13-án szombaton 8–12 óra között tartanak piaci napot Pesthidegkúton (1029 Hímes utca 3., a Cserkészház kertje). *Szilágyi Zsolt*, a piac üzemeltetője elmondta: minden hónap második és utolsó szombatján lesz piac: április 10-én, 24-én, május 8-án, 29-én, június 12-én és 26-án. Várják a vásárlókat, akik hazai, vitaminokkal teli zöldségek és gyümölcsök közül válogathatnak.

## Egy százalék

A budapesti Szent Ferenc Kórház (Széher úti kórház) kéri, hogy támogassa kiemelten közhasznú alapítványát adója 1%-ával. A **Budapesti Szent Ferenc Kórház Alapítványa** adószáma: 18083172-1-41.

Tisztelettel kérjük Önöket, hogy adjuk egy százalékával támogassák a **Páter Tamás Alajos Zenei Alapítványt**. Adományuk átutalható az OTP Bank Rt. 11702036-20624680 számlaszámunkra. Adószámunk: 18075216-1-41. Az alapítványunk célja őrizni és ápolni a fiatalon elhunyt Alajos atya emlékét; műveit és zeneszerzői munkásságát ismertté, közkincsé tenni.

### Tavasz előtti rózsadombi körkép

Szeretném a tavasz közeledtével megosztani néhány gondolatomat Önökkel és a II. kerület lakosaival, köszönöm, ha erre lehetőséget adnak.

Miért gondolják a Rózsadombon lakók (tisztelet a kivételnek), hogy a havat nem kell ellápatolni a járdáról? Nagyon sok helyen még most is a legelőször lehullott hó jeges, balesetveszélyes maradványain próbálnak a gyalogosok közlekedni. Érdekes módon a garázsok kijárata elől soha nem felejtik el ellápatolni a havat.

Miért gondolják a rózsadombi kutyatulajdonosok, hogy a hóból nem kell felszedni a kutyaurüléket? Én is kutyás vagyok, de egyszerűen hányingerem van kilépni az utcára, mert a járdák tele vannak a hótól felázott kutyaurülékekkel. A Ferenc-hegyen, ami egyébként természetvédelmi terület, a hó alól előbújó fűvön és az úton egyáltalán nem lehet lépni az otthagyt kutyaurüléktől. Ezt azért sem értem, mert akik otthagyják a kutyáik termékeit, maguk is arra sétálnak nap mint nap, és kerülgetik a halmokat.

Sajnos, a kutyaurülék felszedésére csak civil mozgalom kényszerítheti a kutyásokat. Arra biztatom kutyás társaimat, hogy ha a másik kutyás hanyag nemtörődöm-ségét látják, először kedvesen, lehetőleg többek előtt szóljanak neki, és figyelmeztessék arra, hogy szedje fel a kutyája után ottmaradó ürüléket. Esetleg felajánlhatunk számára egy erre szolgáló zacskót.

Jó lenne, ha nem nehezítenénk meg egymás életét, közlekedését, sétáját.

Kívánok minden budai polgárnak békés, szép tavaszt!

GÁL ANDREA

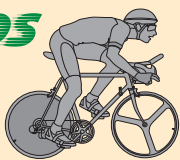
Lindsey Vonn, Maria Riesch, Bode Miller,...

Ők már bizonyítottak. Most rajtunk a sor!  
Hogy Te is csúszhass a bajnokok léceivel,  
levisszük az árakat:

**SÍ ÉS SNOWBOARD FELSZERELÉSEK**  
fantasztikus kedvezménnyel március 15.-ig!

**tandtsport**  
store · rent · service

Bp. II. ker. Lövház u. 16. (Mammutnál)

SPORTOS  
BUDA

## ■ MARCZIBÁNYI TÉRI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT:

**Színpad mozgás.** Ritmikus gimnasztika és dzsesszbalett elemein alapuló mozgás 8–10 éveseknek minden kedden 18–19 óráig. Információ: *Kilián Brigitta*, 06 20 450-5822. **Jóga** szerdánként 8–9.45 óráig. Tanfolyamvezető, jelentkezés: *Kun Ágnes*, 06 20 250-0431. **Jóga** szerdánként 19–21 óráig. Tanfolyamvezető, jelentkezés: *Egeyné Nagy Júlia*, 06 20 941-8773. **Terhestorna** szerdán 18–19 óráig, pénteken 9.50–10.50 óráig. Jelentkezés: *Német-völgyi Emese*, 06 30 210-9597. **Szülés utáni baba-mama torna** pénteken 11–12 óráig. Tanfolyamvezető, jelentkezés: *Német-völgyi Emese*, 06 30 210-9597. **Táncos női torna.** Táncos előképzettség nem szükséges. Hétfőn és csütörtökön 9–10 óráig. Információ, jelentkezés: *Antal Ilona*, 06 30 922-5887.

■ **KLEBELSBERG KULTÚRKÚRIA:** felnőtteknek **Nordic Walking** az Arad és a Kővári utca sarkánál kedden, szerdán és csütörtökön 15–16-ig, szombaton és vasárnap 9–10-ig és 10–11-ig. **35+ gimnasztika** hétfőn 17–18-ig, szerdán 10–11-ig, **kardiowellness** hétfőn 17–18-ig, szerdán 17–18-ig. **Sleepwellness tréning** szerdán 18–19-ig. **Karate** iskolástól a felnőttkorig kedden, csütörtökön 17–18-ig. **Jóga** a mindennapi életben hétfőn, pénteken 9.30–11-ig, kedden és csütörtökön 18–19.30-ig. **Fitnessjóga** pénteken 8.15–9.15-ig. **Pilates** hétfőn 8.15–9.15-ig. **Női torna** szerdán 8.15–9.15-ig. **Konditorna** hétfőn, **gerinctorna** kedden, **kondi és gerinckímélő labdástorna** csütörtökön 8–9-ig. **Művészi torna nőknek** 11–50 éves korig pénteken 19–20-ig, **klasszikus balett** felnőtteknek pénteken 20–21-ig. **Franciastorna** hétfőn 9.15–10.45-ig, csütörtökön 9.15–10.45-ig. **Gyerekeknek: Csiri-biri torna** 1–3 éveseknek csütörtökön 9.45–11.30-ig. **Karate** 4 éves kortól pénteken 17–18-ig. **Gyerekjóga** óvodásoknak csütörtökön 16.30–17.30-ig. **Dzsúdó** óvodás és iskoláskorú gyerekeknek hétfőn és szerdán 17–18-ig, 18–19-ig és 19–20-ig. **Balett-tanfolyam** kedden, pénteken 17–18-ig óvodásoknak, 18–19-ig iskolásoknak. Érdeklődni lehet *N. Tóth Kingánál* a 392-0872-es és a 06 30 568-0772-es számokon, e-mail: *kingat@kulturkuria.hu*.

■ **MARCZIBÁNYI SPORTCENTRUM:** Focisuli kedden és csütörtökön 16–17-ig, gyerekek részére **jógaország** és **fitkid, korcsolya- és jégkorongoktatás** egyénileg és csoportosan. **Közönségjég** hétköznap 14–20-ig, pénteken 14–22-ig, hétvégén 9–22-ig, továbbá **fitnessórák** és **pályák bérlete**. (1022 Marczibányi tér 16., tel.: 336-0777)

■ **KOLOZSVÁRI TAMÁS SPORTCENTRUM:** Ingyenes lehetőség: **futás, kosárlabdázás, pályabérlet: tenisz, labdarúgás.** Pályák: rekortán futókör, kis- és nagyméretű műfüves labdarúgópályák, salakos tenispályák, kosárlabdapálya. (1023 Kolozsvári Tamás utca 11–13., Kulcsár Róbert, tel.: 06 20 771-2703)

## Verseny Berczik Sára emlékére

Hihetetlen, de idén már nyolcadik alkalommal rendezi meg a Berczik Sári Néni Alapítvány és a Budai Táncklub az Országos Berczik Sára Emlékversenyt a Marczibányi Téri Művelődési Központban. Az érdeklődés nem csökken, ellenkezőleg, minden évben több csoport, illetve táncpedagógus mutatkozik be. A mintegy negyven budapesti táncscsoport mellett Egerből, Szegedről, Szentlőrincről, Pécsről, Tatáról, Telkiből és Kaposvárról is érkezik ugyanennyi produkció. **Március 20-án**, a verseny napján így közel négyszáz növendéket láthatnak az érdeklődők a színpadon. A művészitorna-gyakorlatok és tánc Koreográfia három korosztályi kategóriában mutatkoznak be: 10.30-tól a felnőttek, 13 órától az ifjúság és 15.30-tól a gyermek versenyszorodások tekinthetők meg, az eredményhirdetés 18.30-ra várható. A zsűri elnöke — mint minden évben — *Szilágyiné Katona Olga* táncművész, balettmester lesz.

Nem a verseny, hanem az emlékezés a lényeg — hangsúlyozzák a szervezők, hiszen a néhai



művészeti vezetőre emlékezik minden résztvevő ezzel az ünnepnappal, amely egyben a Berczik-díjak átadásának napja is.

CS. SZABÓ MÁRIA  
AZ ALAPÍTVÁNY TITKÁRA

## Sportemlékek a Rákócziban

Régi sportszerekből és nosztalgiát keltő dokumentumokból nyílt minitárlat a Rákóczi gimnázium aulájában. A kiállítás alapját *Labán Gábor* testnevelő gyűjteménye alkotja. A pedagógus szinte pályafutása kezdetétől mentette a mára már sporttörténeti ereklyének számító tárgyakat. A tárlókba így kerülhetett például Széchy Tamás úszóedző első, vízálló stopperórája, egy csomag eredeti vietnámi pingponglabda, régi sakkóra, háború előtti síléc, és számos, írott sportdokumentum. Az iskola előcsarnokában berendezett kiállítást március végéig bárki megtekintheti hétköznapiokon, az iskola nyitva tartása alatt (1024 Kelti Károly utca 37.).



## Vackor és Móric a vadaspark új lakói

A Budakeszi Vadasparkba februárban megérkezett két medve a Veregyházi Medvotthonból. A két intézmény közti jó együttműködés tette lehetővé, hogy sokan láthassák Vackort és Móricot. A két éves nőtény 140 kiló, míg az öt éves hím 310 kilogramm súlyú, ezért is kellett fokozott biztonságú kifutót telepíteni, amely a Vörös-hegyen a kilátótól nyugatra eső lejtőn, a nagyvadkaramokkal szomszédosan lett kialakítva. A három méter magas, kiugrásgátlóval felszerelt kerítés belső előterében végig villanypásztor is kiépítettek. A két barnamedve részére három, barlangnyílás-szerű odú készült, hogy választási lehetőségük is legyen. A barnamedve a legnagyobb európai emlősállat, amelynek az emberen kívül nincs természetes ellensége. Ennek ellenére szabadon már csak igen kevés él a földrézszükön, a bemutatóhely ezért is készült nagy gonddal, hogy az állatok természetes élőhelyéhez viszonylag hasonló legyen. Ugyan-

ebbe a kifutóba a párzási időszakot követően öttágú farkascsalád is érkezik, szintén Veregyházáról, ahol azelőtt is jól megvolt egymással a két állatfaj.

A Budakeszi Vadasparkban ebben az évben a medvék lesznek a fő vonzerők, az intézmény megújult arculatán és weboldalán is a macik foglalják el a középpontot.

KERTÉSZ ISTVÁN





## Pasaréti focicsapat győzelme



A Vasas Akadémia U11-es csapata a hét végén egy 18 csapatos nemzetközi tornán, az eperjesi Umbro 4 Sport Cup-on vett részt, többek között litván, ukrán, lengyel, cseh, szlovák és román csapatok társaságában. A csoportmérkőzések során 3 győzelemmel és egy döntetlennel, 15:0-s gólaránnyal a csoport élén végzett a csapat. Az imponáló gólkülönbség után a csapat számára egy könnyebb ellenfél következett, egy másik csoport 6. helyezett csapataival kellett megmérkőzniük a nyolc közé jutásért. A játékosok a negyedöntőben az ukrán FK Spartak Ivano-Frankovs ellen elért 2-0-s siker után érezték talán először, hogy szép vége lehet számukra a tornának, de a végső győzelemhez a Presov Akademián keresztül vezetett az út, amely csapattal a csoportmérkőzések során csak döntetlent siker-

rült elérni. A fiúk ekkor már nagyon akarták a sikert! A torna döntőjével felérő elődöntőt végül 3:1-re sikerült megnyerni, de ez nem feltétlenül fejezi ki, hogy végig a mi akaratunk érvényesült volna a pályán, és egy percre nem forgott veszélyben a döntő. A döntőn azonban felszabadultan, önfeláldozatosan és ki-fejezetten eredményesen játszottak a fiúk, annak ellenére, hogy az ellenfél minden tudását, akaratát latba vetette. Ezen a mérkőzésen (is) a gyerekek olyan elszántsággal küzdtek, hogy az eredményhez kétség sem férhetett. A szülők és a közönség biztatásával a meglévő magabiztosság csak fokozódott, és a lefújás pillanatában játékosok, szülők egyaránt boldogan ünnepelték életük első komoly nemzetközi tornagyőzelmét.

Az ezt megelőző hétvégén a Vasas akadémiai csapatai is remekül teljesítettek nemzetközi tornákon, ugyanis az U13-as csapat Lengyelországban, a Zmuda Cupon ért el 3. helyezést, megelőzve ukrán, osztrák, lengyel, litván csapatokat, míg U14-es csapatunk a Szlovák Labdarúgó Szövetség által szervezett kassai nemzetközi tornán ért el 2. helyezést.

A sikert elérő játékosok névsora: György Níco, Szabó Botond, Farkas Máté, Hajnal Balázs, Papp Kristóf, Kotaszek Kolos, Szilágyi Ákos, Újszászi Roland, Rabatin Richárd, Kristály Kevin, Leskő Bence, Bálint Benedek, Rákos Bence, Molnár Gellért, Varszamis Dávid, Kirják Henrik. Edzők: Siposné Lénárt Edit, Simon Ákos.

## Amit fontos tudni az izomlázzal

Az izomlázzal kapcsolatban kérdeztük Kovács Krisztiánt, a Marczibányi téri City Fitness Club szakmai vezetőjét.

### Mi okozza az izomlázát?

Az izomláznak két fő okát érdemes felsorolni. Fizikai terhelések hatására az izmokban tejsav (egyfajta salakanyag) termelődik, aminek köze van az izomláz kialakulásához. Erős igénybevétel esetén az izmok úgynevezett mikrosérüléseket szenvedhetnek el, amely szintén az izomláz egyik leggyakoribb okozója. Ezek a sérülések (velejárói a fejlődésnek) regenerálódnak, s ez által képes az izom túlkompenzálni a korábbi terheléseket, azaz erősödni fog.

### Szabad-e izomlázzal edzeni, úgymond ráedzeni?

Amennyiben az izomláz meglehetősen erős, akkor az izmoknak még pihenésre, regenerálódásra van szükségük. Ebben az esetben nem javaslok teljes értékű edzőmunkát (az adott izomcsoportra legalábbis nem), csak könnyebb, átmozgató jellegű mozgást. Viszont, ha az izomláz csekély, az edzés alapos bemelegítést követően nyugodtan végezhető.

### Mit javasol nagyon fájdalmas izomláz esetén?

Egyfelől azt, hogy végezze edzéseit következetesen, azaz — a jelek szerint — túl erős edzésterhelésnek tette ki a szervezetét, amely a kívánnál nagyobb mértékben megviselte izomzatát... Tehát, legyen edzőmunkája fokozatosan erősödő, ne rontson ajtóstól a házba.

Másrészt, a pihenés, a relaxálás, valamint a regenerálódást segítő tápanyagok bevétele, valamint elegendő folyadék fogyasztása segít ilyenkor. Végül soron egy gyulladáscsökkentő krém finom bemasszírozása is enyhíti a fájdalmas izomláz állapotát.

(x)



City Fitness Club,  
Marczibányi tér 13.,  
336-0408,  
hétköznap 7-22,  
hétvégén 8-20 óráig



■ **PASARÉTI SÍISKOLA:** Március 17-től hétfőn és szerdán 16.30-18.00-ig szárazedzések. Programjainkról bővebben a [www.pasarétisiskola.hu](http://www.pasarétisiskola.hu) honlapon vagy a 06 70 376-0641-es telefonszámon érdeklődhetnek.

■ **BUDAI CALLANETICS STÚDIÓ:** Tartásjavítás, alakformálás. [www.budai-callanetics.hu](http://www.budai-callanetics.hu), tel.: 201-1620, 06 70 286-3837, 06 30 539-3797. (1027 Margit krt. 48., I. em.)

■ **NORDIC WALKING:** Oktatással egybekötött foglalkozások a Vitorlázó-repülőtéren. Információ: Szelényi Anna sportrekreációs szakember, tel.: 06 30 384-8409.

■ **NORDIC WALKING:** Tanfolyamok március 6-án és 20-án a Fenyőgyöngyénél. Edzések keddenként a Törökvesz út végénél. Jelentkezés: Kárai Zita 06 20 539-2401, [info@50felettfiten.hu](mailto:info@50felettfiten.hu), [www.50felettfiten.hu](http://www.50felettfiten.hu)

■ **MONSOON YOGA:** Hatha jóga alaptanfolyam, arctorna, autogén tréning, Thai Chi, kismamajóga, szülésfelkészítő, astanga tanfolyam, gyerekjóga, Kriston-féle intimtorna. (Rózsakert Bevásárlóközpont II. em., 1026 Gábor Áron u. 74., tel.: 200-7532, [www.monsoonyoga.hu](http://www.monsoonyoga.hu))

■ **SIVANANDA JÓGA:** Hatha jóga alaptanfolyamok, hasi panaszok jógaterápiája, meditációs tanfolyam, felfrissítő órák. Információ: 397-5258, 06 30 689-9284, [joga@sivananda.hu](mailto:joga@sivananda.hu), [www.sivananda.hu](http://www.sivananda.hu) (1026 Volkmann u. 10.)

■ **FELDENKRAIS-MÓDSZER:** Helyszín: 1021 Tárogató út 2-4., fszt. 1. Érdeklődés: 06 20 973-9489, [fst@chello.hu](mailto:fst@chello.hu), [www.feldenkrais-budapest.hu](http://www.feldenkrais-budapest.hu)

■ **CURVES:** Edzés csak nőknek. Fogyni vagy erősödni, mindössze 30 perc alatt alkalmanként. 1024 Margit körút 43-45. Tel.: 315-0725, [www.edzescsaknoknek.hu](http://www.edzescsaknoknek.hu)

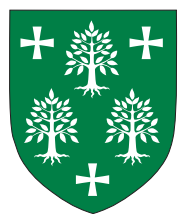
■ **3-1-2 MERIDIÁNTORNA:** Él 100 évet egészségben! Könnyű, hatásos, mindenki elsajátíthatja 6-90 évesig. Órák csütörtökön 13 órától a Klebelsberg Kultúrkúriában. Információ: Kocsányi Gabriella, 376-8796, 06 20 332-1630, [www.egeszsegbiztonsag.hu](http://www.egeszsegbiztonsag.hu)

■ **TENISZOKTATÁS:** Hatéves kortól felső korhatár nélkül csoportos és egyéni rendszerben kezdő és haladó szinten a Külkerparkban. Információ: Ördög András, 06 20 983-4098, 06 30 579-2869, 06 70 538-4509.

■ **TENISZOKTATÁS:** A Törökvesz SE folyamatosan tart oktatást a Külkerparkban kezdők és haladók, gyerekek és felnőttek részére. Érdeklődés, jelentkezés: Gulyás Kis Pál Csaba, 06 30 509-1122 vagy 06 20 340-9925.

■ **AQUAFITNESS:** Egészségmegőrzés, kondicionálás, rehabilitáció a vízben. Úszástudás nélkül, nemtől és kortól függetlenül. Helyszín a Petneházy Klub Hotel uszodája, 1029 Fekete-fej u. 2-4. Tel.: 06 30 946-6344.

■ **INDIAI KLASSZIKUS TÁNC TANFOLYAM** indul kezdőknek a 1027 Bem rakpart 45. alatti próbateremben (alagsori helyiség) Információ: [www.sivasaktikalnanda.com](http://www.sivasaktikalnanda.com), telefon: 06 20 200-5828.



# BUDAI POLGÁR

## RENDELETMELLÉKLET

### Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének 3/2010. (II. 22.) rendelete az Önkormányzat 2010. évi költségvetéséről

A Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete az államháztartásról szóló, 1992. évi XXXVIII. törvény 65. §. (1) bekezdésében meghatározott jogkörében eljárva Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat 2010. évi költségvetéséről a következő rendeletet alkotja.

#### Első rész

*A Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat 2010. évi költségvetésének kiadásai és bevételei*

#### 1. §

(1) A Képviselő-testület a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat 2010. évi költségvetésének

**bevételi főösszegét**

**17 076 049 ezer forintban**

**kiadási főösszegét**

**16 931 221 ezer forintban**

**finanszírozási kiadások összegét**

**144 828 ezer forintban**

állapítja meg.

A 2010. évre tervezett bevételi többlet összegét a Képviselő-testület a finanszírozási kiadások (hosszú lejáratú hitel törlesztése) fedezetére fordítja.

(2) Az 1. számú tábla tartalmazza az (1) bekezdés szerinti főösszegeken belül a működési, felhalmozási célú kiadási (6. oszlop) és bevételi (14. oszlop) előirányzatokat „mérlegszerűen”.

(3) A Képviselő-testület az (1) bekezdés szerinti kiadási főösszegeken belül az előirányzat-csoportonkénti összegeit a 2. számú tábla 6. oszlopa szerint határozza meg.

(4) A Képviselő-testület az (1) bekezdés szerinti bevételi főösszegeken belül az előirányzat-csoportonkénti összegeit a 3. számú tábla 6. oszlopa szerint határozza meg.

(5) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben megállapított kiadási főösszeg címenkénti és címen belüli előirányzat-csoportonkénti összegeit a 4. számú tábla A (I–II.) sorai szerint határozza meg, az (1) bekezdésben megállapított bevételi főösszeg címenkénti és címen belüli előirányzat-csoportonkénti összegeit ugyanezen tábla B (I–IV.) sorai szerint határozza meg az önállóan működő és gazdálkodó intézmények tekintetében.

(6) A Képviselő-testület az egyes címekhez kapcsolódó költségvetési engedélyezett

létszámelőirányzatot a 4. számú tábla C sora szerint határozza meg az önállóan működő és gazdálkodó intézmények tekintetében.

(7) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben megállapított kiadási főösszegeken belül a működési kiadások címenkénti és kiemelt előirányzatokénti összegeit az 5. számú tábla 3–13. oszlopai szerint határozza meg, az (1) bekezdésben megállapított bevételi főösszegeken belül a működési bevételek — külön az intézményi támogatások — címenkénti összegeit ugyanezen tábla 14–24. oszlopai szerint határozza meg.

(8) A Képviselő-testület a (3) és (4) bekezdésében megállapított kiadási és bevételi főösszeg előirányzat-csoportonkénti összegein belül a Polgármesteri Hivatal címen tervezett előirányzat-csoportok kiadási összegét kiemelt előirányzatoként — ideértve a költségvetési engedélyezett létszám-előirányzatát is — és feladatonként a 6. számú tábla szerint határozza meg, a bevételeket kiemelt előirányzatoként és feladatonként a 7. számú tábla szerint határozza meg.

(9) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben megállapított kiadási főösszegeken belül a támogatásértékű működési kiadások, a működési célú pénzeszköztáradások és a működési célú támogatási kölcsönök részletes jogcímenkénti előirányzatait a 8. számú tábla 4. oszlopa szerint határozza meg.

(10) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben megállapított bevételi főösszegeken belül a támogatásértékű működési bevételek, a működési célú pénzeszköztárvételek és a működési célú támogatási kölcsönök visszatérüléseinek részletes jogcímenkénti előirányzatait a 9. számú tábla 4. oszlopa szerint határozza meg.

(11) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben megállapított kiadási főösszegeken belül a támogatásértékű felhalmozási kiadások, a felhalmozási célú pénzeszköztáradások és a felhalmozási célú támogatási kölcsönök részletes jogcímenkénti előirányzatait a 10. számú tábla 4. oszlopa szerint határozza meg.

(12) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben megállapított bevételi főösszegeken belül a támogatásértékű felhalmozási bevételek, a felhalmozási célú pénzeszköztárvételek és

a felhalmozási célú támogatási kölcsönök visszatérüléseinek részletes jogcímenkénti előirányzatait a 11. számú tábla 4. oszlopa szerint határozza meg.

(13) A Képviselő-testület az INTELIG címen megállapított költségvetési főösszegeken belül az önállóan működő költségvetési szervek és egyes feladatok működési kiadásait és bevételeit előirányzat-csoportonként és kiemelt előirányzatoként a 13. számú tábla szerint, továbbá az önállóan működő és gazdálkodó — az Egészségügyi Szolgálat kivételével — és önállóan működő költségvetési szervek céljellegű dologi kiadásait a 13/ a számú tábla szerint határozza meg.

(14) A Képviselő-testület az önkormányzat által kijelölt ágazati felújítási előirányzatokat feladatonként a 14. számú tábla 4. oszlopa szerint határozza meg, a tervezett felújítási feladatok következő évekre áthúzódó kiadásainak előirányzatait ugyanezen tábla 5–6. oszlopa mutatja be.

(15) A Képviselő-testület az önkormányzati beruházások címen tervezett felhalmozási kiadások feladatonkénti előirányzatait a 15. számú tábla 4. oszlopa szerint határozza meg, a tervezett beruházási feladatok következő évekre áthúzódó kiadásainak előirányzatait ugyanezen tábla 5–6. oszlopa mutatja be.

(16) A Képviselő-testület az (1) bekezdés szerinti kiadási és bevételi főösszeg teljesülését a 17. számú „Előirányzat-felhasználási ütemterv” tábla szerint határozza meg.

(17) A 2011. évre tervezett, de 2010. évben már kötelezettségvállalást eredményező felújítási és beruházási feladatok jogcímenkénti kötelezettségvállalási felső határát a 18. számú tábla 3. oszlopa mutatja be. Az ezen jogcímekre tekintettel vállalt kötelezettségek fizetési kötelezettséget a 18. számú táblában szereplő előirányzat terhére a 2010. évben nem keletkeztethetnek.

#### 2. §

(1) Az 1. § (1) bekezdésében jóváhagyott kiadásokból 2010. évben

I. Általános tartalék 102 000 ezer forint.

II. Céltartalékok 996 634 ezer forint,

a) működési céltartalék

244 535 ezer forint,

b) felhalmozási céltartalék 752 099 ezer forint.



| Sz.  | Kiadási előirányzat-csoport megnevezése                                                                               | 2008. évi<br>tényleges<br>teljesítés | 2009. évi<br>érvényes<br>előirányzat | 2009. évi<br>várható<br>teljesítés | 2010. évi<br>eredeti<br>előirányzat | 2011. évi<br>tervezett<br>kiadási<br>előirányzat | 2012. évi<br>tervezett<br>kiadási<br>előirányzat | Sz.  | Bevételei előirányzat-csoport megnevezése                                                | 2008. évi<br>tényleges<br>teljesítés | 2009. évi<br>érvényes<br>előirányzat | 2009. évi<br>várható<br>teljesítés | 2010. évi<br>eredeti<br>előirányzat | 2011. évi<br>tervezett<br>előirányzat | 2012. évi<br>tervezett<br>bevételei<br>előirányzat | Működési<br>forráshány/többlet |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1    | 2                                                                                                                     | 3                                    | 4                                    | 5                                  | 6                                   | 7                                                | 8                                                | 9    | 10                                                                                       | 11                                   | 12                                   | 13                                 | 14                                  | 15                                    | 16                                                 |                                |
| 1    | Intézményi működési kiadások (az értékesített tárgyi eszköz-, imm. javak utáni áfa- befizetés és kamatfizetés nélkül) | 13 179 856                           | 14 140 338                           | 13 120 738                         | 13 197 465                          | 13 292 261                                       | 13 668 283                                       | 1    | Intézményi működési bevételek (az értékesített tárgyi eszköz-, imm. javak áfa-ja nélkül) | 1 828 699                            | 2 059 661                            | 2 033 277                          | 2 301 034                           | 1 933 259                             | 2 152 937                                          |                                |
| 2    | Támogatásértéki működési kiadások                                                                                     | 369 560                              | 382 246                              | 394 973                            | 15 300                              | 15 300                                           | 15 300                                           | 2    | Önkormányzatok sajátos működési bevételei                                                | 7 632 561                            | 7 822 600                            | 7 918 070                          | 8 203 845                           | 7 799 937                             | 7 771 422                                          |                                |
| 3    | Működési célú pénzeszköztartások                                                                                      | 98 048                               | 119 168                              | 104 113                            | 120 583                             | 119 000                                          | 119 000                                          | 3    | Önkormányzatok költségvetési támogatása                                                  | 4 152 627                            | 3 674 270                            | 3 719 972                          | 3 141 841                           | 3 461 087                             | 3 564 610                                          |                                |
| 4    | Társadalom-, szociálpolitikai és egyéb juttatás, támogatás                                                            | 273 399                              | 334 632                              | 298 061                            | 367 826                             | 286 163                                          | 297 425                                          | 4    | Támogatásértéki működési bevételek                                                       | 1 609 837                            | 1 503 041                            | 1 598 385                          | 1 101 855                           | 1 137 387                             | 1 171 104                                          |                                |
| 5    | Ellátottak pénzbeli juttatásai                                                                                        | 49 255                               | 49 903                               | 49 133                             | 43 617                              | 42 000                                           | 45 683                                           | 5    | Működési célú pénzeszköztartások                                                         | 26 968                               | 25 587                               | 34 536                             | 0                                   | 0                                     | 0                                                  |                                |
| 6    | Működési célú támogatási kölcsön nyújtása                                                                             | 0                                    | 200                                  | 0                                  | 200                                 | 150                                              | 150                                              | 6    | Működési célú támogatási kölcsön visszatérülése                                          |                                      |                                      |                                    |                                     |                                       |                                                    |                                |
| 7    | Általános tartalék                                                                                                    | 0                                    | 49 420                               | 0                                  | 102 000                             | 80 000                                           | 75 000                                           |      |                                                                                          |                                      |                                      |                                    |                                     |                                       |                                                    |                                |
| 8    | Működési céltartalék                                                                                                  | 0                                    | 82 437                               | 0                                  | 244 535                             | 200 000                                          | 185 000                                          |      |                                                                                          |                                      |                                      |                                    |                                     |                                       |                                                    |                                |
| I.   | Költségvetési működési kiadások összesen                                                                              | 13 970 118                           | 15 158 344                           | 13 967 018                         | 14 091 526                          | 14 034 874                                       | 14 405 841                                       | I.   | Költségvetési működési bevételek összesen                                                | 15 250 692                           | 15 085 159                           | 15 304 440                         | 14 748 575                          | 14 331 670                            | 14 660 073                                         |                                |
|      |                                                                                                                       |                                      |                                      |                                    |                                     |                                                  |                                                  | 7    | Előző évi pénzmaradvány igénybe vétele                                                   | 539 829                              | 1 403 375                            | 959 974                            | 0                                   |                                       |                                                    |                                |
|      | Finanszírozási működési kiadások                                                                                      |                                      |                                      |                                    |                                     |                                                  |                                                  |      | Finanszírozási működési bevételek                                                        |                                      |                                      |                                    |                                     |                                       |                                                    |                                |
| II.  | Működési kiadások összesen                                                                                            | 13 970 118                           | 15 158 344                           | 13 967 018                         | 14 091 526                          | 14 034 874                                       | 14 405 841                                       | II.  | Működési bevételek összesen                                                              | 15 790 521                           | 16 488 534                           | 16 264 414                         | 14 748 575                          | 14 331 670                            | 14 660 073                                         | 657 049                        |
|      | Pénzforgalmi felhalmozási célú költségvetési kiadások                                                                 |                                      |                                      |                                    |                                     |                                                  |                                                  |      | Pénzforgalmi felhalmozási célú költségvetési bevételek                                   |                                      |                                      |                                    |                                     |                                       |                                                    |                                |
| 9    | Felújítási kiadások                                                                                                   | 429 565                              | 305 946                              | 290 373                            | 53 400                              | 241 467                                          | 216 472                                          | 8    | Felhalmozási és tökéletesítő bevételek                                                   | 2 302 195                            | 8 104 474                            | 7 816 208                          | 2 018 000                           | 2 097 000                             | 1 680 700                                          |                                |
| 10   | Beruházási kiadások                                                                                                   | 1 137 671                            | 11 363 488                           | 9 530 473                          | 1 454 341                           | 1 114 001                                        | 674 632                                          | 9    | Önkormányzatok költségvetési támogatása                                                  | 89 877                               | 78 840                               | 78 840                             | 0                                   | 0                                     | 0                                                  |                                |
| 11   | Ért. tárgyi eszköz-, imm. javak utáni áfa befizetés                                                                   | 147 382                              | 63 304                               | 84 984                             | 160 375                             | 160 000                                          | 135 000                                          | 10   | Értékesített tárgyi eszköz-, imm. javak utáni áfa                                        | 239 406                              | 63 134                               | 16 361                             | 160 375                             | 160 000                               | 135 000                                            |                                |
| 12   | Támogatásértéki felhalmozási kiadások                                                                                 | 1 436                                | 2 023 823                            | 2 008                              | 155 480                             | 130 000                                          | 110 000                                          | 11   | Támogatásértéki felhalmozási bevételek                                                   | 92 344                               | 846 749                              | 333 796                            | 100 599                             | 95 000                                | 99 000                                             |                                |
| 13   | Felhalmozási célú pénzeszköztartások                                                                                  | 317 933                              | 516 766                              | 315 441                            | 149 000                             | 150 000                                          | 140 000                                          | 12   | Felhalmozási célú pénzeszköztartások                                                     | 1 095                                | 534                                  | 533                                | 0                                   | 0                                     | 0                                                  |                                |
| 14   | Pénzügyi befektetések kiadásai                                                                                        | 252 491                              | 49 004                               | 15 160                             | 0                                   | 0                                                | 0                                                |      |                                                                                          |                                      |                                      |                                    |                                     |                                       |                                                    |                                |
| 15   | Felhalmozási célú támogatási kölcsön nyújtása                                                                         | 28 846                               | 34 000                               | 30 438                             | 35 000                              | 24 000                                           | 22 000                                           | 13   | Felhalmozási célú támogatási kölcsön visszatérülése                                      | 38 067                               | 31 500                               | 38 522                             | 33 500                              | 37 500                                | 38 000                                             |                                |
| 16   | Hosszú lejáratú hitel kamatai                                                                                         | 127 988                              | 100 922                              | 76 949                             | 80 000                              | 72 000                                           | 64 000                                           |      |                                                                                          |                                      |                                      |                                    |                                     |                                       |                                                    |                                |
| 17   | Felhalmozási céltartalék                                                                                              | 0                                    | 185 870                              | 0                                  | 752 099                             | 650 000                                          | 700 000                                          |      |                                                                                          |                                      |                                      |                                    |                                     |                                       |                                                    |                                |
| III. | Költségvetési felhalmozási kiadások összesen                                                                          | 2 443 312                            | 14 643 123                           | 10 345 826                         | 2 839 695                           | 2 541 468                                        | 2 062 104                                        | III. | Felhalmozási célú bevételek összesen                                                     | 2 762 984                            | 9 125 231                            | 8 284 260                          | 2 312 474                           | 2 389 500                             | 1 952 700                                          |                                |
|      |                                                                                                                       |                                      |                                      |                                    |                                     |                                                  |                                                  | 14   | Előző évi pénzmaradvány igénybe vétele                                                   | 1 120 469                            | 4 332 530                            | 1 019 820                          | 15 000                              | 0                                     | 0                                                  |                                |
|      | Finanszírozási felhalmozási kiadások                                                                                  |                                      |                                      |                                    |                                     |                                                  |                                                  |      | Finanszírozási felhalmozási bevételek                                                    |                                      |                                      |                                    |                                     |                                       |                                                    |                                |
| 18   | Hosszú lejáratú hitel törlesztése                                                                                     | 144 828                              | 144 828                              | 144 827                            | 144 828                             | 144 828                                          | 144 828                                          | 15   | Hosszú lejáratú hitel felvétele                                                          | 0                                    | 0                                    | 0                                  | 0                                   | 0                                     | 0                                                  |                                |
| IV.  | Felhalmozási kiadások összesen                                                                                        | 2 588 140                            | 14 787 951                           | 10 490 653                         | 2 984 523                           | 2 686 296                                        | 2 206 932                                        | IV.  | Felhalmozási bevételek összesen                                                          | 3 883 453                            | 13 457 761                           | 9 304 080                          | 2 327 474                           | 2 389 500                             | 1 952 700                                          |                                |
| V.   | Függő, ártfuto, kiegyenlítő kiadások                                                                                  | 23 660                               |                                      | -15 630                            |                                     |                                                  |                                                  | V.   | Függő, ártfuto, kiegyenlítő bevételek                                                    | -427 012                             |                                      | -60 942                            |                                     |                                       |                                                    |                                |
| VI.  | Kiadások összesen (I+II+III+IV+V)                                                                                     | 16 581 918                           | 29 946 295                           | 24 442 041                         | 17 076 049                          | 16 721 170                                       | 16 612 773                                       | VI.  | Bevételek összesen (I+II+III+IV+V)                                                       | 19 246 962                           | 29 946 295                           | 25 507 552                         | 17 076 049                          | 16 721 170                            | 16 612 773                                         | 0                              |

1. tábla: 2010. évi költségvetési mérleg  
(ezer forintban)

(2) A 16. számú tábla 2. oszlopa tartalmazza a tartalékok részletes jogcímait.

3. §

A rendelet hatálya kiterjed az Önkormányzatra és annak költségvetési szerveire, ezen belül a Polgármesteri Hivatalra, és az önállóan működő és gazdálkodó, valamint az önállóan működő költségvetési szerveire, továbbá a helyi kisebbségi önkormányzatokra.

Második rész

Általános rendelkezések

4. §

(1) A költségvetés címrendjét az 5. számú tábla 2. oszlopa szerint határozza meg.

(2) A helyi önkormányzat költségvetési rendeletébe beépült helyi kisebbségi önkormányzati előirányzatok kizárólag a helyi kisebbségi önkormányzat határozatai alapján módosíthatóak.

(3) A (2) bekezdés alapján végrehajtott módosítások a helyi önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatainak átvezetendők.

(4) A II. Kerületi Önkormányzat 2010. évi költségvetése kiadási főösszegéből a helyi kisebbségi önkormányzatok 2010. évi kiadási előirányzatait kiemelt előirányzatoként a 12. számú tábla I. sora tartalmazza.

(5) A II. Kerületi Önkormányzat 2010. évi költségvetése bevételi főösszegéből a helyi kisebbségi önkormányzatok 2010. évi bevételi előirányzatait kiemelt előirányzatoként a 12. számú tábla II. sora tartalmazza.

(6) A II. Kerületi Önkormányzat 2010. évi költségvetési főösszegén belül a helyi kisebbségi önkormányzatok 2010. évi kiadási és bevételi előirányzatait előirányzat-csoportonként „mérlegszerűen” a 12/a számú tábla elkülönítetten tartalmazza.

Harmadik rész

A II. Kerületi Önkormányzat költségvetésének végrehajtási szabályai

5. §

(1) Az önállóan működő és gazdálkodó költségvetési szerv elemi költségvetése együttesen foglalja magába a saját, valamint a hozzárendelt önállóan működő költségvetési szervek és egyéb feladatok előirányzatait.

(2) A Képviselő-testület felhatalmazza az Önkormányzat költségvetési szerveit és a Polgármesteri Hivatalt a költségvetésben előírt bevételek beszedésére és a jóváhagyott kiadások teljesítésére.

(3) A költségvetési szerveknél, valamint a Polgármesteri Hivatalnál a tervezett bevételek elmaradása nem vonja automatikusan maga után a költségvetési támogatás növekedését. A kiadási előirányzatok, amennyiben a tervezett bevételek nem folynak be, nem teljesíthetők.

(4) A költségvetési szerv, beleértve a Polgármesteri Hivatalt is, a költségvetésben meghatározott előirányzat-csoportoktól, kiemelt előirányzatoktól e költségvetési rendeletben foglaltak szerint térhet el.

(5) A költségvetési szerv költségvetési támogatási előirányzata csak alaptevékenységre és ezzel összefüggő egyéb kiadásokra használható fel.

2. tábla: 2010. évi költségvetés kiadási előirányzatai (ezer forintban)

| Ssz. | Kiadás jogcíme                                                                            | 2008. évi<br>tényleges<br>teljesítés | 2009. évi<br>érvényes<br>előirányzat | 2009. évi<br>várható<br>teljesítés | 2010. évi<br>eredeti<br>előirányzat | 2011. évi<br>tervezett<br>kiadási<br>előirányzat | 2012. évi<br>tervezett<br>kiadási<br>előirányzat |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1    | 2                                                                                         | 3                                    | 4                                    | 5                                  | 6                                   | 7                                                | 8                                                |
| 1.   | <b>Intézményi működési kiadások</b>                                                       | <b>13 455 226</b>                    | <b>14 304 564</b>                    | <b>13 282 671</b>                  | <b>13 437 840</b>                   | <b>13 524 261</b>                                | <b>13 867 283</b>                                |
| 1.1  | Személyi juttatások (5. számú tábla)                                                      | 6 671 915                            | 6 457 407                            | 6 197 710                          | 6 244 992                           | 6 501 753                                        | 6 731 241                                        |
| 1.2  | Munkaadókat terhelő járulékok (5. sz. tábla)                                              | 2 058 503                            | 1 961 059                            | 1 819 688                          | 1 610 434                           | 2 006 672                                        | 2 075 843                                        |
| 1.3  | Dologi kiadások összesen (5. sz. tábla)                                                   | 4 512 608                            | 5 700 939                            | 5 122 179                          | 5 197 214                           | 4 837 251                                        | 4 896 074                                        |
| 1.4  | Folyó kiadások (5. sz. tábla)                                                             | 212 200                              | 185 159                              | 143 094                            | 385 200                             | 178 585                                          | 164 125                                          |
| 2.   | <b>Támogatásértéktől mentes kiadások</b>                                                  | <b>370 996</b>                       | <b>2 406 069</b>                     | <b>396 981</b>                     | <b>170 780</b>                      | <b>145 300</b>                                   | <b>125 300</b>                                   |
| 2.1  | Támogatásértéktől mentes működési kiadások (8. sz. tábla I. fősor+5. sz. tábla 5. sor/10) | 369 560                              | 382 246                              | 394 973                            | 15 300                              | 15 300                                           | 15 300                                           |
| 2.2  | Támogatásértéktől mentes felhalmozási kiadások (10. sz. tábla I. fősor)                   | 1 436                                | 2 023 823                            | 2 008                              | 155 480                             | 130 000                                          | 110 000                                          |
| 3.   | <b>Államháztartáson kívüli pénzeszközátadások</b>                                         | <b>415 981</b>                       | <b>635 934</b>                       | <b>419 554</b>                     | <b>269 583</b>                      | <b>269 000</b>                                   | <b>259 000</b>                                   |
| 3.1  | Működési célú pénzeszközátadások (8. sz. tábla II. fősor+12. sz. tábla I/8)               | 98 048                               | 119 168                              | 104 113                            | 120 583                             | 119 000                                          | 119 000                                          |
| 3.2  | Felhalmozási célú pénzeszközátadások (10. sz. tábla II. fősor)                            | 317 933                              | 516 766                              | 315 441                            | 149 000                             | 150 000                                          | 140 000                                          |
| 4.   | <b>Társadalom-, szociálpolitikai és egyéb juttatás, támogatás (5. sz. tábla)</b>          | <b>273 399</b>                       | <b>334 632</b>                       | <b>298 061</b>                     | <b>367 826</b>                      | <b>286 163</b>                                   | <b>297 425</b>                                   |
| 5.   | <b>Ellátottak pénzbeli juttatásai (5. sz. tábla)</b>                                      | <b>49 255</b>                        | <b>49 903</b>                        | <b>49 133</b>                      | <b>43 617</b>                       | <b>42 000</b>                                    | <b>45 683</b>                                    |
| 6.   | <b>Pénzforgalom nélküli kiadások</b>                                                      | <b>0</b>                             | <b>317 727</b>                       | <b>0</b>                           | <b>1 098 634</b>                    | <b>930 000</b>                                   | <b>960 000</b>                                   |
| 6.1  | Általános tartalék (16. sz. tábla I. fősor)                                               | 0                                    | 49 420                               |                                    | 102 000                             | 80 000                                           | 75 000                                           |
| 6.2  | Működési célú tartalék (16. sz. tábla II/a fősor)                                         | 0                                    | 82 437                               |                                    | 244 535                             | 200 000                                          | 185 000                                          |
| 6.3  | Felhalmozási célú tartalék (16. sz. tábla II/b fősor)                                     | 0                                    | 185 870                              |                                    | 752 099                             | 650 000                                          | 700 000                                          |
| 7.   | <b>Felújítási kiadások összesen (14. sz. tábla)</b>                                       | <b>429 565</b>                       | <b>305 946</b>                       | <b>290 373</b>                     | <b>53 400</b>                       | <b>241 467</b>                                   | <b>216 472</b>                                   |
| 8.   | <b>Beruházási kiadások összesen (15. sz. tábla)</b>                                       | <b>1 137 671</b>                     | <b>11 363 488</b>                    | <b>9 530 473</b>                   | <b>1 454 341</b>                    | <b>1 114 001</b>                                 | <b>674 632</b>                                   |
| 9.   | <b>Pénzügyi befektetések kiadásai (6. sz. tábla 17. oszlop)</b>                           | <b>252 491</b>                       | <b>49 004</b>                        | <b>15 160</b>                      | <b>0</b>                            | <b>0</b>                                         | <b>0</b>                                         |
| 10.  | <b>Támogatási kölcsönök nyújtása</b>                                                      | <b>28 846</b>                        | <b>34 200</b>                        | <b>30 438</b>                      | <b>35 200</b>                       | <b>24 150</b>                                    | <b>22 150</b>                                    |
| 10.1 | Működési célú támogatási kölcsön nyújtása (8. sz. tábla III. fősor)                       | 0                                    | 200                                  |                                    | 200                                 | 150                                              | 150                                              |
| 10.2 | Felhalmozási célú támogatási kölcsön nyújtása (10. sz. tábla III. fősor)                  | 28 846                               | 34 000                               | 30 438                             | 35 000                              | 24 000                                           | 22 000                                           |
|      | <b>Költségvetési kiadások összesen</b>                                                    | <b>16 413 430</b>                    | <b>29 801 467</b>                    | <b>24 312 844</b>                  | <b>16 931 221</b>                   | <b>16 576 342</b>                                | <b>16 467 945</b>                                |
| 11.  | <b>Finanszírozási kiadások — Felhalmozási hitel törlesztése</b>                           | <b>144 828</b>                       | <b>144 828</b>                       | <b>144 827</b>                     | <b>144 828</b>                      | <b>144 828</b>                                   | <b>144 828</b>                                   |
|      | <b>Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások</b>                                                | <b>23 660</b>                        |                                      | <b>-15 630</b>                     |                                     |                                                  |                                                  |
|      | <b>KIADÁSOK ÖSSZESEN</b>                                                                  | <b>16 581 918</b>                    | <b>29 946 295</b>                    | <b>24 442 041</b>                  | <b>17 076 049</b>                   | <b>16 721 170</b>                                | <b>16 612 773</b>                                |

(6) A költségvetési szervek a 14. és 15. számú táblában meghatározott és a költségvetésükbe év közben leadott egyes felújítási és beruházási feladatok megvalósítását követően a keletkező szabad előirányzat-maradványait a meglévő beruházási jogcímeik között saját hatáskörben átcsoportosíthatják, ha a beruházási feladat egyedi bruttó értéke a 2 000 eFt-ot nem haladja meg.

(7) A költségvetési szervek az egyes felújítási és beruházási jogcímenek keletkező előirányzatmaradványok terhére új jogcímen kötelezettséget a Költségvetési Bizottság jóváhagyásával vállalhatnak.

(8) Az önállóan működő költségvetési szervek a felújítási és beruházási előirányzataik felhasználása során az INTELIG-gel kötött együttműködési megállapodás és a Képviselő-testület által elfogadott közbeszerzési szabályzat alapján járnak el.

(9) A 15. számú táblában a költségvetési szervek „Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, informatikai eszköz beszerzése” feladata tervezett összegekből kísérték tárgyi eszköznek minősülő beszerzéseket is megvalósíthatnak.

(10) A felújítási és beruházási pénzeszközökkel való gazdálkodási jogosultságot a költségvetési szervek a (6)–(7) bekezdésekben foglaltak korlátozásával kapják meg.

(11) Az egyes költségvetési szervek esetén az államháztartás működési rendjét szabályozó kormányrendelet jutalmazásra vonatkozó rendelkezéseinek figyelembe veendő rendszeres személyi juttatásokat a 19/a, 19/b számú táblák tartalmazzák, az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII. 22.) Korm. rendelet normái szerinti felső korlát ezen összegek együttese.

#### Költségvetési előirányzatok változtatása

##### 6. §

(1) A költségvetési rendelet módosítását haladéktalanul a Képviselő-testület elé kell terjeszteni, ha év közben az Országgyűlés előirányzatot szorít az önkormányzatnál.

(2) A költségvetési rendelet módosítását haladéktalanul, a következő rendes ülésen a Képviselő-testület elé kell terjeszteni, ha a Fővárosi Önkormányzat és a kerületi önkormányzatok közötti forrásmegosztásról szóló módosított 2006. évi CXXXIII. törvény, illetve a törvény alapján meghozott, a Fővárosi Önkormányzatot és a kerületi önkormányzatokat osztottan megillető bevételek megosztásáról szóló fővárosi közgyűlési rendelet a II. Kerületi Önkormányzat részére az önkormányzat 2010. évi költségvetési rendeletében szerepeltetett osztottan megillető bevételek előirányzatától eltérő előirányzatokról rendelkezik.

(3) A polgármester pótköltségvetési rendelettervezetet köteles a Képviselő-testület elé terjeszteni haladéktalanul, ha év közben a körülmények oly módon változnak meg, hogy ezek az önkormányzat költségvetésének teljesítését jelentősen veszélyeztetik.

##### 7. §

(1) A költségvetési rendelet módosítására a Képviselő-testület döntése alapján, szükség szerint kerül sor, de legalább:

a) az első félévre vonatkozóan a féléves beszámolóval egyidejűleg,

b) a második félévre vonatkozóan tárgyév november 30-ig, de legkésőbb a költségvetési beszámoló felügyeleti szervhez történő megküldésének határidejéig, december 31-i hatállyal.

(2) Az (1) bekezdés a) és b) pontja esetén a költségvetési rendelet módosításának tartalmaznia kell az alábbi okok hatását a költségvetésre:

a) a központi szervek által engedélyezett előirányzat-módosítások,

b) a költségvetési szerveket érintő, irányító szervi hatáskörben végrehajtott előirányzat-módosítások,

c) a költségvetési szervek és a Polgármesteri Hivatal saját hatáskörében végrehajtott előirányzat-módosítások,

d) a Képviselő-testület által átruházott hatáskörben hozott átcsoportosítások,

e) az éves költségvetés főösszegét, illetve a kiemelt előirányzatok közötti átcsoportosításokat eredményező képviselő-testületi döntések,

f) a 21. § szerinti általános tartalék alakulása.

*Előirányzatmódosítás a Képviselő-testület kizárólagos jogkörében, illetve az átruházott jogkörök szabályozása*

##### 8. §

A Képviselő-testület a jóváhagyott költségvetés bevételi és kiadási főösszegének, előirányzat-csoportjainak, kiemelt előirányzatainak tekintetében, a 9. és 12. §-okban előírtak kivételével, valamint a létszámkereteinek tekintetében fenntartja magának a jogot az előirányzatok év közbeni megváltoztatására.

##### 9. §

(1) A Képviselő-testület a jóváhagyott költségvetésen belül az alábbi esetekben biztosít önálló jogkörben előirányzat-változtatási jogot a Polgármesternek:

a) a külön döntést nem igénylő központi pótelőirányzatok, lemondások, valamint a



3. tábla: A 2010. évi költségvetés bevételi előirányzatai (ezer forintban)

| Ssz.  | Bevétel jogcíme                                                                                                          | 2008. évi tényle-<br>ges teljesítés | 2009.évi érvényes<br>előirányzat | 2009. évi várható<br>teljesítés | 2010. évi eredeti<br>előirányzat | 2011. évi tervezett<br>bevételi előirány-<br>zat | 2012. évi tervezett<br>bevételi előirány-<br>zat |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1     | 2                                                                                                                        | 3                                   | 4                                | 5                               | 6                                | 7                                                | 8                                                |
| I.    | <b>MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>                                                                                                | 9 700 666                           | 9 945 395                        | 9 967 708                       | 10 665 254                       | 9 893 196                                        | 10 059 359                                       |
| 1.    | <b>Intézményi működési bevételek</b>                                                                                     | 2 068 105                           | 2 122 795                        | 2 049 638                       | 2 461 409                        | 2 093 259                                        | 2 152 937                                        |
|       | Hatósági jogkörhöz köthető működési bevételek (5. sz. tábla)                                                             | 101 647                             | 112 022                          | 102 511                         | 153 022                          | 104 499                                          | 106 750                                          |
|       | Egyéb saját bevételek (5. sz. tábla)                                                                                     | 1 078 256                           | 1 076 643                        | 1 019 493                       | 1 513 266                        | 1 250 900                                        | 1 300 627                                        |
|       | Parkolási rendszer bevétele, előző év                                                                                    | 53 193                              | 59 428                           | 59 429                          | 57 598                           |                                                  |                                                  |
|       | Parkolási rendszer bevétele, tárgyév                                                                                     | 92 870                              | 85 000                           | 0                               | 161 000                          |                                                  |                                                  |
|       | Áfabevételek, visszatérülések (5. sz. tábla)                                                                             | 474 459                             | 303 028                          | 268 346                         | 476 134                          | 437 860                                          | 478 560                                          |
|       | Hozam- és kamatbevételek (5. sz. tábla)                                                                                  | 413 743                             | 631 102                          | 659 288                         | 318 987                          | 300 000                                          | 267 000                                          |
| 2.    | <b>Önkormányzatok sajátos működési bevételei</b>                                                                         | 7 632 561                           | 7 822 600                        | 7 918 070                       | 8 203 845                        | 7 799 937                                        | 7 906 422                                        |
| 2.1   | Helyi adók összesen                                                                                                      | 5 945 523                           | 6 139 250                        | 6 188 120                       | 6 553 490                        | 6 095 626                                        | 6 199 415                                        |
|       | Iparűzési adó                                                                                                            | 4 741 322                           | 4 907 250                        | 4 902 895                       | 5 308 490                        | 4 880 626                                        | 4 969 415                                        |
|       | Építményadó                                                                                                              | 866 001                             | 880 000                          | 900 001                         | 890 000                          | 910 000                                          | 920 000                                          |
|       | Magánszemélyek kommunális adója                                                                                          | 155 785                             | 152 000                          | 170 114                         | 155 000                          | 155 000                                          | 160 000                                          |
|       | Egyszeri adóhátralék                                                                                                     | 182 415                             | 200 000                          | 215 110                         | 200 000                          | 150 000                                          | 150 000                                          |
| 2.2   | Átengedett központi adók                                                                                                 | 1 036 654                           | 1 011 850                        | 1 035 542                       | 1 073 372                        | 1 035 000                                        | 1 045 000                                        |
|       | Személyi jövedelemadó helyben maradó része                                                                               | 315 170                             | 311 850                          | 311 850                         | 333 372                          | 315 000                                          | 315 000                                          |
|       | Gépjárműadó                                                                                                              | 717 803                             | 700 000                          | 723 692                         | 740 000                          | 720 000                                          | 730 000                                          |
|       | Luxusadó                                                                                                                 | 3 681                               | 0                                | 0                               | 0                                |                                                  |                                                  |
| 2.3   | <b>Bírságok, pótlékok és egyéb sajátos bevételek</b>                                                                     | 650 384                             | 671 500                          | 694 408                         | 576 983                          | 669 311                                          | 662 007                                          |
|       | Pótlékok és bírságok (helyi adók után, eljárási bírság)                                                                  | 56 060                              | 55 000                           | 66 910                          | 15 000                           | 50 000                                           | 50 000                                           |
|       | Környezetvédelmi bírság                                                                                                  | 25 687                              | 25 000                           | 19 624                          | 25 000                           | 20 000                                           | 20 000                                           |
|       | Építészügyi bírság                                                                                                       | 22 262                              | 30 000                           | 41 759                          | 15 000                           | 30 000                                           | 30 000                                           |
|       | Talajterhelési díj                                                                                                       |                                     | 100                              | 1 427                           | 1 500                            | 200                                              | 250                                              |
|       | Bérleti jog átruházása                                                                                                   | 308                                 | 5 000                            | 7 173                           | 5 000                            | 1 500                                            | 1 500                                            |
|       | Közterület-foglalási díj                                                                                                 | 116 885                             | 100 000                          | 100 482                         | 80 000                           | 110 000                                          | 110 000                                          |
|       | Közműfejlesztési támogatás lakosságtól                                                                                   | 7 517                               | 5 000                            | 6 290                           | 5 000                            | 5 000                                            | 5 000                                            |
|       | Ütighélybevételei díj                                                                                                    | 4 061                               | 1 000                            | 11 914                          | 6 400                            | 3 755                                            | 3 965                                            |
|       | Önkormányzati lakások lakbérbevételei                                                                                    | 83 424                              | 104 000                          | 95 858                          | 93 500                           | 105 000                                          | 108 000                                          |
|       | Önkormányzati nem lakások bérleti díja                                                                                   | 304 580                             | 321 400                          | 325 856                         | 314 000                          | 318 856                                          | 308 292                                          |
|       | Közterületi átalánydíj                                                                                                   | 15 000                              | 15 000                           | 15 915                          | 16 583                           | 15 000                                           | 15 000                                           |
|       | Várokozóhelyek megváltása                                                                                                | 14 600                              | 10 000                           | 1 200                           | 0                                | 10 000                                           | 10 000                                           |
| II.   | <b>TÁMOGATÁSOK</b>                                                                                                       | 4 242 504                           | 3 753 110                        | 3 798 812                       | 3 141 841                        | 3 461 087                                        | 3 564 610                                        |
| 1.    | <b>Önkormányzatok költségvetési támogatása</b>                                                                           | 4 242 504                           | 3 753 110                        | 3 798 812                       | 3 141 841                        | 3 461 087                                        | 3 564 610                                        |
| 1.1   | Normatív állami hozzájárulások                                                                                           | 3 265 623                           | 3 259 198                        | 3 256 640                       | 2 931 064                        | 3 334 042                                        | 3 433 168                                        |
| 1.2   | Központosított előirányzatok                                                                                             | 836 412                             | 314 013                          | 366 447                         | 5 957                            | 5 800                                            | 5 900                                            |
|       | Központosított előirányzatok működéshez                                                                                  | 746 535                             | 235 173                          | 287 607                         | 5 957                            | 5 800                                            | 5 900                                            |
|       | Központosított előirányzatok fejlesztéshez                                                                               | 89 877                              | 78 840                           | 78 840                          | 0                                |                                                  |                                                  |
| 1.3   | Színházak támogatása                                                                                                     |                                     |                                  |                                 |                                  |                                                  |                                                  |
| 1.4   | Normatív módon elosztott kötött felhasználású központi támogatás                                                         | 140 469                             | 179 899                          | 175 725                         | 204 820                          | 121 245                                          | 125 542                                          |
| 1.5   | Fejlesztési támogatások                                                                                                  | 0                                   | 0                                |                                 | 0                                | 0                                                | 0                                                |
| III.  | <b>FELHALMOZÁSI ÉS TŐKEJELLEGŰ BEVÉTELEK</b>                                                                             | 2 302 195                           | 8 104 474                        | 7 816 208                       | 2 018 000                        | 2 097 000                                        | 1 680 700                                        |
| 1.    | <b>Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése</b>                                                                  | 600 806                             | 7 417 839                        | 7 070 079                       | 970 000                          | 751 000                                          | 431 000                                          |
|       | Ingatlanértékesítések                                                                                                    | 600 586                             | 7 414 889                        | 7 066 939                       | 970 000                          | 750 000                                          | 430 000                                          |
|       | Nem lakáscélú helyiségek értékesítése                                                                                    | 189 886                             | 277 988                          | 113 108                         | 245 000                          | 250 000                                          | 250 000                                          |
|       | Üres, nem lakáscélú helyiségek értékesítése                                                                              | 33 700                              | 10 000                           | 26 930                          | 5 000                            |                                                  |                                                  |
|       | Kiürült önk-i építmények értékesítése                                                                                    | 377 000                             | 200 000                          |                                 | 520 000                          | 500 000                                          | 180 000                                          |
|       | Tetőterek értékesítése                                                                                                   | 0                                   | 75 681                           | 75 681                          | 200 000                          |                                                  |                                                  |
|       | Közös tulajdon megszüntetése miatt                                                                                       | 0                                   | 0                                | 0                               | 0                                |                                                  |                                                  |
|       | Egyéb ingatlan értékesítése                                                                                              | 0                                   | 6 851 220                        | 6 851 220                       | 0                                |                                                  |                                                  |
|       | Egyéb tárgyi eszköz értékesítés                                                                                          | 220                                 | 2 950                            | 3 140                           | 0                                | 1 000                                            | 1 000                                            |
| 2.    | <b>Önkormányzatok sajátos felhalmozási és tőkebevételei</b>                                                              | 1 554 310                           | 587 922                          | 498 934                         | 1 000 000                        | 1 281 000                                        | 1 184 700                                        |
|       | Önkormányzati lakások értékesítése                                                                                       | 320 674                             | 350 000                          | 410 315                         | 350 000                          | 280 000                                          | 250 000                                          |
|       | Bérlők részére                                                                                                           | 251 152                             | 280 000                          | 264 505                         | 280 000                          |                                                  |                                                  |
|       | Bérlő nélküli lakások értékesítése                                                                                       | 69 522                              | 70 000                           | 145 810                         | 70 000                           |                                                  |                                                  |
|       | Telekingatlan értékesítése                                                                                               | 1 230 415                           | 237 922                          | 88 619                          | 650 000                          | 1 000 000                                        | 933 700                                          |
|       | Privatizációból származó bevétel                                                                                         | 3 221                               | 0                                |                                 | 0                                | 1 000                                            | 1 000                                            |
|       | Egyéb vagyoni értékű jog értékesítése                                                                                    | 0                                   |                                  |                                 |                                  |                                                  |                                                  |
| 3.    | <b>Pénzügyi befektetések bevételei</b>                                                                                   | 147 079                             | 98 713                           | 247 195                         | 48 000                           | 65 000                                           | 65 000                                           |
|       | Osztalék- és hozambevételek                                                                                              | 83 939                              | 69 132                           | 69 132                          | 48 000                           | 65 000                                           | 65 000                                           |
|       | Önkormányzati többségi tulajdonú vállalkozástól kapott osztalék                                                          | 15 000                              | 11 000                           | 11 000                          | 8 000                            |                                                  |                                                  |
|       | Nem önkormányzati többségi tulajdonú vállalkozástól kapott osztalék                                                      | 68 939                              | 58 132                           | 58 132                          | 40 000                           |                                                  |                                                  |
|       | Részesedések, részvénnyek értékesítése                                                                                   | 0                                   | 23 072                           | 1 891                           | 0                                |                                                  |                                                  |
|       | Belföldi államkötvények értékesítése                                                                                     | 63 140                              | 6 509                            | 176 172                         | 0                                |                                                  |                                                  |
| IV.   | <b>TÁMOGATÁSÉRTÉKŰ BEVÉTELEK</b>                                                                                         | 1 702 181                           | 2 349 790                        | 1 932 381                       | 1 202 454                        | 1 232 387                                        | 1 270 104                                        |
| 1.    | <b>Támogatásértékű működési bevételek</b>                                                                                | 1 609 837                           | 1 503 041                        | 1 598 585                       | 1 101 855                        | 1 137 387                                        | 1 171 104                                        |
|       | Támogatásértékű működési bevétel Eü. Alaptól                                                                             | 964 401                             | 963 540                          | 916 782                         | 996 590                          | 977 387                                          | 996 104                                          |
|       | Támogatásértékű működési bevételek (9. sz. tábla I.a+I.b)                                                                | 645 436                             | 539 501                          | 681 803                         | 105 265                          | 160 000                                          | 175 000                                          |
| 2.    | <b>Támogatásértékű felhalmozási bevételek</b>                                                                            | 92 344                              | 846 749                          | 333 796                         | 100 599                          | 95 000                                           | 99 000                                           |
|       | Támogatásértékű felhalmozási bevétel Eü. Alaptól                                                                         | 0                                   | 0                                | 0                               | 0                                |                                                  |                                                  |
|       | Támogatásértékű felhalmozási bevételek (11. sz. tábla I. fősor)                                                          | 92 344                              | 846 749                          | 333 796                         | 100 599                          | 95 000                                           | 99 000                                           |
| V.    | <b>VÉGLEGESEN ÁTVETT PÉNZESZKÖZÖK</b>                                                                                    | 28 063                              | 26 121                           | 35 069                          | 0                                | 0                                                | 0                                                |
| 1.    | Működési célú pénzeszköztétel államháztartáson kívülről (9. sz. tábla II. fősor)                                         | 26 968                              | 25 587                           | 34 536                          | 0                                |                                                  |                                                  |
| 2.    | Felhalmozási célú pénzeszköztétel államháztartáson kívülről (11. sz. tábla II. fősor)                                    | 1 095                               | 534                              | 533                             | 0                                |                                                  |                                                  |
| VI.   | <b>TÁMOGATÁSI KÖLCSÖNÖK VISSZATÉRÜLÉSE, IGÉNYBEVÉTELE, ÉRTÉKPAPIROK KIBOCSÁ-<br/>TÁSÁNAK ÉS ÉRTÉKESÍTÉSÉNEK BEVÉTELE</b> | 38 067                              | 31 500                           | 38 522                          | 33 500                           | 37 500                                           | 38 000                                           |
| 1.    | <b>Támogatási kölcsönök visszatérülése és igénybevétele (11. sz. tábla III. fősor)</b>                                   | 38 067                              | 31 500                           | 38 522                          | 33 500                           | 37 500                                           | 38 000                                           |
|       | Helyi támogatás visszafizetése                                                                                           | 27 164                              | 26 000                           | 29 618                          | 23 000                           | 26 000                                           | 26 000                                           |
|       | Első lakáshoz jutók kölcsöne                                                                                             | 0                                   | 0                                | 47                              | 0                                |                                                  |                                                  |
|       | Munkáltatói kölcsön                                                                                                      | 9 381                               | 4 000                            | 7 352                           | 9 000                            | 10 000                                           | 10 500                                           |
|       | Szociális kölcsönök visszatérülése                                                                                       | 22                                  | 0                                | 5                               | 0                                |                                                  |                                                  |
|       | Tagi kölcsön visszatérülése                                                                                              | 1 500                               | 1 500                            | 1 500                           | 1 500                            | 1 500                                            | 1 500                                            |
| 2.    | Belföldi értékpapírok bevételei                                                                                          | 0                                   |                                  |                                 |                                  |                                                  |                                                  |
| A     | <b>Költségvetési bevételek összesen (I+II+III+IV+V+VI):</b>                                                              | 18 013 676                          | 24 210 390                       | 23 588 700                      | 17 061 049                       | 16 721 170                                       | 16 612 773                                       |
| VII.  | <b>HITELEK</b>                                                                                                           | 0                                   | 0                                | 0                               | 0                                | 0                                                | 0                                                |
| 1.    | Működési célú hitel felvétele                                                                                            |                                     |                                  |                                 |                                  |                                                  |                                                  |
| 2.    | Felhalmozási célú hitel felvétele                                                                                        | 0                                   |                                  |                                 |                                  |                                                  |                                                  |
| VIII. | <b>PÉNZFORGALOM NÉLKÜLI BEVÉTELEK</b>                                                                                    | 1 233 286                           | 5 735 905                        | 1 918 852                       | 15 000                           | 0                                                | 0                                                |
|       | Előző évi pénzmaradvány igénybevétele                                                                                    | 1 660 298                           | 5 735 905                        | 1 979 794                       | 15 000                           |                                                  |                                                  |
|       | Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek                                                                                     | -427 012                            |                                  | -60 942                         |                                  |                                                  |                                                  |
|       | <b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN</b>                                                                                                | 19 246 962                          | 29 946 295                       | 25 507 552                      | 17 076 049                       | 16 721 170                                       | 16 612 773                                       |

4. tábla: Az önállóan működő és gazdálkodó intézmények 2010. évi működési és felhalmozási előirányzatai (ezer forintban)

| Sz.       | Jogcím                                                      | INTELIG          | Budenz Ált. Isk. és G. | II. Rákóczi F. Gimn. | Móricz Zs. Gimn. | Egészségügyi Szolgálat | Marcbányi Műv. Központ | Klebsberg Műv. Központ | Intézmények összesen: |
|-----------|-------------------------------------------------------------|------------------|------------------------|----------------------|------------------|------------------------|------------------------|------------------------|-----------------------|
| 1         | 2                                                           | 3                | 4                      | 5                    | 6                | 9                      | 10                     | 11                     | 12                    |
| I.        | Működési kiadások összesen:                                 | 5 898 321        | 291 582                | 329 034              | 343 846          | 1 194 849              | 254 097                | 206 087                | 8 517 816             |
| 1         | Felújítás                                                   | 0                | 0                      | 0                    | 0                | 0                      | 0                      | 0                      | 0                     |
| 2         | Beruházás                                                   | 58 363           | 3 770                  | 2 050                | 3 390            | 13 000                 | 2 100                  | 3 385                  | 86 058                |
| 3         | Támogatási kölcsönök nyújtása                               | 5 000            |                        |                      |                  |                        |                        |                        | 5 000                 |
| 4         | Felhalmozási c.pénzeszköztartás, támogatásértékű kiadás     | 0                | 0                      | 0                    | 0                |                        |                        |                        | 0                     |
| II.       | Felhalmozási kiadások össz.                                 | 63 363           | 3 770                  | 2 050                | 3 390            | 13 000                 | 2 100                  | 3 385                  | 91 058                |
| <b>A.</b> | <b>Kiadások összesen: (I.+II.)</b>                          | <b>5 961 684</b> | <b>295 352</b>         | <b>331 084</b>       | <b>347 236</b>   | <b>1 207 849</b>       | <b>256 197</b>         | <b>209 472</b>         | <b>8 608 874</b>      |
| 1         | Működési bevételek                                          | 443 422          | 19 528                 | 20 000               | 37 117           | 88 403                 | 81 000                 | 51 363                 | 740 833               |
| 2         | Műk. c. peszk. átvétel, támogatásértékű bevétel             | 0                | 0                      | 0                    | 0                | 950 000                | 0                      | 0                      | 950 000               |
| I.        | Működési bevételek össz:                                    | 443 422          | 19 528                 | 20 000               | 37 117           | 1 038 403              | 81 000                 | 51 363                 | 1 690 833             |
| II.       | Felhalm. és tökebevételek+Támogatási kölcsön visszatérülése | 5 000            | 0                      | 0                    |                  | 0                      |                        |                        | 5 000                 |
|           | Előző évi pénzmaradvány (műk. és felhalm. össz.)            | 0                | 0                      | 0                    | 0                | 0                      | 0                      | 0                      | 0                     |
| III.      | Intézményfinanszírozás                                      | 5 513 262        | 275 824                | 311 084              | 310 119          | 169 446                | 175 197                | 158 109                | 6 913 041             |
| IV.       | Felhalmozási c. pénzeszköztartás, támogatásértékű bevétel   | 0                | 0                      | 0                    | 0                | 0                      | 0                      | 0                      | 0                     |
| <b>B.</b> | <b>Bevételek összesen: (I.+II.+III.+IV.)</b>                | <b>5 961 684</b> | <b>295 352</b>         | <b>331 084</b>       | <b>347 236</b>   | <b>1 207 849</b>       | <b>256 197</b>         | <b>209 472</b>         | <b>8 608 874</b>      |
| C.        | Költségvetési eng. létszámkeret: 2010. január 1-jétől       | 1 397,5          | 70,0                   | 78,5                 | 77,0             | 307,0                  | 57,0                   | 30,0                   | 2 017,0               |
|           | 2010. július 1-jétől                                        | 1 419,5          | 70,0                   | 78,5                 | 77,0             | 307,0                  | 57,0                   | 30,0                   | 2 039,0               |
|           | 2010. szeptember 1-jétől                                    | 1 426,0          | 70,0                   | 78,5                 | 77,0             | 307,0                  | 57,0                   | 30,0                   | 2 045,5               |

terven felül, meghatározott céllal átvett pénzeszközök előirányzatossítása,

b) a Polgármesteri Hivatal és az önkormányzat felügyelete alá tartozó költségvetési szervek elemi költségvetésén belül, kiemelt előirányzatok között, kivéve a személyi juttatások növelését eredményező döntést (az átcsoportosítás kezdeményezésének feltétele, hogy az átcsoportosítás működési támogatási többletigénnyel nem járhat),

c) a rendelet mellékletét képező 6. számú táblában meghatározott előirányzatok terhére — ide nem értve a tartalékokat — történő átcsoportosítása az önkormányzat felügyelete alá tartozó intézmények részére,

d) a rendelet mellékletét képező 16. számú tábla I. Általános tartalék soraiban jóváhagyott jogcímek feladatra történő átcsoportosítása miatti előirányzat-módosítások tekintetében az alábbi jogcímeken:

1. I./1. „Polgármester saját kerete”,
2. I./2. „Alpolgármester saját kerete”,
3. I./4. „Pályázatokkal kapcsolatos feladatok”,
4. I./5. „Testvérvárosi kapcsolatok”,

e) a rendelet mellékletét képező 16. számú tábla II./a Működési céltartalék soraiban jóváhagyott jogcímek feladatra történő átcsoportosítása, illetve átadása miatti előirányzat-módosítások tekintetében az alábbi jogcímeken:

1. II./a/4. „Központi karbantartási keret (intézmény-hálózathoz)”

f) a rendelet mellékletét képező 16. számú tábla II./b Felhalmozási céltartalék soraiban jóváhagyott jogcímek feladatra történő átcsoportosítása, illetve átadása miatti előirányzat-módosítások tekintetében az alábbi jogcímeken:

1. II./b/1. „Társasházak felújítása, panel-program önrésze, nyílászárók cseréje program önrésze”,
2. II./b/2. „Havaria keret”,
3. II./b/3. „Társasházak felújítása önkormányzati önrész”,
4. II./b/4. „Fejlesztések előkészítése”,
5. II./b/7. „Moszkva tér rendezéséhez a Fővárosi Önkormányzatnak”,

6. II./b/10. „Orvosi rendelőkhöz kapcsolódó többletkiadások”.

g) a rendelet mellékletét képező 6. számú tábla „Kabinet” soron belül a kiemelt előirányzatok közötti átcsoportosítás,

h) az e rendelet felhatalmazása alapján előirányzat felhasználási jogkörrel rendelkező bizottsági döntések végrehajtásához kapcsolódó előirányzatmódosítások, ide nem értve a (4)–(5) bekezdés előírásait.

(2) A Képviselő-testület a jóváhagyott költségvetésén belül az alábbi esetekben biztosít a Jegyző egyetértése mellett előirányzat-módosítási jogot a Polgármesternek:

a) a Polgármesteri Hivatal igazgatási és egyéb szakmai tevékenységével kapcsolatos felújítási és beruházási kiadásain belüli átcsoportosítás, valamint ezen felújítások, illetve beruházások megvalósítása után szükségessé váló előirányzatmódosítások a Polgármesteri Hivatal igazgatási és egyéb szakmai tevékenységei szakfeladatok dologi, felújítási és felhalmozási előirányzatai között.

b) a rendelet mellékletét képező 16. számú táblában jóváhagyott „Adójutalék” jogcím keretösszegének kiemelt előirányzatokra való felosztása tekintetében.

c) a rendelet mellékletét képező 19. c. számú táblában jóváhagyott keretösszeg maradványának átcsoportosítása a Polgármesteri Hivatal személyi juttatások kiemelt előirányzatán belül.

(3) Az e rendelet mellékletét képező 16. számú tábla II./a/3. sorában a „Működési tartalék” jogcímen jóváhagyott előirányzat terhére a Polgármesteri Hivatal és az önkormányzat felügyelete alá tartozó költségvetési szervek működését érintő feladatok tekintetében esetenként 5 000 eFt erejéig a Polgármester önállóan jogosult az előirányzatok átcsoportosítására.

(4) A Képviselő-testület a jóváhagyott költségvetésén belül az alábbi esetekben — ide nem értve a 16. számú táblában tervezett tartalékokat — előirányzatmódosítási jogot biztosít:

a) a Gazdasági és Tulajdonosi Bizottságnak a Képviselő-testület által kialakított bi-

zottságok hatásköréről, a bizottságok és tanácsnokok feladatköréről szóló 45/2001. (XII. 22.) önkormányzati rendelet 1. számú mellékletében meghatározott;

b) a Településüzemeltetési Bizottságnak a Képviselő-testület által kialakított bizottságok hatásköréről, a bizottságok és tanácsnokok feladatköréről szóló 45/2001. (XII. 22.) önkormányzati rendelet 4. számú mellékletében meghatározott;

c) a Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottságnak a Képviselő-testület által kialakított bizottságok hatásköréről, a bizottságok és tanácsnokok feladatköréről szóló 45/2001. (XII. 22.) önkormányzati rendelet 5. számú mellékletében meghatározott hatásköreiket érintő feladatokhoz rendelt kiadási tételek közötti előirányzat-átcsoportosítások esetében.

(5) A Képviselő-testület a jóváhagyott költségvetésén belül az alábbi esetekben biztosít előirányzat-módosítási jogot a Költségvetési Bizottságnak:

a) a 14. és 15. sz. táblában jóváhagyott konkrét feladatokra biztosított felújítási, illetve beruházási előirányzatok közötti átcsoportosítás miatti előirányzat-módosításra a költségvetési szerv — ide értve a Polgármesteri Hivalt is — kezdeményezésére, ha a felújítási vagy beruházási feladat egyedi bruttó értéke meghaladja a 2 000 eFt-ot, de nem éri el az 50 000 eFt-ot, kivéve a (4) bekezdésben megjelölt bizottságok feladatait és hatásköreiket érintő szakfeladatok és kiadási tételek közötti előirányzat-átcsoportosításokat,

b) a rendelet mellékletét képező 16. számú tábla I./6. „Feladattal nem terhelt tartalék” sorában jóváhagyott jogcímelőirányzatának a konkrét feladatokra történő felosztása és a kiemelt előirányzatokra való átcsoportosítása miatt,

c) a rendelet mellékletét képező 16. számú tábla II./a/2. „Képviselő-testülethez rendelt tartalék” sorában jóváhagyott 15 805 eFt tervezett előirányzattól konkrét feladatra történő átcsoportosítására a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Képviselő-



| Ssz. | Címrend                                     | Összesen<br>(4+...+13) | Működési kiadásból kiemelt előirányzatok |                                            |                      |                     |                                                |                                           |                                                      |                                                  |                                            |                                             | Működési bevételek                                   |                                |                                            |                     |                                                 |                                                                  |                                       |                                                  |                                                |                                                    |                                   |
|------|---------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------|---------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
|      |                                             |                        | Személyi<br>juttatások                   | Munka-<br>adót ter-<br>helő járú-<br>lékok | Dologi ki-<br>adások | Folyó ki-<br>adások | Társ-,<br>szoc. pol-<br>és egyéb<br>juttatásai | Ellátot-<br>tak pénz-<br>költsé-<br>gátai | Támoga-<br>tás érte-<br>kü műkö-<br>dési ki-<br>adás | Működé-<br>si célú<br>pénzesz-<br>közát-<br>adás | Műk. célú<br>támog.<br>költsé-<br>nyújtása | Tartalék<br>(általá-<br>nos, mű-<br>ködési) | Intézményi működési bevételek                        |                                |                                            |                     |                                                 |                                                                  | Sajátos<br>működési<br>bevéte-<br>lek | Penz-<br>forga-<br>lom nél-<br>küli be-<br>vétel | Saját be-<br>vételek<br>összesen<br>(14+...+2) | Intéz-<br>ményi-<br>fi-<br>nanszíro-<br>zás (3-23) |                                   |
|      |                                             |                        |                                          |                                            |                      |                     |                                                |                                           |                                                      |                                                  |                                            |                                             | Hatósági<br>jogkör-<br>hoz köt-<br>hető<br>műk. bev. | Egyéb sa-<br>jált bevé-<br>tel | Áfa-bevé-<br>telek,<br>vissza se-<br>rülék | Kamatbe-<br>vételek | Működé-<br>si célú tá-<br>mogási be-<br>vételek | Működé-<br>si cé-<br>lú pénzü-<br>eszköz-<br>értékü be-<br>vétel |                                       |                                                  |                                                |                                                    | Költség-<br>vetési tá-<br>mogatás |
| 1    |                                             | 3                      | 4                                        | 5                                          | 6                    | 7                   | 8                                              | 9                                         | 10                                                   | 11                                               | 12                                         | 13                                          | 14                                                   | 15                             | 16                                         | 17                  | 18                                              | 19                                                               | 20                                    | 21                                               | 22                                             | 23                                                 | 24                                |
| 1    | INTELI                                      | 5 898 321              | 3 194 563                                | 820 693                                    | 1 736 875            | 127 249             |                                                | 18 941                                    | 0                                                    | 0                                                |                                            |                                             | 0                                                    | 370 524                        | 69 898                                     | 3 000               | 0                                               | 0                                                                |                                       | 0                                                | 443 422                                        | 5 454 899                                          |                                   |
| 2    | Budenz József Általános Iskola és Gimnázium | 291 582                | 175 197                                  | 45 600                                     | 63 344               | 5 777               |                                                | 1 664                                     | 0                                                    | 0                                                |                                            |                                             | 0                                                    | 14 877                         | 4 651                                      | 0                   | 0                                               | 0                                                                |                                       | 0                                                | 19 528                                         | 272 054                                            |                                   |
| 3    | II. Rákóczi F. Gimnázium                    | 329 034                | 197 184                                  | 51 071                                     | 71 763               | 7 155               |                                                | 1 861                                     | 0                                                    | 0                                                |                                            |                                             | 0                                                    | 18 410                         | 1 590                                      | 0                   | 0                                               | 0                                                                |                                       | 0                                                | 20 000                                         | 309 034                                            |                                   |
| 4    | Móricz Zsigmond Gimnázium                   | 343 846                | 197 134                                  | 51 117                                     | 87 873               | 6 571               |                                                | 1 151                                     | 0                                                    | 0                                                |                                            |                                             | 0                                                    | 35 122                         | 1 705                                      | 290                 | 0                                               | 0                                                                |                                       | 0                                                | 37 117                                         | 306 729                                            |                                   |
| 5    | Egységújnyói Szolgálat                      | 1 194 849              | 679 410                                  | 173 072                                    | 314 687              | 27 680              |                                                | 0                                         | 0                                                    | 0                                                |                                            |                                             | 0                                                    | 80 370                         | 8 033                                      | 0                   | 950 000                                         | 0                                                                |                                       | 0                                                | 1 038 403                                      | 156 446                                            |                                   |
| 6    | Márczibányi Téri Művelődési Központ         | 254 097                | 116 712                                  | 30 307                                     | 99 222               | 7 856               |                                                | 0                                         | 0                                                    | 0                                                |                                            |                                             | 0                                                    | 73 130                         | 6 582                                      | 1 288               | 0                                               | 0                                                                |                                       | 0                                                | 81 000                                         | 173 097                                            |                                   |
| 7    | Klebsberg Művelődési Központ                | 206 087                | 65 335                                   | 16 675                                     | 120 367              | 3 710               |                                                | 0                                         | 0                                                    | 0                                                |                                            |                                             | 0                                                    | 44 042                         | 7 321                                      | 0                   | 0                                               | 0                                                                |                                       | 0                                                | 51 363                                         | 154 724                                            |                                   |
| I.   | Intézmények összesen: (1+...+7)             | 8 517 816              | 4 625 535                                | 1 188 535                                  | 2 494 131            | 185 998             |                                                | 23 617                                    | 0                                                    | 0                                                |                                            | 0                                           | 0                                                    | 636 475                        | 99 780                                     | 4 578               | 950 000                                         | 0                                                                | 0                                     | 0                                                | 1 690 833                                      | 6 826 983                                          |                                   |
| II.  | Polgármesteri Hivatal                       | 5 508 318              | 4 482 283                                | 389 155                                    | 2 595 855            | 194 386             | 367 826                                        | 20 000                                    | 15 300                                               | 120 583                                          | 200                                        | 322 730                                     | 153 022                                              | 876 791                        | 376 354                                    | 314 409             | 151 855                                         | 0                                                                | 3 141 841                             | 8 203 845                                        | 0                                              | 13 218 117                                         | -6 826 983                        |
| III. | Kabinét                                     | 165 709                | 42 811                                   | 12 059                                     | 106 023              | 4 816               | 0                                              | 0                                         | 0                                                    | 0                                                | 0                                          | 0                                           | 0                                                    | 0                              | 0                                          | 0                   | 0                                               | 0                                                                |                                       |                                                  | 0                                              | 0                                                  | 0                                 |
| IV.  | Képviselő- testület                         | 140 058                | 94 363                                   | 20 685                                     | 1 205                | 0                   | 0                                              | 0                                         | 0                                                    | 0                                                | 0                                          | 23 805                                      |                                                      |                                |                                            |                     |                                                 |                                                                  |                                       |                                                  | 0                                              | 0                                                  | 0                                 |
| V.   | Önkormányzat (I+II+III+IV)                  | 14 331 901             | 6 244 992                                | 1 610 434                                  | 5 197 214            | 385 200             | 367 826                                        | 43 617                                    | 15 300                                               | 120 583                                          | 200                                        | 346 535                                     | 153 022                                              | 1 513 266                      | 476 134                                    | 318 987             | 1 101 855                                       | 0                                                                | 3 141 841                             | 8 203 845                                        | 0                                              | 14 908 950                                         | 0                                 |

◀ 5. tábla: Az önállóan működő és gazdálkodó intézmények 2010. évi működési költségvetése kiemelt előirányzatokként (ezer forintban)

testületének Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 13/1992. (VII. 1.) rendelet 50. §-ban meghatározottak szerint megalakult képviselői frakciók vezetőinek javaslata alapján,

d) a rendelet mellékletét képező 16. számú tábla II./a/3. sorában a „Működési tartalék” jogcímen jóváhagyott előirányzat terhére a Polgármesteri Hivatal és az önkormányzat felügyelete alá tartozó költségvetési szervek működését érintő feladatok tekintetében esetenként 5 000 eft felett,

e) a Költségvetési Bizottságnak a rendelet mellékletét képező 16. számú tábla II./b/5. „Fejlesztések” sorában jóváhagyott jogcímelőirányzatának konkrét feladatokra történő felosztása és a kiemelt előirányzatokra való átcsoportosítása miatt,

f) a Költségvetési Bizottságnak a rendelet mellékletét képező 16. számú tábla II./b/6. „Fény Utcai Piac tartaléka” sorában jóváhagyott jogcímelőirányzatának átcsoportosítása a 19. § (7) bekezdés szerinti hasznosítás miatt,

g) a Költségvetési Bizottságnak a rendelet mellékletét képező 16. számú tábla II./b/8. pont alatt szereplő „Egészségügyi Szolgálat eszközbeszerzése” sorában jóváhagyott jogcímelőirányzatának — az egészségügyi intézmény kezdeményezése alapján — konkrét feladatokra történő felosztása és a kiemelt előirányzatokra való átcsoportosítása miatt.

## 10. §

(1) A 9. § (1)–(3) bekezdéseiben foglalt átruházott hatáskörben végrehajtott előirányzat-változtatásokról a döntést hozó köteles a féléves és az éves beszámolót megelőzően tájékoztatást adni a Költségvetési Bizottságnak.

(2) A 9. § (4) bekezdéseiben foglalt átruházott hatáskörben végrehajtott, a költségvetési rendeletet érintő előirányzat-változtatásokról a döntést követően tájékoztatást kell adni a Költségvetési Bizottság részére.

(3) A 9. § (5) bekezdésben foglalt átruházott hatáskörben végrehajtott előirányzat-változtatásokról a Költségvetési Bizottság köteles a féléves és az éves beszámolót megelőzően tájékoztatást adni a Képviselő-testületnek a Képviselő-testület rendes ülésén.

## Előirányzat-felhasználási jogkörök

## 11. §

(1) A Képviselő-testület az egyes keretek és társadalmi önszerveződések támogatására tervezett előirányzatok felhasználásáról az alábbiak szerint rendelkezik:

a. a Polgármester rendelkezik felhasználási jogkörrel az e rendelet 8. számú táblájában szereplő „Múzeum 1956 emlékére Közhatal Alapítvány” és az „Aranycsapat Alapítvány” jogcímei esetében önállóan, illetve a „Közbiztonsági Alapítvány támogatása” és a „Polgárőr Szervezetek támogatása” jogcímeiken szereplő támogatások felhasználásáról a Közbiztonsági Tanácsnak egyetértésével határoz.

b. a Köznevelési, Közművelődési, Sport és Informatikai Bizottság rendelkezik felhasználási jogkörrel az e rendelet 8. számú táblájában szereplő alábbi jogcímei tekintetében:

- „Oktatásfejlesztési Keret”,
- „Közművelődési Keret”,
- „Sport- és Tömegsport Keret”,
- „Határon túli magyar iskolákkal kapcsolatos Keret”,
- „Drogprevenció”,
- „Bursa Hungarica: felsőoktatásban tanulók ösztöndíja”,
- „Nem önkormányzati oktatási intézmények támogatása”.

A „Nem önkormányzati oktatási intézmények támogatása” jogcímen szereplő támogatást negyedéves ütemezésben kell átutalni.

c. az Egészségügyi, Szociális és Lakásügyi Bizottság rendelkezik felhasználási jogkörrel az e rendelet 8. számú táblájában szereplő alábbi jogcímei tekintetében:

- „Szociálpolitikai Keret”,
- „Civitan Help Club működési támogatása”.

d. a Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság rendelkezik felhasználási jogkörrel az e rendelet 8. számú táblájában szereplő alábbi jogcímei tekintetében:

- „Környezetvédelmi Keret”.

e. a Gazdasági és Tulajdonosi Bizottság rendelkezik felhasználási jogkörrel az e rendelet 8. számú táblájában szereplő alábbi jogcímei tekintetében:

- „Úthibák miatti kártalanítások.”

f. a Költségvetési Bizottság rendelkezik felhasználási jogkörrel az e rendelet 8. számú táblájában szereplő alábbi jogcímei tekintetében:

- „Társadalmi szervezetek támogatása”,
- „Nyugdíjasklubok támogatása”.

A megtervezett előirányzatok felosztására a Költségvetési Bizottság pályázatot ír ki.

g. a Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat rendelkezik felhasználási jogkörrel az e rendelet 8. számú táblájában szereplő alábbi jogcímei tekintetében:

- „Pesthidegkúti VÖK területén lévő szervezetek”,
- „Klebsberg emléknepok”.

A „Pesthidegkúti VÖK területén lévő szervezetek” jogcím-előirányzatának felosztására a Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat pályázatot köteles kiírni a Költségvetési Bizottság tájékoztatása mellett, számadási kötelezettség előírásával.

(2) A bizottsági hatáskörben nyújtható támogatásokról legkésőbb november 30-ig kell dönteni.

(3) Az (1) bekezdésben meghatározott előirányzat felhasználása során a kitüntetésekhez kapcsolódó díjak biztosításán túl személyi jellegű kifizetésekre nem vállalható kötelezettség.

6. tábla: A Polgármesteri Hivatal 2010. évi költségvetési kiadási előirányzatai feladatonként (ezer forintban)

| Ssz. | Feladatok                                     | Költségvetési kiadások összesen | Működési kiadásból            |                   |                   |                               |                   | Felhalmozási kiadásból |                   |                   |                   |                   |                   |                   |                   |                   |                   | Tartalékból |               |                   | Létszám előirányzat (fő) |
|------|-----------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------|---------------|-------------------|--------------------------|
|      |                                               |                                 | Munkaadókat terhelő járulékok | Személyi juttatás | Személyi juttatás | Munkaadókat terhelő járulékok | Személyi juttatás | Személyi juttatás      | Személyi juttatás | Személyi juttatás | Személyi juttatás | Személyi juttatás | Személyi juttatás | Személyi juttatás | Személyi juttatás | Személyi juttatás | Személyi juttatás | Általános   | Működési célú | Felhalmozási célú |                          |
| 1    | 2                                             | 3                               | 4                             | 5                 | 6                 | 7                             | 8                 | 9                      | 10                | 11                | 12                | 13                | 14                | 15                | 16                | 17                | 18                | 19          | 20            | 21                | 22                       |
| 1    | Kisegítő mezőgazdasági szolg.                 | 203 680                         | 0                             | 0                 | 199 680           | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 4 000             | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 | 22                       |
| 2    | Helyi közutak létesítése                      | 490 500                         | 0                             | 0                 | 0                 | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 490 500           | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 3    | Közutak, hidak, alagutak üzemeltetése         | 190 000                         | 0                             | 0                 | 190 000           | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 4    | Saját v. bérelt ing. haszn.                   | 446 875                         | 0                             | 0                 | 425 975           | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 20 900            | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 5    | Önkormányzatok igazgatási tev.                | 2 897 147                       | 1 345 585                     | 327 814           | 965 564           | 113 450                       | 900               | 0                      | 15 300            | 10 956            | 0                 | 0                 | 500               | 117 078           | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 | 338                      |
| 6    | Helyi kisebbségi önkormányzatok               | 5 657                           | 2 188                         | 26                | 2 446             | 36                            | 0                 | 0                      | 0                 | 961               | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 7    | Polgári védelem                               | 8 264                           | 3 500                         | 945               | 3 819             | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 8    | Máshová nem sorolható szervek tevék.          | 1 479 337                       | 0                             | 0                 | 80 000            | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 480               | 149 000           | 32 000            | 42 580            | 30 200            | 0                 | 144 828           | 94 000      | 228 730       | 752 099           |                          |
| 9    | Város- és községüzemeltetés                   | 577 061                         | 0                             | 0                 | 487 981           | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 14 500            | 0                 | 0                 | 0                 | 20 000            | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 10   | Települési vízellátás                         | 20 000                          | 0                             | 0                 | 0                 | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 155 000           | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 11   | Önkormányzatok elszámolása                    | 155 000                         | 0                             | 0                 | 0                 | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 12   | Önkormányzatok feladata nem tev. elsz.        | 0                               | 0                             | 0                 | 0                 | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 13   | Óvodai nevelés                                | 170 000                         | 0                             | 0                 | 0                 | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 170 000           | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 14   | Ált. iskolai nappali rendszerű oktatás        | 448 625                         | 0                             | 0                 | 0                 | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 448 625           | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 15   | Oktatási célok, egyéb feladatok               | 270 903                         | 109 810                       | 29 648            | 87 045            | 0                             | 0                 | 8 500                  | 0                 | 35 900            | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 16   | Járóbeteg-ellátás (ROTA vírus)                | 5 000                           | 0                             | 0                 | 5 000             | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 17   | Állateu. tevékenység                          | 2 541                           | 0                             | 0                 | 2 541             | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 18   | Bölcsődei ellátás                             | 30 000                          | 0                             | 0                 | 0                 | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 19   | Szociális étkeztetés                          | 35 584                          | 0                             | 0                 | 0                 | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 35 584            | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 20   | Egyéb szociális és gyermekjóléti szolgáltatás | 13 382                          | 0                             | 0                 | 0                 | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 13 382            | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 21   | Rendszeres szociális pénzbeli ellátások       | 269 070                         | 0                             | 25 538            | 73 244            | 0                             | 170 288           | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 22   | Rendszeres gyermekvédelmi pénzbeli ellátások  | 33 284                          | 0                             | 0                 | 3 435             | 0                             | 28 349            | 1 500                  | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 23   | Munkanélküli ellátások                        | 60 268                          | 0                             | 0                 | 0                 | 0                             | 60 268            | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 24   | Eseti pénzbeli szociális ellátások            | 106 746                         | 1 200                         | 324               | 8 791             | 0                             | 86 431            | 10 000                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 25   | Eseti pénzbeli gyermekvédelmi ellátások       | 21 590                          | 0                             | 0                 | 0                 | 0                             | 21 590            | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 26   | Személyiellátás és kezelés                    | 35 500                          | 0                             | 0                 | 20 000            | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 15 500            | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 27   | Sport és szabadidős tevék.                    | 9 300                           | 0                             | 0                 | 0                 | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 9 300             | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 28   | Máshová nem sorolt egyéb szolg. (Újság)       | 49 000                          | 0                             | 0                 | 49 000            | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 29   | Választási feladatok                          | 24 860                          | 20 000                        | 4 860             | 0                 | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 |                          |
| 30   | Háziorvosi szolgálat                          | 102 234                         | 0                             | 0                 | 71 334            | 900                           | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 155 480           | 149 000           | 53 400            | 1 368 283         | 30 200            | 0                 | 144 828           | 94 000      | 228 730       | 752 099           | 338                      |
| I.   | Polgármesteri Hivatal összesen                | 8 161 408                       | 1 482 283                     | 389 155           | 2 595 855         | 194 386                       | 367 826           | 20 000                 | 15 300            | 120 583           | 155 480           | 149 000           | 53 400            | 1 368 283         | 30 200            | 0                 | 144 828           | 94 000      | 228 730       | 752 099           | 338                      |
|      | Kabinét                                       | 165 709                         | 42 811                        | 12 059            | 106 023           | 4 816                         | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0           | 0             | 0                 | 10                       |
|      | Képviselő-testület                            | 140 058                         | 94 363                        | 20 685            | 1 205             | 0                             | 0                 | 0                      | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 | 8 000       | 15 805        | 0                 | 2                        |
| II.  | Mindösszesen:                                 | 8 467 175                       | 1 619 457                     | 421 899           | 2 703 083         | 199 202                       | 367 826           | 20 000                 | 15 300            | 120 583           | 155 480           | 149 000           | 53 400            | 1 368 283         | 30 200            | 0                 | 144 828           | 102 000     | 244 535       | 752 099           | 350                      |

(4) Alapítványok támogatására vonatkozó döntés nyomán a támogatás csak a Képviselő-testület jóváhagyásával folyósítható.

(5) A keretek felett felhasználási jogkörrel rendelkezők a keretek előirányzatából tartós — éven túli — elkötelezettséggel nem járó feladatokat támogathatnak.

(6) Az önkormányzat által finanszírozott vagy támogatott szervezetek, illetve magánszemélyek számára számadási kötelezettséget kell előírni a részükre céljelleggel — nem szociális ellátásként — jutott összegek rendeltetésszerű felhasználásáról, és ehhez kapcsolódóan a számadás nemteljesítése esetére visszafizetési kötelezettséget kell előírni. A döntéshozó ellenőrizni köteles a felhasználást és a számadást. Amennyiben a finanszírozott vagy támogatott szervezet, illetve magánszemély az előírt számadási kötelezettségének határidőre nem tesz eleget, e kötelezettségének teljesítéséig további támogatását fel kell függeszteni, és fel kell szólítani a támogatás visszafizetésére.

(7) A felhasználási jogkörrel rendelkező Bizottságok a támogatott által felhasznált és elszámolt támogatásokról — célszervezetenként — a tárgyévut követő év április 15-ig tájékoztatják a Költségvetési Bizottságot.

(8) A 8. számú táblában elkülönített, a helyi kisebbségi önkormányzatok részére önkormányzati forrásból biztosított — a kisebbségi önkormányzati feladatok finanszírozását szolgáló — pénzügyi hozzájárulás elnyerésére a helyi kisebbségi önkormányzatoknak tárgyév március 31-ig feladattervre alapozott pályázatot kell benyújtaniuk. A benyújtott pályázatok mérlegelésével dönt az egyes kisebbségi önkormányzatoknak nyújtandó pénzügyi hozzájárulásának mértékéről és a folyósítás ütemezéséről az illetékes bizottság. A hozzájárulás felhasználásáról a kisebbségi önkormányzat számadási kötelezettségének tárgyévut követő év március 31-ig tehet eleget. A hozzájárulások tekintetében illetékes a Pénzügyi és Vagyonnyilatkozatokat Ellenőrző Bizottság.

*Előirányzat-módosítás  
a költségvetési szerveknél*  
**12. §**

(1) A költségvetési szerv saját előirányzat-módosítási hatáskörben a jóváhagyott költségvetésének bevételi és kiadási főösszegét, a kiemelt előirányzatait és a nem céljellegű részelőirányzatait — a Polgármester jóváhagyása mellett — feleltetheti az eredeti, illetve a módosított (továbbiakban jóváhagyott) intézményi működési bevételi össz-előirányzatot meghaladó többletbevételéből a (2)–(5) bekezdésben foglaltakra figyelemmel.

(2) A módosított kiadási előirányzat terhére kiadás csak az (1) bekezdés szerinti jóváhagyást követően teljesíthető.

(3) A végrehajtott előirányzat növelése tartós elkötelezettséggel és költségvetési támogatási igényvel sem a költségvetési évben, sem a következő év(ek)ben nem járhat. A költségvetési szerv a kiemelt előirányzatait csak e rendelet előírásai szerint módosíthatja.

(4) Az e rendelet 13/a számú táblájában szereplő költségvetési szerveket érintően a céljelleggel juttatott előirányzatok tekintetében saját hatáskörű előirányzat-módosítás nem engedélyezett.



| Ssz. | Feladatok                                     | Költségvetési kiadások összesen | Hatósági jogkör-hoz köthető mük. bev. | Intézményi működési bevételek |         |         |           | Önkormányzatok sajátos mük. bevételei |         |        |           | Önkorm. költségvetési támogat. | Cél- és címzettámog. | Felhal-m. és töké-jell. bevétel | Pénz-ügyi be-fakt. bevételei | Támoga-tásérte-működési bevé-tel | Működési célú pénzeszközbevé-tel | Támoga-tásérte-működési bevé-tel | Felhal-mozási célú pénz-eszköz-átvé-tel | Kölcső-nök vis-szaté-rülése | Hite-lek   | Pénz-forg. nélküli bevé-tel | Feladat bevételei össz. (4+...+22) | Keresztfi-nansz. (3-23) |
|------|-----------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|---------|---------|-----------|---------------------------------------|---------|--------|-----------|--------------------------------|----------------------|---------------------------------|------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|------------|-----------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| 1    | 2                                             | 3                               | 4                                     | 5                             | 6       | 7       | 8         | 9                                     | 10      | 11     | 12        | 13                             | 14                   | 15                              | 16                           | 17                               | 18                               | 19                               | 20                                      | 21                          | 22         | 23                          | 24                                 |                         |
| 1    | Kisegítő mezőgazdasági szolg.                 | 203 680                         | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 203 680                            |                         |
| 2    | Helyi közutak létesítése                      | 490 500                         | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 490 500                            |                         |
| 3    | Közutak, hidak, alagutak üzemeltetése         | 190 000                         | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 15 000     | 15 000                      | 175 000                            |                         |
| 4    | Saját v. bérelt ing. haszn.                   | 446 875                         | 0                                     | 59 960                        | 116 365 | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 176 325                            | 270 550                 |
| 5    | Önkormányzatok igazgatási tev.                | 2 897 147                       | 20 000                                | 581 300                       | 16 950  | 272 109 | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 48 000                          | 100 676                      | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 1 039 035                   | 1 858 112                          |                         |
| 6    | Helyi kisebbségi önkormányzatok               | 5 657                           | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 5 657                              |                         |
| 7    | Polgári védelem                               | 8 264                           | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 8 264                              |                         |
| 8    | Máshová nem sorolható szervek tevék.          | 1 479 337                       | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 28 500                                  | 0                           | 0          | 28 500                      | 1 450 837                          |                         |
| 9    | Város- és községigazdálkodás                  | 577 061                         | 133 022                               | 234 498                       | 242 781 | 42 300  | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 652 601                     | -75 540                            |                         |
| 10   | Települési vízellátás                         | 20 000                          | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 20 000                             |                         |
| 11   | Önkormányzatok elszámolása                    | 155 000                         | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 155 000                            |                         |
| 12   | Önkormányzatok feladatra nem tev. elsz.       | 0                               | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 6 553 490 | 1 073 372                             | 520 483 | 56 500 | 3 141 841 | 1 970 000                      | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 13 315 686                  | -13 315 686                        |                         |
| 13   | Óvodai nevelés                                | 170 000                         | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 170 000                            |                         |
| 14   | Ált. iskolai nappali rendszerű oktatás        | 448 625                         | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 100 599                          | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 100 599                     | 348 026                            |                         |
| 15   | Oktatási célok, egyéb feladatok               | 270 903                         | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 270 903                            |                         |
| 16   | Járóbeteg-ellátás                             | 5 000                           | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 5 000                              |                         |
| 17   | Állatei. tevékenység                          | 2 541                           | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 2 541                              |                         |
| 18   | Bölcsődei ellátás                             | 30 000                          | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 30 000                             |                         |
| 19   | Szociális étkeztetés                          | 35 584                          | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 35 584                             |                         |
| 20   | Egyéb szociális és gyermekjóléti szolgáltatás | 13 382                          | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 13 382                             |                         |
| 21   | Rendszeres szociális pénzbeli ellátások       | 269 070                         | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 4 589                        | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 4 589                       | 264 481                            |                         |
| 22   | Rendszeres gyermekvédelmi pénzbeli ellátások  | 33 284                          | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 33 284                             |                         |
| 23   | Munkanélküli ellátások                        | 60 268                          | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 60 268                             |                         |
| 24   | Eseti pénzbeli szociális ellátások            | 106 746                         | 0                                     | 1 033                         | 258     | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 1 291                       | 105 455                            |                         |
| 25   | Eseti pénzbeli gyermekvédelmi ellátások       | 21 590                          | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 21 590                             |                         |
| 26   | Személyiellátás és kezelés                    | 35 500                          | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 35 500                             |                         |
| 27   | Sport és szabadidős tevék.                    | 9 300                           | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 9 300                              |                         |
| 28   | Máshová nem sorolt egyéb szolg. (Újság)       | 49 000                          | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 49 000                             |                         |
| 29   | Választási feladatok                          | 24 860                          | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 24 860                             |                         |
| 30   | Háziorvosi szolgálat                          | 102 234                         | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 46 590                       | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 46 590                      | 55 644                             |                         |
| I.   | Polgármesteri Hivatal összesen                | 8 161 408                       | 153 022                               | 876 791                       | 376 354 | 314 409 | 6 553 490 | 1 073 372                             | 520 483 | 56 500 | 3 141 841 | 1 970 000                      | 48 000               | 151 855                         | 0                            | 100 599                          | 0                                | 28 500                           | 0                                       | 15 000                      | 15 380 216 | -7 218 808                  |                                    |                         |
|      | Kabinét                                       | 165 709                         | 0                                     | 0                             | 0       | 0       | 0         | 0                                     | 0       | 0      | 0         | 0                              | 0                    | 0                               | 0                            | 0                                | 0                                | 0                                | 0                                       | 0                           | 0          | 0                           | 165 709                            |                         |
| II.  | Mindösszesen:                                 | 8 467 175                       | 153 022                               | 876 791                       | 376 354 | 314 409 | 6 553 490 | 1 073 372                             | 520 483 | 56 500 | 3 141 841 | 1 970 000                      | 48 000               | 151 855                         | 0                            | 100 599                          | 0                                | 28 500                           | 0                                       | 15 000                      | 15 380 216 | -6 913 041                  |                                    |                         |

7. tábla: A Polgármesteri Hivatal 2010. évi költségvetési bevételei előirányzatai feladatonként (ezer forintban)

(5) A költségvetési szervek a működési bevételeik összeloirányzatát — ide nem értve a vásárolt élelmezéssel összefüggő bevételt — meghaladó többletbevételeinek 85 %-át használhatja fel, 15 %-a elvonásra kerül.

(6) A költségvetési szerv saját hatáskörben a jóváhagyott működési kiemelt előirányzatain belül a részelőirányzatoktól a (7) bekezdésben foglaltak kivételével előirányzat-módosítás nélkül is eltérhet.

(7) A költségvetés dologi kiadásai körében megtervezett részelőirányzatok között átcsoportosítást a vásárolt élelmezésre megtervezett előirányzat, illetve a (4) bekezdésben foglaltak kivételével hajtható végre. A dologi kiadások egyéb tételeiről, illetve altételeiről átcsoportosítani (csökkenteni) csak akkor szabad, ha a költségvetési szerv tervezett előirányzata az éves fizetési kötelezettségekre elégséges.

(8) Az Országos Egészségbiztosítási Pénztár (OEP) által finanszírozott Egészségügyi Szolgálat a költségvetését az OEP-től kapott támogatások tekintetében a ténylegesen folyósított összegig — a Polgármester jóváhagyása mellett — módosítja. Az Egészségügyi Szolgálat a módosítást az előirányzatot túllépő tényleges folyósítást követő 5 munkanapon belül kezdeményezi. Polgármesteri jóváhagyás hiányában az intézmény önkormányzati finanszírozása csökkenthető az intézmény által elért többletbevétel erejéig.

(9) Az Egészségügyi Szolgálatnál a 13. § (3) szerint felmerülő előirányzatomódosításokról a polgármester a javaslat kézhez vételétől számított 5 munkanapon belül dönt.

(10) Az önállóan működő költségvetési szerv az (1) bekezdés szerinti saját hatáskörű előirányzatomódosítást a meghatározott pénzügyi, gazdasági feladatainak ellátását végző önállóan gazdálkodó (INTELIG) költségvetési szerv vezetőjén keresztül kezdeményezi, a változtatáshoz a Polgármester egyetértése szükséges. Az önállóan működő költségvetési szerv előirányzatainak saját előirányzatomódosítási hatáskörben történő változtatására az INTELIG vezetője jogosult az érintett költségvetési szerv írásos értesítésével egyidejűleg.

13. §

(1) Az önállóan működő költségvetési szerv az önkormányzati költségvetési rendeletben jóváhagyott elemi költségvetési előirányzatai felett az e rendelet korlátozásainak figyelembevételével önállóan rendelkezik.

(2) Az önkormányzati költségvetési szerv — függetlenül attól, hogy önállóan működő és gazdálkodó vagy önállóan működő költségvetési szerv — a részére jóváhagyott, illetve módosított személyi juttatások előirányzatával a (3) bekezdés, valamint a jogszabályi előírások figyelembevételével önállóan gazdálkodik.

(3) Az Egészségügyi Szolgálat a részére jóváhagyott rendszeres személyi juttatások előirányzatán belül az üres állások okán keletkezett előirányzatmaradványokról és azok felhasználására vonatkozó javaslatáról negyedévente, a negyedévet követő hónap 20-áig köteles tájékoztatást adni a polgármesternek.

(4) Az Egészségügyi Szolgálatnál az üres állások miatt kifizetésre kerülő helyettesítésekre a 12. § (9) bekezdés szerinti korlátozást nem kell alkalmazni.

8. tábla: A Polgárm. Hivatal címen belül tervezett támogatásértékű működési kiadások, működési célú pénzeszköztátadások és támogatási kölcsönök (ezer forintban)

| Ssz. | Megnevezés                                              | 2009. évi eredeti előirányzat | 2010. évi eredeti előirányzat |
|------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 1    | 2                                                       | 3                             | 4                             |
| I.   | Támogatásértékű működési kiadások:                      | 15 300                        | 15 300                        |
| a.   | Központi költségvetési szervnek                         |                               | 0                             |
| b.   | Önkormányzatoknak és költségvetési szerveinek           | 15 300                        | 15 300                        |
| 1    | Fővárosnak gondozási díj                                | 300                           | 300                           |
| 2    | Kisebbségek támogatása                                  | 15 000                        | 15 000                        |
| II.  | Működési célú pénzeszköztátadások:                      | 116 603                       | 119 622                       |
| a.   | Nonprofit szervezeteknek                                |                               |                               |
|      | Keretek                                                 |                               |                               |
| 1    | Oktatásfejlesztési Keret                                | 9 000                         | 9 000                         |
| 2    | Közművelődési Keret                                     | 7 000                         | 7 000                         |
| 3    | Sport- és Tömegsport Keret                              | 9 000                         | 9 000                         |
| 4    | Drogprevenció                                           | 2 000                         | 2 000                         |
| 5    | Szociálpolitikai Keret                                  | 5 000                         | 5 000                         |
| 6    | Környezetvédelmi Keret                                  | 3 000                         | 3 000                         |
| 7    | Habilitációs Napk. Otthon                               | 1 462                         | 1 462                         |
| 8    | Múzeum 1956 Emlékére Közhasznú Alapítvány               | 1 956                         | 1 956                         |
| 9    | Bursa Hungarica: felsőoktatásban tanulók ösztöndíja     | 8 900                         | 8 900                         |
| 10   | Közbiztonsági Alapítvány támogatása                     | 5 000                         | 5 000                         |
| 11   | Társadalmi szervezetek támogatása                       | 2 000                         | 2 000                         |
| 12   | Nyugdíjasklubok támogatása                              | 2 000                         | 2 000                         |
| 13   | Pesthidegkúti VÖK területén lévő szervezetek            | 5 000                         | 5 000                         |
| 14   | Nem önkormányzati oktatási intézmények támogatása       | 7 000                         | 7 000                         |
| 15   | Civitan Help Club működési támogatása                   | 3 500                         | 3 500                         |
| 16   | Úthibák miatti kártalanítások                           | 2 000                         | 2 000                         |
| 17   | Magyarok Nagyszasszonya Ferences Rendtartomány          | 33 000                        | 35 584                        |
| 18   | Határon túli magyar iskolákkal kapcs. Keret             | 1 000                         | 1 000                         |
| 19   | Klebelsberg emléknapi                                   | 1 000                         | 1 000                         |
| 20   | Polgárör Szervezetek támogatása                         | 4 500                         | 4 500                         |
| 21   | Magyar Máltai Szeretetszolgálat — hajléktalan ellátásra | 3 285                         | 3 420                         |
| 22   | Aranycsapat Alapítvány                                  |                               | 300                           |
| b.   | Lakosságnak                                             |                               |                               |
| c.   | Egyéb vállalkozásoknak                                  |                               |                               |
| III. | Működési célú támogatási kölcsönök:                     | 200                           | 200                           |
| 1    | Kamatmentes szociális kölcsön                           | 200                           | 200                           |
|      | MINDÖSSZESEN: (I.+II.+III.)                             | 132 103                       | 135 122                       |

A tábla nem tartalmazza a Kisebbségi Önkormányzatok adatait.

9. tábla: A Polgármesteri Hivatal címen belül tervezett támogatásértékű működési bevételek, működési célú pénzeszköztátvételek és támogatási kölcsönök törlesztése (ezer forintban)

| Ssz. | Megnevezés                                                         | 2009. évi eredeti előirányzat | 2010. évi eredeti előirányzat |
|------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 1    | 2                                                                  | 3                             | 4                             |
| I.   | Támogatásértékű működési bevételek:                                | 186 559                       | 151 855                       |
| a.   | Központi költségvetési szervtől                                    | 25 294                        | 26 189                        |
| 1    | Mozgáskorlátozottak közlekedési támogatása                         | 1 200                         | 900                           |
| 2    | Tartásdíjak                                                        | 1 500                         | 1 500                         |
| 3    | Rendszeres létfenntartási (BM-től)                                 | 2 394                         | 3 563                         |
| 4    | Otthonteremtési támogatás                                          | 9 000                         | 10 000                        |
| 5    | Gondozási szükségletet vizsgáló Bizottság feladataira              | 2 000                         | 1 200                         |
| 6    | Pszich. betegek ell-ra fin. — SZOC-BF-08-K-0097                    | 8 000                         | 8 000                         |
| 7    | Menekültek lakhatási támogatása (BM-től)                           | 0                             | 1 026                         |
| 8    | Illegális hull. Pályázati rész II. üteme                           | 1 200                         | 0                             |
| b.   | Önkormányzatoktól és költségvetési szerveitől                      | 122 925                       | 79 076                        |
| 1    | Üdülőhelyi feladatokra                                             | 75 117                        | 36 566                        |
| 2    | Idegenforgalmi adó épület után                                     | 37 558                        | 36 566                        |
| 3    | Remeteszőlős Önkormányzat                                          | 2 000                         | 3 000                         |
| 4    | Fővárosi Önkormányzat — Súlyos tanulási és magatartási probléma... |                               | 2 944                         |
| 5    | II. Kerületi Önk. Egészségügyi Szolgálat                           | 8 250                         | 0                             |
| c.   | Társadalombiztosítási alapoktól és kezelőitől                      | 38 340                        | 46 590                        |
| 1    | Támogatásértékű működési bevétel Eü. Alaptól                       | 38 340                        | 46 590                        |
| II.  | Működési célú pénzeszköztátvételek:                                | 0                             | 0                             |
| III. | Működési célú támogatási kölcsönök visszatérülése:                 | 0                             | 0                             |
|      | MINDÖSSZESEN: (I.+II.+III.)                                        | 186 559                       | 151 855                       |

A tábla nem tartalmazza a Kisebbségi Önkormányzatok adatait.

10. tábla: A Polgármesteri Hivatal címen belül tervezett támogatásértékű felhalmozási kiadások, felhalmozási célú pénzeszköztátadások és támogatási kölcsönök (ezer forintban)

| Ssz. | Megnevezés                                                                                            | 2009. évi eredeti előirányzat | 2010. évi eredeti előirányzat |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 1.   | 2                                                                                                     | 3                             | 4                             |
| I.   | Támogatásértékű felhalmozási kiadások:                                                                | 156 500                       | 155 480                       |
| a.   | Központi költségvetési szervnek                                                                       |                               |                               |
| b.   | Önkormányzatoknak és költségvetési szerveinek                                                         |                               |                               |
| 1    | Felhalmozási célú pénzeszköztátadás a Fővárosnak                                                      | 156 500                       | 155 000                       |
| 2    | Balatonfenyves hozzájárulás útépitéshez                                                               |                               | 480                           |
| II.  | Felhalmozási célú pénzeszköztátadások:                                                                | 183 554                       | 149 000                       |
| a)   | Egyházi épületek felújítására adott támogatás                                                         | 47 464                        | 37 000                        |
| 1    | Budapesti Zsidó Hitközség Budai körzete                                                               | 3 000                         | 2 000                         |
| 2    | Kapisztrán Szent J. Lelkészség                                                                        | 3 000                         | 2 500                         |
| 3    | Országúti Szent István Ferences Plébánia                                                              | 4 800                         | 3 000                         |
| 4    | Római Katolikus Plébánia Máriaremete (Bazilika)                                                       | 3 000                         | 1 000                         |
| 5    | Pasaréti Páduai Szent Antal Plébánia                                                                  | 2 400                         | 2 880                         |
| 6    | Budapest Újlaki Római Katolikus Egyházközség                                                          | 4 300                         | 3 300                         |
| 7    | Pasaréti Ref. Egyházközség (Pasaréti Ref. Alapítvány)                                                 | 3 000                         | 2 500                         |
| 8    | Budai Görög Katolikus Egyházközség                                                                    | 564                           | 230                           |
| 9    | Pesthidegkúti Református Egyházközség                                                                 | 2 600                         | 2 800                         |
| 10   | Budapest Széphalom Római Katolikus Jézus Szíve                                                        | 4 000                         | 2 000                         |
| 11   | Remetekertvárosi Szentlélek Egyházközség                                                              | 3 000                         | 3 000                         |
| 12   | Krisztus Király Templomigazgatóság                                                                    | 2 000                         | 2 000                         |
| 13   | Cimbalm utcai Református Egyházközség                                                                 | 1 100                         | 790                           |
| 14   | Hidegkút-Ófalui Római Katolikus Plébánia                                                              | 3 000                         | 3 000                         |
| 15   | Budavári Evangélikus Gyülekezet                                                                       | 1 000                         | 1 000                         |
| 16   | Zugligeti Szt. Család Plébánia/Tárogató úti Jézus Szíve Kápolna                                       | 1 700                         | 0                             |
| 17   | Magyarok Nagyszasszonya Ferences Rendtartomány                                                        | 5 000                         | 3 000                         |
| 18   | Pesthidegkúti Evangélikus Egyházközség                                                                |                               | 2 000                         |
| b)   | Nem önkormányzati oktatási intézmények támogatása                                                     | 24 590                        | 0                             |
| 1    | Orsolya Rendi Szent Angéla Ált. Iskola és Gimn.                                                       | 10 000                        | 0                             |
| 2    | Baár—Madas Református Gimn. és Ált. Iskola                                                            | 10 000                        | 0                             |
| 3    | Don Bosco Nővérek Szent Család Óvodája                                                                | 2 300                         | 0                             |
| 4    | Testvérkéek Ferences Óvoda                                                                            | 2 290                         | 0                             |
| c)   | Egyéb nonprofit szervezetek:                                                                          | 37 500                        | 38 000                        |
| 1    | Gondviselés Háza Gondozási Központ                                                                    | 2 500                         | 5 000                         |
| 2    | Sarepta Budai Evangélikus Szeretettotthon                                                             | 2 000                         | 3 000                         |
| 3    | Közvilágítás                                                                                          | 20 000                        | 20 000                        |
| 4    | Lakóházak belső udvarainak kertesítése legalább 10%-os önrész biztosítása mellett társasházak részére | 10 000                        | 10 000                        |
| 5    | Budapesti Szent Ferenc Kórház                                                                         | 3 000                         | 0                             |
| d)   | Lakosságnak                                                                                           | 74 000                        | 74 000                        |
| 1    | Helyi támogatás                                                                                       | 10 000                        | 10 000                        |
| 2    | Önkormányzat lakásgazdálkodási feladatai                                                              | 52 000                        | 64 000                        |
| 3    | Ktszvetési szervek int. gondnokainak kihelyezése                                                      | 12 000                        | 0                             |
| e)   | Vállalkozásoknak                                                                                      | 0                             | 0                             |
| III. | Felhalmozási célú támogatási kölcsönök:                                                               | 30 000                        | 30 000                        |
| 1    | Lakásépítési alap — Munkáltatói                                                                       | 5 000                         | 5 000                         |
| 2    | Önk. helyi lakásépítési kölcsön                                                                       | 25 000                        | 25 000                        |
|      | MINDÖSSZESEN: (I.+II.+III.)                                                                           | 370 054                       | 334 480                       |

A tábla nem tartalmazza a Kisebbségi Önkormányzatok adatait.

(5) A létszám és személyi juttatások gazdálkodásának jogszerűségéért a költségvetési szerv vezetője felel. Az intézményi létszám és a személyi juttatások előirányzat-nyilvántartásának vezetéséről gondoskodnia kell.

14. §

(1) Az önkormányzati költségvetési szervek és a Polgármesteri Hivatal pénzmaradványát, illetve az előirányzat maradványát — ezen belül a személyi juttatások maradványát — a Képviselő-testület hagyja jóvá. A Képviselő-testület dönt az önkormányzati szabad maradvány felosztásáról.

(2) A Képviselő-testület az (1) bekezdésben foglaltak jóváhagyása és felosztása során az önkormányzati költségvetési szervek 2009. évi személyi juttatások szabad maradványai terhére az önkormányzati költségvetési intézmények tekintetében átcsoportosítást hajthat végre.

(3) A költségvetési szervek és a Polgármesteri Hivatal pénzmaradványa elszámolása során a II. Kerületi Önkormányzatot illeti meg

- a) a végleges feladatelmegmaradás miatti összeg,
- b) a meghatározott célra — kivéve pályázati forrásokból megvalósuló programokra — rendelkezésre bocsátott, áthúzódó pénzügyi



11. tábla: A Polgármesteri Hivatal címen belül tervezett támogatásértékű felhalmozási bevételek, felhalmozási célú pénzeszközátvételek és támogatások kölcsön-visszatérülései (ezer forintban)

| Ssz. | Megnevezés                                                                                                                         | 2009. évi eredeti előirányzat | 2010. évi eredeti előirányzat |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 1    | 2                                                                                                                                  | 3                             | 4                             |
| I.   | <b>Támogatásértékű felhalmozási bevétel:</b>                                                                                       | <b>753 009</b>                | <b>100 599</b>                |
| 1    | Pályázaton elnyert beruh. c. támogatás KEOP-2007-5.1.0 — Energetikai hatékonyság fokozása — Filler utcai Általános Iskola          |                               | 70 599                        |
| 2    | Pályázaton elnyert beruh. c. támogatás Klebelsberg Kuno Ált. Isk. és Gimn. akadálymentesítése                                      |                               | 30 000                        |
| 3    | Pro Régió Kht. — Kerékpárutak fejlesztése KMOP-2007.2.1.2.—2007-0016                                                               | 46 500                        | 0                             |
| 4    | Fővárostól Máriaremetei út—Hidegkúti út jelzőlámpa telepítéséhez                                                                   | 8 000                         | 0                             |
| 5    | Belterületi csapadékvíz elvezetése — pályázat KMOP-3.3.1/B-2008—0022                                                               | 584 737                       | 0                             |
| 6    | 2008. évi, de csak 2009-ben beérkező támogatás (KMRFT-TEUT)                                                                        | 65 272                        | 0                             |
| 7    | Pályázaton elnyert támogatás felhalm. KMOP-4.5.1.-2008—0002 Családsegítő és Gyermekjóléti Központ új telephelyre költözés pályázat | 48 500                        | 0                             |
| II.  | <b>Felhalmozási célú pénzeszközátvételek:</b>                                                                                      | <b>0</b>                      | <b>0</b>                      |
| 1    | Előző évi fel nem használt pályázati tám. visszafiz. nonprofit szervezetektől                                                      |                               | 0                             |
| III. | <b>Felhalmozási célú támogatási kölcsönök visszatérülése:</b>                                                                      | <b>31 500</b>                 | <b>28 500</b>                 |
| 1    | Helyi támogatás visszafizetése                                                                                                     | 26 000                        | 23 000                        |
| 2    | Munkáltatói kölcsön                                                                                                                | 4 000                         | 4 000                         |
| 3    | Tagi kölcsön visszatérülése                                                                                                        | 1 500                         | 1 500                         |
|      | <b>MINDÖSSZESEN: /I.+II.+III./</b>                                                                                                 | <b>784 509</b>                | <b>129 099</b>                |

A tábla nem tartalmazza a Kisebbségi Önkormányzatok adatait.

12. tábla: A II. kerületi kisebbségi önkormányzatok 2010. évi költségvetési előirányzatai (ezer forintban)

| Ssz. | Megnevezés                               | Horvát kisebbségi önkorm. | Német kisebbségi önkorm. | Örmény kisebbségi önkorm. | Román kisebbségi önkorm. | Szerb kisebbségi önkorm. | Lengyel kisebbségi önkorm. | Görög kisebbségi önkorm. | Szlovák kisebbségi önkorm. | Ukrán kisebbségi önkorm. | Bolgár kisebbségi önkorm. | Helyi kisebbségi önk-k összesen |
|------|------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 1    | 2                                        | 3                         | 4                        | 5                         | 6                        | 7                        | 8                          | 9                        | 10                         | 11                       | 12                        | 13                              |
| 1    | Személyi juttatások                      | 0                         | 510 000                  | 352 800                   | 220 000                  |                          | 117 600                    | 440 000                  | 0                          | 547 200                  |                           | 2 187 600                       |
| 2    | Munkaadókat terhelő járulékok            | 8 000                     | 18 000                   | 0                         | 0                        |                          | 0                          | 0                        | 0                          | 0                        | 0                         | 26 000                          |
| 3    | Dologi kiadások                          | 521 730                   | 37 730                   | 162 930                   | 0                        | 0                        | 448 130                    | 125 730                  | 565 730                    | 18 530                   | 565 730                   | 2 446 240                       |
| 4    | Folyó kiadások                           | 36 000                    | 0                        | 0                         | 0                        | 0                        | 0                          | 0                        | 0                          | 0                        | 0                         | 36 000                          |
| 5    | Társ-, szoc.pol. és egyéb juttatás       |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 6    | Ellátottak pénzbeli juttatásai           | 0                         |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 7    | Támogatásértékű működési kiadások        | 0                         | 0                        | 0                         |                          | 0                        | 0                          | 0                        | 0                          | 0                        | 0                         | 0                               |
| 8    | Működési célú pénzeszközátadások         | 0                         | 0                        | 50 000                    | 345 730                  | 565 730                  | 0                          | 0                        | 0                          | 0                        | 0                         | 961 460                         |
| 9    | Támogatásértékű felhalmozási kiadások    |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 10   | Felhalmozási célú pénzeszközátadások     |                           |                          | 0                         |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 11   | Felújítási kiadások                      |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 12   | Beruházási kiadások                      |                           | 0                        |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 13   | Támogatási kölcsönök nyújtása            |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 14   | Pénzügyi befektetések kiadásai           |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 15   | Hitelek visszafizetése                   |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 16   | Általános tartalék                       |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 17   | Működési célú tartalék                   | 0                         | 0                        | 0                         | 0                        | 0                        | 0                          | 0                        | 0                          | 0                        | 0                         | 0                               |
| 18   | Felhalmozási célú tartalék               |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| I.   | <b>Kiadások összesen</b>                 | <b>565 730</b>            | <b>565 730</b>           | <b>565 730</b>            | <b>565 730</b>           | <b>565 730</b>           | <b>565 730</b>             | <b>565 730</b>           | <b>565 730</b>             | <b>565 730</b>           | <b>565 730</b>            | <b>5 657 300</b>                |
| 1    | Hatósági jogkörhöz köthető műk-i bevétel |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 2    | Egyéb saját bevételek                    |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 3    | Áfabevételek, visszatérülések            |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 4    | Kamatbevételek                           | 0                         | 0                        | 0                         | 0                        | 0                        | 0                          | 0                        | 0                          | 0                        | 0                         | 0                               |
| 5    | Önkormányzatok sajátos műk-i bevételei   |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 6    | Önk. költségvetési támogatásai           | 565 730                   | 565 730                  | 565 730                   | 565 730                  | 565 730                  | 565 730                    | 565 730                  | 565 730                    | 565 730                  | 565 730                   | 5 657 300                       |
| 7    | Cél- és címzett támogatások              |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 8    | Felhalm. és tökejell. bevétel            |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 9    | Pénzügyi befektetések bevételei          |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 10   | Támogatásértékű működési bevételek       | 0                         | 0                        | 0                         | 0                        | 0                        | 0                          | 0                        | 0                          | 0                        | 0                         | 0                               |
| 11   | Működési célú pénzeszközátvétel          |                           | 0                        |                           |                          |                          | 0                          |                          |                            | 0                        |                           | 0                               |
| 12   | Támogatásértékű felhalmozási bevételek   |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 13   | Felhalmozási célú pénzeszközátvétel      |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 14   | Kölcsönök visszatérülése                 |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 15   | Hitelek                                  |                           |                          |                           |                          |                          |                            |                          |                            |                          |                           | 0                               |
| 16   | Pénzmaradvány igénybevétele              | 0                         | 0                        | 0                         | 0                        | 0                        | 0                          | 0                        | 0                          | 0                        | 0                         | 0                               |
| II.  | <b>Bevételek összesen</b>                | <b>565 730</b>            | <b>565 730</b>           | <b>565 730</b>            | <b>565 730</b>           | <b>565 730</b>           | <b>565 730</b>             | <b>565 730</b>           | <b>565 730</b>             | <b>565 730</b>           | <b>565 730</b>            | <b>5 657 300</b>                |

teljesítés nélküli összegek maradványa,

c) a tárgyévben évközben engedélyezett létszámnövekedéssel összefüggésben jóváhagyott előirányzat-növekményből az az összeg, amelyet a létszámfeltöltés teljes vagy részleges elmaradása miatt nem használt fel,

d) a munkaadót terhelő járulékok előirányzatának támogatással fedezett, illetve arányos részének maradványából azon összeg, amely nem kapcsolódik a személyi juttatások előirányzatának maradványához,

e) a gazdálkodási szabályok megsértéséből származó maradvány.

(4) A pénzmaradvány terhére nem kezdeményezhető olyan tartós kötelezettség, amely a következő évben (években) támogatási többlettel járna.

(5) Az OEP által finanszírozott feladatok pénzmaradványának elszámolása során a Pénztár kezelőjének rendelkezése szerint kell eljárni.

(6) A Képviselő-testület a normatív állami hozzájárulás, a normatív személyi jövedelemadó-támogatások, valamint a normatív köztölt felhasználású támogatások elszámolásához kapcsolódó befizetési kötelezettség teljesítése érdekében a II. kerületi önkormányzati intézmények részére pénzmaradványt terhelő befizetési kötelezettséget ír elő.

(7) A költségvetési szerv az előző évi pénzmaradvány jóváhagyását követően saját hatáskörben — az előirányzat felhasználását megelőzően — módosítja elemi költségvetését.

#### Negyedik rész Vegyes rendelkezések 15. §

A kerületi önkormányzati, valamint intézményi beruházásokra (építési, beruházási beszerzésre) és intézményi, út-, parkfelújításokra,

12/a tábla: A II. kerületi kisebbségi önkormányzatok 2010. évi költségvetési mérlege (ezer forintban)

| Ssz.                                                                 | Kiadási előirányzat-csoport megnevezése                                                                               | 2010. évi eredeti előirányzat | Ssz.                                                                  | Bevételi előirányzat-csoport megnevezése                                                 | 2010. évi eredeti előirányzat |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1                                                                    | 2                                                                                                                     | 3                             | 4                                                                     | 5                                                                                        | 6                             |
| <b>Pénzforgalmi működési célú költségvetési kiadások</b>             |                                                                                                                       |                               | <b>Pénzforgalmi működési célú költségvetési bevételek</b>             |                                                                                          |                               |
| 1                                                                    | Intézményi működési kiadások<br>(az értékesített tárgyi eszk., imm. javak utáni áfa befizetés és kamatfizetés nélkül) | 4 695 840                     | 1                                                                     | Intézményi működési bevételek<br>(az értékesített tárgyi eszk., imm. javak áfája nélkül) | 0                             |
| 2                                                                    | Támogatásértéktől működési kiadások                                                                                   | 0                             | 2                                                                     | Önkormányzatok sajátos működési bev.                                                     | 0                             |
| 3                                                                    | Működési célú pénzeszköztátadások                                                                                     | 961 460                       | 3                                                                     | Önkormányzatok költségvetési tám.                                                        | 5 657 300                     |
| 4                                                                    | Társadalom-, szociálpolitikai és egyéb juttatás, támogatás                                                            | 0                             | 4                                                                     | Támogatásértéktől működési bevételek                                                     | 0                             |
| 5                                                                    | Ellátottak pénzbeli juttatásai                                                                                        | 0                             | 5                                                                     | Működési célú pénzeszköztátvételek                                                       | 0                             |
| 6                                                                    | Működési célú támogatási kölcsön nyújtása                                                                             | 0                             | 6                                                                     | Működési célú támogatási kölcsön visszatérülése                                          | 0                             |
| <b>Pénzforgalom nélküli működési célú költségvetési kiadások</b>     |                                                                                                                       |                               | <b>Pénzforgalom nélküli működési célú költségvetési kiadások</b>      |                                                                                          |                               |
| 7                                                                    | Általános tartalék                                                                                                    | 0                             | 7                                                                     | Előző évi pénzmaradvány igénybevétele                                                    | 0                             |
| 8                                                                    | Működési céltartalék                                                                                                  | 0                             |                                                                       |                                                                                          |                               |
| <b>I.</b>                                                            | <b>Költségvetési működési kiadások összesen</b>                                                                       | <b>5 657 300</b>              | <b>I.</b>                                                             | <b>Költségvetési működési bevételek összesen</b>                                         | <b>5 657 300</b>              |
| <b>Finanszírozási működési kiadások</b>                              |                                                                                                                       |                               | <b>Finanszírozási működési bevételek</b>                              |                                                                                          |                               |
| <b>II.</b>                                                           | <b>Működési kiadások összesen</b>                                                                                     | <b>5 657 300</b>              | <b>II.</b>                                                            | <b>Működési bevételek összesen</b>                                                       | <b>5 657 300</b>              |
| <b>Pénzforgalmi felhalmozási célú költségvetési kiadások</b>         |                                                                                                                       |                               | <b>Pénzforgalmi felhalmozási célú költségvetési bevételek</b>         |                                                                                          |                               |
| 9                                                                    | Felújítási kiadások                                                                                                   | 0                             | 8                                                                     | Felhalmozási és tőkejellegű bevételek                                                    | 0                             |
| 10                                                                   | Beruházási kiadások                                                                                                   | 0                             | 9                                                                     | Önkormányzatok költségvetési támogatása                                                  | 0                             |
| 11                                                                   | Értékesített tárgyi eszk., imm. javak utáni áfabef.                                                                   | 0                             | 10                                                                    | Értékesített tárgyi eszk., imm. javak utáni áfája                                        | 0                             |
| 12                                                                   | Támogatásértéktől felhalmozási kiadások                                                                               | 0                             | 11                                                                    | Támogatásértéktől felhalmozási bevételek                                                 | 0                             |
| 13                                                                   | Felhalmozási célú pénzeszköztátadások                                                                                 | 0                             | 12                                                                    | Felhalmozási célú pénzeszköztátvételek                                                   | 0                             |
| 14                                                                   | Pénzügyi befektetések kiadásai                                                                                        | 0                             |                                                                       |                                                                                          |                               |
| 15                                                                   | Felhalmozási célú támogatási kölcsön nyújtása                                                                         | 0                             | 13                                                                    | Felhalmozási célú támogatási kölcsön visszatérülése                                      |                               |
| 16                                                                   | Hosszú lejáratú hitel kamata                                                                                          |                               |                                                                       |                                                                                          |                               |
| <b>Pénzforgalom nélküli felhalmozási célú költségvetési kiadások</b> |                                                                                                                       |                               | <b>Pénzforgalom nélküli felhalmozási célú költségvetési bevételek</b> |                                                                                          |                               |
| 17                                                                   | Felhalmozási céltartalék                                                                                              | 0                             | 14                                                                    | Előző évi pénzmaradvány igénybevétele                                                    |                               |
| <b>III.</b>                                                          | <b>Költségvetési felhalmozási kiadások össz.</b>                                                                      | <b>0</b>                      | <b>III.</b>                                                           | <b>Felhalmozási célú bevételek össz.</b>                                                 | <b>0</b>                      |
| <b>Finanszírozási felhalmozási kiadások</b>                          |                                                                                                                       |                               | <b>Finanszírozási felhalmozási bevételek</b>                          |                                                                                          |                               |
| 18                                                                   | Hosszú lejáratú hitel törlesztése                                                                                     |                               | 15                                                                    | Hosszú lejáratú hitel felvétele                                                          |                               |
| <b>IV.</b>                                                           | <b>Felhalmozási kiadások összesen</b>                                                                                 | <b>0</b>                      | <b>IV.</b>                                                            | <b>Felhalmozási bevételek összesen</b>                                                   | <b>0</b>                      |
| <b>V.</b>                                                            | <b>Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások</b>                                                                            |                               | <b>V.</b>                                                             | <b>Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek</b>                                              |                               |
| <b>VI.</b>                                                           | <b>Kiadások összesen (I+II+III+IV+V)</b>                                                                              | <b>5 657 300</b>              | <b>VI.</b>                                                            | <b>Bevételek összesen (I+II+III+IV+V)</b>                                                | <b>5 657 300</b>              |

árubeszerzésekre, szolgáltatások megrendelésére a közbeszerzésekről szóló törvény, valamint a II. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének közbeszerzésekről szóló szabályzatának rendelkezéseit kell alkalmazni.

### 16.§

(1) Az intézményvezetők természetbeni juttatásai között szabályozott önkéntes nyugdíjpénztári tagság kapcsán fizetett munkáltatói hozzájárulás összege egységesen, intézményvezetőként 15 000 Ft/hó.

(2) Az önkormányzat külön rendeleteiben meghatározott, meleg étkeztetési utalvány formájában biztosított étkezési hozzájárulás összege — ide nem értve a köztisztviselők káféterápa rendszerében szereplő személyek esetét — 12 000 Ft/hó.

### 17.§

(1) A Polgármesteri Hivatal jóváhagyott költségvetési keretéből pályázatok kiírására — jelen rendeletben foglaltakon túl — a Polgármester jogosult.

(2) Az önkormányzati költségvetési szervek kizárólag a Képviselő-testület előzetes jóváhagyásával (kötelezettségvállalásával) nyújthatnak be szakmai pályázatokat abban az esetben, ha a pályázott feladat ellátása

költségvetési többlettámogatást is igényel.

### 18.§

(1) Az önkormányzati költségvetési szerv a használatában levő tárgyi eszközeire, készleteire biztosítási szerződést köthet.

(2) A költségvetési szerv — ide nem értve a Polgármesteri Hivatalt — szerződés alapján alkalmazottjának önkéntes biztosító pénztárral szembeni tagdíjfizetési kötelezettségét — munkáltatói tagdíjként — egészben vagy részben átvállalhatja, legfeljebb 1 éves időtartamra.

(3) Az (1), (2) bekezdésben foglalt szerződések megkötéséhez a jelen rendeletben biztosítottához képest költségvetési többlettámogatás nem igényelhető.

(4) A Polgármesteri Hivatal alkalmazásában lévő köztisztviselők és ügykezelők önkéntes biztosító pénztárra vonatkozó jogosultságait — a köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. tv. 49/F §-ával összhangban — külön önkormányzati rendelet normái szerint kiadott munkáltatói intézkedés szabályozza.

### 19.§

(1) Az önkormányzati költségvetési intézmények és a Polgármesteri Hivatal csak a

Képviselő-testület engedélyével hozhatnak létre társadalmi szervezetet.

(2) Az önkormányzati költségvetési intézmények és a Polgármesteri Hivatal társadalmi szervezethez csak a Képviselő-testület engedélyével csatlakozhatnak.

(3) Az önkormányzati költségvetési intézmények gazdasági társaságot, közhasznú társaságot nem alapíthatnak, illetőleg nem szerezhetnek gazdasági társaságban, közhasznú társaságban érdekeltséget.

(4) Az önkormányzat által támogatott, a rendelet 10. számú táblázatában az „Egyházi épületek felújítására adott támogatás” címen belül felsorolt szervezetek

a) részére biztosított támogatást a szervezet írásbeli kérelmére — a likviditási helyzet-től függően — az egyházi, karitatív szervezetek tanácsnoka egyetértésével folyósítja a Polgármesteri Hivatal,

b) számadási kötelezettséggel tartoznak a részükre céljelleggel juttatott összeg rendeltetésszerű felhasználására vonatkozóan az egyházi, karitatív szervezetek tanácsnoka felé.

### 20. §

(1) Az önkormányzati költségvetési intézmények — ide nem értve a Polgármesteri Hivatalt — pénzkölcsönt (hitelt) nem vehetnek fel, kezességet nem vállalhatnak, értékpapírt nem vásárolhatnak, váltót nem bocsáthatnak ki és nem fogadhatnak el.

(2) A Képviselő-testület a hitelfelvételhez, kötvénykibocsátáshoz kapcsolódóan:

a) saját hatáskörben megtartja a közép és hosszú lejáratú hitelfelvételre, kötvény kibocsátásra vonatkozó döntési jogát. A közép és hosszú lejáratú hitelfelvétel, kötvény kibocsátás fedezetére az önkormányzati törzsszágon, a normatív állami hozzájárulás, az állami támogatás, a személyi jövedelemadó, valamint az államháztartáson belül működési célra átvett bevételek nem használhatók.

b) Likviditási hitelfelvételben való döntési jogát — esetenként a jóváhagyott éves költségvetési kiadások legfeljebb 2 %-a erejéig — a Polgármester részére biztosítja, a soron következő képviselő-testületi ülésen történő beszámolási kötelezettség mellett.

c) Az éven belül felvett és visszafizetett likviditási hitel a közszolgáltatási alapfeladatok folyamatos működtetéséhez használható fel.

(3) A Polgármesteri Hivatal kezességet a Képviselő-testület egyedi felhatalmazása alapján vállalhat.

(4) Az önkormányzat adósságot keletkeztető éves kötelezettségvállalásának (hitelfelvételének és járulékaiknak, kezességvállalásának, lízingjének) felső határa a korrigált saját folyó bevétel éves előirányzatának 70 %-a, azaz 5 608 842 eFt.

(5) Az önkormányzati költségvetési intézmények költségvetési elszámolási számláikon lévő szabad pénzeszközeiket — a központi költségvetésből származó hozzájárulások és támogatások kivételével — betétként kizárólag a számlavezető pénzügyintézetnél a költségvetési elszámolási számlához kapcsolódó alszámlán köthetik le, ha azzal nem ve-



13. tábla: Az Önkormányzat Intézményeit Ellátó Igazgatóság költségvetésében szereplő költségvetési szervek 2010. évi működési előirányzatai és létszámadatai (ezer forintban)

| Ssz. | Ónállóan működő költségvetési szerv megnevezése | Összesen  | Működési kiadások   |                             |                          |                    |                      |                 |                                 |                | Működési bevételek             |                                 |                               |       |                    |           |         |            | Támogatás Intézmény finanszírozás | Létszámadatok (fő) |  |  |
|------|-------------------------------------------------|-----------|---------------------|-----------------------------|--------------------------|--------------------|----------------------|-----------------|---------------------------------|----------------|--------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-------|--------------------|-----------|---------|------------|-----------------------------------|--------------------|--|--|
|      |                                                 |           | Személyi juttatások | Munkaadót terhelő járulékok |                          |                    |                      | Dologi kiadások | Dologi kiadásból elemzés árával | Folyó kiadások | Ellátottak pénzbeli juttatásai | Intézm. egyéb sajátos bevételei | Áfabevételek, visszatérülések | Kamat | Bevételek összesen | január    | július  | szeptember |                                   |                    |  |  |
|      |                                                 |           |                     | TB-járulék                  | Munkaadó-piaci járulékok | Eti-i hozzájárulás | Táppénz-hozzájárulás |                 |                                 |                |                                |                                 |                               |       |                    |           |         |            |                                   |                    |  |  |
| 1    | 2                                               | 3         | 4                   | 5                           | 6                        | 7                  | 8                    | 9               | 10                              | 11             | 12                             | 13                              | 14                            | 15    | 16                 | 17        | 18      | 19         | 20                                |                    |  |  |
| 1.   | EGYESÍTETT BÖLCSŐDEK                            | 345 353   | 220 761             | 52 629                      | 2 016                    | 193                | 650                  | 64 332          |                                 | 4 772          |                                | 6 000                           |                               | 0     | 6 000              | 339 353   | 123,5   | 145,5      | 145,5                             |                    |  |  |
|      | Bölcsőde vásárolt élelmiszer                    | 24 821    |                     |                             |                          |                    |                      | 24 821          | 24 821                          |                |                                | 13 891                          | 3 473                         |       | 17 364             | 7 457     |         |            |                                   |                    |  |  |
|      | EGYESÍTETT BÖLCSŐDEK ÖSSZ.                      | 370 174   | 220 761             | 52 629                      | 2 016                    | 193                | 650                  | 89 153          | 24 821                          | 4 772          | 0                              | 19 891                          | 3 473                         | 0     | 23 364             | 346 810   | 123,5   | 145,5      | 145,5                             |                    |  |  |
| 1.   | Bolyai u. óvoda                                 | 70 170    | 46 281              | 11 188                      | 428                      | 45                 | 200                  | 10 959          |                                 | 1 069          |                                | 1 600                           |                               |       | 1 600              | 68 570    | 23,0    | 23,0       | 23,0                              |                    |  |  |
| 2.   | Budakeszi úti óvoda                             | 49 202    | 34 637              | 8 395                       | 321                      | 32                 | 160                  | 5 002           |                                 | 655            |                                |                                 |                               |       |                    | 49 202    | 16,5    | 16,5       | 16,5                              |                    |  |  |
| 3.   | Gesztenyéskert óvoda                            | 78 524    | 52 209              | 12 639                      | 484                      | 50                 | 250                  | 11 820          |                                 | 1 072          |                                |                                 |                               |       |                    | 78 524    | 25,5    | 25,5       | 25,5                              |                    |  |  |
| 4.   | Kitabeli Pál u. óvoda                           | 60 710    | 40 497              | 9 810                       | 376                      | 38                 | 180                  | 8 985           |                                 | 824            |                                |                                 |                               |       |                    | 60 710    | 19,5    | 19,5       | 19,5                              |                    |  |  |
| 5.   | Kolozsvár u. óvoda                              | 137 317   | 90 759              | 21 986                      | 842                      | 87                 | 300                  | 21 614          |                                 | 1 729          |                                | 600                             |                               |       | 600                | 136 717   | 44,5    | 44,5       | 44,5                              |                    |  |  |
| 6.   | Közégház u. óvoda                               | 68 745    | 46 752              | 11 349                      | 435                      | 43                 | 200                  | 9 070           |                                 | 896            |                                |                                 |                               |       |                    | 68 745    | 22,0    | 22,0       | 22,0                              |                    |  |  |
| 7.   | Pitypang u. óvoda                               | 72 514    | 49 168              | 11 922                      | 457                      | 46                 | 220                  | 9 705           |                                 | 996            |                                |                                 |                               |       |                    | 72 514    | 23,5    | 23,5       | 23,5                              |                    |  |  |
| 8.   | Szászország óvoda                               | 139 643   | 94 699              | 22 973                      | 880                      | 89                 | 300                  | 18 920          |                                 | 1 782          |                                |                                 |                               |       |                    | 139 643   | 45,5    | 45,5       | 46,0                              |                    |  |  |
| 9.   | Szemlőhegy u. óvoda                             | 62 085    | 42 009              | 10 220                      | 391                      | 37                 | 180                  | 8 487           |                                 | 761            |                                |                                 |                               |       |                    | 62 085    | 19,0    | 19,0       | 19,0                              |                    |  |  |
| 10.  | Törökmező úti óvoda                             | 83 317    | 55 035              | 13 304                      | 509                      | 54                 | 260                  | 12 917          |                                 | 1 238          |                                |                                 |                               |       |                    | 83 317    | 27,5    | 27,5       | 27,5                              |                    |  |  |
| 11.  | Virágárok 8. óvoda                              | 105 245   | 71 929              | 17 449                      | 668                      | 62                 | 280                  | 13 388          |                                 | 1 469          |                                |                                 |                               |       |                    | 105 245   | 35,0    | 35,0       | 35,0                              |                    |  |  |
|      | Vásárolt élelmiszer árával                      | 191 164   |                     |                             |                          |                    |                      | 191 164         | 191 164                         |                |                                | 74 400                          | 18 600                        |       | 93 000             | 98 164    |         |            |                                   |                    |  |  |
|      | ÓVODÁK ÖSSZESEN                                 | 1 118 636 | 623 975             | 151 235                     | 5 791                    | 583                | 2 530                | 322 031         | 191 164                         | 12 491         | 0                              | 76 600                          | 18 600                        | 0     | 95 200             | 1 023 436 | 301,5   | 301,5      | 302,0                             |                    |  |  |
| 1.   | Áldás u. iskola                                 | 245 068   | 165 902             | 40 613                      | 1 555                    | 137                | 450                  | 31 192          |                                 | 3 090          | 2 129                          | 2 533                           |                               |       | 2 533              | 242 535   | 70,0    | 70,0       | 70,0                              |                    |  |  |
| 2.   | Csik Ferenc iskola                              | 289 620   | 186 305             | 45 647                      | 1 748                    | 151                | 550                  | 50 073          |                                 | 3 176          | 1 970                          | 6 500                           |                               |       | 6 500              | 283 120   | 77,5    | 77,5       | 78,5                              |                    |  |  |
| 3.   | Fillér u. iskola                                | 197 113   | 134 830             | 32 945                      | 1 261                    | 114                | 300                  | 24 053          |                                 | 2 271          | 1 339                          | 800                             |                               |       | 800                | 196 313   | 58,5    | 58,5       | 58,5                              |                    |  |  |
| 4.   | Klebsberg Kuno iskola                           | 304 880   | 203 603             | 49 825                      | 1 908                    | 169                | 380                  | 42 224          |                                 | 4 255          | 2 516                          | 11 000                          |                               |       | 11 000             | 293 880   | 86,5    | 86,5       | 86,5                              |                    |  |  |
| 5.   | Kodály Zoltán iskola                            | 289 490   | 192 064             | 47 101                      | 1 804                    | 154                | 300                  | 42 789          |                                 | 3 407          | 1 871                          | 9 800                           |                               |       | 9 800              | 279 690   | 79,0    | 79,0       | 79,0                              |                    |  |  |
| 6.   | Ökumenikus iskola                               | 177 904   | 120 360             | 29 393                      | 1 125                    | 101                | 250                  | 21 517          |                                 | 2 643          | 2 515                          | 3 500                           |                               |       | 3 500              | 174 404   | 52,0    | 52,0       | 54,0                              |                    |  |  |
| 7.   | Pitypang u. iskola                              | 153 154   | 104 644             | 25 615                      | 981                      | 86                 | 270                  | 18 214          |                                 | 2 192          | 1 152                          | 5 000                           |                               |       | 5 000              | 148 154   | 44,0    | 44,0       | 44,0                              |                    |  |  |
| 8.   | Remetektvárosi iskola                           | 142 910   | 96 867              | 23 636                      | 905                      | 83                 | 240                  | 18 128          |                                 | 1 991          | 1 060                          | 4 500                           |                               |       | 4 500              | 138 410   | 42,5    | 42,5       | 43,5                              |                    |  |  |
| 9.   | Szabó Lőrinc iskola                             | 322 483   | 221 893             | 54 499                      | 2 087                    | 175                | 470                  | 37 277          |                                 | 3 884          | 2 198                          | 3 500                           |                               |       | 3 500              | 318 983   | 89,5    | 89,5       | 89,5                              |                    |  |  |
| 10.  | Törökmező úti iskola                            | 151 656   | 99 136              | 24 285                      | 930                      | 80                 | 350                  | 23 880          |                                 | 1 981          | 1 014                          | 4 000                           |                               |       | 4 000              | 147 656   | 41,0    | 41,0       | 42,0                              |                    |  |  |
| 11.  | Újvári iskola                                   | 189 225   | 133 121             | 32 446                      | 1 242                    | 117                | 250                  | 17 692          |                                 | 3 180          | 1 177                          | 4 400                           |                               |       | 4 400              | 184 825   | 60,0    | 60,0       | 60,0                              |                    |  |  |
|      | Vásárolt élelmiszer árával                      | 388 046   |                     |                             |                          |                    |                      | 388 046         | 388 046                         |                |                                | 144 000                         | 36 000                        |       | 180 000            | 208 046   |         |            |                                   |                    |  |  |
|      | ÁLTALANOS ISKOLÁK ÖSSZESEN                      | 2 851 549 | 1 658 725           | 406 005                     | 15 546                   | 1 367              | 3 810                | 715 085         | 388 046                         | 32 070         | 18 941                         | 199 533                         | 36 000                        | 0     | 235 533            | 2 616 016 | 700,5   | 700,5      | 705,5                             |                    |  |  |
| 1.   | Járdányi Pál iskola                             | 219 240   | 165 266             | 40 513                      | 1 551                    | 133                | 350                  | 8 923           |                                 | 2 504          |                                | 13 000                          |                               |       | 13 000             | 206 240   | 68,0    | 68,0       | 68,0                              |                    |  |  |
| 2.   | PSZK                                            | 147 399   | 59 601              | 14 914                      | 572                      | 31                 | 200                  | 70 767          |                                 | 1 314          |                                | 15 000                          | 3 750                         |       | 18 750             | 128 649   | 16,0    | 16,0       | 16,0                              |                    |  |  |
| 3.   | PSZSZ                                           | 239 014   | 180 803             | 44 717                      | 1 712                    | 125                | 200                  | 8 790           |                                 | 2 667          |                                |                                 |                               |       | 0                  | 239 014   | 64,0    | 64,0       | 64,0                              |                    |  |  |
|      | EGYEB INTÉZMÉNYEK ÖSSZESEN                      | 605 653   | 405 670             | 100 144                     | 3 835                    | 289                | 750                  | 88 480          | 0                               | 6 485          | 0                              | 28 000                          | 3 750                         | 0     | 31 750             | 573 903   | 148,0   | 148,0      | 148,0                             |                    |  |  |
|      | Vezetői jutalmak                                | 15 685    | 12 350              | 3 211                       | 124                      | 0                  | 0                    |                 |                                 |                |                                |                                 |                               |       | 0                  | 15 685    |         |            |                                   |                    |  |  |
|      | Oktatási ágazat mindösszesen                    | 4 961 697 | 2 921 481           | 713 224                     | 27 312                   | 2 432              | 7 740                | 1 214 749       | 604 031                         | 55 818         | 18 941                         | 324 024                         | 61 823                        | 0     | 385 847            | 4 575 850 | 1 273,5 | 1 295,5    | 1 301,0                           |                    |  |  |
| 1.   | ÉNO                                             | 37 575    | 21 772              | 5 334                       | 205                      | 16                 | 150                  | 9 416           |                                 | 682            |                                |                                 |                               |       | 0                  | 37 575    | 8,0     | 8,0        | 9,0                               |                    |  |  |
| 2.   | I. Gondozási Központ                            | 89 282    | 52 470              | 12 530                      | 480                      | 57                 | 200                  | 22 308          |                                 | 1 237          |                                | 7 500                           | 75                            |       | 7 575              | 81 707    | 29,0    | 29,0       | 29,0                              |                    |  |  |
| 3.   | II. Gondozási Központ                           | 84 501    | 48 319              | 11 576                      | 443                      | 51                 | 200                  | 22 794          |                                 | 1 118          |                                | 4 000                           |                               |       | 4 000              | 80 501    | 26,0    | 26,0       | 26,0                              |                    |  |  |
| 4.   | III. Gondozási Központ                          | 53 763    | 30 087              | 7 216                       | 276                      | 31                 | 100                  | 15 305          |                                 | 748            |                                | 2 000                           |                               |       | 2 000              | 51 763    | 16,0    | 16,0       | 16,0                              |                    |  |  |
| 5.   | Családgőgő Központ                              | 117 831   | 73 120              | 18 034                      | 691                      | 49                 | 150                  | 24 660          |                                 | 1 127          |                                | 1 000                           |                               |       | 1 000              | 116 831   | 26,0    | 26,0       | 26,0                              |                    |  |  |
|      | Szociális étkeztetés                            | 135 700   |                     |                             |                          |                    |                      | 135 700         | 135 700                         |                |                                | 32 000                          | 8 000                         |       | 40 000             | 95 700    |         |            |                                   |                    |  |  |
|      | Vezetői jutalmak                                | 2 741     | 2 158               | 561                         | 22                       |                    |                      |                 |                                 |                |                                |                                 |                               |       | 2 741              |           |         |            |                                   |                    |  |  |
|      | HUMÁN SZOLGÁLTATÁS ÖSSZ.                        | 521 393   | 227 926             | 55 251                      | 2 117                    | 204                | 800                  | 230 183         | 135 700                         | 4 912          | 0                              | 46 500                          | 8 075                         | 0     | 54 575             | 466 818   | 105,0   | 105,0      | 106,0                             |                    |  |  |
|      | INTELG központ                                  | 104 331   | 45 156              | 11 053                      | 423                      | 37                 | 100                  | 45 043          |                                 | 2 519          |                                |                                 |                               |       | 3 000              | 101 331   | 19,0    | 19,0       | 19,0                              |                    |  |  |
|      | Központosított intézményi karbantartás          | 5 000     |                     |                             |                          |                    |                      | 5 000           |                                 |                |                                |                                 |                               |       |                    | 5 000     |         |            |                                   |                    |  |  |
|      | ESCORT KFT szolgáltatási díj                    | 215 900   |                     |                             |                          |                    |                      | 215 900         |                                 |                |                                |                                 |                               |       |                    | 215 900   |         |            |                                   |                    |  |  |
|      | Bérleti díj                                     | 11 000    |                     |                             |                          |                    |                      | 11 000          |                                 |                |                                |                                 |                               |       |                    | 11 000    |         |            |                                   |                    |  |  |
|      | Műkegészségügyi kiadások                        | 15 000    |                     |                             |                          |                    |                      | 15 000          |                                 |                |                                |                                 |                               |       |                    | 15 000    |         |            |                                   |                    |  |  |
|      | Rehabilitációs hozzájárulás                     | 64 000    |                     |                             |                          |                    |                      |                 |                                 | 64 000         |                                |                                 |                               |       |                    | 64 000    |         |            |                                   |                    |  |  |
|      | INTELG mindösszesen:                            | 5 898 321 | 3 194 563           | 779 528                     | 29 852                   | 2 673              | 8 640                | 1 736 875       | 739 731                         | 127 249        | 18 941                         | 370 524                         | 69 898                        | 3 000 | 443 422            | 5 454 899 | 1 397,5 | 1 419,5    | 1 426,0                           |                    |  |  |

13/a tábla: Az önkormányzat költségvetési szerveinek a dologi kiadásaiakon belül, céljelleggel biztosított előirányzatok (ezer forintban)

| S. sz. | Intézmények                                 | 2010. évi céljellegű kiadások |                      |                     |                  |                                   |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
|--------|---------------------------------------------|-------------------------------|----------------------|---------------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-------------------|-------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------|
|        |                                             | Rezsiköltségek                |                      |                     |                  | Egyéb céljellegű kiadások         |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
|        |                                             | Gáz- és távhődíj              | Villamos energia-díj | Víz- és csatornadíj | Szemét szállítás | Rezsiköltségek összesen (3+4+5+6) | Takarítás és portaszolgálat | Tankönyvtámogatás | Ingyenes tankönyv | Diáksport    | Kulturális, egyéb szabadidős és egészségügyi fejlesztési feladatok | Vásárolt élelmezés |
| 1      | 2                                           | 3                             | 4                    | 5                   | 6                | 7                                 | 8                           | 9                 | 10                | 11           | 12                                                                 | 13                 |
| 1.     | EGYESÍTETT BÖLCSŐDEK                        | 20 906                        | 7 556                | 3 330               | 2 576            | 34 368                            |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
|        | Vásárolt élelmezés áfával                   |                               |                      |                     |                  |                                   |                             |                   |                   |              |                                                                    | 24 821             |
|        | <b>EGYESÍTETT BÖLCSŐDEK ÖSSZ.</b>           | <b>20 906</b>                 | <b>7 556</b>         | <b>3 330</b>        | <b>2 576</b>     | <b>34 368</b>                     | <b>0</b>                    | <b>0</b>          | <b>0</b>          | <b>0</b>     | <b>0</b>                                                           | <b>24 821</b>      |
| 1.     | Bolyai u. óvoda                             | 3 963                         | 910                  | 756                 | 303              | 5 932                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 2.     | Budakeszi úti óvoda                         | 623                           | 794                  | 208                 | 317              | 1 942                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 3.     | Gesztenyéskert óvoda                        | 3 435                         | 1 404                | 1 052               | 278              | 6 169                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 4.     | Kitabel Pál u. óvoda                        | 2 241                         | 906                  | 682                 | 304              | 4 133                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 5.     | Kolozsvár u. óvoda                          | 5 160                         | 5 260                | 1 570               | 445              | 12 435                            |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 6.     | Közégház u. óvoda                           | 1 818                         | 1 466                | 813                 | 290              | 4 387                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 7.     | Pitypang u. óvoda                           | 2 552                         | 691                  | 717                 | 228              | 4 188                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 8.     | Százsorsszép óvoda                          | 4 313                         | 2 466                | 1 043               | 763              | 8 585                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 9.     | Szemlőhegy u. óvoda                         | 2 271                         | 783                  | 606                 | 456              | 4 116                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 10.    | Törökvezs úti óvoda                         | 4 706                         | 1 179                | 783                 | 379              | 7 047                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 11.    | Virág árók 8. óvoda                         | 3 413                         | 2 000                | 900                 | 300              | 6 613                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
|        | Vásárolt élelmezés áfával                   |                               |                      |                     |                  |                                   |                             |                   |                   |              |                                                                    | 191 164            |
|        | <b>ÓVODÁK ÖSSZESEN</b>                      | <b>34 495</b>                 | <b>17 859</b>        | <b>9 130</b>        | <b>4 063</b>     | <b>65 547</b>                     | <b>0</b>                    | <b>0</b>          | <b>0</b>          | <b>0</b>     | <b>0</b>                                                           | <b>191 164</b>     |
| 1.     | Áldás u. iskola                             | 10 531                        | 7 020                | 1 344               | 1 669            | 20 564                            |                             | 175               | 535               | 313          | 726                                                                |                    |
| 2.     | Csik Ferenc iskola                          | 10 930                        | 8 736                | 1 562               | 1 473            | 22 701                            | 17 000                      | 182               | 475               | 309          | 719                                                                |                    |
| 3.     | Fillér u. iskola                            | 7 956                         | 6 311                | 1 210               | 1 421            | 16 898                            |                             | 126               | 320               | 216          | 502                                                                |                    |
| 4.     | Klebsberg Kuno iskola                       | 14 940                        | 13 195               | 2 051               | 1 257            | 31 443                            |                             | 189               | 650               | 320          | 743                                                                |                    |
| 5.     | Kodály Zoltán iskola                        | 26 871                        | 4 646                | 2 061               | 1 366            | 34 944                            |                             | 137               | 488               | 233          | 541                                                                |                    |
| 6.     | Ökumenikus iskola                           | 8 063                         | 5 007                | 1 202               | 466              | 14 738                            |                             | 113               | 725               | 190          | 443                                                                |                    |
| 7.     | Pitypang u. iskola                          | 5 956                         | 3 310                | 1 831               | 911              | 12 008                            |                             | 109               | 275               | 187          | 435                                                                |                    |
| 8.     | Remetékertvárosi iskola                     | 6 094                         | 3 412                | 1 311               | 758              | 11 575                            |                             | 86                | 268               | 147          | 342                                                                |                    |
| 9.     | Szabó Lőrinc iskola                         | 14 901                        | 5 645                | 2 148               | 1 636            | 24 330                            |                             | 196               | 538               | 328          | 763                                                                |                    |
| 10.    | Törökvezs úti iskola                        | 11 361                        | 4 197                | 1 703               | 911              | 18 172                            |                             | 88                | 250               | 148          | 345                                                                |                    |
| 11.    | Újlaki iskola                               | 6 463                         | 4 005                | 1 166               | 456              | 12 090                            |                             | 97                | 295               | 165          | 384                                                                |                    |
|        | Vásárolt élelmezés áfával                   |                               |                      |                     |                  |                                   |                             |                   |                   |              |                                                                    | 388 046            |
|        | <b>ÁLTALÁNOS ISKOLÁK ÖSSZESEN</b>           | <b>124 066</b>                | <b>65 484</b>        | <b>17 589</b>       | <b>12 324</b>    | <b>219 463</b>                    | <b>17 000</b>               | <b>1 498</b>      | <b>4 819</b>      | <b>2 556</b> | <b>5 943</b>                                                       | <b>388 046</b>     |
| 1.     | Járdányi Pál iskola                         |                               | 1 582                |                     | 221              | 1 803                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 2.     | PSZK                                        | 440                           | 1 520                | 2 880               | 690              | 5 530                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 3.     | PSZK                                        |                               | 738                  |                     | 102              | 840                               |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
|        | Vásárolt élelmezés áfával                   |                               |                      |                     |                  |                                   |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
|        | <b>EGYEB INTÉZMÉNYEK ÖSSZESEN</b>           | <b>440</b>                    | <b>3 840</b>         | <b>2 880</b>        | <b>1 013</b>     | <b>8 173</b>                      | <b>0</b>                    | <b>0</b>          | <b>0</b>          | <b>0</b>     | <b>0</b>                                                           | <b>0</b>           |
|        | <b>OKTATÁSI ÁGAZAT ÖSSZESEN:</b>            | <b>179 907</b>                | <b>94 739</b>        | <b>32 929</b>       | <b>19 976</b>    | <b>327 551</b>                    | <b>17 000</b>               | <b>1 498</b>      | <b>4 819</b>      | <b>2 556</b> | <b>5 943</b>                                                       | <b>604 031</b>     |
| 1.     | ÉNO                                         |                               | 1 080                |                     | 164              | 1 244                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 2.     | I. Gondozási Központ                        | 705                           | 1 220                |                     | 221              | 2 146                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 3.     | II. Gondozási Központ                       | 1 105                         | 495                  | 200                 | 99               | 1 899                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 4.     | III. Gondozási Központ                      | 1 133                         | 343                  | 139                 | 73               | 1 688                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 5.     | Családsegítő Központ                        | 1 111                         | 608                  | 70                  | 52               | 1 841                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
|        | Vásárolt élelmezés áfával                   |                               |                      |                     |                  |                                   |                             |                   |                   |              |                                                                    | 135 700            |
|        | <b>HUMÁN SZOLGÁLTATÁS ÖSSZESEN:</b>         | <b>4 054</b>                  | <b>3 746</b>         | <b>409</b>          | <b>609</b>       | <b>8 818</b>                      | <b>0</b>                    | <b>0</b>          | <b>0</b>          | <b>0</b>     | <b>0</b>                                                           | <b>135 700</b>     |
|        | INTELG központ                              | 2 424                         | 2 446                | 769                 | 320              | 5 759                             |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
|        | <b>INTELG MINDÖSSZESEN:</b>                 | <b>186 385</b>                | <b>100 731</b>       | <b>34 107</b>       | <b>20 905</b>    | <b>342 128</b>                    | <b>17 000</b>               | <b>1 498</b>      | <b>4 819</b>      | <b>2 556</b> | <b>5 943</b>                                                       | <b>739 731</b>     |
| 1.     | Budenz József Általános Iskola és Gimnázium | 9 723                         | 4 772                | 1 571               | 2 177            | 18 243                            |                             | 142               | 413               | 241          | 561                                                                | 31 116             |
| 2.     | Móricz Zsigmond Gimnázium                   | 19 973                        | 10 509               | 2 433               | 1 910            | 34 825                            | 21 178                      | 152               | 233               | 260          | 605                                                                | 13 399             |
| 3.     | II. Rákóczi Ferenc Gimnázium                | 9 875                         | 9 580                | 1 570               | 799              | 21 824                            | 18 000                      | 170               | 450               | 289          | 673                                                                | 15 215             |
| 4.     | Marciabányi Teri Művelődési Központ         | 13 754                        | 9 712                | 1 366               | 2 388            | 27 220                            |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
| 5.     | Klebsberg Művelődési Központ                | 10 285                        | 7 532                | 862                 | 530              | 19 209                            |                             |                   |                   |              |                                                                    |                    |
|        | <b>ÖNÁLLÓ INTÉZMÉNYEK ÖSSZESEN:</b>         | <b>63 610</b>                 | <b>42 105</b>        | <b>7 802</b>        | <b>7 804</b>     | <b>121 321</b>                    | <b>39 178</b>               | <b>464</b>        | <b>1 096</b>      | <b>790</b>   | <b>1 839</b>                                                       | <b>59 730</b>      |



14. tábla: A II. kerületi önkormányzat 2010. évi költségvetési felújítási előirányzatai jogcímenként (ezer forintban)

| Ssz. | Jogcím                                                                       | 2009. évi<br>eredeti ei. | 2010. évi<br>eredeti ei. | 2011. évi<br>irányszám | 2012. évi<br>irányszám |
|------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|
| 1    | 2                                                                            | 3                        | 4                        | 5                      | 6                      |
| I.   | Önállóan működő költségvetési szervek                                        |                          |                          |                        |                        |
| a    | Hidegkúti bölcsőde összesen:                                                 | 0                        | 0                        |                        |                        |
| b    | Pasaréti bölcsőde összesen:                                                  | 0                        | 0                        |                        |                        |
| c    | Törökvész úti bölcsőde összesen:                                             | 0                        | 0                        |                        |                        |
| d    | Varsányi bölcsőde összesen:                                                  | 0                        | 0                        |                        |                        |
| 1    | <b>Bölcsődék összesen (a+...+d):</b>                                         | <b>0</b>                 | <b>0</b>                 |                        |                        |
| a    | I. sz. Gondozási Központ összesen:                                           |                          |                          |                        |                        |
| b    | II. sz. Gondozási Központ összesen:                                          | 0                        | 0                        |                        |                        |
| c    | Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat összesen:                            | 0                        | 0                        |                        |                        |
| d    | ÉNO összesen:                                                                | 0                        | 0                        |                        |                        |
| 2    | <b>Gondozási központok, Családsegítő, ÉNO összesen (a+...+d):</b>            | <b>0</b>                 | <b>0</b>                 |                        |                        |
| a    | Bolyai u. Óvoda összesen:                                                    | 0                        | 0                        |                        |                        |
| b    | Budakeszi úti Óvoda összesen:                                                | 0                        | 0                        |                        |                        |
| c    | Szászország (Fillér u.) Óvoda összesen:                                      | 0                        | 0                        |                        |                        |
| d    | Gesztenyész kert Óvoda összesen:                                             | 0                        | 0                        |                        |                        |
| e    | Kitaibel Óvoda összesen:                                                     | 0                        | 0                        |                        |                        |
| f    | Kolozsvár u. Óvoda összesen:                                                 | 0                        | 0                        |                        |                        |
| g    | Községház u. Óvoda összesen:                                                 | 0                        | 0                        |                        |                        |
| h    | Szemlőhegy u. Óvoda összesen:                                                | 0                        | 0                        |                        |                        |
| i    | Törökvész úti Óvoda összesen:                                                | 0                        | 0                        |                        |                        |
| j    | Virág árok Óvoda összesen:                                                   | 0                        | 0                        |                        |                        |
| k    | Pitypang Óvoda összesen:                                                     | 0                        | 0                        |                        |                        |
| 3    | <b>Óvodák összesen (a+...+k):</b>                                            | <b>0</b>                 | <b>0</b>                 |                        |                        |
| a    | Áldás utcai Általános Iskola összesen:                                       | 0                        | 0                        |                        |                        |
| b    | Csik Ferenc Általános Iskola és Gimnázium összesen:                          | 0                        | 0                        |                        |                        |
| c    | Fenyves utcai Általános Iskola összesen:                                     | 0                        | 0                        |                        |                        |
| d    | Fillér utcai Általános Iskola összesen:                                      | 0                        | 0                        |                        |                        |
| e    | Járdányi Pál Zeneiskola összesen:                                            | 0                        | 0                        |                        |                        |
| f    | Klebsberg Kunó Általános Iskola, Gimnázium és Zeneiskola összesen:           | 0                        | 0                        |                        |                        |
| g    | Kodály Zoltán Ének-Zenei Általános Iskola, Gimnázium és Zeneiskola összesen: | 0                        | 0                        |                        |                        |
| h    | Máriaremete-Hidegkúti Ökumenikus Általános Iskola összesen:                  | 0                        | 0                        |                        |                        |
| i    | Pitypang utcai Általános Iskola összesen:                                    | 0                        | 0                        |                        |                        |
| j    | Remetékertvárosi Általános Iskola összesen:                                  | 0                        | 0                        |                        |                        |
| k    | Szabó Lőrinc Kéttannyelvű Általános Iskola és Gimnázium összesen:            | 0                        | 0                        |                        |                        |
| l    | Törökvész úti Általános Iskola összesen:                                     | 0                        | 0                        |                        |                        |
| m    | Újlaki Általános Iskola összesen:                                            | 0                        | 0                        |                        |                        |
| 4    | <b>Iskolák összesen (a+...+m):</b>                                           | <b>0</b>                 | <b>0</b>                 |                        |                        |
|      | Szakmai tevékenységet irányító és kiegészítő szolgáltatás                    |                          |                          |                        |                        |
| a    | Pedagógiai Szakszolgálat összesen:                                           |                          | 0                        |                        |                        |
| b    | Pedagógiai Szolgáltató Központ összesen:                                     | 0                        | 0                        |                        |                        |
| 5    | Szakmai tevékenységet irányító és kiegészítő szolgáltatás összesen:          | 0                        | 0                        |                        |                        |
| a    | Velence összesen:                                                            | 0                        | 0                        |                        |                        |
| b    | Balatonmáriafürdő összesen:                                                  | 0                        | 0                        |                        |                        |
| 6    | <b>Üdültetés összesen (a+b):</b>                                             | <b>0</b>                 | <b>0</b>                 |                        |                        |
| 7    | Sportintézmények, sportlétesítmények működtetése összesen:                   | 0                        | 0                        |                        |                        |
| I.   | Önállóan működő költségvetési szervek összesen: (1+...+6)                    | 0                        | 0                        |                        |                        |
| II.  | Önállóan működő és gazdálkodó költségvetési szervek                          |                          |                          |                        |                        |
| 1    | <b>INTELIG összesen</b>                                                      | <b>0</b>                 | <b>0</b>                 |                        |                        |
|      | Tornatermi ablakok cseréje                                                   | 2 842                    |                          |                        |                        |
|      | Vizesblokk felújítása                                                        | 1 079                    |                          |                        |                        |
| 2    | Budenz József Általános Iskola és Gimnázium összesen:                        | 3 921                    | 0                        |                        |                        |
| 3    | II. Rákóczi Ferenc Gimnázium összesen:                                       | 0                        | 0                        |                        |                        |
|      | Nyílászárók javítása, szigetelése                                            | 2 000                    |                          |                        |                        |
|      | Tornatermi öltözők és vizesblokkok felújítása                                | 3 000                    |                          |                        |                        |
|      | Tűzjelző, vagyonvédelmi rendszer felújítása                                  | 2 200                    |                          |                        |                        |
| 4    | Móricz Zsigmond Gimnázium összesen:                                          | 7 200                    | 0                        |                        |                        |
| 5    | Égésügyi Szolgálat összesen:                                                 | 0                        | 0                        |                        |                        |
|      | Újklub felújítása                                                            | 5 080                    |                          |                        |                        |
| 6    | Marczibányi Téri Művelődési Központ összesen:                                | 5 080                    | 0                        |                        |                        |

| Ssz. | Jogcím                                                                  | 2009. évi<br>eredeti ei. | 2010. évi<br>eredeti ei. | 2011. évi<br>irányszám | 2012. évi<br>irányszám |
|------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|
| 1    | 2                                                                       | 3                        | 4                        | 5                      | 6                      |
|      | Kökeítés leomlásának javítása                                           | 8 000                    |                          |                        |                        |
|      | Épület szigetelési munkái                                               | 5 000                    |                          |                        |                        |
| 7    | Klebsberg Művelődési Központ összesen:                                  | 13 000                   | 0                        |                        |                        |
| II.  | Önállóan működő és gazdálkodó költségvetési szervek összesen: (1+...+7) | 29 201                   | 0                        |                        |                        |
| A    | <b>Intézmények felújítási kiadásai összesen (I+II):</b>                 | <b>29 201</b>            | <b>0</b>                 | <b>99 067</b>          | <b>63 472</b>          |
|      | Polgármesteri Hivatal felújítási munkái                                 |                          |                          |                        |                        |
| I.   | <b>KISEGÍTŐ MEZŐGAZDASÁGI SZOLGÁLTATÁS</b>                              |                          |                          | <b>30 000</b>          | <b>30 000</b>          |
| 1    | Torockó tér felújítása                                                  | 807                      | 0                        |                        |                        |
| 2    | Üstökös utcai játszótér felújítása                                      | 1 088                    | 0                        |                        |                        |
| 3    | Játszóterek felújítása (Gárdonyi Géza út, Adyliget)                     | 30 000                   | 0                        |                        |                        |
|      | Összesen:                                                               | 31 895                   | 0                        | 30 000                 | 30 000                 |
| II.  | <b>IGAZGATÁS</b>                                                        |                          |                          | <b>25 000</b>          | <b>40 000</b>          |
| 1    | Keleti K. u. 15/a felújítása                                            | 10 000                   | 0                        |                        |                        |
| 2    | Új irodák kialakítása a Polgármesteri Hivatal főépületében              | 30 000                   | 0                        |                        |                        |
| 3    | Irodák felújítása (Okmányban, csak tervezésre)                          | 0                        | 500                      |                        |                        |
|      | Összesen:                                                               | 40 000                   | 500                      | 25 000                 | 40 000                 |
| III. | <b>VÁROS- és KÖZSÉGGAZDÁLKODÁS</b>                                      |                          |                          |                        |                        |
| 1    | Szociális lakások felújítása                                            | 0                        | 15 870                   | 30 000                 | 30 000                 |
| 2    | Önkorm. tul. bérbeadandó lakások felújítása                             | 0                        | 16 130                   | 20 000                 | 20 000                 |
|      | Összesen:                                                               | 0                        | 32 000                   | 50 000                 | 50 000                 |
| IV.  | <b>SAJÁT V. BÉRELT INGATLAN HASZN.</b>                                  |                          |                          |                        |                        |
| 1    | BUDÉP KFT. Címjegyzékes felúj. munkák                                   | 22 000                   | 18 000                   | 22 000                 | 20 000                 |
| 2    | BUDÉP KFT. Címjegyzékes felúj. munkák bonyolítási díja                  | 2 200                    | 1 800                    | 2 200                  | 2 000                  |
| 3    | BUDÉP KFT. Társasház-felújítás                                          | 12 000                   | 1 000                    | 12 000                 | 10 000                 |
| 4    | BUDÉP KFT. Társasház-felújítás bonyolítási díj                          | 1 200                    | 100                      | 1 200                  | 1 000                  |
|      | Összesen:                                                               | 37 400                   | 20 900                   | 37 400                 | 33 000                 |
| B    | <b>Hivatali felújítások összesen:</b>                                   | <b>109 295</b>           | <b>53 400</b>            | <b>142 400</b>         | <b>153 000</b>         |
| C    | <b>Önkormányzati felújítás összesen: (A+B)</b>                          | <b>138 496</b>           | <b>53 400</b>            | <b>241 467</b>         | <b>216 472</b>         |

széleztetik az esedékes kiadások teljesítését.

(6) Az önkormányzat gazdálkodásának végrehajtó szerve, a költségvetési szervként működő Polgármesteri Hivatal a maximum 1 hónapig szabadnak minősíthető pénzeszközeit — a központi költségvetésből származó hozzájárulások és támogatások kivételével — a számlavezető pénzügyintézetnél betétként legfeljebb 1 hónapos lekötéssel elhelyezheti.

(7) Az önkormányzat gazdálkodásának végrehajtó szerve, a költségvetési szervként működő Polgármesteri Hivatal az egy hónapon túl szabadnak minősíthető pénzeszközeit — a központi költségvetésből származó hozzájárulások és támogatások kivételével — a számlavezető pénzügyintézetnél kívül még további, legalább két pénzügyintézet ajánlata alapján — a (6) bekezdésben foglaltaktól eltérően is — betétként elhelyezheti, vagy állampapírba fektetheti a Költségvetési Bizottság döntése alapján. Az ajánlatokat a befektetés értéknapijának és futamidejének megjelölésével kell bekérni.

(8) A (7) bekezdés rendelkezéseitől eltérően nem kell a Költségvetési Bizottság előzetes véleményét beszerezni, ha a (7) bekezdés szerinti befektetések eredményeként — a döntés hatását is figyelembe véve — befektetett tőkeállomány nem haladja meg a 100 millió forintot. A Költségvetési Bizottság a (7) bekezdés szerint bekért ajánlatok ismerete nélkül is adhatja elvi hozzájárulását a (7) bekezdés szerinti befektetéshez, ha a befektetés eredményeként — a döntés hatását is figyelembe véve — befektetett tőkeállomány nem haladja meg a 800 millió forintot. Amennyiben az új befektetéssel a befektetett teljes tőkeállomány mértéke a 800 millió forintot meghaladja, akkor a befektetésről a Költségvetési Bizottság dönt.

## 21. §

A Polgármesteri Hivatalnál évközben képződött többletbevételt — ide nem értve a 9. § (1) bekezdés a) pontjába tartozó bevételeket — a 16. számú I/8. sor alatt létrehozott „Többletbevételből származó

15. tábla: A II. kerületi önkormányzat 2010. évi költségvetési beruházási előirányzatai jogcímenként (ezer forintban)

| Ssz.     | Jogcím                                                                                   | 2009. évi<br>eredeti<br>ei. | 2010. évi<br>eredeti<br>ei. | 2011. évi<br>irány-<br>szám | 2012. évi<br>irány-<br>szám |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1        | 2                                                                                        | 3                           | 4                           | 5                           | 6                           |
| I.       | Önállóan működő költségvetési szervek                                                    |                             |                             |                             |                             |
| a        | Hidegkúti bölcsőde összesen:                                                             | 0                           | 0                           |                             |                             |
| b        | Pasaréti bölcsőde összesen:                                                              | 0                           | 0                           |                             |                             |
| c        | Törökvész úti bölcsőde összesen:                                                         | 0                           | 0                           |                             |                             |
| d        | Varsányi bölcsőde összesen:                                                              | 0                           | 0                           |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése bölcsődékben | 3 600                       | 5 500                       |                             |                             |
| <b>1</b> | <b>Bölcsődék összesen (a+...+d):</b>                                                     | <b>3 600</b>                | <b>5 500</b>                |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 462                         | 18 590                      |                             |                             |
| a        | ÉNO összesen:                                                                            | 462                         | 18 590                      |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 692                         |                             |                             |                             |
| b        | I. sz. Gondozási Központ összesen:                                                       | 692                         | 0                           |                             |                             |
| c        | II. sz. Gondozási Központ összesen:                                                      | 0                           | 0                           |                             |                             |
| d        | III. sz. Gondozási Központ összesen:                                                     | 0                           | 0                           |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 1 655                       | 4 757                       |                             |                             |
| e        | Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat<br>összesen:                                     | 1 655                       | 4 757                       |                             |                             |
| <b>2</b> | <b>Nappali szociális ellátás összesen<br/>(a+...+e):</b>                                 | <b>2 809</b>                | <b>23 347</b>               |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 600                         | 750                         |                             |                             |
| a        | Bolyai u. Óvoda összesen                                                                 | 600                         | 750                         |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 116                         | 490                         |                             |                             |
|          | Eszközbeszerzés a 17/2009. (I. 22.) KT döntés<br>alapján                                 | 8 000                       |                             |                             |                             |
| b        | Budakeszi Óvoda összesen                                                                 | 8 116                       | 490                         |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 1 200                       | 1 200                       |                             |                             |
| c        | Szászorszép (Fillér u.) Óvoda összesen                                                   | 1 200                       | 1 200                       |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 700                         | 700                         |                             |                             |
| d        | Gesztenyészert óvoda összesen                                                            | 700                         | 700                         |                             |                             |
| e        | Hidegkúti út 220. sz. óvoda össz.                                                        | 0                           | 0                           |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 500                         | 500                         |                             |                             |
| f        | Kitaibel P. u. Óvoda összesen                                                            | 500                         | 500                         |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 1 138                       | 1 280                       |                             |                             |
| g        | Kolozsvár u. óvoda összesen                                                              | 1 138                       | 1 280                       |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 600                         | 670                         |                             |                             |
| h        | Községház u. óvoda összesen                                                              | 600                         | 670                         |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 258                         | 600                         |                             |                             |
| i        | Pitypang u. óvoda összesen                                                               | 258                         | 600                         |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 668                         | 500                         |                             |                             |
| j        | Szemlőhegy u. óvoda összesen:                                                            | 668                         | 500                         |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 700                         | 700                         |                             |                             |
| k        | Törökvész úti Óvoda összesen:                                                            | 700                         | 700                         |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 800                         | 970                         |                             |                             |
| l        | Virág árok Óvoda összesen:                                                               | 800                         | 970                         |                             |                             |
| <b>3</b> | <b>Óvodák összesen (a+...+l):</b>                                                        | <b>15 280</b>               | <b>8 360</b>                |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 2 218                       | 1 850                       |                             |                             |
| a        | Áldás utcai Általános Iskola összesen:                                                   | 2 218                       | 1 850                       |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 1 542                       | 1 980                       |                             |                             |
| b        | Csik Ferenc Általános Iskola és Gimnázium<br>összesen:                                   | 1 542                       | 1 980                       |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 1 711                       | 1 450                       |                             |                             |
| c        | Fillér utcai Általános Iskola összesen:                                                  | 1 711                       | 1 450                       |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              |                             |                             |                             |                             |
| d        | Járdányi Pál Zeneiskola összesen:                                                        | 0                           | 0                           |                             |                             |
|          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése              | 2 428                       | 2 100                       |                             |                             |
| e        | Klebelsberg Kunó Általános Iskola, Gimnázium<br>és Zeneiskola összesen:                  | 2 428                       | 2 100                       |                             |                             |

| Ssz.       | Jogcím                                                                                                                                         | 2009. évi<br>eredeti<br>ei. | 2010. évi<br>eredeti<br>ei. | 2011. évi<br>irány-<br>szám | 2012. évi<br>irány-<br>szám |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1          | 2                                                                                                                                              | 3                           | 4                           | 5                           | 6                           |
|            | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése                                                                    | 1 958                       | 1 815                       |                             |                             |
| f          | Kodály Zoltán Ének-Zenei Általános Iskola,<br>Gimnázium és Zeneiskola összesen:                                                                | 1 958                       | 1 815                       |                             |                             |
|            | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése                                                                    | 1 207                       | 1 113                       |                             |                             |
| g          | Máriaremete-Hidegkúti Ökumenikus Általá-<br>nos Iskola összesen:                                                                               | 1 207                       | 1 113                       |                             |                             |
|            | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése                                                                    | 1 162                       | 1 010                       |                             |                             |
|            | Műfüves labdarugópályák kialakítása                                                                                                            |                             |                             |                             |                             |
| h          | Pitypang utcai Általános Iskola összesen:                                                                                                      | 1 162                       | 1 010                       |                             |                             |
|            | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése                                                                    | 1 091                       | 1 150                       |                             |                             |
| i          | Remetekertvárosi Általános Iskola összesen:                                                                                                    | 1 091                       | 1 150                       |                             |                             |
|            | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése                                                                    | 1 470                       | 1 990                       |                             |                             |
|            | Műfüves labdarugópályák kialakítása (Feny-<br>ves u. épület)                                                                                   |                             |                             |                             |                             |
| j          | Szabó Lőrinc Kéttannyelvű Általános Iskola<br>és Gimnázium összesen:                                                                           | 1 470                       | 1 990                       |                             |                             |
|            | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése                                                                    | 1 046                       | 1 500                       |                             |                             |
| k          | Törökvész úti Általános Iskola összesen:                                                                                                       | 1 046                       | 1 500                       |                             |                             |
|            | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése                                                                    | 1 345                       | 1 300                       |                             |                             |
| l          | Újlaki Általános Iskola összesen:                                                                                                              | 1 345                       | 1 300                       |                             |                             |
| <b>4</b>   | <b>Iskolák összesen (a+...+l):</b>                                                                                                             | <b>17 178</b>               | <b>17 258</b>               |                             |                             |
|            | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése                                                                    | 521                         | 1 500                       |                             |                             |
| a          | Pedagógiai Szakszolgálat összesen:                                                                                                             | 521                         | 1 500                       |                             |                             |
|            | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése                                                                    | 655                         | 728                         |                             |                             |
| b          | Pedagógiai Szolgáltató Központ össz.:                                                                                                          | 655                         | 728                         |                             |                             |
| <b>5</b>   | <b>Szakmai tevékenységet irányító és kisegí-<br/>tő szolgálat összesen (a+b):</b>                                                              | <b>1 176</b>                | <b>2 228</b>                |                             |                             |
| a          | Velence összesen:                                                                                                                              | 0                           | 0                           |                             |                             |
| b          | Fenyves összesen:                                                                                                                              | 0                           | 0                           |                             |                             |
| <b>6</b>   | <b>Üdültetés összesen (a+b):</b>                                                                                                               | <b>0</b>                    | <b>0</b>                    |                             |                             |
| <b>7</b>   | <b>Sport- és Szabadidő Centrum összesen:</b>                                                                                                   | <b>0</b>                    | <b>0</b>                    |                             |                             |
| <b>I.</b>  | <b>Önállóan működő költségvetési szervek<br/>összesen: (1+...+6)</b>                                                                           | <b>40 043</b>               | <b>56 693</b>               |                             |                             |
| II.        | Önállóan működő és gazdálkodó költségveté-<br>si szervek                                                                                       |                             |                             |                             |                             |
| 1          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése                                                                    | 773                         | 1 670                       |                             |                             |
|            | INTELIG összesen:                                                                                                                              | 773                         | 1 670                       |                             |                             |
|            | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése                                                                    | 2 955                       | 3 770                       |                             |                             |
| 2          | Műfüves labdarugópályák kialakítása<br>Budeniz József Általános Iskola és Gimnázium<br>összesen:                                               | 2 955                       | 3 770                       |                             |                             |
| 3          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése                                                                    | 2 378                       | 2 050                       |                             |                             |
|            | II. Rákóczi Ferenc Gimnázium összesen:                                                                                                         | 2 378                       | 2 050                       |                             |                             |
|            | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése                                                                    | 1 881                       | 3 390                       |                             |                             |
| 4          | Automatikus fázisjavító berendezés beszerzé-<br>se<br>Móricz Zsigmond Gimnázium összesen:                                                      | 420                         | 3 390                       |                             |                             |
| 5          | Hematológiai automata beszerzése<br>Egészségügyi Szolgálat összesen:                                                                           | 0                           | 13 000                      |                             |                             |
| 6          | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése<br>Marczibányi Téri Művelődési Központ össze-<br>sen:              | 500                         | 2 100                       |                             |                             |
|            | Bútor, kötelező eszköz, gép, berendezés, infor-<br>matikai eszk. beszerzése                                                                    | 3 500                       | 3 385                       |                             |                             |
|            | Játszóter kialakítása                                                                                                                          | 5 000                       |                             |                             |                             |
| 7          | Színházterem kijáratánál a rámpa összeköté-<br>se a lépcsővel<br>Irodahelyiségek légkondicionálása<br>Klebelsberg Művelődési Központ összesen: | 9 600                       | 3 385                       |                             |                             |
| <b>II.</b> | <b>Önállóan működő és gazdálkodó költség-<br/>vetési szervek összesen: (1+...+7)</b>                                                           | <b>28 907</b>               | <b>29 365</b>               |                             |                             |
|            | <b>INTÉZMÉNYEK BERUHÁZÁSI KIADÁSAI<br/>ÖSSZESEN (I+II):</b>                                                                                    | <b>68 950</b>               | <b>86 058</b>               | <b>73 401</b>               | <b>69 832</b>               |



| Ssz. | Jogcím                                                                                                                   | 2009. évi<br>eredeti<br>előirány-<br>zat | 2010. évi<br>eredeti<br>előirány-<br>zat | 2011. évi<br>irány-<br>szám | 2012. évi<br>irány-<br>szám |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1    | 2                                                                                                                        | 3                                        | 4                                        | 5                           | 6                           |
| III. | Polgármesteri Hivatal                                                                                                    |                                          |                                          |                             |                             |
| A    | Kisegítő mezőgazdasági szolg.                                                                                            |                                          |                                          | 25 000                      | 18 000                      |
| 1    | Faültetés                                                                                                                | 3 000                                    | 3 000                                    |                             |                             |
| 2    | Padok és utcai bútorok kihelyezése                                                                                       | 1 500                                    | 1 000                                    |                             |                             |
| 3    | Zöldfelületek növelése, virágágyak kialakítá-<br>sa                                                                      | 433                                      | 0                                        |                             |                             |
| 4    | Dézsás növények kihelyezése közterületeken                                                                               | 2 000                                    | 0                                        |                             |                             |
| 5    | Muskátlitartók kihelyezése villanyoszlopokra                                                                             | 2 000                                    | 0                                        |                             |                             |
| 6    | Máriaremetei Templomkertben játszótér bőví-<br>tése, padok, utcai<br>bútorok kihelyezése                                 | 4 000                                    | 0                                        |                             |                             |
| 7    | Felvinci út—Aranka u.—Ribáry u. keresztező-<br>désének kertészeti<br>rendezése (mindhárom)                               | 433                                      | 0                                        |                             |                             |
| 8    | Kutyafuttatók kialakítása (Zsigmond tér,<br>Nagy Imre tér,<br>Csalogány u., Margit park, Hidász u., Ferenc-<br>hegyi út) | 1 434                                    | 0                                        |                             |                             |
| 9    | Máriaremetei út—Hunyadi J. utcai kereszte-<br>ződésben játszótér kialakítása                                             | 8 000                                    | 0                                        |                             |                             |
| 10   | Kolozsvári Tamás utcában játszótér kialakítá-<br>sa                                                                      | 8 000                                    | 0                                        |                             |                             |
|      | Kisegítő mezőgazdasági szolg.                                                                                            | 30 800                                   | 4 000                                    | 25 000                      | 18 000                      |
| B    | Helyi közutak létesítése                                                                                                 |                                          |                                          | 420 000                     | 320 000                     |
| 1    | Közlekedési kiskorrekció                                                                                                 | 70 000                                   | 70 000                                   |                             |                             |
| 2    | Járdaépítés                                                                                                              | 166 438                                  | 70 000                                   |                             |                             |
| 3    | Műszaki előkészítés                                                                                                      | 40 000                                   | 40 000                                   |                             |                             |
| 4    | Útépítés                                                                                                                 | 393 621                                  | 250 000                                  | 250 000                     |                             |
| 5    | Mozgássérültek számára parkolóhelyek kiala-<br>kítása                                                                    | 5 000                                    | 5 000                                    |                             |                             |
| 6    | Forgalomtechnikai eszközök láthatóságának<br>javítása                                                                    | 20 000                                   | 3 000                                    |                             |                             |
| 7    | Közterületi parkolóhelyek kialakítása zöldte-<br>rület rendezésével                                                      | 20 000                                   | 10 000                                   |                             |                             |
| 8    | Gyalogátkelő helyek kialakítása (Gábor Á. u.,<br>Bimbó út, Tüske u., Ürömi u.)                                           | 0                                        | 10 000                                   |                             |                             |
| 9    | Fillér utca—Garas utca jelzőlámpa-telepítés                                                                              |                                          | 20 000                                   |                             |                             |
| 10   | Behajtásgátló eszközök telepítése                                                                                        |                                          | 12 500                                   |                             |                             |
| 11   | Kerékpártárolók kialakítása                                                                                              | 2 840                                    | 0                                        |                             |                             |
| 12   | Kerékpárutak fejlesztése KMOP-2007.2.1.2.                                                                                | 126 293                                  | 0                                        |                             |                             |
| 13   | Útnyilvántartó adatbázis                                                                                                 | 6 000                                    | 0                                        |                             |                             |
| 14   | Eszter utca—Törökvész út körforgalom kiala-<br>kítása                                                                    | 120 000                                  | 0                                        |                             |                             |
| 15   | Máriaremetei út—Hidegkúti út jelzőlámpa te-<br>lepítése                                                                  | 20 000                                   | 0                                        |                             |                             |
| 16   | Parkoló kiépítése a Kolozsvári u-i sporttelep<br>mellett                                                                 | 8 000                                    | 0                                        |                             |                             |
| 17   | Földutak szilárd burkolása                                                                                               | 168 717                                  | 0                                        |                             |                             |
| 18   | Kapy utca—Törökvész út körforgalom kialaki-<br>tása                                                                      | 0                                        | 0                                        | 120 000                     |                             |
|      | Helyi közutak létesítése összesen:                                                                                       | 1 166 909                                | 490 500                                  | 790 000                     | 320 000                     |
| C    | Igazgatás                                                                                                                |                                          |                                          | 49 100                      | 48 800                      |
| 1    | Fénymásoló és kieg. vásárlás                                                                                             | 800                                      | 2 940                                    |                             |                             |
| 2    | Egyéb gép, berendezés                                                                                                    | 2 600                                    | 2 500                                    |                             |                             |
| 3    | Beruházási közbeszerzések lebonyolítási díja                                                                             | 18 000                                   | 10 000                                   |                             |                             |
| 4    | Polgármesteri Hivatal bútorcsere                                                                                         | 1 950                                    | 1 075                                    |                             |                             |
| 5    | Polgármesteri Hivatal IV. emelet bútorbeszer-<br>zés I. ütem                                                             | 0                                        | 20 000                                   |                             |                             |
| 6    | Szoftvervásárlás összesen                                                                                                | 9 500                                    | 9 625                                    |                             |                             |
| 7    | ÉNO új helyen történő elhelyezése                                                                                        | 0                                        | 50 000                                   |                             |                             |
| 8    | Hálózatépítés                                                                                                            | 0                                        | 2 188                                    |                             |                             |
| 9    | Irattári polcok beszerzése                                                                                               | 0                                        | 1 000                                    |                             |                             |
| 10   | Beruházásokhoz kapcsolódó közműfejlesztés                                                                                |                                          | 10 000                                   |                             |                             |
| 11   | Számítógépek vásárlása                                                                                                   | 0                                        | 2 500                                    |                             |                             |
| 12   | Projektoros rendszer kialakítása                                                                                         |                                          | 1 500                                    |                             |                             |
| 13   | Nagy teljesítményű szkennel beszerzése                                                                                   |                                          | 1 000                                    |                             |                             |
| 14   | Mobil készülék GSM alapú hálózati rendszer-<br>hez                                                                       |                                          | 1 000                                    |                             |                             |
| 15   | Margit krt. 47–49. kazánház költöztetésének<br>tervezésére                                                               |                                          | 1 250                                    |                             |                             |
| 16   | Telefonközpont fejlesztése — Callcenter ki-<br>építése                                                                   | 0                                        | 500                                      |                             |                             |
| 17   | Nyomatató vásárlása                                                                                                      | 2 900                                    | 0                                        |                             |                             |
| 18   | e-környezetvédelem — informatikai fejl-i pá-<br>lyázat+őnrész                                                            | 8 000                                    | 0                                        |                             |                             |
| 19   | Vírusirtó beszerzése munkaállomásokhoz                                                                                   | 4 200                                    | 0                                        |                             |                             |
| 20   | PH főhomlokzatán előtető létesítése                                                                                      | 1 800                                    | 0                                        |                             |                             |

| Ssz. | Jogcím                                                                                                                | 2009. évi<br>eredeti<br>előirány-<br>zat | 2010. évi<br>eredeti<br>előirány-<br>zat | 2011. évi<br>irány-<br>szám | 2012. évi<br>irány-<br>szám |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1    | 2                                                                                                                     | 3                                        | 4                                        | 5                           | 6                           |
| 21   | Bérmentesítőgép                                                                                                       | 720                                      | 0                                        |                             |                             |
|      | Igazgatás összesen:                                                                                                   | 50 470                                   | 117 078                                  | 49 100                      | 48 800                      |
| D    | Helyi kisebbségi önkormányzatok igazga-<br>tási tev.                                                                  |                                          |                                          |                             |                             |
| 1    | Kisebbségek beruházásai                                                                                               |                                          | 0                                        |                             |                             |
|      | Helyi kisebbségi önk. igazgatási tev.<br>összesen:                                                                    | 0                                        | 0                                        |                             |                             |
| E    | Polgári védelem                                                                                                       | 0                                        | 0                                        |                             |                             |
| F    | Város- és községgazdálkodás                                                                                           |                                          |                                          | 25 000                      | 20 000                      |
| 1    | Közterület-lejegyzés utáni kártalanítás                                                                               | 8 000                                    | 8 000                                    |                             |                             |
| 2    | Mentőállomás                                                                                                          | 78 000                                   | 500                                      |                             |                             |
| 3    | Illemhelyek kihelyezéséhez kapcsolódó köz-<br>műellátási munkák<br>(Vérhalom tér, Mechwart liget, Hűvösvölgyi<br>Vk.) |                                          | 8 400                                    |                             |                             |
| 4    | Hűvösvölgyi végállomás rendezése                                                                                      |                                          | 5 000                                    |                             |                             |
| 5    | Bel-Buda funkcióbővítő rehabilitációja                                                                                |                                          | 20 000                                   |                             |                             |
| 6    | 2 db robogó beszerzése Városrendészet részé-<br>re                                                                    |                                          | 680                                      |                             |                             |
| 7    | Meglévő létesítmények akadálymentesítése                                                                              | 28 000                                   | 0                                        |                             |                             |
| 8    | Úttisztító gépek beszerzése (csere)                                                                                   | 14 400                                   | 0                                        |                             |                             |
| 9    | Ingatlanvásárlás                                                                                                      | 6 819 900                                | 0                                        |                             |                             |
|      | Város- és községgazdálkodás összesen:                                                                                 | 6 948 300                                | 42 580                                   | 25 000                      | 20 000                      |
| G    | Óvodai nevelés                                                                                                        |                                          |                                          |                             |                             |
| 1    | Virág árok 15. Óvoda bővítése, akadálymente-<br>sítése, fejlesztése                                                   | 100 000                                  | 20 000                                   |                             |                             |
| 2    | Bolyai Óvoda beruházása B-2770                                                                                        |                                          | 150 000                                  |                             |                             |
|      | Óvodai nevelés összesen:                                                                                              | 100 000                                  | 170 000                                  | 0                           | 0                           |
| H    | Ált. isk. nappali rendszerű oktatás                                                                                   |                                          |                                          |                             |                             |
| 1    | Fillér u. 70–76. Általános Iskola beruházásai<br>II–III. ütem                                                         | 50 000                                   | 70 599                                   | 130 000                     | 180 000                     |
| 2    | Fillér u. 70–76. Általános Iskola beruh. pályá-<br>zat                                                                |                                          | 280 026                                  |                             |                             |
| 3    | Klebelsberg Kuno Ált. Isk. és Gimn. akadály-<br>mentesítése                                                           |                                          | 98 000                                   |                             |                             |
| 4    | Fillér u. 70–76. Általános Iskola beruházásai<br>I. ütem                                                              | 220 360                                  | 0                                        |                             |                             |
|      | Ált. isk. nappali rendszerű oktatás össz.                                                                             | 270 360                                  | 448 625                                  | 130 000                     | 180 000                     |
| I    | Állategészségügyi tevékenység                                                                                         |                                          |                                          |                             |                             |
|      | Állategészségügyi tevékenység<br>összesen:                                                                            | 0                                        | 0                                        |                             |                             |
| J    | Szennyvízelvezetés és -kezelés                                                                                        |                                          |                                          |                             |                             |
| 1    | Szennyvízcsatorna bekötővezetékének kiépí-<br>tése                                                                    | 3 000                                    | 15 500                                   | 1 500                       |                             |
| 2    | Belterületi csapadékvíz elvezetése — pályá-<br>zat                                                                    | 584 737                                  | 0                                        |                             |                             |
| 3    | Belterületi csapadékvíz elvezetése — pályá-<br>zati őnrész                                                            | 54 950                                   | 0                                        |                             |                             |
| 4    | Szolgalmi jog alapítása és megváltása víz-<br>gyűjtőterületek<br>csapadékvíz-elvezetésével kapcsolatban               | 1 750                                    | 0                                        |                             |                             |
|      | Szennyvízelvezetés és -kezelés összesen:                                                                              | 644 437                                  | 15 500                                   | 1 500                       | 0                           |
| K    | Művelődési Központok                                                                                                  |                                          |                                          | 0                           | 0                           |
| L    | Máshová nem sorolható egyéb szolg. (Bu-<br>dai Polgár)                                                                |                                          |                                          |                             |                             |
| M    | Települési vízellátás                                                                                                 |                                          |                                          |                             |                             |
| 1    | Települési vízellátás                                                                                                 | 20 000                                   | 20 000                                   | 20 000                      | 18 000                      |
|      | Települési vízellátás összesen:                                                                                       | 20 000                                   | 20 000                                   | 20 000                      | 18 000                      |
| N    | Bölcsődei ellátás                                                                                                     |                                          |                                          |                             |                             |
| 1    | Mobil bölcsőde kialakítása                                                                                            |                                          | 30 000                                   |                             |                             |
| 2    | Hűvösvölgyi út 12. — Új bölcsőde kialakítása                                                                          | 268 792                                  | 0                                        |                             |                             |
|      | Bölcsődei ellátás összesen:                                                                                           | 268 792                                  | 30 000                                   | 0                           | 0                           |
| O    | Háziorvosi szolgálat                                                                                                  |                                          |                                          |                             |                             |
| 1    | Henger u-i Komplex Mozgásszervi Rehabilitá-<br>ciós Központ                                                           |                                          | 30 000                                   |                             |                             |
| 2    | Szakorvosi rendelő, Tölgyfa u. 10., tetőszerke-<br>zet újjáépítése                                                    | 25 000                                   | 0                                        |                             |                             |
| 3    | Orvosi rendelő, Községház u. 12–16.                                                                                   | 26 100                                   | 0                                        |                             |                             |
| 4    | Pasaréti út 67–69. Gyermekrendelő és Védő-<br>női Szolg. átalakítása                                                  | 57 830                                   | 0                                        |                             |                             |
|      | Háziorvosi szolgálat összesen:                                                                                        | 108 930                                  | 30 000                                   | 0                           | 0                           |
| P    | Családsegítés                                                                                                         |                                          |                                          |                             |                             |
| 1    | Családsegítő és Gyermejkölési Központ elhe-<br>lyezése új helyen                                                      | 95 000                                   | 0                                        |                             |                             |
|      | Családsegítés összesen:                                                                                               | 95 000                                   | 0                                        | 0                           | 0                           |
|      | Polgármesteri Hivatal összesen                                                                                        | 9 703 998                                | 1 368 283                                | 1 040 600                   | 604 800                     |
|      | ÖNKORMÁNYZAT ÖSSZESEN                                                                                                 | 9 772 948                                | 1 454 341                                | 1 114 001                   | 674 632                     |

| Ssz. | Tartalékba helyezett összeg jogcíme                                                       | 2009. évi eredeti előirányzat | 2010. évi eredeti előirányzat |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 1    | 2                                                                                         | 3                             | 4                             |
| I.   | Általános tartalék                                                                        |                               |                               |
| 1    | Polgármester saját kerete                                                                 | 5 000                         | 5 000                         |
| 2    | Alpolgármester saját kerete                                                               | 3 000                         | 3 000                         |
| 3    | Adójutalék                                                                                | 5 000                         | 5 000                         |
| 4    | Pályázatokkal kapcsolatos feladatok                                                       | 40 000                        | 40 000                        |
| 5    | Testvérvárosi kapcsolatok                                                                 | 3 000                         | 2 000                         |
| 6    | Feladattal nem terhelt tartalék                                                           | 27 000                        | 27 000                        |
| 7    | Feladattal nem terhelt tartalék — Átmeneti időszak                                        | 18 250                        | 20 000                        |
| 8    | Többletbevételből származó tartalék                                                       |                               | 0                             |
| I.   | Általános tartalék összesen                                                               | 101 250                       | 102 000                       |
| II.  | Céltartalékok                                                                             |                               |                               |
| a    | Működési céltartalék                                                                      | 555 285                       | 244 535                       |
| 1    | Kisebbségi Önkormányzatok működési tartaléka                                              | 0                             | 0                             |
| 2    | Képviselő-testülethez rendelt tartalék                                                    | 15 805                        | 15 805                        |
| 3    | Működési tartalék                                                                         | 239 908                       | 193 730                       |
| 4    | Központi karbantartási keret (intézményi hálózat-hoz)                                     | 25 000                        | 25 000                        |
| 5    | Iskolákban a szelektív hulladékgyűjtés feltételeinek biztosítása                          | 5 000                         | 10 000                        |
| 6    | FŐPT jogi személyiségével kapcsolatos kiadások                                            | 2 000                         | 0                             |
| 7    | Hűvösvölgyi út 12. alatt épülő bölcsőde működési kerete                                   | 17 572                        | 0                             |
| 8    | Működési tartalék — közétkeztetéshez                                                      | 150 000                       | 0                             |
| 9    | Működési tartalék iparüzési adó elmaradása esetére                                        | 100 000                       | 0                             |
| b    | Felhalmozási céltartalék                                                                  | 1 219 500                     | 752 099                       |
| 1    | Társasházak felújítása, panelprogram önrésze, nyílászárók cseréje program önrésze         | 150 000                       | 150 000                       |
| 2    | Havaria keret                                                                             | 15 000                        | 15 000                        |
| 3    | Társasházak felújítása önk-i önrészhez                                                    | 10 000                        | 10 000                        |
| 4    | Fejlesztések előkészítése                                                                 | 160 000                       | 50 000                        |
| 5    | Fejlesztések                                                                              | 400 000                       | 257 599                       |
| 6    | Fény Utcai Piac tartaléka                                                                 | 5 500                         | 5 500                         |
| 7    | Moszkva tér rendezéséhez Főv. Önkorm.-nak                                                 | 2 000                         | 2 000                         |
| 8    | Egészségügyi Szolgálat eszközbeszerzése                                                   | 17 000                        | 27 000                        |
| 9    | Iskolai férőhelyek bővítése                                                               |                               | 200 000                       |
| 10   | Orvosi rendelőkhöz kapcsolódó többletkiadások                                             |                               | 20 000                        |
| 11   | Nem önkormányzati oktatási intézmények felhalmozási támogatása                            |                               | 15 000                        |
| 12   | Várakozóhelyek megváltása                                                                 | 10 000                        | 0                             |
| 13   | Részben önállóan gazd. int. beruházási kerete                                             | 50 000                        | 0                             |
| 14   | Részben önállóan gazd. int. felújítási kerete                                             | 100 000                       | 0                             |
| 15   | KMOP-2007–5.2.2/B Bp-i integrált városfejlesztési program — Bp-i kerületi központok fejl. | 300 000                       | 0                             |
| II.  | Céltartalék összesen (a+b)                                                                | 1 774 785                     | 996 634                       |
|      | Tartalékok mindösszesen (I+II)                                                            | 1 876 035                     | 1 098 634                     |

◀ 16. tábla: Az önkormányzat 2010. évi tartalékainak előirányzatai (ezer forintban)

18. tábla: Az önkormányzat 2010 évi költségvetési rendeletében a 2011. évi felújítások és beruházások kötelezettségvállalási felső határa megszabott előirányzatok (ezer forintban)

| Ssz. | Jogcím                                          | Kötelezettségvállalás felső határa 2011-ben történő teljesítésre |
|------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1    | 2                                               | 3                                                                |
|      | Felújítás összesen:                             | 0                                                                |
|      | Beruházás összesen:                             | 0                                                                |
| I.   | INTÉZMÉNYEK ÖSSZESEN:                           | 0                                                                |
|      | Felújítás összesen:                             | 0                                                                |
| 1    | Hvölgyi—Kelemen u. kereszt. csomópont átépítése | 200 000                                                          |
|      | Beruházás összesen:                             | 200 000                                                          |
| II.  | POLGÁRMESTERI HIVATAL ÖSSZESEN:                 | 200 000                                                          |
|      | ÖNKORMÁNYZAT ÖSSZESEN: (I.+II.)                 | 200 000                                                          |

19/a tábla: Az önkormányzat önállóan működő és gazdálkodó költségvetési szervei által foglalkoztatottak 2010. évi rendszeres személyi juttatásainak előirányzatai (ezer forintban)

| Ssz. | Önállóan működő és gazdálkodó költségvetési szerv megnevezése | Foglalkoztatottak száma | Rendszeres személyi juttatások előirányzata |
|------|---------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------|
| 1    | 2                                                             | 3                       | 4                                           |
| 1    | Polgármesteri Hivatal                                         | 350,0                   | 952 401                                     |
| 2    | INTELIG                                                       | 1 426,0                 | 2 713 355                                   |
| 3    | Budenz József Általános Iskola és Gimnázium                   | 70,0                    | 150 867                                     |
| 4    | II. Rákóczi F. Gimnázium                                      | 78,5                    | 171 964                                     |
| 5    | Móricz Zsigmond Gimnázium                                     | 77,0                    | 170 562                                     |
| 6    | Egészségügyi Szolgálat                                        | 307,0                   | 566 500                                     |
| 7    | Marczibányi Téri Művelődési Központ                           | 57,0                    | 92 873                                      |
| 8    | Klebelsberg Művelődési Központ                                | 30,0                    | 51 115                                      |
|      | Önkormányzat összesen                                         | 2 395,5                 | 4 869 637                                   |

17. tábla: Az önkormányzat 2010. évi előirányzat-felhasználási ütemterve (ezer forintban)

| Megnevezés                                    | Január  | Február   | Március   | Április   | Május     | Június    | Július    | Augusztus | Szeptember | Október   | November  | December  | Összesen:  |
|-----------------------------------------------|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| Bevételek                                     |         |           |           |           |           |           |           |           |            |           |           |           |            |
| 1. Saját bevételek                            | 462 363 | 552 997   | 1 453 364 | 1 631 650 | 663 842   | 665 392   | 717 528   | 967 538   | 1 586 284  | 1 483 052 | 692 841   | 733 031   | 11 609 882 |
| 2. Átvett pénzeszközök                        | 67 589  | 74 052    | 85 899    | 181 962   | 102 542   | 104 981   | 112 590   | 98 181    | 97 432     | 93 920    | 103 541   | 113 265   | 1 235 954  |
| 3. Támogatás                                  | 351 268 | 351 268   | 351 268   | 351 268   | 351 268   | 351 268   | 351 268   | 351 268   | 351 268    | 351 268   | 351 268   | 351 265   | 4 215 213  |
| 4. Hitel, kötvény                             |         |           |           |           |           |           |           |           |            |           |           |           |            |
| — Célhitel                                    |         |           |           |           |           |           |           |           |            |           |           |           |            |
| — zéplejáratú hitel                           |         |           |           |           |           |           |           |           |            |           |           |           |            |
| — Rövid lejáratú hitel                        |         |           |           |           |           |           |           |           |            |           |           |           |            |
| 5. Előző évi pénzmaradvány                    |         |           |           |           |           |           |           |           | 15 000     |           |           |           | 15 000     |
| 6. Előző havi előirányzat-maradvány           | 0       | 63 098    | 257 524   | 932 432   | 1 632 588 | 912 622   | 454 911   | 40 295    | 6 373      | 416 999   | 698 906   | 198 142   |            |
| 7. Bevételek összesen: (1.+...+6.)            | 881 220 | 1 041 415 | 2 148 055 | 3 097 312 | 2 750 240 | 2 034 263 | 1 636 297 | 1 457 282 | 2 056 357  | 2 345 239 | 1 846 556 | 1 395 703 | 17 076 049 |
| Kiadások                                      |         |           |           |           |           |           |           |           |            |           |           |           |            |
| 8. Működési kiadások                          | 781 915 | 763 891   | 1 050 058 | 1 125 975 | 1 396 523 | 1 080 925 | 1 058 653 | 1 120 654 | 1 287 294  | 1 333 545 | 1 368 923 | 1 069 484 | 13 437 840 |
| 9. Adósságszolgálat                           | 36 207  |           |           | 36 207    |           |           | 36 207    |           |            | 36 207    |           |           | 144 828    |
| 10. Felújítási kiadások                       |         |           |           |           | 12 500    | 26 845    | 14 055    |           |            |           |           |           | 53 400     |
| 11. Fejlesztési kiadások                      |         |           | 79 265    | 152 092   | 265 025   | 300 551   | 302 687   | 147 005   | 124 064    | 42 001    | 25 091    | 16 560    | 1 454 341  |
| 12. Átadott pénzeszközök                      |         |           | 19 300    | 75 450    | 77 570    | 79 031    | 88 900    | 78 250    | 110 000    | 112 580   | 112 400   | 133 525   | 887 006    |
| 13. Tartalék                                  |         | 20 000    | 67 000    | 75 000    | 86 000    | 92 000    | 95 500    | 105 000   | 118 000    | 122 000   | 142 000   | 176 134   | 1 098 634  |
| a) — még felhasználható                       |         |           |           |           |           |           |           |           |            |           |           |           |            |
| b) — már felhasznált                          |         |           |           |           |           |           |           |           |            |           |           |           |            |
| 14. Kiadások összesen: (7.+...+13.a)          | 818 122 | 783 891   | 1 215 623 | 1 464 724 | 1 837 618 | 1 579 352 | 1 596 002 | 1 450 909 | 1 639 358  | 1 646 333 | 1 648 414 | 1 395 703 | 17 076 049 |
| 15. Ezenleg (a 7.–6. és a 14. sor különbsége) | 63 098  | 257 524   | 932 432   | 1 632 588 | 912 622   | 454 911   | 40 295    | 6 373     | 416 999    | 698 906   | 198 142   | 0         |            |

19/b tábla: Az önkormányzat Intézményeit Ellátó Igazgatóság költségvetésében szereplő önállóan működő költségvetési szervei által foglalkoztatottak 2010. évi rendszeres személyi juttatásának előirányzatai (ezer forintban)

| Ssz. | Önállóan működő költségvetési szerv megnevezése | Foglalkoztatottak száma | Rendszeres személyi juttatások előirányzata |
|------|-------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------|
| 1    | 2                                               | 3                       | 4                                           |
| 1.   | EGYESÍTETT BÖLCSŐDÉK                            | 145,5                   | 187 547                                     |
|      | <b>EGYESÍTETT BÖLCSŐDÉK ÖSSZESEN</b>            | <b>145,5</b>            | <b>187 547</b>                              |
| 1.   | Bolyai u. óvoda                                 | 23,0                    | 40 200                                      |
| 2.   | Budakeszi úti óvoda                             | 16,5                    | 30 187                                      |
| 3.   | Gesztenyész kert óvoda                          | 25,5                    | 44 932                                      |
| 4.   | Kitaibel Pál u. óvoda                           | 19,5                    | 35 243                                      |
| 5.   | Kolozsvár u. óvoda                              | 44,5                    | 78 388                                      |
| 6.   | Közszégház u. óvoda                             | 22,0                    | 40 849                                      |
| 7.   | Pitypang u. óvoda                               | 23,5                    | 41 958                                      |
| 8.   | Szászszószép óvoda                              | 46,0                    | 81 919                                      |
| 9.   | Szemlőhegy u. óvoda                             | 19,0                    | 36 490                                      |
| 10.  | Törökvész úti óvoda                             | 27,5                    | 47 618                                      |
| 11.  | Virág árok óvoda                                | 35,0                    | 62 938                                      |
|      | <b>ÓVODÁK ÖSSZESEN</b>                          | <b>302,0</b>            | <b>540 722</b>                              |
| 1.   | Áldás u. iskola                                 | 70,0                    | 145 327                                     |
| 2.   | Csik Ferenc iskola                              | 78,5                    | 163 355                                     |
| 3.   | Füllér u. iskola                                | 58,5                    | 117 380                                     |
| 4.   | Klebelsberg Kuno iskola                         | 86,5                    | 177 138                                     |
| 5.   | Kodály Zoltán iskola                            | 79,0                    | 167 286                                     |
| 6.   | Ökumenikus iskola                               | 54,0                    | 102 247                                     |
| 7.   | Pitypang u. iskola                              | 44,0                    | 89 969                                      |
| 8.   | Remetekertvárosi iskola                         | 43,5                    | 84 636                                      |
| 9.   | Szabó Lőrinc iskola                             | 89,5                    | 194 820                                     |
| 10.  | Törökvész úti iskola                            | 42,0                    | 86 314                                      |
| 11.  | Újlaki iskola                                   | 60,0                    | 116 633                                     |
|      | <b>ISKOLÁK ÖSSZESEN</b>                         | <b>705,5</b>            | <b>1 445 105</b>                            |
| 1.   | Járdányi Pál Zeneiskola                         | 68,0                    | 144 338                                     |
| 2.   | PSZK                                            | 16,0                    | 37 998                                      |
| 3.   | PSZSZ                                           | 64,0                    | 156 619                                     |
|      | <b>EGYÉB INTÉZMÉNYEK ÖSSZESEN</b>               | <b>148,0</b>            | <b>338 955</b>                              |
| 1.   | ÉNO                                             | 9,0                     | 14 791                                      |
| 2.   | I. Gondozási Központ                            | 29,0                    | 40 488                                      |
| 3.   | II. Gondozási Központ                           | 26,0                    | 37 028                                      |
| 4.   | III. Gondozási Központ                          | 16,0                    | 24 340                                      |
| 5.   | Családsegítő Központ                            | 26,0                    | 48 687                                      |
|      | <b>HUMÁN SZOLGÁLTATÁS ÖSSZ.</b>                 | <b>106,0</b>            | <b>165 334</b>                              |
|      | Intelig központ                                 | 19,0                    | 35 692                                      |
|      | <b>INTELIG mindösszesen:</b>                    | <b>1 426,0</b>          | <b>2 713 355</b>                            |

19/c tábla: Az önkormányzat közhatalmi költségvetési szervének 2010. évi cafetéria-előirányzata (ezer forintban)

| Ssz. | Közhatalmi költségvetési szerv megnevezése | Cafetéria előirányzata |
|------|--------------------------------------------|------------------------|
| 1    | 2                                          | 3                      |
| I.   | Polgármesteri Hivatal                      | 204 050                |

zó tartalék” jogcímen kell — a polgármester egyidejű tájékoztatása mellett — előirányzatosítani.

## 22. §

(1) Az államháztartás szervezetei beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendeletben foglaltakra tekintettel a behajthatatlan követelések hitelezési veszteségként történő kivezetése, összeghatár nélkül:

- az intézményeket érintően az intézmény vezetője,
- az önkormányzatot és a polgármesteri hivatalt érintően a Jegy-

ző hatáskörébe tartozik.

(2) Az (1) bekezdésben felsorolt jogosultak e tevékenységükről a féléves és az éves beszámolóhoz kapcsolódóan 5 000 000 Ft egyedi értékhatárig a Költségvetési Bizottság, 5 000 000 Ft egyedi értékhatár felett a Képviselő-testület felé beszámolási kötelezettséggel tartoznak.

## 23. §

(1) A Polgármesteri Hivatal a jóváhagyott — évközi változásokkal módosított — költségvetési támogatást az önállóan működő és gazdálkodó költségvetési intézmények működési kiadásaira:

a) Az intézmények havi finanszírozása az általuk elkészített negyedévenként felülvizsgált havi bontású finanszírozási ütemterv alapján kerül folyósításra tárgyhót követő 5. munkanapig. A finanszírozási ütemtervnek a nem rendszeres személyi nettó juttatások és a dologi jellegű kiadások várható teljesítésére kell épülnie.

b) A felújítási és beruházási kiadásokra teljesítményarányosan utal,

c) a szociálpolitikai juttatásokat (segélyezés) szükség szerint folyósítja,

d) a bizottsági hatáskörbe utalt támogatásokat bizottsági kezdeményezésre, igénylés alapján folyósítja.

## 24. §

Munkáltató által nyújtott lakásépítési, vásárlási és felújítási kölcsön csak a költségvetési rendeletben meghatározott előirányzat mértékéig nyújtható. A kölcsönből megtérülő összeg csak a Képviselő-testület külön döntésével használható fel további kölcsön nyújtására.

## 25. §

A Polgármester köteles benyújtani az alábbi mérlegeket és kimutatásokat — szöveges indokolással együtt — a Képviselő-testület részére a költségvetés előterjesztésekor tájékoztató jelleggel az alábbi tartalommal:

a) a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat bevételeit, kiadásait, előirányzat-felhasználási tervét,

b) a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat összevont mérlegét, valamint a helyi kisebbségi önkormányzatok összevont mérlegét,

c) a többéves kihatással járó döntések számszerűsítését évenkénti bontásban, valamint összesítve,

d) a közvetett támogatásokat az alábbi részletezés szerint:

— az ellátottak térítési díjának, illetve kártérítésének méltányossági alapon történő elengedésének összege;

— a lakosság részére lakásépítéshez, lakásfelújításhoz nyújtott kölcsönök elengedésének összege;

— helyi adónál, gépjárműadónál biztosított kedvezmény, mentesség összege adónemenként;

— helyiségek, eszközök hasznosításából származó bevételből nyújtott kedvezmény, mentesség összege;

— egyéb nyújtott kedvezmény vagy kölcsön elengedésének összege.

## Ötödik rész

### Záró rendelkezések

## 26. §

(1) A rendelet a kihirdetés napján lép hatályba, rendelkezéseit a 2010. évi költségvetés végrehajtása során kell alkalmazni, kivéve a 17. § (2) bekezdését, valamint a 20. § (5)–(8) bekezdéseit, amelyek a 2011. évi költségvetésről szóló önkormányzati rendelet elfogadásáig alkalmazhatók.

(2) E rendelet hatályba lépésével egyidejűleg a 16. számú tábla I/7. sor „Feladattal nem terhelt tartalék — Átmeneti időszak” jogcím-előirányzat maradványa átcsoportosításra kerül a 16. számú tábla I/6. sor „Feladattal nem terhelt tartalék” előirányzatába.

A költségvetési rendelet letölthető a [www.masodikkerulet.hu](http://www.masodikkerulet.hu) oldalról.



# CSEPPBEN AZ ÉLET

„Egész életemben szorgalmasan, kitartóan dolgoztam. Sokat küzdöttem az igazamért, azért az igazságért, amiről tudtam, hogy mások javára fordítható. Amikor azt kérdezték tőlem, hogyan tudtam kitartani, hogyan lehetett annyi ellenállással szemben bátorságom és erőm, éppen ebben találtam meg a feleletet. Úgy, hogy nem a magam hasznát kerestem, nem a magam érdekét szolgálta a munkám, hanem eredményeimmel embertársaimon akartam segíteni.”

id. Dr. Béres József

## Id. Dr. Béres József életútja

90 évvel ezelőtt született a cseppjeivel óriási viharokat kiváltó, majd nagy elismerést és hírnevet szerzett legendás tudós, Béres József. Az ő munkásságára, küzdelmeire, példaadó kitartására emlékeznek Béres Klára *Cseppben az élet* c. új könyvével.

Miközben a könyv végigvezet Béres József életútján, átéljük a háború kegyetlenségét, a háborút követő évek bizonytalanságában élő ember útkeresését, szembesülünk az értetlenség gyötrelmeivel. Megértjük, mit jelentett egy ellentmondást nem tűrő korszakban a tiltottak közé tartozni, és hogy mit ér a család, a barátok és a segítők támogatása. Láthatjuk a rendszerváltás körüli időszak új reményét, és hogy a kitartás végül elnyeri a jutalmát. Mindközben feltárul előttünk az érzékeny ember, a bajtársaiért még a halálbüntetést is felvállaló katona, a majdnemekkel soha meg nem elégedő kutató, a mindenkin segíteni akaró, önzetlen, igaz magyar lélek.

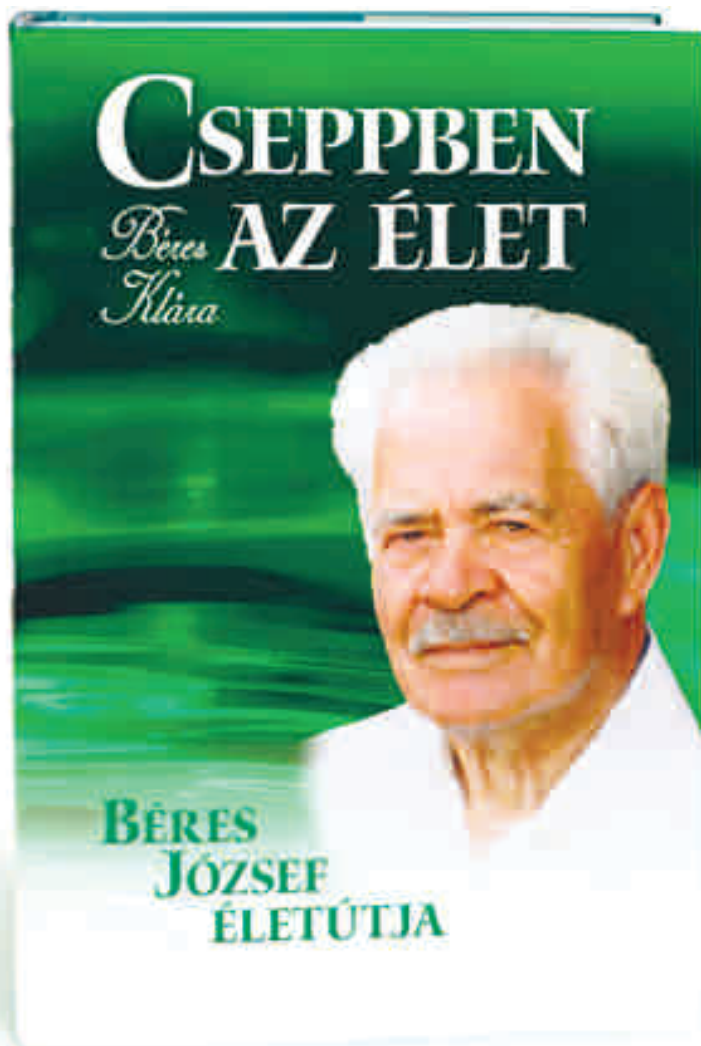
A könyv különlegessége még Béres József három meglepő szépségű, mély érzésekkel átítatott fiatalkori írása, amelyek a közelmúltban kerültek elő, és amelyeket ebben a könyvben olvashatunk először.

**A könyv az Akovita Könyvkiadó gondozásában jelent meg.**

**Kapható a nagyobb könyvesboltokban,**

**ára: 2700 Ft.**

[www.beres.hu](http://www.beres.hu)



„Úgy nyújtom át ezt az írást, mint egyfajta kötelező olvasmányt. Nem szerénytelenségből, hanem abból a mély meggyőződésből, hogy egy kivételes ember kivételes sorsát végig követve olyan erőforráshoz jutunk, melyre mindannyiunknak szüksége van. Példát kapunk szorgalomból, kitartásból, emberségből, igaz értékekből. Példát, melyből meríthetünk, és melyre támaszkodhatunk. És hitet. Hitet abban, hogy semmi nem reménytelen, semmi nem hiábavaló, hogy létezik a Gondviselés, és győz az igazság.

A kincset az teszi valódivá, ha megosztjuk másokkal. Én Önöknek adom....”

BÉRES KLÁRA

„Szerencsés ember vagyok, mert olyan édesapám volt, akitől tiszta és szilárd erkölcsi örökséget kaptam. Az ő egész élete, munkássága, tartása mindenkor példaként magasodhat előttem. A magam feladata e szerint élni, és továbbadni a tanultakat a családomnak, a vállalatainkban dolgozóknak és a tágabb környezetemnek. Boldog vagyok, hogy ez a könyv megjelenhetett. Meggyőződésem, hogy a mai, értékeit vesztő világban, egy erkölcsi válságban gyötrődő országban, különösen nagy szükségünk van az ő példájára.”

IFJ. DR. BÉRES JÓZSEF

# Egy évig féláron a ViDaNet szolgáltatásai?



TV?



Internet?



Telefon?

Igen!

Akár  
6 hónap  
megtakarítás!

A tájékoztatás nem teljeskörű, bővebb információért hívja a 1203-as telefonszámot, vagy keresse fel a honlapunkat.

Akciónk 2010.02.08-tól 2010.04.30-ig tart.



Ügyfélszolgálat címe: 1035 Budapest, Szentendrei út 19. • E-mail: buda@vidanet.hu • Nyitvatartás: h, sz, p: 8-15; k, cs: 10-18

[www.vidanet.hu](http://www.vidanet.hu)

**MODERN  
ANTIKVÁRIUM**

**VÉTEL  
ELADÁS  
KÖNYVEK**

**DIAFILMEK, CD-K, DVD-K**

II. KERÜLET, LÖVŐHÁZ UTCA 17.

TEL: 315-0825, (30) 655-0825

NYITVARTÁS:  
HÉTFŐTŐL PÉNTEKIG: 10-18h  
SZOMBAT: 9-14h

|                                    |                                  |                                          |                              |                     |                                         |                                   |                                    |                                            |                                 |
|------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------|---------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------|
| VESZPRÉM<br>MEGYEI<br>ÜD. HELY     | TAPAD                            | ÚTNAK<br>ERESZT<br>DÁTUMRAG              | 2<br>HÜVELYK                 | H                   | KELVIN                                  | ARCHAIKUS<br>SZÉLHÁMOS            | ÜRÜGY<br>ÖRMÉNY<br>FÉRFINEV        | ARZÉN                                      | IRÓ, ETNOG-<br>RÁFUS<br>(TIBOR) |
| 1                                  |                                  |                                          |                              | O                   |                                         |                                   |                                    |                                            | T                               |
| LESZÁLL<br>KLUB<br>EGYEDE          |                                  |                                          |                              |                     | PITYEREG<br>MÁRTÁS                      |                                   |                                    | ...-HAJ<br>MEGA                            |                                 |
|                                    |                                  | SZLOVÁK<br>VÁROS<br>ÖGERMÁN<br>ROVASÍRÁS |                              |                     |                                         | ANNYI<br>MINT RÖV.<br>ALATTOMOS   |                                    | TILTÓ SZÓ<br>PORTÉKA                       |                                 |
| KEZÉBEN<br>FOG                     |                                  |                                          | ÖRLŐ ÜZEM<br>SPORT<br>CLUB   |                     |                                         |                                   | ÁTLAG<br>RÖVIDEN<br>DÖF            |                                            |                                 |
| MÓKUS<br>LAKÁS<br>MAGA             |                                  |                                          | PEDER<br>NÉMET<br>HÍRCÉG     |                     |                                         |                                   | VIGYÁZ RÁ<br>... TROLL<br>(HEINEA) |                                            |                                 |
|                                    | HUMORISTA<br>(OLIVER)<br>CITÁTUM |                                          |                              |                     | VILLANÓ-<br>FÉNY<br>TALLIUM             |                                   |                                    | BUDAI<br>KERÜLET<br>VÍZPÁRA                |                                 |
| PÉNZT<br>KÖLT<br>LÁBÁPOLÓ<br>MÁRKA |                                  |                                          | KELET<br>NÉMETÜL<br>HATÁRRAG |                     |                                         | TABI<br>LÁSZLÓ<br>PARA-<br>DICSOM |                                    | KOSÁRLAB-<br>DA KLUB<br>KETTŐZVE<br>EDESÉG |                                 |
|                                    |                                  | NÍLUS<br>NÉMETÜL<br>PERUI<br>AUTÓJEL     |                              | VALÓGÁGOS<br>JÁR    |                                         |                                   |                                    |                                            | ORIGÓ                           |
| NEMZET<br>KILO                     |                                  | GYORS<br>MÓNKA<br>GLÉDA                  |                              |                     | TÁNCMUL.<br>RÉGISEN<br>A HOLLÓ<br>IRÓJA |                                   |                                    |                                            |                                 |
| TÜSKÉS<br>DISZNÓ                   | KUKUCS-<br>KÁL<br>GYÖKER         | SZELID<br>GIGA                           |                              | ...-HUPA<br>RÖNTGEN |                                         |                                   |                                    |                                            |                                 |
| TÜZÉR-<br>SÉGI<br>ALAKULAT         |                                  | SZINTÉN<br>NE<br>PIANO                   | USA<br>TAGÁLLAM<br>URÁN      |                     |                                         |                                   |                                    |                                            |                                 |
| FELESÉGE<br>VAN                    |                                  | BÁNK BÁN<br>EGYIK<br>ALAKJA              |                              | ☺                   | L →                                     |                                   | ☺                                  |                                            |                                 |

A rejtvény fősoraiban Mark Twaint gondolatát rejtettük el. A 2010/3. számban megjelent rejtvény megfejtése: „A szerelem háromnegyed részben kíváncsiság”. A helyes megfejtést be-  
küldők közül három kedves olvasónkat sorsoltuk ki, aki 5000  
forint értékben választhat könyvet a Modern Antikvárium kíná-  
latából: Börcsök Katalin, Kulcsár Albertné és Verrasztó  
Gábor. Gratulálunk, a nyereményeket személyesen vehetik át  
a könyvesboltban. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár  
rejtvénye”, 1022 Bimbó út 1. vagy a peter.zsuzsanna@  
masodikkerulet.hu címre legkésőbb 2010. március 19-ig.



# Apróhirdetések

## ÁLLÁS, MUNKA

6 órás délutáni irodai munka nyugdíjasoknak, leszállékoltt nyugdíjasoknak a XII. kerületben. Munkaidő 14–20 óra között. Fix bérézés. Érdeklődni lehet 13 órától: 887-5396, 06 70 770-0082

**PÉNZZIAI KÖZVETÍTŐI-ELEMZŐI FELADATOKHOZ KERESK MUNKATÁRSÁKAT FŐ- VAGY MELLÉKÁLLÁSBA. TEL.: 06 30 820-0969**

**Kéz- és lábápolás** az Ön otthonában, kedvezményes áron. Tel.: 06 30 326-1081

## OKTATÁS

**A GYEREKBIRODALOM BÖLCSŐDE** 20 hetes kortól 4 éves korig vállalja a gyerekek gondozását-oktatását: angol nyelv, Kodály ének-zene, gyógytorna, egyéni fejlesztés, helyben készült ételek. Tel.: 06 30 472-7495, [www.gyerekbirodalom.hu](http://www.gyerekbirodalom.hu)

**A Gyerekbirodalom Bölcsőde** minden régi-új érdeklődő családját szeretettel várja a **10 ÉVES SZÜLETÉSNAPIÁRA**. Időpont: június 12., 10 óra, helyszín a bölcsőde, 1026 Patakegyi út 17., Somos Mónika. Tel.: 06 30 472-7495, [www.gyerekbirodalom.hu](http://www.gyerekbirodalom.hu)

**A HABAKUKK ALAPÍTVÁNYI BÖLCSŐDE-ÓVODA** 18 hónapos kortól várja a gyerekeket bölcsis, valamint német vagy angol kétnyelvű óvis csoportjaiba! Tel.: 06 30 958-8629, [www.habakukk.hu](http://www.habakukk.hu)

**Furulya-, rézfúvós- és alapfokú zongoraoktatást** vállal zeneakadémiai végzettségű tanár. Tel.: 06 70 588-6772

**Kezdő és haladó bridzstanfolyamok** a Belvárosban. Indulás a 2010. március 29-vel kezdődő héten. [www.bridzsakademia.hu](http://www.bridzsakademia.hu), [bridzsakademia.hu](http://bridzsakademia.hu), tel.: 06 30 9000-400, 209-5243

**Fejlesztőpedagógusi végzettséggel** és rendelkező óvodapedagógus nagycsoportos óvodások iskolára való felkészítését, magatartási problémák megoldását vállalja. Házhoz megyek, **óránként 2000 Ft.** Maximum 2 gyereket vállalok, esti órákban 5–6 órától 6–7 óráig. Tel.: 06 30 345-6713

**Franciátanárt keresünk a II/a kerületben** (lehetőleg Máriaremetén, a Bazilikához közelben), vagy aki ide hához jön. [kovacssecsics@hotmail.com](mailto:kovacssecsics@hotmail.com). Tel.: 06 30 919-3184

**A Pasaréti térség francia anyanyelvű** nyelvtanár magánórát vállal. 45 perc/2000 Ft. Tel.: 06 30 302-7760

**ANGLIÁBAN DIPLOMÁZOTT TANÁRNÓ 20 ÉVES TAPASZTALATTAL ANGOLÓRAKAT AD. HÁZHOZ IS MEGYEK. TEL.: 06 30 409-7288**

**PEDAGÓGUS NAGY GYAKORLATTAL ANGOL KORREPETÁLÁST VÁLLAL PASARÉTI OTTHONÁBAN ÁLTALÁNOS ISKOLÁSOKNAK.** 1500 FT/45 PERC. TEL.: 06 70 625-1414

**Angol nyelvoktatás, társalgás gyakorlása, érettségire, nyelvizsgákra felkészítés** a Budakeszi úton. Tel.: 06 30 489-4848

**GAZDASÁGI FŐISKOLAI ANGOLTANÁR** ANGOLT tanít, korrepetál, nyelvizsgára (szakmai) felkészítést vállal. NEMETBŐL, ill. humán tantárgykból (pl. magyar, történelem) korrepetálást vállal a II., Ady E. utcában. Tel.: 06 70 587-3130

**ANGOLTANÁR VIZSGÁKRA 20 ÉVES TAPASZTALATTAL EGYÉNILEG, VIZSGACENTRIKUSAN FELKÉSZÍT!** TEL.: 06 30 343-8351

**MATEMATIKA-, FIZIKATANÍTÁS. KÖZÉPSZINTŰ ÉS EMELT SZINTŰ ÉRETTSÉGIRE, FŐISKOLÁRA, EGYETEMRE FELKÉSZÍTÉS.**

**TÖBB MINT HÚSZ ÉVES GYAKORLAT. TEL.: 213-7747, 06 20 518-2808**

**Matematika-, fizika-, kémia-, magyartanár** korrepetálnak általános és középiskolákat a **VÖRÖSVÁRI ÚTON; minden délután és szombat délelőtt. THALÉSZ-KÖR, www.obudametek.hu, tel.: 06 20 946-2027.**

**MATEMATIKA-, FIZIKA-, INFORMATIKA-, KÉMIA-TANÍTÁS.** Okleveles középiskolai tanártól. Tel.: 06 30 709-2362

**MATEMATIKATANÍTÁST, KORREPETÁLÁST VÁLLALOK NAGY GYAKORLATTAL. HÁZHOZ MEGYEK. TEL.: 06 20 941-7907**

**FEJESZTANODA** vállal matematika-, fizika-, nyelvoktatást alapoktól szigorlatig. [www.fejestanoda.atw.hu](http://www.fejestanoda.atw.hu), tel.: 06 70 366-6445, 250-2003.

**KÉMIA-TANÍTÁS MINDEN SZINTEN (06 30 264-5648), BIOLÓGIA EMELT SZINTŰ ÉRETTSÉGIRE FELKÉSZÍTÉS GYAKORLÓ KÖZÉPISKOLAI TANÁRNÁL (06 30 853-1153). TEL.: 06 30 264-5648**

## INGATLAN

**A II., Kacska utcában zárt teremgarázsban** parkolóhely hosszú távra kiadó. 15 000 Ft/hó. Tel.: 06 70 771-4950

**GARÁZS KIADÓ** az Alvinci úton a Marciabányi tér közelében. Tel.: 06 20 943-5549

**Egyedi GARÁZS** kiadó a Szemlőhegy—Eszter utca sarkon. Utcarra nyíló, 20 m<sup>2</sup>-es. Tel.: 06 70 242-4144

**A Verseygy Ferenc utcában társasházban teremgarázs-férőhely** eladó. Tel.: 06 20 251-0582

**A Gellért-hegyen fiatalos 1,5 szobás** bútorozott öröklakás kocsibeállással 60 ezerért kiadó. Tel.: 06 30 932-1080

**Kiadó bútorozott, erkélyes garzon** kulturált hölgynek a II., Filler utcában 55 000 Ft+rezsiről. Tel.: 06 20 425-2238, tulajdonos.

**A Mammut közvetlen közelében** jó beosztású 1,5 szoba hallos I. emeleti lakás hosszú távra kiadó. Tel.: 06 20 801-2309

**Idős hasznélvező által lakott lakást** (tulajdonrész is) vásárolnák. Tel.: 06 30 670-6844

**A Citadellánál kertes házban 1,5 szobás földszinti kocsibeálló öröklakás 19,5 M Ft-ért eladó.** Tel.: 06 30 932-1080

**A DÉLINÉL VÁRRA PANORÁMAS IV. EMELETI 36 m<sup>2</sup>-ES EGYSZOBÁS ÖSSZKOMFORTOS ERKÉLYES FELJÚTOTT LAKÁSMAT 14,8 M FT-ÉRT ELADOM, VAGY NAGYOBBRA CSERÉLEM 65 m<sup>2</sup>-IG. TEL.: 375-7580, 06 20 441-1449**

**A II., Varsányi utcára néző 76 m<sup>2</sup>-es kétszobás+gardróbos lakás** cirkófűtéses I. emeleti lakás tulajdonostól 26,9 M Ft-ért eladó. Tel.: 06 30 463-9303, csak délelőtt 12 óráig.

**S.O.S. ELADÓ A MARGIT KÖRÚTON 31 m<sup>2</sup>-ES I. EMELETI, EGYEDI FŰTÉSES, GYŐNYÖRŰ LAKÁS. IRÁNYÁR 9,7 M FT. TEL.: 06 20 665-2504**

**A KELETI KÁROLY U. FELSŐ RÉSZÉN 94 m<sup>2</sup>-ES, AMERIKAI KONYHÁS, NAPPALI+HÁROMSZOBÁS FELJÚTANDÓ LAKÁS ELADÓ. IRÁNYÁR: 34,5 M FT. KÖZVETÍTŐK, KÉREM, NE HÍVJANAK. TEL.: 06 30 338-9604**

**A II., Pasaréti úton ötlakásos villaházban 59 m<sup>2</sup>-es földszinti kétszobás lakás** eladó. Ára: 22,5 M Ft. Tel.: 06 30 382-3258

**A PASARÉTI TÉRNÉL 2002-BEN ÉPÜLT, NAPPALI+3 HÁLÓS LAKÁS GARÁZZSAL 47,9 M FT. TEL.: 06 70 523-1969, www.budaihegyek.hu**

**A DITRÓ UTCÁBAN (PASARÉTEN) 2000-BEN ÉPÜLT 81 m<sup>2</sup>-ES I. EMELETI 2,5 SZO-**

**BÁS LAKÁS TEREMGARÁZZSAL 51,4 M FT. TEL.: 06 70 523-1969, www.budaihegyek.hu**

**Az egyik legjobb! II., Vérhalom utcai őrzött lakóparkban 111 m<sup>2</sup>-es négyszobás hallos lakás, 13 m<sup>2</sup>-es terasz, 2 tároló, gk. beálló parkolóhely eladó: 69 M Ft+5 M Ft kettős teremgarázs. Tel.: 06 30 231-7307**

**KÉTSZOBÁS RÓZSADOMBI, DÉLI FEKVÉSŰ, TERASZOS ELSŐ EMELETI LAKÁS ELADÓ PINCEVEL ÉS GARÁZZSAL. ÁRA 27 M FT. TEL.: 06 30 222-7999**

**SZOMSZÉDOS LAKÁSOK (86 m<sup>2</sup>+32 m<sup>2</sup>, II. emeleti) a Rózsakertnél tulajdonostól eladók vagy kb. 120 m<sup>2</sup>-es kertkapcsolatosra cserélhetők. Ára 49,5 M Ft. Tel.: 06 30 355-7088**

**A II., CIMBALOM utcában ház eladó 1000 m<sup>2</sup>-es telken. Tel.: 06 70 221-0911, 10–13-ig.**

**A II., Tövis utcában eladó magasszobor-szinti 85 m<sup>2</sup>-es háromszobás felújított lakás sok extrával. 50 M Ft. Tel.: 06 30 251-4000**

**A PATAKEGYI ÚTON 220 m<sup>2</sup>-ES HAT-SZOBÁS, PANORÁMAS, NAPOS, GARÁZS SORHÁZ 57 MILLIÓ. TEL.: 06 70 523-1969, www.budaihegyek.hu**

**KURUCLESEN JÓ LEVEGŐJŰ, CSEND, KERTVÁROSI KÖRNYEZETBEN A PÁLÓS UTCÁBAN ELADÓ TULAJDONOSTÓL 70 m<sup>2</sup>-ES HÁROMSZOBÁS VI. EMELETI LAKÁS. A PAZAR PANORÁMA RÁDÁSI ÁRA 24 920 000 FT. KÖZVETÍTŐK KÍMÉLJENEK! TEL.: 06 30 291-6406**

**NAGYKOVÁCSI HEGYVIDÉKEN 740 m<sup>2</sup>-ES TERASZOSÍTOTT ÉPÍTÉSI TELEK ELADÓ. TELEKMÉRLET: 25x30 M. TEL.: 06 20 211-2995**

**II/A Máriaremetén felújított 45 m<sup>2</sup>-es lakás** tulajdonostól eladó. Irányár: 19 M Ft. Tel.: 06 20 452-6660, [www.lakas.korbai.com](http://www.lakas.korbai.com)

**ÓBUDA SZÍVÉBEN TÉGLHÁZ I. emeletén 49 m<sup>2</sup>-es erkélyes, nagy parkra néző, panorámás, felújított lakás** tulajdonostól eladó. 14,3 M Ft. Tel.: 275-3962

**A XII., Városmajor utcában eladó 80-as években épült társasházban III. emeleti 78 m<sup>2</sup>-es háromszobás lakás. 23,9 M Ft. Tel.: 06 30 251-4000**

**Budakalász-Szentistvántelepen 200 m<sup>2</sup>-es tágas, 6–7 szobás, 15 éves családi ház HÉV-től, iskolától 6 percre tulajdonostól eladó. Irányár: 49 M Ft. Tel.: 06 30 724-3421**

**ELADÓ TÓALMÁSON 226 m<sup>2</sup>-ES BEKÉRÍTETT ÜRES TELEK. A TELKEN VÍZ, VIL-LANY, A TELEKHATÁRON TELEFON, A FALUBAN TERMÁLFÜRDŐ. IRÁNYÁR: 2 150 000 FT. TEL.: 06 20 923-3109, 06 70 258-0000**

**A Budai New York Ingatlaniroda keres eladó és kiadó lakásokat, villákat, üzleti ingatlanokat pontos szolgáltatással, korrekt jutalékkal. Tel.: 215-7336, 06 30 530-5338, [www.budainewyork.hu](http://www.budainewyork.hu)**

**INGATLANOK ELADÁSÁT VÁLLALJUK A KERÜLETBEN TÖBB ÉVES TAPASZTALATTAL. TEL.: 06 70 523-1969, SCHMIDT PÉTER, [www.budaihegyek.hu](http://www.budaihegyek.hu)**

**INGATLANKÖZVETÍTÉS. OTTHON CENTRUM. JUHÁSZ GÁBORNÉ. TEL.: 06 70 454-0261**

**A BEST BUDA INGATLANIRODA FIZETŐKÉPES BELFÖLDI, KÜLFÖLDI ÜGYFELEI RÉSZÉRE VÉTELRE, BÉRBEADÁSRA KERES II. KERÜLETI CSALÁDI HÁZAKAT, LAKÁSOKAT ÉS ÉPÍTÉSI TERKEKET. TEL.: 274-0174, 06 30 396-5579, [info@bestbuda.hu](mailto:info@bestbuda.hu), [www.bestbuda.hu](http://www.bestbuda.hu)**

**KERESÜNK-KÍNÁLUNK ELADÓ-KIADÓ LAKÁSOKAT, HÁZAKAT, IRODÁKAT, VILLÁ-**

**KAT, TELKEKET. KEDVEZŐ FELTÉTELEKKEL, 16 ÉVES TAPASZTALATTAL. TEL.: 315-0031, 06 70 944-0088, [amadex@amadex.hu](mailto:amadex@amadex.hu)**

**ÜGYVÉD, dr. Kósa Erzsébet** vállal ingatlan-ügyeket, ÁFAMENTES MUNKADÍJAL. Bp. Margit krt. 50/52. TEL.: 06 20 956-5917

## EGÉSZSÉGÜGY

**Családokhoz** közvetítünk leinformálható bébiszittereket, idősgondozókat, házzvezetőket. Micimackó. Tel.: 205-8700, 243-8280, 06 20 359-5918

**Dr. Vág János fogszakorvos** a VII., Damjanich u. 31/a sz. alatt rendel. Előzetes időpont-egyeztetést a 06 20 341-5980 vagy a 321-6819-es telefonszámon kérek.

**Fogsorok, hidak, készítése, javítása** soron kívül. Fogszabályozó, fogfehérítő. Mozzgáskorlátozottakhoz hához megyünk! Hétvégi ügyelet. Fogászati háttér biztosított! Tóthné Húvós Katalin fogtechnikus mester. 1013 Krisztina krt. 51., fszt. 1. Mobiltelefon: 06 20 222-3016.

**DR. DECKER IVÁN ÉS DR. HUSZÁR TAMÁS FOGÁSZATI ÉS SZÁJSEBÉSZETI RENDELŐJE VÁRJA RÉGI ÉS ÚJ PACIENSEIT. TELJES KÖRŰ FOGÁSZATI ELLÁTÁS, MŰGYÖKÉR-BEÜLTETÉS, ESZTÉTIKUS KORONÁK, LÉZERKEZELÉS, KOMPUTERES RÖNTGENDIAGNOSZTIKA, GYERMEKFOGÁSZATI ÉS FOGSZABÁLYOZÁS. BEJELENTKEZÉS TELEFONON: 316-9918. A RENDELŐ CÍME: 1022 BIMBÓ ÚT 9., IV. EM.**

**Human Papillomavírus (HPV) szűrés típusmeghatározással.** Sutura-96 orvosi Kft., 1022 Bimbó út 3., III/5. Rendelési idő: hétfő és szerda 16–18 óráig. Jelentkezés rendelési időben: 316-1075, továbbá: dr. Kovács Kálmán, tel.: 06 30 934-1150, 06 30 737-8002. Egyéb szűrési lehetőségek is.

**Dr. Siniger Eleonóra pszichiáter** rendelésére jelentkezés: 06 30 236-6290.

**PSZICHIÁTRIAI, PSZICHOTERÁPIÁS** magánrendelés Pasaréten. Átmeneti élethelyzeti, életvezetési nehézségek, kapcsolati konfliktusok, szorongás, depresszió, pánikzavar, krízishelyzet. Önismereti igény. Egyéni, valamint csoportterápiás lehetőségek. Dr. Erdélyi Kálmán pszichiáter, pszichoterapeuta, tel.: 06 30 400-6490.

**A SZAKORVOSI TŰLÉZERAKUPUNKTÚRA A LUKÁCS GYÓGYFÜRDŐBŐL A RÓZSADOMB CENTER ÜZLETKÖZPONTBA KÖLTÖZÖTT. BEJELENTKEZÉS: 326-1788, 06 20 922-5058, DR. KERTÉSZ MÁRIA, [dr.kertesz.maria@chello.hu](mailto:dr.kertesz.maria@chello.hu), <http://akupunktura.mimnet.hu>**

**Fájdalommentes allergia- és candidavizsgálat. Biorezonancia** terápiával allergia, candida kioltása, bőrbetegségek, szennedélybetegségek, légúti, nőgyógyászati, érrendszeri betegségek, emésztési-mozgásszervi problémák, fejfájás kezelése, stresszoldás a Vivien talpai Gyógycentrumban. 1024 Filler u. 10. Tel.: 316-2596, [www.vivientalpai.hu](http://www.vivientalpai.hu)

**TALPDIAGNOSZTIKA (ÁLLAPOTFELMÉRÉS), TALPMÁSSZÁZ, THAI LÁBMÁSSZÁZ (SA-JÁT FEJLESZTÉSŰ MÓDSZER), FÜLGYERTYÁZÁS, SZÁMÍTÓGÉPES EGYÉNI LÚDTALPBETÉT-KÉSZÍTÉS, REIKI, TESTMÁSSZÁZ, HAJDIAGNOSZTIKA, TALPMÁSSZÁZSOKTATÁS, "VIVIENTALPAI" ORVOS, TERMÉSZETGYÓGYÁSZ. RENDELŐ: II., FILLER U. 10. [www.vivientalpai.hu](http://www.vivientalpai.hu), tel.: 316-2596.**

**Masszázs** a Meditőrumból Sobarlangban okleveles gyógymasszöről. Harmonikus környezetben várjuk minden gyógyulni, relaxálni, feltöltődni vágyó kedves vendégünket. Bejelentkezés: 06 30 361-9558, 14 óra után.



**FRISÍTÓ MASSZÁZSTANFOLYAMOK INDULNAK AZ ANNI SZÉPSÉGSZALONBAN, A II., PENGŐ U. 2-BEN. MUNKANÉLKÜLIEK, KISMAMAK KEDVEZMÉNYBEN RÉSZESÜLNEK. ÉRDEKLŐDNI: DR. BINDER-NÉ, TEL.: 06 30 921-1809.**

Leszoktatjuk a dohányzásról egyszeri 26 perces biorezonanciás terápiával (7000 Ft) Obudán, a Vörösvári úti és a békásmegyeri orvosi rendelőben. Bejelentkezés: 06 70 271-9867.

**BŐRGYÓGYÁSZATI MAGÁNRENDELÉS, ANYAJEGYEK SZŰRŐVIZSGÁLATA, GYERMEK-BŐRGYÓGYÁSZAT. II., MARGIT KRT. 54. BEJELENTKEZÉS: 225-1795.**

**EMÉSZTŐRENDSZERI PANASZAI GYORS ÉS HATÉKONY KEZELÉSE ÉRDEKÉBEN HÍVJA DR. ERŐSS BALINT GASZTROENTEROLÓGUS SZAKORVOST. TEL.: 06 30 977-6315, BUDAI HEPATOLÓGIAI CENTRUM.**

Csontkovács-akupresszór rendel a Hűvösvölgyi út 54. alatt, a Videoton székházban csütörtökönként 14-18 óráig. Idegbeccsípődések, ízületi blokkok, porckorongsérvek, nyaki eredetű szédülések megszüntetése. Fülakupunktúrás fogókúra. Dr. Garzó Péter természetgyógyász, www.drgarzo.segitek.hu. Tel.: 06 30 945-8477

## VÍZ—GÁZ—VILLANY

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületieknek azonnal. Több éventes gyakorlatlalt, falbontás nélkül. TEL.: 227-7210, 06 30 940-0748**

**GYORSSZOLGÁLAT: Duguláselhárítás, víz-, villany-, fűtés- és teljes körű gázkezelés-javítás anyagbeszerzéssel, garanciával 0-24-ig. TEL.: 292-1990, 06 20 334-3438**

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Minden típusú csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. TEL.: 228-6193, 06 30 921-0948**

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS! Kiss duguláselhárító Nagy duguláselhárítást is vállal a hét minden napján. TEL.: 212-7035, 06 20 939-2872**

**CSATORNASZERVIZ, DUGULÁSELHÁRÍTÁS II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Lefolyók, csatornák gépi tisztítása azonnal, falbontás nélkül. Lefolyórendszer, csatornák építése, javítása, cseréje. TEL.: 228-6193, 06 30 921-0948**

**VÍZSZERELÉS, fürdőszobák, vécék javítása, víz-, csatornaszerelés anyagbeszerzéssel. TEL.: 06 30 447-3603**

Víz-, fűtőszelvény, duguláselhárítás, gázkezelés-javítás A-Z-ig. TEL.: 402-0627, 06 20 433-1628

**VÍZ-, FÜTÉSSZERELÉS, burkolás, teljes felújítás, ázások megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Ba-**

lázs János épületgépész technikus. Tel./fax: 362-4050, 06 20 917-0697

**GYORSSZOLGÁLAT VÍZVEZETÉK- ÉS FÜTÉSSZERELÉS, azonnali HIBAELHÁRÍTÁS, KAZÁNOK, CIRKÓK, CSAPTELEPEK, VÉCÉRTÁLYOK CSERÉJE hétvégén is! TEL.: 06 20 341-5522**

**VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. MINDENMÉZ MŰZÁR JAVÍTÁSOK, SZERELÉSEK MÉG AZNAP. TEL.: 2-150-250, www.vizszereles.hu**

Vízszelvény, duguláselhárítás, villany-, gáz-, fűtőszelvény hétvégén is. TEL.: 06 20 975-5528, 306-5973

**A-Z-IG VÍZ-, GÁZ-, VILLANY-, LAKATOS- ÉS ASZTALOSSZERVIZ. AJTÓK JAVÍTÁSA ÉS MŰZÁR SZERELÉSE. II., SZILÁGYI E. FASOR 29. TEL.: 06 20 546-6304**

Kiss Ernő és fia vállal víz-, gáz-, fűtés-, klíma-, gáz-kéményszerelést tervezéssel, kivitelezéssel, engedélyek, egyéb ügyintézkedések. Pontos, precíz kivitelezés garanciával. Ár megegyezést szerez. TEL.: 06 20 923-3109, 06 20 258-0000

**GÁZKÉSZÜLÉKEK GYORS JAVÍTÁSA.** Gázszivárgás és CO műszeres vizsgálata. Tamási József gázszerelő, II., Lorántffy Zsuzsanna út 5. TEL.: 214-1606, 06 20 926-5362

**FÉG-SZERVIZ, CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK javítása, VILLANYBOJLER vízkötelvény, csapok javítása garanciával. TEL.: 359-5033, 06 30 924-8010**

**FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZ BUDA. VÍZMELEGÍTŐK, TŰZHELYEK, CIRKÓK, KONVEKTOROK JAVÍTÁSA, CSERÉJE MÉG AZNAP, GARANCIÁVAL. TEL.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu**

**GÁZ- ÉS VILLANYTŰZHELY MINDEN TÍPUSÁNAK SZAKSZERŐ JAVÍTÁSA, CSERÉJE, A RÉGI KÉSZÜLÉK ELSZÁLLÍTÁSÁVAL. TEL.: 769-0043**

**GÁZKÉSZÜLÉK-JAVÍTÓ GYORSSZOLGÁLAT!** Gázkazánok, bojler, cirkók, tűzhelyek, konvektorok, Hérek karbantartása, szakszerű javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával, 0-24 óráig. TEL.: 292-1990, 06 20 334-3438

Villanyyszerelés azonnal! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. Petrács József villanyyszerelő mester. TEL.: 06 20 934-4664, 246-9021. ELMŰ által minősített vállalkozás.

**VILLANYSZERELÉS, FALFŰRÁS hétvégén is garanciával Jakab József villanyyszerelő mestertől. TEL.: 06 30 940-6162**

**WC-tartályok, csapok javítása, fürdőszoba felújítása, VILLANYSZERELÉS!** Biztosítótáblák, tűzhelyek, hőtárolós kályhák, bojler javítása. Hibaelhárítás! Felújítás. TEL.: 280-2685, 06 30 934-6473

**VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. HIBAELHÁRÍTÁS, JAVÍTÁSOK MÉG AZNAP, GARANCIÁVAL. TEL.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu**

**Villanyyszerelési munkák szakszerű, gyors szerelése.** Bojler, karbantartása, javítása, cseréje. Hőtárolós kályhák, lépéscsövező világítás, antik csillárak javítása. Korszerű fűtőtechnológia (infrapanel) szerelése. TEL.: 284-6143, 06 20 374-3768

**VILLANYSZERELÉS, BOJLEREK, VILLÁMHÁRÍTÓK SZERELÉSE, JAVÍTÁSA ANYAG-BESZERZÉssel, GARANCIÁVAL. TEL.: 310-4018, 06 20 915-2678**

## HÁZTARTÁSI GÉPEK

**HŰTŐGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN!** Hazai, külföldi hűtőgépek javítása 37 éve, kiszállási díj nélkül. Várhídi. TEL.: 250-0921, 06 20 972-5032

**MOSÓGÉPJAVÍTÁS MÉG MA! TEL.: 06 20 9-618-618, www.mosogepszerezo.hu. INGYENES KISZÁLLÁS. DIJTALAN HIBA-MEGÁLLAPÍTÁS.**

**HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZ BUDA. JAVÍTÁS, VÍZKÖTELVÉNÍTÉS, CSERE, ÉRTÉKESÍTÉS (PL. 80 L: 23 900 FT-TÓL) MÉG AZNAP, GARANCIÁVAL. TEL.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu**

Villanybojler vízkötelvény, anódcseré, (lyukas) készülékek javítása, cseréje. Hajdú és nyugati mosógépek javítása, hőtárolós kályhák szakszervize. Javítás esetén ingyenes kiszállítás. TEL.: 280-2685, 06 30 934-6473

## ELEKTRONIKA

**TV-ANTENNA — műholdvécők, antennák javítása, felszerelése, kábeltevé leosztása, TV, videó, DVD összehangolása, házimozi. VILLANYSZERELÉS — csillárak javítása. NO-KO SAT Bt. II., Fillér u. 2/b. TEL.: 326-6935, 06 20 541-5483**

**SZÍNES TELEVÍZIO javítása helyszínen minden nap. TEL.: 243-9462, 06 30 940-1802, Paál.**

**VIDEÓK, TELEVÍZIO, HIFI ÉS MIKROSŰTŐ SZERVIZ, TÉVÉ, DVD, HÁZIMOZI ÖSSZEÁLLÍTÁS, ILLESZTÉSE. 1026 SZILÁGYI E. FASOR 29. TEL.: 06 20 546-6304**

**TÉVÉJAVÍTÁS AZONNAL, GARANCIÁVAL! (ORION, VIDEOTON, ITT-NOKIA, NORDMENDE, VESTEL, SCHNEIDER, DUAL) TEL.: 06 20 471-8871**

## LAKÁS—SZERVIZ

**TAPASZTALT MÉRNÖK ház körüli kisjavításokat vállal több szakmában, a kerületben. Ha kicserélni, össze- vagy felszerelni kell bármit, akkor is hívhat: 06 70 332-2276.**

**TETŐ VÍZ- ÉS HŐSZIGETELÉSE, 10-15 ÉV GARANCIÁVAL ÉPÜLETTELJÁRÁS HŐSZIGETELÉssel, 19 ÉVES VÁLLALKOZÁS. VIA-ÉPSZAKKER KFT. 1022 TÖRÖKVÉSZ ÚT 16/B. TEL.: 326-5312**

**Bádigos és tetőfedések, magas- és lapostetők javítása 1986 óta. Budai kisiparos. TEL.: 06 20 944-9015, 249-2664**

**LAKÁSFELJÁRÁS. TELJES KÖRŰ KIVITELEZÉS, MEGBÍZHATÓ SZAKEMBEREKkel. VARGA TIBOR ÉPÍTŐMÉRNÖK. TEL.: 06 30 211-2799, www.lakasfelujitas-buda.hu**

**LAKÁSFELJÁRÁS! SZOBAFESTÉS, MÁZOLÁS, TAPÉTAZÁS INGYENES TAKARÍTÁSSAL, PARKETTALEKÁRÁST, PARKETTA-CSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTONSZERELÉST, CSEMPEZÉST, VILLANYSZERELÉST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL, AZONNALRA IS. TEL.: 202-2505, 06 30 251-3800**

**ANTIALKOHOLISTA BRIGÁD SZOBAFESTÉS, mázolás, tapétázás, csempezés, víz-, gáz-, villanyszerelést, parkettázást, közműmunkát vállal. TEL.: 06 20 998-2369, tel./fax: 365-2662, e-mail: delabt@vipmail.hu**

**Tapétázást, festést, mázolás, lakásfelújítást vállalok. Lakástakarítással is. Szép, pontos munka. TEL.: 06 30 447-3603**

**Szobafestés, mázolás, tapétázás tavalyi árakkal, minőségi kivitelben, garanciával. Ingyenes felmérés, TEL.: 06 30 272-3909.**

Riasztó, kaputelefon, síkmágnes kapuzár, távirányítású kapugép szerelése. **IG. ELEKTRONIKA. TEL.: 06 30 964-3538, 306-3516**

**GARÁZS- és bejárati kapuk, kapunyitó automatikák, zárszerelés, lakatosmunkák, kerítések. frimari@enternet.hu. Urbanek. Tel./fax: 214-7442, 06 20 978-7429**

Székek, bútorok nádasát (Thonet) és restaurálását vállaljuk. TEL.: 275-8875

**ASZTALOS VÁLLAL AJTÓ-, ABLAKILLESZTÉS, ZÁRSZERELÉS, KÜSZÖBKÉSZÍTÉS, MÁZOLÁS, SZIGETELÉS, LAMBÉRIÁZÁST, PÁNTOK, ZSANÉROK CSERÉJÉT, BÚTOROK KÉSZÍTÉSÉT, JAVÍTÁST, FELSZERELÉSÉT. TEL.: 251-9483, 06 20 381-6703**

**AUBÉLI FAMŰHELY: Helyszínen tervezett bútor, falépcső készítése, tértároló elemek. Öntöminta készítése. TEL.: 06 33 444-728, 06 30 564-7199**

**IKEA típusú könyvszekrények, konyhabútorok, beépített szekrények, irodabútorok méretre gyártása legolcsóbban. Például: könyvszekrény 228x80x28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, gyorsan. TEL.: 376-8485, 06 30 368-1354**

**ASZTALOSSZERVIZ: KAPUK, BÚTOROK, AJTÓK, ABLAKOK JAVÍTÁSA, FELJÁRÁSA. ZÁRSZERELÉS. 1026 SZILÁGYI E. FASOR 29. TEL.: 06 20 546-6304**

**BEÉPÍTETT BÚTOROK (konyha, könyvespolc, gardrób) méretre készítése gyorsan és pontosan. TEL.: 06 30 548-1701**

**Burkolás, fürdők, wc-k, konyhák felújítása, közműmunkák. TEL.: 367-2869, 06 30 341-3423**

**Ajtó-, ablakdoktor, Horváth Ákos mindenféle ajtók, ablakok illesztését, javítását, átalakítását, záruk cseréjét (pl. kétszárnyú ablak zárszerkezetének cseréjét), szigetelést vállalom garanciával. A felmérés díjtalan. TEL.: 368-3604, 06 70 550-0269**

**KANDALLÓ-, cserépkályha-, kemenceépítés. TEL.: 06 70 326-8745, www.beckkandallo.hu**

## REDŐNY

**REDŐNY, RELUXA, SZALAGFÜGGÖNY, NÁPELLENZŐ, SZÜNYOGHÁLÓ, FÜGGÖNYKARNIS KÉSZÍTÉSE, JAVÍTÁSA. TEL.: 356-4840, 06 30 954-4894**

**MOTORRAL, AUTOMATA VEZÉRLÉssel redőnyök, redőnykapu, napellenzők, javítás, szerelés. Szénási László. TEL.: 06 20 985-1273**

**REDŐNY, napellenző, szalagfüggöny, szünyogháló, reluxa szerelése, gyártása, javítása korrekt áron. TEL.: 06 70 268-9591**

**REDŐNY (ÚJ ÉS RÉGI), ÁRNYÉKOLÓK KÉSZÍTÉSE, MOTOROS KIVITELBEN, KÉSZÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA, II., SZILÁGYI E. FASOR 29. TEL.: 06 20 546-6304**

**RÖVID HATÁRIDŐVEL GURTNICSERE, REDŐNY, RELUXA JAVÍTÁSA, KÉSZÍTÉSE. TEL.: 410-7924, 06 20 934-5728**

## KERT

**KERT-, TELEKRENDEZÉS: Metszés, permeztés, fakivágás, gallyazás, bozótirtás, talajcsere, gyepesítés, kerítés, járda, térkő lerakása. Egyéb kerttel-telekkel kapcsolatos munkák kivitelezése garanciával. TEL.: 786-5872, 06 70 422-9445, fax: 785-7344, mu0000@freemail.hu**

**FAVESZÉLYTELVÉNÍTÉS, fakivágás, FAVISSZÁVAGÁS ALPINECHNIKÁVAL, METSZÉS, kertápolás SZAKSZERŰEN KERTSZERMÉRNÖKTŐL KORREKT ÁRON. TEL.: 06 20 561-7063**

Elhanyagolt kertek rendbetétele, sövényvágás, fakivágás, gallyazás szállítással. Moto-

## Hirdessen a BUDAI POLGÁRBAN!

**Apróhirdetés, lakossági:** 10 szóig 1500 Ft + 25% áfa, 11-20 szóig szavanként +150 Ft + 25% áfa; **Apróhirdetés, közületi:** 4600 Ft + 25% áfa; **Apróhirdetés-felvétel:** személyesen, készpénzfizetéssel rendezve, Ügyfélszolgálati Központ, 1024 Margit krt. 47-49., tel.: 346-5627, 346-5625; **ügyfélfogadás:** lásd a 2. oldalon a Lakosságszolgálati Csoportnál.

**Keretes hirdetés:** színes: 1/1 old. = 280 000 Ft, 1/2 = 150 000 Ft, 1/4 = 90 000 Ft, 1/8 = 55 000 Ft, 1/16 = 23 000 Ft; fekete-fehér: 1/1 old. = 230 000 Ft, 1/2 = 125 000 Ft, 1/4 = 75 000 Ft, 1/8 = 48 000 Ft, 1/16 = 19 000 Ft. Árainkat további 25%-os áfa terheli. Hat megjelenéstől 15%, 11-től 20% kedvezmény. **Új hirdetőink első hirdetésének árából 15% kedvezmény.** Kereteshirdetés-felvétel: átutalással; telefon/fax: 316-3410, ludwig.dora@masodikkerulet.hu.

Hirdetésfelvétel következő számunkba: 2010. március 10-én 11 óráig.



# Vigyél színt az életedbe!



## Samsung Galaxy Spica

3.5 inch képernyő

MediaMarkt L. díjszomséggal

**6900 Ft**

az előzetes egyeztetéssel  
24 hónapos díjszomséggal  
Mobilvilág díjszomséggal

- Android 1.5 magyar nyelvű operációs rendszer
- Eredőképernyő
- 3.2 MP kamera
- Beépített GPS + Go My Way 2009 navigációs szoftver Magyarország térképpel
- Ingyenes alkalmazások letöltése az Android Market®-ről

www.kertibolt.hu

Együtt. Veled.

Mobile

Az Áll. J. 14. § (1) bekezdés 1. pontja alapján a közbeszerzési eljárás lefolytatására a fenti információk alapján készült.

Az Áll. J. 14. § (1) bekezdés 2. pontja alapján a közbeszerzési eljárás lefolytatására a fenti információk alapján készült. Az eljárás során a közbeszerzési eljárás lefolytatására a fenti információk alapján készült. Az eljárás során a közbeszerzési eljárás lefolytatására a fenti információk alapján készült.

**Budagyöngye Bevásárlóközpont,**  
**1026 Szilágyi Erzsébet fasor 121., +36 30 860-9070**  
**Új Udvar, 1036 Bécsi út 38-44., +36 30 378-4175**

Partner





Dr. Yu

## Jó hír!

### Gyógyulás mellékhatások nélkül!



A professzor és munkatársai akupunktúrával, akupresszúrával, gyógymasszázs, köpöly- és moxaterápiával gyógyítanak.

Belgyógyászati, idegrendszeri, légzőszervi betegségek, nőgyógyászati panaszok, hangulatzavarok, gyermekbetegségek, immunrendszeri problémák, mozgásszervi problémák, reumatológiai betegségek, fájdalomcsillapítás, fogókúra.

Cím: 1025 Bp., Pasaréti út 1., I. em. 1. (a Körszálló mellett)  
Tel.: 201-1116, 06 30 933-7858  
www.akupunktura-prof.hu

### Pesthidegkút-Ófaluban

80 férőhelyes, emelt szintű szolgáltatást nyújtó **Idősek Otthonában** egy- és kétágyas lakrészek igényelhetők 1-2 éves átmeneti elhelyezésre, valamint tartós bentlakásra és rövidebb időtartamra egészségügyi rehabilitáció céljára.

#### Biztosítunk:

- egészségügyi szolgáltatást,
- éjjel-nappali nővérfelügyeletet,
- dietetikussal készített étrendet,
- gyógytornát, stb.



1028 Budapest,  
Patakegyi út 83-85.  
Telefon: 397-2816  
(06 30) 317-3713  
senectuskft@t-online.hu



ROZMARING

### SZÖVETKEZETI VAGYONKEZELŐ KFT.

Külterületi – művelésből  
kivett – mezőgazdasági  
művelési ágú területek  
értékesítése **Budapest II.,  
Pesthidegkút, Nagykovácsi  
és Solymár** közigazgatási  
területén

Önálló épületek és helyiségek  
bérbeadása  
tárolás, raktározás,  
illetve irodai célra  
**Pesthidegkúton.**

Érdeklődni lehet:  
Telefonon munkaidőben:  
376-5722  
E-mailben:  
rozsosov@enternet.hu  
Személyesen a  
Rozmaring Kft. székhelyén:  
1028 Budapest,  
Patakegyi út 83-85.

## A tavasz netslágere

www.t-home.hu



Internet akár  
**80 Mbit/sec**  
(garantált 16 Mbit/s)  
letöltési sebességgel!  
Maximális/garantált feltöltés  
5 Mbit/s / 1 Mbit/s.

## Szupergyors otthoni internetcsomagok, 1 év hűségidővel 2 hónapig 0 Ft-os havidíjért!

A T-Home otthoni internettel szélesebben, Kábelnet Maximum csomagban akár 80 Mbit/s sebességgel jönnek az élmények, ráadásul most új előfizetőinknek, 2 hónapon át 0 Ft-os havidíjért. Használj ki Te is a szélessávban rejlő lehetőségeket! Töltsd fel saját Tavaszi szél videódat a [www.netslagger.hu](http://www.netslagger.hu) oldalra legkésőbb 2010. március 28-ig, szerepelj együtt Freddie Mercuryval a T-Home reklámfilmjében és nyerd meg az értékes nyeremények egyikét!

Ajánlatainkért hívd a 1412-t vagy látogass el a T-Pontokba!

Együtt. Veled

**T-Home**

Az ajánlataink 2010. február 15-étől visszavonásig, új T-Home lakossági internet-előfizetőkre érvényesek, 1 év hűségidővel! Szélessávú internet-ajánlataink a Magyar Telekom e szolgáltatással lefedett területén érhetők el, műszaki felmérés eredményétől függően. Amennyiben az előfizető jogosult T-Home internetkedvezményre, a T-Home internetkedvezmény is 0 Ft az első 2 hónap alatt. Az akció ajánlat egyéb speciális helyi ajánlatokkal nem vonható össze. A tájékoztatás nem teljes körű, részletek és szerződés-kötési feltételek: 1412, [www.t-home.hu](http://www.t-home.hu), T-Pontok és T-Partner üzletek.



**ZÁRKIRÁLY® BT.**  
ZÁR, KILINCS  
LAKAT, VASALAT  
II., Margit krt. 54. T.: 201-3928  
XI., Fehérvári út 24. T.: 466-5654  
H-P: 9-18 Sz: 9-14  
[www.zarkiraly.hu](http://www.zarkiraly.hu)

#### + SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás, autó immobilizálás, speciális, mágnes
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÖDÖLÉSE
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁR-SZERELÉS: egyedi is
- ZÁRAK, ZÁRBETÉTEK, HEVEDER-ZÁRBETÉTEK CSERÉJE

ÚJ!

**SZOMBAT!  
-10%!**



# CIAO FIAT!

## ÜJDONSÁG A PAPPAS AUTO-NÁL.



Új 7 személyes Doblo Panorama  
klímával már **3 990 000 Ft-tól\***

Ducato bruttó  
**1 400 000 Ft**  
kedvezményel!

\*) A tájékoztatás nem teljeskörű, nem min su?i ajánlattételnek. Az akciók nem összehasonlíthatók. A részleteiről érdeklődjön a Fiat márkakereskedéseinkben vagy a [www.pappas.hu](http://www.pappas.hu) oldalon!  
Fogyasztás: vegyes/városi/országúti 7,2-7,5-4,8-4,9-5,7-5,9 l/100 km; CO2-kibocsátás 135-139 g/km. Az akció 2010. március 1-től visszavonásig érvényes.

### Pappas Auto Magyarország Kft.

1117 Budapest, Hunyadi János út 6. Tel.: 06-1/436-7400  
8000 Székesfehérvár, Seregélyesi út 131. Tel.: 06-22/889-180

6725 Szeged, Vásárhelyi Pál u. 15. Tel.: 06-62/553-999  
4002 Debrecen, Mikepércsi út 73/b Tel.: 06-52/525-360

### Pappas Auto

[www.pappas.hu](http://www.pappas.hu)

# A Pappas Auto szélesíti márkaválasztékát

A nehéz piaci helyzetre bővítési stratégiával válaszolnak

Bővítik hálózatát, márkaválasztékát, valamint szolgáltatási palettáját a Pappas Auto Magyarország Kft.: a cég így reagál a magyar gépjárműpiacon tapasztalható nehézségekre.

„A gépjármű-kereskedelmi piac különösen a tavalyi év második felében esett vissza erőteljesen” – közölte Friedrich Lixl ügyvezető igazgató. A Pappas Autónak ugyanakkor sikerült „kifékeznie” az ágazatot: esetében az értékesített mennyiség a személygépjárművek körében 34,4 százalékkal, a haszongépjárművek területén pedig 48,3 százalékkal esett vissza, ami sokkal kisebb mérvű visszaesést jelent a piachoz képest.

A cég úgy döntött, hogy a jelentős forgalmat lebonyolító középső személygépkocsi- és transzporterszegmensben egészíti ki választékát. A Fiat és Fiat Professional modellek felvételével elsősorban ezt a vevői kört kívánják kiszolgálni.

2010. február 1-jétől megkezdődött a Fiat személygépkocsi- és haszongépjármű-modellek (Professional) értékesítése és szervizelése.

A Pappas Auto számtalan újdonsággal és akcióval várja a személyautók és haszongépjárművek iránt érdeklődőket.

A Fiat Autócsere Program keretében a személyautókra akár 800 000 Ft kedvezmény is elérhető.

Fiat Ducato a jelenleg futó akció keretén belül akár bruttó 1 400 000 Ft kedvezménnyel vásárolható meg. A Ducatóra mindig számíthat munkája során, óriási, akár 17 m<sup>3</sup>-es rakterében bármit könnyen szállíthat, a 157 lóerős motor pedig kellemessé teszi az utazást.

Az új Doblò Cargo a rekordok haszongépjárműve, már elérhető Magyarországon is. Az adatok már önmagukért beszélnek: akár 4,6 m<sup>3</sup>-es rakterfogat és 1 tonna terhelhetőség, alacsony fogyasztású dízelmo-

## Pappas Auto

Klasszisokkal vezet. [www.pappas.hu](http://www.pappas.hu)

torok: 1.3 Mjet 90 LE, 1.6 Mjet 105 LE, 2.0 Mjet 135 LE, kiváló úttartást biztosító többlengőkaros hátsó felfüggesztés.

Ön is átszállna az új Fiat Doblò Cargóba? Döntését most 400 000 Ft-tal támogatjuk!

A Fiat Fiorino modellek pedig kedvező lízingkonstrukcióban már akár napi nettó 1570 Ft-ért az Öné lehetnek.

A Fiat és Fiat Professional modelleket az ország négy városában kerekesheti a Pappas Auto telephelyein: Budapesten a Hunyadi János úton, Székesfehérváron a Seregélyesi úton, Szegeden a Vásárhelyi Pál utcában és az újjal nyíló debreceni salonban a Mikepércsi úton. A modellekről és az akciókról további részletes információk a [www.pappas.hu](http://www.pappas.hu) oldalon találhatók.



**Budapest, II. kerület, Fillér u. 52.**

14 új építésű lakás, a Rózsadomb panorámás telkén

Lakások: 65–108 m<sup>2</sup> között

Értékesítés és információ:

E-mail: [erteakesites@otpingatlan.hu](mailto:erteakesites@otpingatlan.hu)

Telefon: 269 1380 • 215 7266

[www.otpingatlan.hu](http://www.otpingatlan.hu)

**otp Ingatlan**

új építésű lakások

## Tisztelt Nyugdíjasok!

A 65 éven felüliek pénzügyi lehetőségeiről az elmúlt időszakban sok szó esik különböző fórumokon, de kevés lehetőség adódik a téma alapos áttekintésére.

Engedje meg, hogy **tisztelettel meghívjuk Önt és kedves Partnerét 2010. március 5-én 10.00 órakor** az FHB Bankcsoport székházában (1082. Üllői út 48, a Ferenc körút és Üllői út sarkától nem messze) kezdődő **Nőnap délelőtti teára**, ahol első kézből értesülhetnek az Önök korosztályát érintő modern pénzügyi lehetőségekről, nyugdíjkiegészítő megoldásokról.

- ▶ Ha kirándulni, utazni, regenerálódni szeretne, de nyugdíja erre nem biztosít lehetőséget.
- ▶ Ha problémát jelent a megnövekedett rezsikifizetése.
- ▶ Vagy ha csak egyszerűen úgy szeretné kiegészíteni tenni ingatlanát, hogy közben ne kelljen abból elköltöztönnie, hanem továbbra is zavartalanul élvezhesse a megszokott otthona kényelmét.

Teázzon velünk Nőnap alkalmából, részvételi szándékát, kérjük, jelezze a helyi tarifával hívható **06 40 322 322-es FHB Életjáradék Vonalon!**

Tisztelettel,  
Hodorics András  
vezérigazgató  
FHB Életjáradék Zrt.

**FHB**  
Életjáradék Zrt.  
SEGÍTÜNK, HOGY KÖNYVEBB LEGYEN AZ ÉLET!



# SENSOLITE®

## Rózsakert

SLJTMÖKÖDÉST REGENÉRÁLÓ POLARIZÁLT FÉNY-TERÁPIÁS RENDSZER

Új magyar orvosi világszabadalom!

A Sensolite® Fenyő Márta biofizikus, az Evolite® és a Biopton® lámpa feltalálójának új találmánya, amely a teljes testfelület kezelésére kialakított polarizáltfény-terápiás ágy.

A következő indikációs területeken fejthet ki jótékony hatást:  
**allergológia • bőrgyógyászat • reumatológia • sebészet • orthopédia**  
**immunológia • pulmonológia • neurológia • pszichiátria**



### Sensolite Rózsakert

Rózsakert Bevásárlóközpont Budapest 1026 Gábor Áron utca 78. 1. emelet Telefon: 06/1 391-5971

[www.sensolite.hu](http://www.sensolite.hu)

## PASARÉT RESIDENCE



gyönyörű kert • nagy teraszok • azonnali beköltözés

**Stílus és  
minőség  
a Rózsadomb  
lábánál...**



**...és csak tíz perc a belváros!**



**3 444 888**

[WWW.PASARETRESIDENCE.HU](http://WWW.PASARETRESIDENCE.HU)